

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 29
Tuesday, March 28, 2023

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 29
le mardi 28 mars 2023

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, March 28, 2023

Introduction of Guests	
Hon. Ms. Dunn, Mr. McKee	1
Ms. Mitton, Mr. G. Arseneault, Hon. Mr. Fitch, Mr. K. Arseneau	2
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Hogan	3
Mr. Mallet, Ms. Theriault	4
Hon. Mr. Allain, Mr. Coon	5
Hon. Mr. Fitch, Mr. Gauvin	6
Ms. Mitton, Mr. K. Arseneau	7
Introduction of Guests	
Mr. K. Arseneau	8
Statements by Members	
Mr. D'Amours	8
Mr. Coon, Mrs. Bockus	9
Mr. K. Arseneau, Ms. Thériault	10
Mr. Ames, Mr. Gauvin	11
Ms. Mitton, Ms. Mary Wilson	12
Oral Questions	
Physicians	
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch	13
Budget	
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch	17
Pay Equity	
Ms. Theriault, Hon. Ms. Scott-Wallace	20
Housing	
Mr. Bourque, Hon. Ms. Green	21
Health Care	
Ms. Mitton, Hon. Mr. Fitch	23
Government Finances	
Mr. McKee, Hon. Mr. Higgs	26
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Fitch	28
Mr. McKee	29
Ms. Mitton	30
Hon. Mrs. Johnson	30
Mr. Mallet	31
Mr. K. Arseneau	32
Committee Reports	
Standing Committee on Law Amendments	33
Bills—Introduction and First Reading	
No. 33, <i>An Act to Amend the Motor Vehicle Act</i> Hon. Mr. Carr	34

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 28 mars 2023

Présentation d'invités	
L'hon. M ^{me} Dunn, M. McKee	1
M ^{me} Mitton, M. G. Arseneault, l'hon. M. Fitch, M. K. Arseneau	2
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Hogan	3
M. Mallet, M ^{me} Thériault	4
L'hon. M. Allain, M. Coon	5
L'hon. M. Fitch, M. Gauvin	6
M ^{me} Mitton, M. K. Arseneau	7
Présentation d'invités	
M. K. Arseneau	8
Déclarations de députés	
M. D'Amours	8
M. Coon, M ^{me} Bockus	9
M. K. Arseneau, M ^{me} Thériault	10
M. Ames, M. Gauvin	11
M ^{me} Mitton, M ^{me} Mary Wilson	12
Questions orales	
Médecins	
M. McKee, l'hon. M. Fitch	13
Budget	
M. McKee, l'hon. M. Fitch	17
Équité salariale	
M ^{me} Thériault, L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	20
Logement	
M. Bourque, l'hon. Mme Green	21
Soins de santé	
M ^{me} Mitton, l'hon. M. Fitch	23
Finances du gouvernement	
M. McKee, l'hon. M. Higgs	26
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Fitch	28
M. McKee	29
M ^{me} Mitton	30
L'hon. M ^{me} Johnson	30
M. Mallet	31
M. K. Arseneau	32
Rapports de comités	
Comité permanent de modification des lois	33
Projets de loi—Dépôt et première lecture	
N ^o 33, <i>Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur</i> L'hon. M. Carr	34

Bills—Introduction and First Reading (contd)	
No. 34, <i>An Act Respecting Highway Safety</i>	
Hon. Mr. Austin	35
No. 35, <i>An Act to Amend the Building Code Administration Act</i>	
Hon. Mr. Austin	35
No. 36, <i>An Act Respecting the Proposed Electoral District of Tantramar</i>	
Hon. Mr. G. Savoie	36

Bills—Second Reading	
No. 36, <i>An Act Respecting the Proposed Electoral District of Tantramar</i>	
Second Reading	36

Bills—Third Reading	
No. 36, <i>An Act Respecting the Proposed Electoral District of Tantramar</i>	
Third Reading	37

Motions	
No. 33	
Carried	37
No. 34	
Notice	37
No. 35	
Notice	39

Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Steeves	40

Bills—Second Reading	
No. 29, <i>Financial Advisors and Financial Planners Title Protection Act</i>	
Debated	41
Second Reading	43
No. 30, <i>An Act to Amend the Coroners Act</i>	
Debated	43
Second Reading	46
No. 31, <i>An Act to Amend the Nursing Homes Act</i>	
Debated	46

Motions	
No. 23 (Budget Motion)	
Debated	
Hon. Mr. G. Savoie	74
Mr. McKee	80
Mr. K. Arseneau	97
Hon. Mr. Austin	109

Projets de loi—Dépôt et première lecture (suite)	
N° 34, <i>Loi concernant la sécurité routière</i>	
L'hon. M. Austin	35
N° 35, <i>Loi modifiant la Loi sur l'administration du Code du bâtiment</i>	
L'hon. M. Austin	35
N° 36, <i>Loi concernant la circonscription électorale proposée de Tantramar</i>	
L'hon. M. G. Savoie	36

Projets de loi—Deuxième lecture	
N° 36, <i>Loi concernant la circonscription électorale proposée de Tantramar</i>	
Deuxième lecture	36

Projets de loi—Troisième lecture	
N° 36, <i>Loi concernant la circonscription électorale proposée de Tantramar</i>	
Troisième lecture	37

Motions	
N° 33	
Adoption	37
N° 34	
Avis	37
N° 35	
Avis	39

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Steeves	40

Projets de loi—Deuxième lecture	
N° 29, <i>Loi sur la protection des titres de conseiller financier et de planificateur financier</i>	
Débat	41
Deuxième lecture	43
N° 30, <i>Loi modifiant la Loi sur les coroners</i>	
Débat	43
Deuxième lecture	46
N° 31, <i>Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins</i>	
Débat	46

Motions	
N° 23 (motion budgétaire)	
Débats	
L'hon. G. Savoie	74
M. McKee	80
M. K. Arseneau	97
L'hon. M. Austin	109

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023
Président : L'hon. Bill Oliver
Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) Indépendant

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch

Minister of Health / ministre de la Santé

Hon. / l'hon. Jill Green

Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement

Hon. / l'hon. Trevor Holder

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail

Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace

Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

Hon. / l'hon. Glen Savoie

Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 29
Assembly Chamber,
Tuesday, March 28, 2023.

13:02

(The House met at 1:02 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Hon. Ms. Dunn: Thank you, Mr. Speaker. I am honoured to rise this afternoon to introduce a few important guests to the Legislative Assembly today. They are here for something very special, and I will have more on that shortly. These folks are among the more than one billion Muslims around the world who are celebrating Ramadan, the holy month of fasting, prayer, and spiritual reflection. In addition to wishing you a peaceful and blessed Ramadan, I ask my fellow members here today to please join me in saying welcome. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I just want to echo the comments made by the Minister responsible for Immigration. I understand that she will have more on that this afternoon, but I also want to welcome these guests here today. I spoke with her briefly before we started, and I shared with her the fact that my son is attending an inner-city school in Moncton, École Saint-Henri.

Il s'agit de l'École Saint-Henri, où plusieurs élèves observent le ramadan ce mois-ci. Mon fils est fier de dire qu'il les connaît et qu'ils font partie de ses meilleurs amis. En fait, il a six amis qui font le ramadan ce mois-ci.

I just want to add that it is so good that we now have all these cultures in New Brunswick. This teaches our kids, at a very young age, about the importance of diversity and inclusion in our province. I just want to echo the minister's comments and welcome those people here today. Thank you very much, Mr. Speaker.

Jour de séance 29
Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 28 mars 2023

(La séance est ouverte à 13 h 2 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Présentation d'invités

L'hon. M^{me} Dunn : Merci, Monsieur le président. Je suis honorée de prendre la parole cet après-midi pour présenter quelques importants invités à l'Assemblée législative aujourd'hui. Ils sont ici pour une activité très spéciale, et j'en parlerai davantage sous peu. Ces personnes font partie des plus d'un milliard de musulmans sur la planète qui célèbrent le ramadan, le saint mois de jeûne, de prières et de réflexion spirituelle. En plus de vous souhaiter un ramadan paisible et béni, je demande à mes collègues de se joindre à moi aujourd'hui pour vous souhaiter la bienvenue. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je veux faire écho aux observations formulées par la ministre responsable de l'Immigration. Je comprends qu'elle en aura plus à dire à ce sujet cet après-midi, mais je veux aussi accueillir nos invités ici présents aujourd'hui. J'ai parlé avec elle avant que nous commencions, et je lui ai communiqué que mon fils fréquente une école au centre-ville de Moncton, l'École Saint-Henri.

I am talking about École Saint-Henri, where several students are observing Ramadan this month. My son is proud to say that he knows them and that they are among his best friends. In fact, he has six friends who are observing Ramadan this month.

Je veux simplement ajouter qu'il est bon que nous ayons maintenant toutes ces cultures au Nouveau-Brunswick. Cela enseigne à nos enfants, à un très jeune âge, l'importance de la diversité et de l'inclusion dans notre province. Je veux simplement faire l'écho des observations de la ministre et leur souhaiter la bienvenue ici aujourd'hui. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I would like to extend warm greetings to Steve Ellis, Stacie Quigley Cormier, Julie Ann Hardy, Shelley MacKinnon, Megan MacKinnon, Jill Beatty, Tim Beatty, Gabrielle Cormier, Ashley Ryan, Marie-Line Daigle, André-Marc Cormier, Derek Cuthbertson, Jillian Lucas, Allison Nicholson, Susan Lucas, Sarah Nesbitt, and Ian McDuff. My apologies if I have missed anyone. They are some of the patients and families who are suffering from atypical neurological decline in New Brunswick. I had the opportunity to join them at a press conference this morning, when they called on the Minister of Health to remove barriers so that the Public Health Agency of Canada can launch an investigation into potential environmental causes of the high rate of neurodegenerative disease in New Brunswick, often presenting in younger patients. Thank you for joining us in the Legislature today. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I, as well, would like to welcome these distinguished guests here. We know that the mysterious neurological disease has been an issue all along. I agree that something has to be resolved about this. The Department of Health has to be more cognizant of it. So, I welcome these guests here to the people's House. I know that my colleague from Restigouche West and I have brought the issue up in this House a number of times as well as in committee. So, thank you for being here again to highlight the issue.

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, I would like to welcome the guests in the gallery here today. I have known some of them over the years. I believe that we will probably be talking on the floor of the Legislature about the issue that brings them here today—in QP, I expect—but I do appreciate their making the effort to come here today.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président.

I ask for permission to speak from a seat that is not mine.

Mr. Speaker: Agreed.

M. K. Arseneau : Tout d'abord, merci beaucoup au leader parlementaire de l'opposition officielle d'avoir

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'aimerais souhaiter une chaleureuse bienvenue à Steve Ellis, à Stacie Quigley Cormier, à Julie Ann Hardy, à Shelley MacKinnon, à Megan MacKinnon, à Jill Beatty, à Tim Beatty, à Gabrielle Cormier, à Ashley Ryan, à Marie-Line Daigle, à André-Marc Cormier, à Derek Cuthbertson, à Jillian Lucas, à Allison Nicholson, à Susan Lucas, à Sarah Nesbitt et à Ian McDuff. Mes excuses si j'ai oublié quelqu'un. Il s'agit de certains des patients qui souffrent d'un déclin neurologique atypique ainsi que des membres de leur famille. J'ai eu l'occasion de me joindre à eux lors d'une conférence de presse tenue ce matin, à l'occasion de laquelle ils ont demandé au ministre de la Santé d'enlever les obstacles de sorte que l'Agence de la santé publique du Canada puisse lancer une enquête sur des causes environnementales possibles afin d'expliquer le taux élevé de maladie neurodégénérative au Nouveau-Brunswick, souvent présente chez de jeunes patients. Merci de vous joindre à nous aujourd'hui à l'Assemblée législative. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Moi aussi, je veux souhaiter la bienvenue à ces distingués invités. Nous savons que la mystérieuse maladie neurologique constitue un problème depuis le début. J'en conviens, quelque chose doit être fait à cet égard. Le ministère de la Santé doit être au courant à son sujet. Alors, je souhaite la bienvenue aux invités présents à la maison du peuple. Je sais que mon collègue de Restigouche-Ouest et moi-même avons soulevé la question à la Chambre à de nombreuses reprises, ainsi qu'en comité. Donc, je vous remercie d'être encore présents pour soulever la question.

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, j'aimerais accueillir les invités qui sont dans les tribunes aujourd'hui. J'en connais certains depuis des années. Je crois que nous parlerons probablement de la question qui les amène ici aujourd'hui sur le parquet de l'Assemblée législative — lors de la période des questions, j'imagine — mais je leur suis reconnaissant d'avoir fait l'effort d'être venus ici aujourd'hui.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker.

Je demande la permission de parler d'un siège autre que le mien.

Le président : D'accord.

Mr. K. Arseneau: First of all, thank you very much to the Official Opposition House Leader for letting me

échangé sa place pour me donner la chance de présenter des membres de la collectivité représentant un groupe d'une trentaine de personnes de Nouvelle-Arcadie, toutes membres de la Coopérative de Rogersville. Cette délégation citoyenne s'est déplacée aujourd'hui pour démontrer l'importance que les gens de la grande région accordent à notre seule et unique épicerie, qui comprend une variété de produits pouvant soutenir une alimentation saine et qui est la plus proche de la collectivité dans un rayon de 45 km.

13:10

Bien que plusieurs rencontres aient eu lieu à différentes occasions dans la localité — y compris moi-même avec Alcool NB —, il n'existe toujours pas d'ouverture de la part de cette corporation à revoir son processus.

Donc, ce groupe de gens est venu aujourd'hui afin d'appuyer une motion coécrite avec la collectivité que je vais présenter aujourd'hui, Monsieur le président. Vous, les parlementaires, êtes en position d'appuyer ce groupe dans leur demande légitime de ne pas devenir un désert alimentaire.

J'aimerais aussi souligner la présence de Jimmy Bourque, maire de la municipalité de Nouvelle-Arcadie, ainsi que de Nadine Fournier, organisatrice du groupe de citoyens voulant sauver la Coopérative de Rogersville.

Donc, j'invite tous mes collègues à se joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à ce groupe de citoyens engagés pour la vitalité de leur collectivité.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I rise today in sympathy and respect to pay tribute to Don Peabody of Woodstock, who passed away on January 5. With Don's passing, our community lost a voice familiar for decades, from CJCJ radio, to Shiretowners baseball, to his most recent post announcing Richmond Corner lawn mower races.

Don worked for many years with Day & Ross. His volunteer work included coaching hockey, driving the Shiretowners' bus and doing the team's play-by-play announcing, working on the board of the Woodstock Sports Wall of Fame, and working for many years with

use his speaking time to introduce members of the community, representing a group of about 30 people from Nouvelle-Arcadie who are all members of the Rogersville Cooperative. This civic delegation came today to demonstrate the importance that the people in the greater region attach to our one and only grocery store, which offers a variety of products that may support healthy eating and is the closest to the community within a 45 km radius.

Although several meetings have been held at various occasions in the community, including my meeting with NB Liquor, this corporation still has not shown any openness to reviewing its process.

So, this group of people came today to support a motion that was cowritten with the community and that I will be presenting today, Mr. Speaker. As members, you are in a position to support this group in its legitimate request not to become a food desert.

I would also like to recognize Jimmy Bourque, Mayor of the Nouvelle-Arcadie municipality, and Nadine Fournier, founder of the Rogersville citizens' group Let's Save our Coop.

So, I invite all my colleagues to join me in welcoming this group of citizens who are committed to the vitality of their community.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, c'est avec compassion et respect que je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à Don Peabody, de Woodstock, qui est décédé le 5 janvier. En raison du décès de Don, notre communauté perd une voix familière qui était présente depuis des décennies, que ce soit à la radio CJCJ, au baseball des Shiretowners ou à l'occasion de sa plus récente annonce indiquant les courses de tondeuses de Richmond Corner.

Don a travaillé pendant de nombreuses années pour Day & Ross. Son action bénévole a compris d'entraîner le hockey, de conduire l'autobus des Shiretowners et de décrire les matchs de l'équipe, d'oeuvrer au conseil du Woodstock Sports Wall of

the Slammers hockey club as well as the NB Safety Council. His most special thing was going to the hospital on Christmas Eve to visit patients as Santa.

I ask my colleagues to join me in expressing sympathy to Don's wife, Diane; his daughter, Karen; his sons, Hazen and Clay; and everyone who loved and will miss Don Peabody.

M. Mallet : Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour rendre un dernier hommage à Merèle DeGrâce, décédé le jeudi 9 mars, à l'âge de 84 ans. Originaire de Pointe-Brûlé, il était le fils de feu François DeGrâce et de feu Emma Robichaud. Il était aussi le mari de feu Thérèse Carrier et le conjoint de Marceline Doiron.

Enseignant grandement apprécié pendant 37 ans, M. DeGrâce a aussi été très actif dans sa collectivité. Il s'est impliqué auprès des majorettes et des Chevaliers de Colomb. De plus, il a été maire de la ville de Shippagan et a été arbitre et entraîneur au hockey.

En plus de sa conjointe, M. DeGrâce laisse dans le deuil ses 5 enfants, ses 12 petits-enfants et ses 2 arrière-petits-enfants. Je demande à tous mes collègues de se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille et aux amis de Merèle DeGrâce. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, c'est avec tristesse que nous avons appris, le 18 mars dernier, le départ de Guy Arsenault, peintre, auteur et poète phare de la littérature acadienne. Quelle perte énorme pour l'Acadie.

Guy Arsenault a publié sept livres dans sa carrière, mais c'est avec son recueil *Acadie Rock*, en 1973, qu'il aura marqué l'Acadie et bien plus.

Acadie Rock a été le premier recueil de poésie en chiac. Il avait d'ailleurs été boudé par l'élite acadienne. Aujourd'hui, ce recueil fête son 50^e anniversaire. C'est une œuvre immense et respectée, et, à Moncton, un festival porte son nom.

Guy Arsenault s'est démarqué par son audace et son droit de tout dire dans sa littérature. Il aura réussi à rejoindre la ruralité, l'urbanité et la modernité. Il a été

Fame et de travailler pendant de nombreuses années avec le club de hockey Slammers ainsi qu'avec NB Safety Council. Son activité la plus spéciale était de se déguiser en père Noël et d'aller visiter les patients à l'hôpital la veille de Noël.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour transmettre leurs condoléances à la femme de Don, Diane, à sa fille, Karen; à ses fils, Hazen et Clay, et à tous ceux qui ont aimé Don Peabody et à qui il manquera.

Mr. Mallet: Mr. Speaker, I rise in the House today to pay a final tribute to Merèle DeGrâce, who passed away on Thursday, March 9, at the age of 84. A native of Pointe-Brûlé, he was the son of the late François DeGrâce and the late Emma Robichaud. He was also the husband of the late Thérèse Carrier and partner of Marceline Doiron.

Mr. DeGrâce was a greatly appreciated teacher for 37 years, and he was also very active in his community. He was involved with the majorettes and the Knights of Columbus. He also served as mayor of the town of Shippagan and was a hockey referee and coach.

In addition to his partner, Mr. DeGrâce is survived by his 5 children, 12 grandchildren, and 2 great-grandchildren. I ask all my colleagues to join me in offering our condolences to the family and friends of Merèle DeGrâce. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, it was with sadness that we learned, on March 18, of the passing of Guy Arsenault, a painter, author, and eminent poet in Acadian literature. What an enormous loss for Acadia.

Guy Arsenault published seven books during his career, but it was with his 1973 collection *Acadie Rock* that he left his mark on Acadia and beyond.

Acadie Rock was the first collection of poetry in Chiac. It was snubbed by the Acadian elite. Today, this collection is celebrating its 50th anniversary. It is a great and respected work, and a festival in Moncton is named after this collection.

Guy Arsenault distinguished himself by his audacity and his freedom of expression in his literature. He succeeded in bringing together the rural, urban, and

un pionnier. Pourtant, il continuait à parcourir les rues de Moncton avec son sac en bandoulière, offrant ses écrits et ses dessins en échange d'un simple café. Sa sincérité, son authenticité et ses mots resteront longtemps gravés dans l'imaginaire collectif.

Il laisse dans le deuil sa fille, Maryse, la mère de sa fille, Monique, ses sœurs et plusieurs autres membres de sa famille. Nous offrons nos plus sincères condoléances à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Merci.

13:15

Hon. Mr. Allain: Thank you, Mr. Speaker. Over the weekend, École Mathieu-Martin hosted the New Brunswick Interscholastic Athletic Association AAA 2023 hockey championships, featuring teams from across the province.

Du côté féminin, après sept ans, les Vedettes de l'École Mathieu-Martin sont championnes du hockey féminin AAA de l'Association sportive interscolaire du Nouveau-Brunswick. Elles ont gagné par la marque de 7 à 0 contre les Red Hawks de Rothesay. Félicitations à Roger LeBlanc, entraîneur, et à toutes les athlètes.

Du côté masculin, l'équipe de l'école hôte a su briller lors du tournoi. Après une excellente saison, les Matadors de l'École Mathieu-Martin se sont inclinés 2 à 0 face aux Black Kats de Fredericton. Félicitations aux Black Kats de Fredericton d'avoir remporté le championnat AAA chez les garçons.

J'aimerais également souligner la participation des Olympiens de l'École L'Odyssée, qui en était à leur deuxième participation et à leur première en 14 ans, sous la direction de l'entraîneur Reno Chouinard.

Mr. Speaker, as a former Matador, I ask my colleagues to join me in congratulating the entire organizing committee under the direction of Julie LeBlanc. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I will stick with the theme of our youth. On Sunday, I was able to attend a performance by the New Brunswick Youth Orchestra and the young musicians from all over New Brunswick. It was phantasmagorical. It was just stupendous. I was able to join our Lieutenant-

modern worlds. He was a pioneer. Yet he continued to walk the streets of Moncton with his bag slung across his shoulder, offering his writings and drawings in exchange for just a coffee. His sincerity, his authenticity, and his words will long remain in the collective imagination.

He is mourned by his daughter, Maryse, his daughter's mother, Monique, his sisters, and many other family members. We offer our deepest condolences to all those who knew and loved him. Thank you.

L'hon. M. Allain : Merci, Monsieur le président. Pendant la fin de semaine, l'École Mathieu-Martin a accueilli le championnat de hockey AAA 2023 de l'Association sportive interscolaire du Nouveau-Brunswick, présentant des équipes des quatre coins de la province.

As for the girls, after seven years, the Vedettes from École Mathieu-Martin are the New Brunswick Interscholastic Athletic Association girls' AAA hockey champions. They won 7-0 against the Rothesay Red Hawks. Congratulations to coach Roger LeBlanc and to all the athletes.

As for the boys, the host school team stood out during the tournament. After an excellent season, the Matadors from École Mathieu-Martin lost 2-0 to the Fredericton Black Kats. Congratulations to the Fredericton Black Kats on winning the boys' AAA championship.

I would also like to mention the participation of the École L'Odyssée Olympiens, who were taking part for the second time and for the first time in 14 years, under the leadership of coach Reno Chouinard.

Monsieur le président, en tant qu'ancien Matador, je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter tout le comité organisateur sous la direction de Julie LeBlanc. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je vais poursuivre sur le thème de la jeunesse. Dimanche dernier, j'ai pu assister à une prestation donnée par le New Brunswick Youth Orchestra et de jeunes musiciens provenant des quatre coins du Nouveau-Brunswick. C'était fantasmagorique. C'était tout

Governor and Her Honour Linda Boyle. His Honour Ronald Vienneau also was there to hear this incredible orchestra, along with the Mayor of Fredericton, Kate Rogers, and New Brunswickers from every walk of life.

I learned two things there, Mr. Speaker. Ken MacLeod, the CEO, told me that 80% of those musicians came up through the Sistema program that most MLAs are familiar with—80%. They are kids who would have never had a chance at anything like this. It is incredible. Second, the orchestra is going to Carnegie Hall in New York on June 16—Carnegie Hall. Congratulations to the New Brunswick Youth Orchestra.

Hon. Mr. Fitch: Thank you, Mr. Speaker. I rise in the Legislature today to congratulate Armand Doucet. Armand is a teacher at Riverview High School in the Anglophone East School District. Armand received a call from the Governor General, Rt. Hon. Mary Simon, to receive the news that he will be appointed to the Order of Canada for his advocacy for public education and his extraordinary contributions.

Mr. Speaker, Armand's comments include the words "humbled", "surprised", and "proud". He also stated that we need to arm students with digital literacy skills to create strong critical thinkers. The Order of Canada is added to Armand's list of awards, including the Minister's Excellence in Teaching Award for New Brunswick and the Prime Minister's Award for Teaching Excellence.

Mr. Speaker, I would ask the Legislative Assembly to join me in congratulating Armand Doucet for this recognition. Thank you.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est à mon tour de féliciter l'École Mathieu-Martin et ses deux équipes de hockey, soit l'équipe féminine et l'équipe masculine.

Avant cela, j'aimerais simplement souligner le travail incroyable fait par le comité organisateur. J'ai eu l'occasion d'aller voir des parties durant la fin de semaine ; c'était tellement professionnel. Dans les deux arénas, il y avait beaucoup de gens. À l'UNIPlex, à Dieppe, c'était beau à voir. Cela avait plus l'air d'une célébration que d'un tournoi ; c'était fantastique. Je

simplement extraordinaire. J'ai pu me joindre à notre lieutenant-gouverneure et à S.H. Linda Boyle. S.H. Ronald Vienneau était aussi présent ainsi que la mairesse de Fredericton, Kate Rogers, tout comme des gens du Nouveau-Brunswick de tous les horizons venus entendre cet orchestre incroyable.

J'ai appris deux choses à cet événement, Monsieur le président. Ken MacLeod, le directeur général, m'a dit que 80 % des musiciens proviennent du programme Sistema, que la plupart des parlementaires connaissent — 80 %. Il y a des enfants qui n'auraient jamais eu l'occasion de participer à un programme du genre. C'est incroyable. Deuxièmement, l'orchestre ira à Carnegie Hall à New York le 16 juin — à Carnegie Hall. Félicitation au New Brunswick Youth Orchestra.

L'hon. M. Fitch : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à l'Assemblée législative aujourd'hui pour féliciter Armand Doucet. Armand est enseignant à la Riverview High School, dans le district scolaire Anglophone East. Armand a reçu un appel de la gouverneure générale, la très hon. Mary Simon, lui annonçant la nouvelle qu'il sera nommé à l'Ordre du Canada pour sa promotion de l'éducation publique et sa contribution extraordinaire.

Monsieur le président, les observations de Armand ont compris les mots « humble », « surpris » et « fier ». Il a aussi dit que nous devons doter nos élèves de compétences en littératie numérique afin de créer de solides penseurs critiques. L'Ordre du Canada s'ajoute à la liste de prix reçus par Armand, notamment le Prix du ministre pour l'excellence en enseignement et le Prix du Premier ministre pour l'excellence dans l'enseignement.

Monsieur le président, je demande à l'Assemblée législative de se joindre à moi pour féliciter Armand Doucet de cette distinction. Merci.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. It is my turn to congratulate École Mathieu-Martin and both its hockey teams, the girls' and the boys'.

Before that, I would just like to mention the incredible work done by the organizing committee. I had the opportunity to go to some of the games over the weekend; it was so professional. There were a lot of people in both arenas. It was a wonderful thing to see at the Dieppe UNIPlex. It seemed more like a celebration than a tournament; it was amazing. I thank

remercie les parents, tous les entraîneurs et toutes les équipes de la province qui ont participé.

Pour ce qui est de nos équipes de l'École Mathieu-Martin, malheureusement pour les Matadors, ils se sont inclinés en finale. Le compte était 3 à 1 ; j'étais à la partie. Mais, vous pouvez marcher la tête haute, parce que vous avez eu toute une saison. L'équipe a perdu contre Fredericton. En finale, nos Vedettes ont remporté la victoire 7 à 0 contre l'équipe de Rothesay.

I just want to say that again. The team won against Rothesay 7 to 0. It felt so nice, I had to say it twice.

Donc, félicitations. Je sais qu'il y a des anciens joueurs de l'École Mathieu-Martin ici. Bravo à toute l'organisation. Cela a été une célébration extraordinaire. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I rise in the House today to congratulate the Sackville Food Bank for creating a food cupboard. It is a free and anonymous service that is now available to everyone in the community. The new program offers food and supplies 24 hours per day, 7 days per week.

Tammy Fahey and Jacqueline Fahey decided to spearhead this project after seeing that people often had to wait for the food bank to be open or were not able to go during those hours. People in our communities are struggling to make ends meet and need help feeding their families. In the absence of government intervention to support people and address food insecurity, I applaud these outstanding volunteers for their dedication to helping our fellow community members.

Mr. Speaker, I invite all members of the House to join me in recognizing the work that went on behind this program and in congratulating the Sackville Food Bank and everyone involved for its success.

13:20

M. K. Arseneau : Monsieur le président, j'aimerais prendre le temps de souligner le travail de Nadine Fournier et de Rachel Deveau, ainsi que de tous les gens qui se sont déplacés pour les réunions ou les diverses actions entreprises par le groupe de citoyens

the parents, all the coaches, and all the teams from around the province that participated.

As for our teams from École Mathieu-Martin, unfortunately for the Matadors, they lost in the final. The score was 3-1; I was at the game. However, you can hold your heads high because you had quite the season. The team lost to Fredericton. In the final, our Vedettes won 7-0 against the Rothesay team.

Je veux tout simplement le répéter. L'équipe a remporté la victoire 7 à 0 contre l'équipe de Rothesay. Cela sonne si bien, je devais le dire deux fois.

So, congratulations. I know there are former École Mathieu-Martin players here. Congratulations to the entire organization. It was an extraordinary celebration. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends aujourd'hui la parole à la Chambre pour féliciter la Sackville Food Bank d'avoir créé un comptoir alimentaire. Il s'agit d'un service gratuit et anonyme qui est à la disposition de tout le monde dans la communauté. Le nouveau programme offre des aliments et des produits 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

Tammy Fahey et Jacqueline Fahey ont décidé de mener ce projet après avoir souvent vu des gens qui devaient attendre que la banque alimentaire ouvre ou qui ne pouvaient s'y rendre pendant les heures d'ouverture. Les gens dans les collectivités ont de la difficulté à joindre les deux bouts et ont besoin d'aide pour nourrir leur famille. En l'absence de l'intervention du gouvernement afin d'aider les gens et de remédier à l'insécurité alimentaire, j'applaudis ces remarquables bénévoles pour leur dévouement à vouloir aider des membres de leur communauté.

Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour reconnaître les efforts déployés à l'égard de ce programme et féliciter la Sackville Food Bank et tout le monde qui participe à son succès.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I would like to take a moment to recognize the work of Nadine Fournier and Rachel Deveau, as well as that of all the people who have traveled for the meetings or various actions of the Rogersville citizens' group Let's Save our Coop.

visant à sauver la Coopérative de Rogersville. Monsieur le président, bien que nous soyons des élus de l'Assemblée législative représentant nos électeurs, ce sont d'abord et avant tout les gens de cette province qui sont à la base de notre démocratie. Ces groupes de citoyens ont des messages importants que nous devons, en tant que parlementaires, écouter et dont nous devons tenir compte pour agir dans l'intérêt supérieur de la population. Je suis toujours très touché par la solidarité des citoyens et citoyennes envers des causes qui touchent le bien commun. J'invite donc mes collègues à se joindre à moi pour féliciter Nadine Fournier et Rachel Deveau d'avoir spontanément répondu à l'appel de s'impliquer pour notre bien-être collectif.

Mr. Speaker: Do we have a consensus to revert to the order of Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je ne changerai pas de place une deuxième fois, mais je voulais séparer les deux messages. Je voulais quand même souligner la présence aujourd'hui ici, à la Chambre, de Lucie Chiasson, que je pourrais aussi appeler matante Lucie. On sait que la politique, Monsieur le président, c'est une affaire de famille. Donc, lorsque nous sommes ici, à Fredericton, il y a tout un réseau de gens qui s'impliquent dans nos vies, ce qui fait en sorte qu'on est capable de faire ce que l'on fait. Donc, je veux tout simplement remercier matante Lucie pour tout ce qu'elle fait pour Aube, Hugo, Rébeka et toute la communauté de la coopérative Ferme Terre Partagée pendant que moi je viens ici pour faire du mieux que je le peux. Merci.

Déclarations de députés

M. D'Amours : Monsieur le président, au cours des dernières années, le gouvernement conservateur nous a appris que son seul objectif est de limiter la valeur des excédents dans le budget afin de limiter les attentes. Il nous arrive ensuite avec des excédents de centaines de millions, voire d'un milliard de dollars. Pourtant, combien de montants additionnels auraient pu être investis afin d'appuyer les gens qui en ont besoin?

Pendant la pandémie, les entreprises de la province ont été laissées à elles-mêmes par les Conservateurs, et ce, bien que l'alarme ait été sonnée de façon régulière.

Mr. Speaker, although we are elected Members of the Legislative Assembly representing our constituents, it is first and foremost the people of this province who are the grassroots of our democracy. These citizens' groups have important messages that we, as MLAs, need to listen to and take into consideration in order to act in the best interests of the people. I am always very touched by the solidarity of citizens with regard to causes that affect the common good. So, I invite my colleagues to join me in congratulating Nadine Fournier and Rachel Deveau for spontaneously responding to the call to get involved for the sake of our collective well-being.

Le président : Avons-nous le consensus pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I will not change seats a second time, but I wanted to separate the two messages. Still, I did want to recognize Lucie Chiasson, who is here in the House today and whom I could also call Aunt Lucie. Mr. Speaker, politics is a family affair, as we all know. So, when we are here in Fredericton, there is an entire network of people who get involved in our lives, which enables us to do what we do. So, I just want to thank Aunt Lucie for everything she does for Aube, Hugo, Rébeka, and the entire community of the coopérative Ferme Terre Partagée, while I come here to do my best. Thank you.

Statements by Members

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, over the past few years, the Conservative government has taught us that its only objective is to limit the value of budget surpluses in order to limit expectations. Then it comes up with surpluses of hundreds of millions, if not a billion dollars. Yet, how many additional amounts could have been invested to support the people who need it?

During the pandemic, the Conservatives left businesses in this province to fend for themselves, even though the alarm had been sounded on a regular

Aujourd'hui, le budget nous dit, comme c'est le cas pour la grande majorité de la population et des organismes, qu'il n'y a absolument rien pour eux. Les entreprises de notre province sont encore à se demander si les Conservateurs comprennent leur importance à l'aube d'une crise économique. Le ralentissement est devant nous, et, encore une fois, les Conservateurs ont laissé tomber nos entreprises et nos entrepreneurs. Les entrepreneurs ont tout simplement perdu confiance en ce gouvernement, tout comme l'a fait l'ensemble de la population, Monsieur le président.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I think that it is important to give New Brunswickers living in poverty a voice, so I want you to meet Shelley. In 2019, she fell chronically ill and was no longer able to work. She was forced to turn to social assistance, and she received an amount of \$564 per month to live on. Had it not been for her friends and family, she and her autistic daughter would have ended up homeless. It took over a year for federal disability funds to come through, and at that time she had to repay the province every cent of social assistance that she had been provided.

Why are we treating her and others like her as though they have done something wrong, Mr. Speaker? In the words of Shelley: New Brunswick must stop treating people like criminals because they are unable to work. Isn't the point of having a department called Social Development all about helping those who need help when they need it? Stop making blanket statements about us. I challenge you all to live a month in our shoes. Know our stories before passing faulty judgment.

13:25

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, MLAs sitting in this Legislature know that Mondays are always busy days spent in our ridings. On Mondays, we meet with constituents, either face-to-face or by phone, listening to their concerns and providing answers to their questions. Then, we return to Fredericton to this Legislature to be their voice in the people's house.

basis. Today, the budget tells us, like the vast majority of people and organizations, that there is absolutely nothing for them. Businesses in our province are still wondering whether the Conservatives understand their importance as we head into an economic crisis. A slowdown is upon us, and once again, the Conservatives will have let our businesses and businesspeople down. Businesspeople have simply lost faith in this government, just like the general public, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, je pense qu'il importe de donner une voix aux personnes du Nouveau-Brunswick qui vivent de la pauvreté ; donc, j'aimerais vous présenter Shelley. En 2019, elle est devenue malade de façon chronique et ne pouvait plus travailler. Elle a été forcée de se tourner vers l'aide sociale et elle a reçu une somme de 564 \$ par mois pour vivre. Si ce n'avait été de ses amis et de sa famille, elle et sa fille autiste seraient devenues des sans-abri. Il a fallu un an avant que n'arrivent des prestations d'invalidité du fédéral et, à ce moment-là, Shelley a dû rembourser à la province chaque sou d'aide sociale qui lui avait été fournie.

Pourquoi la traitons-nous et d'autres personnes comme elle comme si elles avaient fait quelque chose de mal, Monsieur le président? Selon les mots de Shelley : Le Nouveau-Brunswick doit cesser de traiter les gens en criminel parce qu'ils ne sont pas capables de travailler. La raison d'avoir un ministère appelé Développement social n'est-elle pas d'aider les gens lorsqu'ils ont besoin d'aide? Arrêtez de faire des affirmations généralisées nous concernant. Je vous mets tous au défi de vivre un mois dans nos chaussures. Connaissez nos histoires avant de faire preuve de mauvais jugement.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, les parlementaires siégeant à l'Assemblée législative savent que les lundis, ce sont toujours des journées occupées passées dans notre circonscription. Les lundis, nous rencontrons notre électorat, que ce soit en personne ou par téléphone, nous écoutons ses préoccupations et lui fournissons des réponses à ses questions. Ensuite, nous retournons à Fredericton à l'Assemblée législative pour agir comme son représentant dans la maison du peuple.

Our constituents have their priorities, and we share those priorities, whether they be health care, affordable housing, early education, or lower taxes. Our government listens, hears, and reacts. We continue to deliver results for New Brunswickers, as was evident in the 2023-24 budget presented last week. This PC government continues to listen and prioritize the concerns of New Brunswickers, just as we have done for each of our five budgets. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, les mots suivants ont été écrits par une personne du Nouveau-Brunswick qui vit dans la pauvreté pour que je les partage avec la Chambre :

Être considéré invalide pour cause de santé mentale à 27 ans, c'est difficile. Tu as l'impression que ta vie est finie. En plus de tout ça, ne pas pouvoir se nourrir et s'habiller convenablement quand tu pèse 275 lbs, ne pas pouvoir avoir de conjoint•e sans perdre son chèque. Elle est où la dignité? Le pire, c'est faire face au jugement des autres: lâche, tu ne veux juste pas travailler! Devoir se battre pour survivre, ça fatigue, au point de broyer du noir et de penser d'en finir. Je me dis parfois que c'est peut-être ce que le système veut? Un mort coûte moins cher...Je sais que les Néo-Brunswickois•es paient mon chèque. Je m'efforce, au-delà de mes capacités de faire du bénévolat, premièrement pour ne pas virer fou, mais aussi pour rendre à la société le peu que je reçois.

Monsieur le président, nous pouvons faire mieux. Monsieur le président, nous devons faire mieux.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, au Nouveau-Brunswick, le nouvel énoncé relatif aux effets spécifiques selon le genre de 2023 démontre plusieurs informations qui sont, disons, troublantes. D'abord, nous voyons que les femmes ont un niveau d'éducation plus élevé que les hommes, mais qu'elles gagnent beaucoup moins d'argent qu'eux. Effectivement, des 94 140 personnes du Nouveau-Brunswick ayant un baccalauréat ou plus, 52,9 % sont des femmes. Pourtant, pendant que leurs collègues masculins gagnent 37 200 \$, les femmes gagnent seulement 31 000 \$. Un autre fait : Les femmes représentent 57 % des personnes qui gagnent encore le salaire minimum. En revanche, quand nous parlons des salaires plus élevés, 73 % des personnes qui gagnent plus de 100 000 \$ par année au Nouveau-

Notre électorat a ses priorités, nous communiquons ces priorités, qu'elles portent sur les soins de santé, le logement abordable, l'éducation de la petite enfance ou les baisses d'impôts. Notre gouvernement écoute, entend et réagit. Nous continuons à produire des résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick, comme c'était manifeste dans le budget de 2023-2024 qui a été présenté la semaine dernière. Le gouvernement PC continue d'écouter les préoccupations des gens du Nouveau-Brunswick et d'y accorder la priorité, tout comme il l'a fait pour chacun de ses cinq budgets. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau : Mr. Speaker, the following was written by a New Brunswicker living in poverty for me to share in the House:

Being considered disabled because of mental health issues at the age of 27 is hard. You feel like your life is over. On top of all that, there is not being able to feed and dress yourself properly when you weigh 275 lb and not being able to have a partner without losing your cheque. Where is the dignity? The worst part is facing the judgment of others: You lazy thing, you just do not want to work! Having to fight to survive wears you out to the point of brooding and thinking of ending it all. Sometimes I think that may be what the system wants. A dead person costs less... I know that New Brunswickers pay my cheque. I am trying, beyond my abilities, to volunteer, first of all, so as not to go crazy, but also to give back to society the little I get. [Traduction.]

Mr. Speaker, we can do better. Mr. Speaker, we must do better.

Ms. Thériault : Mr. Speaker, in New Brunswick, the new *Gender Impact Statement 2023* contains significant information that is, let's say, disturbing. First of all, we see that women have a higher level of education than men but earn a lot less than they do. In fact, out of the 94 140 New Brunswickers with a bachelor's degree or higher, 52.9% are women. However, while their male colleagues earn \$37 200, women earn just \$31 000. Another fact: Women make up 57% of people who still earn minimum wage. On the other hand, when we talk about higher wages, 73% of people who earn over \$100 000 per year in New Brunswick are men, while 27% are women. We are still very far from having equity in New Brunswick,

Brunswick sont des hommes, tandis que 27 % sont des femmes. Nous sommes encore très loin d'avoir l'équité au Nouveau-Brunswick, mais ma question est la suivante : Ce gouvernement s'en soucie-t-il réellement? Merci.

Mr. Ames: Mr. Speaker, the safety and security of New Brunswickers will always be a top priority of our government. This year's budget includes \$32.6 million to combat crime, including the largest funding increase in the history of the public prosecution service and a 15% increase in frontline RCMP officers. Increased police visibility and time spent in the community will improve public confidence and hopefully reverse current crime trends.

Mr. Speaker, to reduce inmates reoffending, our budget has investments in programs along with addiction and mental health supports. Budget 2023 also includes \$500 000 in support of the SPCA, including investigations and enforcements, follow-ups, and the salaries of staff and animal protection officers. Having safer communities is the goal of this government. Our *Growth and Opportunity* budget proves that we mean business. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Vous savez, le tissu social de la province du Nouveau-Brunswick peut être fragile. Nous avons tous notre part à faire, et c'est très important. La semaine passée, le gouvernement — je vais dire « le gouvernement » parce que personne n'a dit le contraire — a dit aux journalistes qu'il y a certains médias qui ne donnent pas un traitement équitable. Cela a été dit sans provocation. Nous parlons de division, mais personne n'a provoqué ou n'a poussé le gouvernement. Il a tout simplement décidé de dire qu'il ne recevait pas un traitement équitable. Par le fait même, encore une fois, il a répété la question suivante : Qu'ont perdu les francophones depuis que ce gouvernement est au pouvoir? Je vais vous le dire, et ce n'est pas compliqué. Depuis que vous êtes au pouvoir, beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick ont perdu l'espoir. Merci, Monsieur le président.

but my question is this: Does this government really care? Thank you.

M. Ames : Monsieur le président, la sûreté et la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick seront toujours une grande priorité de notre gouvernement. Le budget de cette année comprend la somme de 32,6 millions de dollars pour lutter contre la criminalité, notamment la plus importante augmentation de financement de l'histoire du service des poursuites publiques et une augmentation de 15 % pour accroître le nombre d'agents de la GRC de première ligne. Une plus grande visibilité policière et du temps passé dans la communauté augmenteront la confiance du public et, espérons-le, renverseront les tendances actuelles de la criminalité.

Monsieur le président, notre budget comporte des investissements afin de réduire le taux de récidive des détenus au moyen de programmes ainsi que de mesures de soutien au chapitre des dépendances et de la santé mentale. Le budget 2023 comporte aussi la somme de 500 000 \$ en appui à la SPCA, ce qui comprend des enquêtes et l'application de la loi, des suivis et les salaires des employés et des agents de protection des animaux. L'objectif du gouvernement est d'avoir des communautés plus sûres. Le budget intitulé *Croissance et possibilités* prouve que nous sommes sérieux. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. You know, the social fabric of New Brunswick can be fragile. We all have to do our part, and that is very important. Last week, the government—I am going to say “the government” because no one said otherwise—told journalists that some media outlets do not provide fair coverage. That was said without provocation. We talk about division, but nobody provoked or pushed the government. It simply decided to say that it was not getting a fair shake. By doing so, it repeated the question again: What have Francophones lost since this government took office? I will tell you, and it is not complicated. Since you have been in power, many New Brunswickers have lost hope. Thank you, Mr. Speaker.

13:30

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the following words were written by someone in New Brunswick, someone who is forced to live in poverty, for me to share in the Legislature: Kaitlyn Layden is a recipient of social assistance for one reason, and one reason only—she has a disability. Kaitlyn has been forced to live well below the deep poverty line because she was born with cerebral palsy. She receives \$832 per month on assistance, even when studies tell us that you need to earn \$21 per hour to live at the poverty line in Saint John. She also has eosinophilic esophagitis (EoE), which affects her ability to eat, swallow, and digest foods. This is expensive. Even though she is working part-time and earning the \$500 per month that is allowed on assistance, she still does not make enough to eat. Kaitlyn is engaged but cannot live with her fiancé. If she does, she risks losing her medical coverage, rent subsidy, or assistance. What is worse is that she must move in with him, reapply, and then find out what will or will not be allowed. It forces her to live well below deep poverty.

Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mary Wilson: Mr. Speaker, New Brunswickers who are insulin dependent must have been pleased with our budget. I know that I was. I was diagnosed with diabetes in July 2019 and had to learn quickly about managing my condition with insulin. Insulin was discovered in Canada in 1921 at the University of Toronto. In the century since, we have made incredible advances in diabetes management, helping people to live healthier, fuller, and longer lives.

Insulin pumps and continuous glucose monitors are the latest tools to help people manage their diabetes. This budget will help people with the expense of diabetes management. The better people manage their diabetes, the fewer the complications and the fewer the hospitalizations and pressures on our health care system. We will make sure that those who need help the most will get the most help. Mr. Speaker, this budget from this government is giving New Brunswickers the opportunity to live healthier lives. Thank you.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, les mots qui suivent ont été écrits par une personne du Nouveau-Brunswick, une personne forcée de vivre dans la pauvreté. Elle me permet de vous les lire à l'Assemblée législative : Kaitlyn Layden est bénéficiaire d'aide sociale pour une raison, et une seule — elle a une incapacité. Kaitlyn est forcée de vivre bien en dessous du seuil de pauvreté parce qu'elle est née avec la paralysie cérébrale. Elle touche 832 \$ par mois pour l'aide sociale, même lorsque les études nous disent qu'il faut gagner 21 \$ l'heure pour vivre au seuil de la pauvreté à Saint John. Kaitlyn est aussi atteinte d'oesophagite éosinophilique, une maladie qui nuit à sa capacité de manger, d'avalier et de digérer les aliments. Cela coûte cher. Même si elle travaille à temps partiel et qu'elle gagne les 500 \$ par mois que lui permet l'aide sociale, elle ne gagne pas assez pour se nourrir. Kaitlyn est fiancée mais ne peut pas vivre avec son amoureux. Si elle le faisait, elle risquait de perdre sa couverture médicale, sa subvention pour le loyer ou l'aide sociale. Ce qui est pire, c'est qu'elle doit emménager avec lui, présenter une nouvelle demande, puis découvrir ce qui sera autorisé ou non. Cela la force à vivre bien en deçà du seuil de pauvreté.

Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mary Wilson : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick qui dépendent de l'insuline doivent avoir été ravis par notre budget. Je sais que je l'ai été. En juillet 2019, j'ai reçu un diagnostic de diabète et j'ai dû apprendre rapidement comment gérer ma maladie grâce à l'insuline. L'insuline a été découverte au Canada en 1921 à la University of Toronto. Au cours du siècle qui a suivi, il y a eu des avancées incroyables dans la gestion du diabète, et les gens ont réussi à vivre en meilleure santé, plus pleinement et plus longtemps.

Les pompes à insuline et la surveillance continue de la glycémie sont les derniers outils pour aider les gens à gérer leur diabète. Le budget aidera les gens à couvrir les dépenses de la gestion du diabète. Mieux les gens gèrent leur diabète, moins il y aura de complications et le moins d'hospitalisations et de pressions il y aura sur le système de soins de santé. Nous voulons nous assurer que les personnes qui ont besoin le plus d'aide reçoivent le plus d'aide. Monsieur le président, le budget présenté par le gouvernement permet aux gens

du Nouveau-Brunswick de vivre en meilleure santé. Merci.

Oral Questions

Physicians

Mr. McKee: Mr. Speaker, we learned at public accounts last month that a New Brunswick doctor had to move to another province due to provincial requirements that limited her desire to work in a community practice. Doctor recruitment advocates believe that the provincial requirements should be changed to attract doctors and that the requirements are too rigid, offering no flexibility and causing doctors to choose other provinces when they are out for recruitment.

For example, New Brunswick is the only province that requires family doctors to make rounds in hospitals in order to bill Medicare for the work that they have done in their family practices. While the provincial government has been trying to ease this requirement by hiring more hospitalists, it continues to be a problem, hampering recruitment efforts. Mr. Speaker, we have 180 physician vacancies right now. We have doctors choosing to go elsewhere because the system is too rigid. I want to know whether this minister is working on this file and what he is doing to loosen up restrictions to make sure that we are not being too picky and we are getting the doctors that we need.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate the question here this morning. I can say that not only am I working to try to alleviate and reduce the stress and strain that we have in the health care system but also my colleagues sitting next to me and behind me are all working to try to make sure that the people in New Brunswick receive the care that they need when they are looking to the health care system. I can start with the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour. We have increased the number of physician seats here in New Brunswick so that we can have more doctors coming here into the province and studying to become physicians.

Questions orales

Médecins

M. McKee : Monsieur le président, le mois dernier, nous avons appris au Comité des comptes publics qu'une médecin du Nouveau-Brunswick avait dû déménager dans une autre province en raison d'exigences provinciales qui l'empêchaient de travailler dans un cabinet communautaire. Les défenseurs en matière de recrutement des médecins croient que les exigences provinciales devraient être modifiées afin d'attirer des médecins, car elles sont trop rigides, n'offrant aucune souplesse et faisant en sorte que des médecins choisissent de s'établir dans d'autres provinces.

Par exemple, le Nouveau-Brunswick est la seule province qui oblige les médecins de famille à travailler à l'hôpital afin de pouvoir facturer l'Assurance-maladie pour le travail qu'ils accomplissent dans leur cabinet de médecine familiale. Bien que le gouvernement provincial ait tenté d'assouplir l'exigence en embauchant plus d'hospitalistes, le problème demeure et entrave les efforts de recrutement. Monsieur le président, il y a en ce moment 180 postes vacants de médecins. Des médecins choisissent de s'établir ailleurs parce que le système est trop rigide. Je veux savoir si le ministre s'occupe du dossier et ce qu'il fait pour alléger les restrictions afin de voir à ce que nous ne soyons pas trop difficiles et à ce que nous obtenions les médecins dont nous avons besoin.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis reconnaissant de la question posée ce matin. Je peux dire que non seulement je travaille pour tenter d'atténuer et de réduire le stress et la pression qui ont cours au sein du système de santé, mais mes collègues assis à côté de moi et derrière moi travaillent tous afin de faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent les soins nécessaires lorsqu'ils ont besoin du système de santé. Je peux commencer par le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Nous avons augmenté le nombre de places pour des médecins au Nouveau-Brunswick de sorte que plus de personnes peuvent venir dans la province et étudier pour devenir médecins.

Mr. Speaker, I can look at the credentialing that we have worked on with respect to some of the other provinces. We have worked to try to give easier access to get physicians through the credentialing. We could look at the internationally trained physicians or nurses. We have navigators to help them get through the system and be able to practice here in New Brunswick. That is real work that is being done.

Mr. McKee: Mr. Speaker, the minister can talk about his team working on this file. It was the member for Saint Croix who raised the issue of the doctor who could not set up practice in her hometown because the system is too rigid. That doctor chose to go elsewhere.

The government has been talking about different initiatives. I know that last week, the Minister of Health talked about ribbon cutting after ribbon cutting, but the facts are clear: In the five years of this government, it has had net losses of physicians year after year after year. We have 180 physician vacancies in the system right now because there are too many obstacles for doctors to come into New Brunswick to set up practice. We have been calling for this government to move more rapidly toward community-based care systems. What is this minister doing to work on changing the system in terms of the scope of practice, how doctors can set up practice, and the fee model to ensure that we are not losing more doctors to other provinces?

13:35

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, it is very interesting that the member opposite would push for that particular model. As a matter of fact, in this particular budget, there is \$10.5 million to increase that—exactly, right?—and to make sure that there are carrots and incentives for doctors to move to that type of collaborative practice. We have been working with the RHAs and the trustees to move that forward. As a matter of fact, on Saturday morning at 8:30 a.m., some of the officials from the Department of Health and I actually met with the New Brunswick Medical Society to talk about the rollout of increasing the family practice model and the collaborative care model. A number of the doctors on the call were actually

Monsieur le président, je peux penser à la reconnaissance des titres de compétences, un dossier sur lequel nous avons travaillé en ce qui concerne certaines des autres provinces. Nous avons travaillé afin de faciliter l'accès à des médecins au moyen de la reconnaissance des titres de compétences. Nous pourrions parler des médecins et des infirmières formés à l'étranger. Il y a des navigateurs qui les aident à s'orienter dans le système pour qu'ils puissent pratiquer ici au Nouveau-Brunswick. Ce sont des efforts concrets qui sont déployés.

M. McKee : Monsieur le président, le ministre peut parler de son équipe qui travaille au dossier. C'est la députée de Sainte-Croix qui a soulevé le problème de la médecin qui ne pouvait pas ouvrir de cabinet dans sa ville natale parce que le système est trop rigide. Cette médecin a choisi de s'établir ailleurs.

Le gouvernement parle de différentes initiatives. Je sais que la semaine dernière, le ministre de la Santé a parlé à plusieurs reprises de cérémonies d'inauguration ; toutefois, les faits sont clairs : Au cours des cinq années du gouvernement actuel, il y a eu une perte nette de médecins année après année. Il y a actuellement 180 postes vacants de médecins au sein du système parce qu'il y a trop d'obstacles pour que les médecins viennent ouvrir un cabinet au Nouveau-Brunswick. Nous avons demandé au gouvernement d'adopter plus rapidement des systèmes de soins communautaires. Que fait le ministre pour changer le système en ce qui concerne le champ de pratique, la façon dont les médecins peuvent ouvrir un cabinet et le modèle de frais afin de faire en sorte que nous ne perdions pas plus de médecins au profit d'autres provinces?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, il est très intéressant que le député d'en face insiste pour parler de ce modèle en particulier. En fait, dans notre budget, une somme de 10,5 millions de dollars est investie afin d'augmenter cela — exactement, n'est-ce pas? — et de veiller à ce qu'il y ait des carottes et des incitatifs pour les médecins afin qu'ils adoptent ce type de pratique en collaboration. Nous travaillons avec les RRS et les fiduciaires pour aller de l'avant en ce sens. En fait, samedi matin à 8 h 30, certains des responsables du ministère de la Santé et moi avons rencontré la Société médicale du Nouveau-Brunswick pour discuter de la façon dont nous pouvons accroître le modèle de pratique familiale et le modèle de soins en collaboration et les déployer. Un certain nombre de

supportive of the pathway forward that we suggested in this budget.

When I get to the estimates, I know that the member will be asking more questions. But we have, in this budget, actually increased the amount of money that we are going to use to promote family collaborative practices.

M. McKee : Monsieur le président, comment le ministre suggère-t-il que nous puissions respecter cet engagement avec les maigres investissements qu'il propose? Il y a 10,4 millions de dollars dans le budget pour nous donner des pratiques collaboratives en médecine familiale. C'était une déclaration très vague, Monsieur le président.

Encore aujourd'hui, le ministre ne veut pas nous donner les détails. Il dit toujours que nous devons attendre l'étude des prévisions budgétaires. C'est sûr que nous aurons des questions, mais, Monsieur le président, nous voulons connaître les faits et les détails.

Comment allons-nous avoir des pratiques communautaires en équipe, même si nous savons que c'est ce que veulent les professionnels? Les jeunes professionnels diplômés veulent de telles pratiques. Nous savons que la fiduciaire du Réseau de santé Horizon a déclaré, le mois dernier, qu'il y aura une nouvelle stratégie pour créer un nouveau système. Ce sera un changement systémique, selon ce que nous a dit la fiduciaire. Comment allons-nous faire un changement systémique avec un maigre investissement de 10,4 millions de dollars, Monsieur le président?

Hon. Mr. Fitch: You know, Mr. Speaker, it is pretty easy to be in opposition right now. All that this opposition seems to say is, Well, you should have done more, you could do more, and it is not enough.

Mr. Speaker, this is a significant investment on top of the investments that are being made right now to entice doctors to move to collaborative family practices. It is just one of the items that I spoke about here today. Part of it is to help move the doctors forward to make that decision, whether they are coming out of grad school or are existing doctors working for salary or on a fee-for-service basis.

médecins qui participaient ont en fait appuyé le cheminement que nous avons suggéré dans le budget.

Lors de l'étude des prévisions budgétaires, je sais que le député aura plus de questions. Toutefois, au titre du budget, nous avons en fait augmenté la somme que nous allons consacrer pour la promotion de la médecine familiale en collaboration.

Mr. McKee: Mr. Speaker, how does the minister suggest we fulfill this commitment with the meagre investments he is proposing? There is \$10.4 million in the budget to move us toward collaborative practice in family medicine. They were very vague comments, Mr. Speaker.

Even today, the minister does not want to give us the details. He always says that we have to wait for the estimates. We will certainly have questions, but we want to know the facts and details, Mr. Speaker.

Even if we know that professionals want team-based community practices, how will we get them? Young professional graduates want this sort of practice. We know that the Horizon Health Network trustee stated last month that there would be a new strategy to create a new system. Based on what the trustee told us, it would be a systemic change. How will we achieve a systemic change with a meagre investment of \$10.4 million, Mr. Speaker?

L'hon. M. Fitch : Vous savez, Monsieur le président, c'est très facile d'être dans l'opposition en ce moment. Tout ce que l'opposition semble dire, c'est : Eh bien, vous devriez faire plus, vous pourriez faire plus et ce n'est pas suffisant.

Monsieur le président, il s'agit d'un investissement considérable en plus de ceux qui sont faits à l'heure actuelle pour inciter les médecins à faire la transition vers une pratique familiale en collaboration. Il ne s'agit que d'un élément dont j'ai parlé ici aujourd'hui. Une partie vise à aider les médecins à prendre la décision, qu'ils viennent d'obtenir leur diplôme ou qu'il s'agit de médecins payés au moyen d'un salaire ou rémunérés à l'acte.

There are a number of opportunities that we can move forward to make sure that these collaborative practices increase the access to primary care here in New Brunswick. That can come with the capitalization of patients. That can come with some of the negotiations of the related fees to see patients virtually—online— or at walk-in clinics or in the office. That is just the start. We have \$3.6 billion to invest here to help the—

Mr. Speaker: Time, minister.

M. McKee : Monsieur le président, ce que nous savons, c'est qu'il y a de nombreux obstacles dans le système. Nous voyons des médecins que nous recrutons qui choisissent d'aller ailleurs. C'est arrivé dans la circonscription de Saint Croix. Le médecin de famille s'est installé dans une autre province parce que les obstacles étaient trop nombreux.

Nous savons que, même dans le cadre de son plaidoyer prébudgétaire, la Société médicale du Nouveau-Brunswick a aussi demandé des investissements significatifs dans des pratiques collaboratives multidisciplinaires, mais je me demande toujours comment nous allons faire un changement systémique avec un maigre investissement de 10,4 millions de dollars, Monsieur le président.

Nous savons que la fiduciaire du Réseau de santé Horizon nous a dit que la stratégie viendra, mais je me demande quand nous allons voir cette dernière, parce que ce gouvernement bouge à pas de tortue dans ce dossier. Ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui souffrent. Quand allons-nous voir un plan stratégique, Monsieur le président?

13:40

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, I will tell you this: The \$10.4-million investment is a lot more than the Gallant government ever put toward this file.

You know, Mr. Speaker, we have already been moving. We have already had the RHAs meet with groups of family doctors in various locations, and we have a strategy for 0 to 6 months and for 6 months to 12 months. But I know, as a matter of fact, that there are a number of doctors who are very, very anxious to move toward this practice. That is why we are ready to make the investment. We rolled it out to the New

Il y a un certain nombre de possibilités que nous pouvons faire progresser afin de voir à ce que les pratiques en collaboration augmentent l'accès aux soins primaires au Nouveau-Brunswick. Cela peut se produire avec la capitalisation de patients. Cela peut se produire avec certaines des négociations sur les droits connexes pour les consultations de patients de façon virtuelle — en ligne —, à des cliniques sans rendez ou au cabinet. Ce n'est qu'un début. Nous avons 3,6 milliards de dollars à investir ici pour aider les...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. McKee: Mr. Speaker, what we know is that there are many obstacles in the system. We see doctors that we recruit choosing to go elsewhere. That happened in the Saint Croix riding. The family doctor chose another province because there were too many obstacles.

We know that, in its pre-budget submission, the New Brunswick Medical Society also asked for significant investments in multidisciplinary collaborative practice, but I still wonder how we will make a systemic change with a meagre investment of \$10.4 million, Mr. Speaker.

The Horizon Health Network trustee told us that the strategy is coming, but I wonder when we will see it, because the government is working on this file at a snail's pace. New Brunswickers are the ones suffering. When are we going to see a strategic plan, Mr. Speaker?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, je vais vous dire ceci : L'investissement de 10,4 millions est beaucoup plus que ce que le gouvernement Gallant n'a jamais mis dans le dossier.

Vous savez, Monsieur le président, nous progressons déjà. Les RRS ont rencontré des groupes de médecins de famille dans divers endroits, et nous avons une stratégie qui s'étale de 0 à 6 mois et de 6 mois à 12 mois. Toutefois, je sais en fait qu'un certain nombre de médecins ont très très hâte de faire la transition vers une telle pratique. C'est pourquoi nous sommes prêts à faire l'investissement. Samedi, nous

Brunswick Medical Society, the full board, on Saturday. There were some very, very good questions, and we answered them. It is very important that we continue to make that investment for primary care here in New Brunswick.

Once again, I know that the member opposite was not there for the Gallant government's debacle when it came to health care, but we are making sure that we are making the investments where they are needed to increase access to care.

Budget

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. Last week, the Minister of Finance presented his budget document. In it, he included that at the end of this year, we are going to make \$6.4 billion from taxes. He anticipates that next year we are going to go down to \$5.7 billion in taxes. Then he proceeded to title this document *Growth and Opportunity*. While I would find it interesting to delve into the mind of someone who sees a \$700-million decrease in revenue and calls it growth, I fear that we do not have the time to go that far. I would instead have him enlighten us on what he feels are the causes for this decrease in tax revenue for the year.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. Thank you very much, and thank you for the question. Do you know what? When we talk about *Growth and Opportunity*. . . When we talk about opportunity and raising the taxes for taxpayers in New Brunswick, I think that it is a great opportunity. There you go. I am sure that we will talk more about that.

But you know what, Mr. Speaker? I did not have a chance last week to congratulate the Premier once again for, in particular, the headline, which counts toward today's budget. Today is the federal budget day, right? I love this headline: "Trudeau could learn from Higgs". That is a wonderful headline. "Trudeau could learn from Higgs". We hope that he does. The article states: "The New Brunswick budget was a prudent plan for the future rather than a mad dash to spend money for the sake of spending it."

avons présenté notre stratégie à la Société médicale du Nouveau-Brunswick, à tout le conseil. Il y a eu de très très bonnes questions, auxquelles nous avons répondu. Il est très important que nous continuions de faire cet investissement à l'égard des soins de santé primaires au Nouveau-Brunswick.

Encore une fois, je sais que le député d'en face n'était pas présent lors du fiasco causé par le gouvernement Gallant en ce qui concerne les soins de santé ; toutefois, nous nous assurons de faire les investissements nécessaires afin d'accroître l'accès aux soins.

Budget

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. La semaine dernière, le ministre des Finances a présenté son document budgétaire. Il y a inclus qu'à la fin de l'exercice, nous allons faire 6,4 milliards de dollars en taxes et impôts. Il prévoit que l'an prochain, nous connaîtrions une diminution et que nous ferions 5,7 milliards en taxes et impôts. Puis il a intitulé son document *Croissance et possibilités*. Bien que ce serait intéressant de fouiller dans le cerveau de quelqu'un qui voit une diminution de 700 millions de dollars dans les recettes et qui appelle cela de la croissance, j'ai bien peur que nous n'ayons pas le temps d'aller aussi loin. J'aimerais plutôt que le ministre nous éclaire sur ce qu'il estime être les causes de cette diminution des recettes fiscales pour l'exercice.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Merci beaucoup, et merci de la question. Savez-vous quoi? Quand nous parlons de *Croissances et possibilités*... Quand nous parlons de possibilités et d'augmenter les impôts pour les contribuables du Nouveau-Brunswick, je pense qu'il s'agit d'une excellente possibilité. Voilà. Je suis sûr que nous parlerons davantage du sujet.

Mais savez-vous quoi, Monsieur le président? La semaine dernière, je n'ai pas eu l'occasion de féliciter encore le premier ministre pour, en particulier, le gros titre, qui compte pour le budget d'aujourd'hui. Aujourd'hui, c'est jour de budget fédéral, n'est-ce pas? J'aime ce gros titre : Trudeau pourrait apprendre de Higgs. C'est un excellent gros titre. Trudeau pourrait apprendre de Higgs. Nous espérons qu'il le fera. L'article indique : Le budget du Nouveau-Brunswick était un plan prudent pour l'avenir au lieu

So when we talk about growth and opportunity, we are talking about tax reductions, we are talking about future generations, and we are talking about spending and saving for the future and spending money strategically for the future.

Building on the sweeping income tax cuts his government introduced last fall, Premier Blaine Higgs chose to target new spending in key sectors while leaving more money in New Brunswickers' wallets.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Legacy: Well, Mr. Speaker, apparently the minister does not read Francophone media. I am sure that was not a headline.

He talks about tax cuts. Let's look at one specific line. It is anticipated that this year we are going to have \$955 million in corporate income tax. He is anticipating a 35%—or 34% with a few dots—decrease. Are you considering tax cuts for corporations, or are there other explanations? Because we have yet to hear anything except vague platitudes about things going down and things not happening. What are the reasons for this revenue going down by \$700 million in a year?

Hon. Mr. Steeves: Thank you very much, Mr. Speaker, and thank you for the question. You know what? Tax cuts are the reason that the revenue is going down—tax cuts. Now that I have explained that to the members of the opposition, I will go back to quoting this article, because it is a fabulous article that everybody should read. Jay Goldberg is with the Canadian Taxpayers Federation. Let's go on. This is a commentary from Jay:

Given that the Higgs government came to power in the fall of 2018 and led the province throughout the pandemic, the fact that the government can boast of lowering the debt by \$2 billion shows the seriousness

d'une course effrénée pour dépenser de l'argent juste pour le plaisir d'en dépenser.

Alors lorsque nous parlons de croissance et de possibilités, nous parlons de réductions fiscales, nous parlons de générations futures et nous parlons de dépenser et d'épargner pour l'avenir et de dépenser stratégiquement pour l'avenir.

S'appuyant sur les importantes réductions d'impôt sur le revenu que son gouvernement a instauré l'automne dernier, le premier ministre Blaine Higgs a choisi de cibler de nouvelles dépenses dans des secteurs clés tout en laissant plus d'argent dans le portefeuille des gens du Nouveau-Brunswick. [Traduction.]

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Legacy : Eh bien, Monsieur le président, apparemment, le ministre ne lit pas les journaux francophones. Je suis sûr que ce n'y était pas un gros titre.

Le ministre parle de réductions d'impôt. Examinons une ligne en particulier. Il est prévu que cette année, nous percevrons 955 millions en impôt sur le revenu des sociétés. Le ministre prévoit une diminution de 35 % — ou un peu plus de 34 %. Envisagez-vous des réductions d'impôt pour les sociétés, à moins qu'il y ait d'autres explications? Parce que nous n'avons rien entendu sauf de vagues banalités sur ce qui diminue et sur les choses qui ne se produisent pas. Quelles sont les raisons pour lesquelles ces recettes diminueront de 700 millions en un an?

L'hon. M. Steeves : Merci beaucoup, Monsieur le président, et merci de la question. Savez-vous quoi? Les réductions d'impôt sont la raison pour laquelle les recettes diminueront — les réductions d'impôt. Maintenant que j'ai expliqué cela aux parlementaires de l'opposition, je vais citer de nouveau l'article en question, car il s'agit d'un article fabuleux que tout le monde devrait lire. Jay Goldberg travaille pour la Canadian Taxpayers Federation. Poursuivons. Il s'agit d'une observation de Jay :

Étant donné que le gouvernement Higgs est arrivé au pouvoir à l'automne 2018 et a dirigé la province pendant la pandémie, le fait que le gouvernement peut se vanter d'avoir réduit la dette de 2 milliards de

with which this government has taken its financial responsibilities.

Ontario Premier Doug Ford came to power in the same year as Higgs. Ontario's debt has grown by nearly 20 per cent since

And New Brunswick's debt has shrunk by about the same amount, Mr. Speaker. That is growth. That is opportunity. That is working for the New Brunswick taxpayers.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, I do not remember the debate about a \$700-million tax cut. I just do not. I must have missed it. I am sure it was not. I dare anybody in here—anybody in here—to walk into a board room and announce a \$700-million reduction in revenue and see the reaction of the people. I have done that with a lot fewer zeros, and let me tell you, usually somebody orders lunch and dinner in and somebody walks out of that room without a job. That is usually the way it is.

We are not getting any explanation for this revenue decrease. There is more concern. Do you know what I think? I think that the revenue is there. The minister just does not want to put it on paper because he does not want to have an honest discussion with New Brunswickers. They have needs right now and want help, but the government does not want to put it out there. Come clean and say that the revenue is there or tell us where it has gone.

13:45

Hon. Mr. Steeves: I have been telling you all along that the drop in revenue is due to tax cuts. There you go. Please, take that to heart.

Back to the article that I was reading—it is fascinating reading, Mr. Speaker. It is fascinating reading. It is hard to get away from it. It says that New Brunswick is “the only province in Canada that can say that it has a lower debt load than it did five years ago”. New Brunswick is the only one. We have a lower debt load now than we had five years ago when this government took over. It says: “Higgs’ recent income tax cuts are

dollars montre le sérieux avec lequel ce gouvernement a pris ses responsabilités financières.

Le premier ministre ontarien Doug Ford est arrivé au pouvoir la même année que Higgs. La dette de l'Ontario a augmenté de près de 20 % depuis [Traduction.]

Et la dette du Nouveau-Brunswick a diminué d'à peu près le même montant, Monsieur le président. Voilà de la croissance. Voilà des possibilités. Voilà du travail accompli pour les contribuables du Nouveau-Brunswick.

M. Legacy : Monsieur le président, je ne me souviens pas d'un débat portant sur des réductions d'impôt de l'ordre de 700 millions de dollars. Je ne m'en souviens simplement pas. Je dois l'avoir manqué. Je suis sûr qu'il n'a pas eu lieu. Je défie quiconque ici — quiconque ici — d'entrer dans une salle de réunion et d'annoncer une réduction de 700 millions dans les recettes pour voir la réaction des gens. Je l'ai fait avec beaucoup moins de zéros, et laissez-moi vous dire, habituellement une personne commande le déjeuner et le dîner et quelqu'un sort de la salle après avoir perdu son emploi. Il en est généralement ainsi.

Nous n'obtenons pas d'explications pour la diminution dans les recettes. Mais il y a plus préoccupant. Savez-vous à quoi je pense? Je pense que les recettes sont là. Le ministre ne veut tout simplement pas les mettre sur papier parce qu'il ne veut pas avoir une discussion honnête avec les gens du Nouveau-Brunswick. Ces derniers ont des besoins en ce moment et veulent de l'aide, mais le gouvernement ne veut pas en offrir. Mettez cartes sur table et dites que les recettes sont là, ou dites-nous où elles sont passées.

L'hon. M. Steeves : Je vous dis depuis le début que la diminution dans les recettes est attribuable à des réductions d'impôt. Voilà. S'il vous plaît, prenez cela au sérieux.

Pour revenir à l'article que je lisais — c'est une lecture fascinante, Monsieur le président. C'est une lecture fascinante. C'est difficile de la mettre de côté. On y indique que le Nouveau-Brunswick est la seule province au Canada qui peut dire qu'elle a une dette inférieure à celle qu'elle avait il y a cinq ans. Le Nouveau-Brunswick est la seule province à pouvoir dire cela. Nous avons une dette inférieure à celle que

saving families real money. A taxpayer earning \$75,000 in New Brunswick today pays \$664 less in provincial income taxes than that same taxpayer would living in Nova Scotia.” We are doing that much better than Nova Scotia. Once again, if you are making \$75 000, you are paying “\$664 less in provincial income taxes than that same taxpayer would living in Nova Scotia”. Welcome to New Brunswick. We will save you money. We will save you taxes.

Pay Equity

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. To the Minister responsible for Women’s Equality, you have been in the government for five years now. Is reaching pay equity still a priority of yours?

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. Absolutely, we achieve pay equity within the government. We do not, as most provinces do not, legislate pay equity in the private sector, but I will tell you that there is absolutely a lot of work being done. It is a priority to work with these groups to ensure that companies are able to pay women a fair wage. They deserve to have a fair wage. We have had 750 companies go through the training that we offer, and last year alone, 900 civil servant employees across GNB received gender-based training.

Unfortunately, Mr. Speaker, I think that pay equity is still an issue. There is no question about that. I think that we have a lot of work to do to continue to encourage our girls into careers that offer them more.

Ms. Thériault: Well, it does not seem that you want to take ownership of this. What exactly is your plan?

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you. I will tell you that our plan is to continue working with the Coalition for Pay Equity. These are conversations that we have regularly. We are always making progress. In fact, we are providing a gender-based analysis on all the

nous avons il y a cinq ans lorsque nous sommes arrivés au pouvoir. Voici ce qui est indiqué : Les récentes réductions d’impôt sur le revenu de Higgs permettent aux familles d’économiser de vraies sommes. Un contribuable gagnant 75 000 \$ aujourd’hui au Nouveau-Brunswick paie 664 \$ de moins en impôt sur le revenu provincial que le même contribuable vivant en Nouvelle-Écosse. Nous réussissons beaucoup mieux que la Nouvelle-Écosse. Encore une fois, si vous gagnez 75 000 \$, vous payez 664 \$ de moins en impôt sur le revenu provincial qu’un contribuable gagnant le même salaire mais vivant en Nouvelle-Écosse. Bienvenue au Nouveau-Brunswick. Nous vous ferons épargner de l’argent. Nous vous ferons épargner de l’impôt.

Équité salariale

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. À la ministre responsable de l’Égalité des femmes, vous êtes au gouvernement depuis maintenant cinq ans. Est-ce que l’atteinte de l’équité salariale est encore une priorité pour vous?

L’hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. Absolument, nous atteignons l’équité salariale au sein du gouvernement. À l’instar de la plupart des provinces, nous ne légiférons pas l’équité salariale dans le secteur privé, mais je vous dirai qu’il y a absolument beaucoup de travail qui est accompli. Il s’agit d’une priorité de travailler avec les groupes concernés afin de s’assurer que les compagnies peuvent verser aux femmes un salaire équitable. Elles méritent un salaire équitable. Nous avons compté 750 compagnies qui ont suivi la formation que nous offrons, et rien que l’année dernière, 900 fonctionnaires de tout le GNB ont suivi la formation axée sur le genre.

Malheureusement, Monsieur le président, je pense que l’équité salariale constitue toujours un enjeu. Cela ne fait aucun doute. Je pense que nous avons beaucoup de travail à accomplir afin de continuer d’encourager nos filles à poursuivre une carrière qui leur offre plus.

M^{me} Thériault : Eh bien, il ne semble pas que vous vouliez endosser la responsabilité à cet égard. Quel est votre plan exactement?

L’hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci. Je vous dirai que notre plan consiste à continuer de collaborer avec la Coalition pour l’équité salariale. Il s’agit de conversations que nous avons régulièrement. Nous réalisons toujours des progrès. En fait, nous

decisions that we make across GNB. The difference . . . With this budget, Mr. Speaker, this is the third time that we have provided a gender-based analysis. It had not been done before. Absolutely, it does highlight some shortcomings. We are not hiding behind that. It is very important to us that women receive a fair wage in this province. We are continuing to work with our companies. We are offering more training. We are training within GNB, and we are really looking at opportunities to promote new careers to girls. We are never going to pretend that there is not an issue in the private sector.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. L'analyse comparative entre les sexes, c'est bien, mais cela n'a pas rapport à l'équité salariale, en fait. Les parties prenantes demandent des plans sur cinq ans, et ce, depuis cinq ans. Elles demandent particulièrement un plan pour le secteur des soins. Alors, j'aimerais savoir quels sont les gestes concrets que le gouvernement a posés au cours des cinq dernières années.

13:50

Hon. Ms. Scott-Wallace: Well, Mr. Speaker, I am not sure whether the member opposite is now talking specifically about a health plan for women or whether we are still on the pay equity question. I will say that we most certainly talk to our stakeholders. I am very much connected to women and the stakeholders involved. The Coalition for Pay Equity and the Women's Equality Branch are entirely focused. We have the Pay Equity Bureau. This is something that we are absolutely looking at all the time when it comes to women and the workforce and ways to elevate those women and ensure that they are given the support and the pay that they deserve. There is no question about that. Thank you.

Housing

Mr. Bourque: Mr. Speaker, we all know too well that the housing crisis in this province has been simmering for many years now and that it has been particularly boiling for the past two or three years. We know that this government has been pressured by us and by many other organizations to act with clear and decisive action. In the past, the government did a few things on

appliquons une analyse comparative entre les sexes à toutes les décisions que nous prenons au GNB. La différence... En tenant compte du budget, Monsieur le président, il s'agit de la troisième fois où nous utilisons une analyse comparative entre les sexes. Cela n'avait jamais été fait auparavant. Absolument, cela met en lumière des lacunes. Nous ne nous cachons pas derrière cela. Il est très important pour nous que les femmes soient rémunérées équitablement dans la province. Nous continuons de travailler avec les compagnies. Nous offrons davantage de formation. Nous offrons de la formation au sein du GNB, et nous cherchons vraiment des occasions pour promouvoir de nouvelles carrières auprès des filles. Nous ne prétendons jamais qu'il ne s'agit pas d'un enjeu dans le secteur privé.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. Gender-based analysis is good, but, in fact, it has nothing to do with pay equity. Stakeholders have been asking for five-year plans for five years now. They are specifically asking for a health care sector plan. So, I would like to see what concrete actions the government has taken over the past five years.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Eh bien, Monsieur le président, je ne sais pas si la députée d'en face parle maintenant d'un plan de la santé pour les femmes en particulier ou si nous parlons toujours de la question de l'équité salariale. Je dirai que nous parlons assurément aux parties prenantes. J'ai un lien très étroit avec les femmes et les parties prenantes concernées. La Coalition pour l'équité salariale et la Direction de l'égalité des femmes se concentrent sur la question. Nous avons le Bureau de l'équité salariale. Ce sont des questions que nous examinons tout le temps lorsqu'il s'agit des femmes, de la population active et des façons d'élever les femmes concernées et de voir à ce qu'elles reçoivent le soutien et le salaire qu'elles méritent. Cela ne fait aucun doute. Merci.

Logement

M. Bourque : Monsieur le président, nous savons tous trop bien que la crise du logement dans la province couve depuis de nombreuses années et qu'elle est particulièrement grave depuis deux ou trois ans. Nous savons que le gouvernement subit de la pression de notre part et de la part de nombreux organismes pour qu'il prenne des mesures claires et décisives. Par le

the matter, including coming out in 2021 with an interdepartmental report with some recommendations. Some of those recommendations have been implemented. Last year, the government also announced a one-year rent cap. However, that rent cap is now over and gone, with very little hope of seeing it again. With time passing by, not only has the crisis not tapered but also it has gotten significantly worse.

We now have a Minister responsible for Housing, but concrete measures coming out of this government have been few and far between. On the specific case of social housing, the Premier stated last week that the government is still studying the issue. Really? Can this government finally realize the urgency of the matter and get moving with concrete and effective changes and do more than what was announced last year? Thank you.

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I have done nothing but talk about housing and what we are doing in moving forward to help with the housing crisis here in New Brunswick. I am a little . . . I am just unsure how to answer your question because I have been available and have been talking to the stakeholders. I introduced measures within legislation last year. I promised more this year.

We have been working with the stakeholders. We had the first stage of a housing summit in February. We will have a second one in May. We are not presupposing our answer until we complete our discussions with the stakeholders to understand the entire landscape across the province. We are looking at regionality and all the issues that we have related to housing. For a decision to be made without completing our exercise of talking to the stakeholders and understanding what the issues are and how to solve them . . . We are not going to do that, Mr. Speaker. It does not make sense. Thank you.

M. Bourque : Monsieur le président, justement, la ministre a beaucoup parlé, et c'est là le problème. Il y a eu beaucoup de parlementage, alors que nous voulons voir des actions plus concrètes et plus rapides. La crise dure depuis longtemps ; donc, il faut aller de l'avant.

Il faut penser au plafonnement des loyers, qui n'existe plus. Au Nouveau-Brunswick, de nombreux locataires

passé, le gouvernement a pris quelques mesures ; entre autres, il a publié en 2021 un rapport interministériel assorti de recommandations. Certaines de ces recommandations ont été mises en oeuvre. L'an dernier, le gouvernement a aussi annoncé un plafonnement des loyers d'une durée d'un an. Toutefois, le plafonnement des loyers a pris fin, et il y a très peu d'espoir de le voir à nouveau. Compte tenu du temps qui passe, non seulement la crise ne s'est pas atténuée, mais elle a considérablement empiré.

Il y a maintenant une ministre responsable du Logement ; toutefois, les mesures concrètes venant du gouvernement sont rares. Concernant précisément le logement social, le premier ministre a dit la semaine dernière que le gouvernement étudiait toujours la question. Vraiment? Le gouvernement peut-il enfin prendre conscience de l'urgence de la question, procéder à des changements concrets et efficaces et faire plus que ce qui a été annoncé l'an dernier? Merci.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je n'ai rien fait d'autre que de parler de logement et de ce que nous faisons pour remédier à la crise du logement au Nouveau-Brunswick. Je suis un peu... Je ne sais trop comment répondre à votre question, étant donné que j'ai été disponible et que j'ai parlé aux parties prenantes. J'ai instauré des mesures dans la loi l'an dernier. J'ai promis plus cette année.

Nous travaillons avec les parties prenantes. Nous avons eu la première phase d'un sommet sur le logement en février. Nous en aurons une deuxième en mai. Nous ne présupposerons pas notre réponse tant que nous n'aurons pas terminé les discussions avec les parties prenantes afin de comprendre le paysage complet du logement dans l'ensemble de la province. Nous l'examinons à l'échelle des régions et examinons tous les enjeux que nous avons au sujet du logement. Pour qu'une décision soit prise sans terminer notre exercice, qui consiste à parler aux parties prenantes et à comprendre quels sont les enjeux et comment les régler... Nous ne procéderons pas ainsi, Monsieur le président. Cela n'a aucun sens. Merci.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, the minister did say a lot, and therein lies the problem. There has been a lot of speechifying, but we want to see more concrete and faster action. This crisis has persisted for a long time, so things must move forward.

The rent cap, which no longer exists, must be borne in mind. Many New Brunswick renters are worried about

sont inquiets d'être forcés à quitter leur appartement parce que le loyer devient trop élevé. Encore pire, ces personnes ne pourront pas trouver un autre logement, parce qu'il coûte encore trop cher. Par conséquent, elles seront dans la rue.

Avec cette crise du logement, la situation est vraiment urgente. Toutefois, encore la semaine dernière, le premier ministre a dit qu'il était important d'étudier la question. De plus, la ministre responsable du Logement dit qu'il faut étudier la question. Je comprends qu'il est important d'avoir des réponses solides, mais, à un moment donné, il faut agir.

Si on se fie aux actions antérieures de ce ministère, l'avenir n'est pas très prometteur. Nous voulons des actions concrètes, Monsieur le président. Le présent gouvernement va-t-il agir rapidement et efficacement?

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, I am wondering whether the member opposite was not part of the government in the past. Every decision that gets made takes time. I would like to challenge the member opposite and ask whether he has ever heard of a government that took hold of a problem and, within six months, released a report with new programs in place and new funding to support it. It is unbelievable that we are putting this in place within six months. To even begin to say that we are not taking this seriously and are not moving fast is not as accurate as it could be.

I can tell you that if we just went in and did a whole bunch of things without discussing them with the stakeholders, we would be having a very different conversation here today. It is important to involve New Brunswickers in decisions that affect New Brunswickers, and that is what we are doing. I would challenge the member opposite to be part of the discussion rather than sitting over there and talking to us as he is. Thank you, Mr. Speaker.

13:55

Health Care

Ms. Mitton: Mr. Speaker, this morning, I was joined by patients and families who are suffering from atypical neurological decline. What I clearly heard is that they want to know what is making them and/or their family members sick, but the provincial

being forced out of their apartments because rent is becoming too high. What is even worse is that they will not be able to find other housing, because it is even more expensive. As a result, they will be out on the street.

This housing crisis is a real emergency. However, again last week, the Premier said that it was important to study the issue. In addition, the Minister responsible for Housing says that the issue must be studied. I understand that it is important to have solid responses, but, at some point, action must be taken.

If the department's previous actions are any indication, the future is not very promising. We want concrete action, Mr. Speaker. Will this government act quickly and effectively?

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, je me demande si le député d'en face n'a pas fait partie du gouvernement par le passé. Chaque décision qu'il faut prendre prend du temps. J'aimerais mettre au défi le député d'en face et lui demander s'il n'a jamais entendu parler d'un gouvernement qui s'était attaqué à un problème et, dans l'espace de six mois, avait publié un rapport assorti de nouveaux programmes et de nouveau financement pour les appuyer. Il est incroyable que nous mettions le tout en place en moins de six mois. De commencer même à dire que nous ne prenons pas la question au sérieux et que nous n'agissons pas rapidement n'est pas tout à fait exact.

Je peux vous dire que si nous avions simplement mis en place plein de mesures sans en discuter avec les parties prenantes, nous aurions une très différente conversation ici aujourd'hui. Il importe de faire participer les gens du Nouveau-Brunswick dans les décisions qui les concernent, et c'est ce que nous faisons. Je mets au défi le député d'en face de faire partie de la discussion au lieu de s'asseoir là-bas et de nous parler comme il le fait. Merci, Monsieur le président.

Soins de santé

M^{me} Mitton : Monsieur le président, ce matin, je me suis réunie avec les patients et les familles qui souffrent d'un déclin neurologique atypique. Ce que j'ai clairement entendu, c'est qu'ils veulent savoir ce qui les rend, eux ou un membre de leur famille,

government is blocking key research from being carried out.

In a letter written to Public Health Canada and Public Health New Brunswick on January 30, Dr. Alier Marrero once again raised his concerns about the unexpectedly high number of early onset or young onset progressive neurological syndromes in New Brunswick. Over the past year, he has been following 147 cases of patients suffering from neurological symptoms. These include 57 early onset cases and 41 young onset cases. Will the Minister of Health get out of the way and allow the Public Health Agency of Canada to launch an investigation?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, I appreciate the question here today, and I appreciate the individuals and their families who are involved in this situation. I can understand their frustration. Obviously, they are here today to express that, and I appreciate that.

This was one of the files that I saw when I inherited the Department of Health. The department dove into it quite extensively. That letter has been received by me, by the department. Public Health is reviewing the contents of that letter and is drafting a response. If there is additional information that Public Health needs from the doctor in question, it would go back and ask those questions. Certainly, the question today on the floor of the Legislature is such that the request and those findings have been turned over to Public Health for a review and a response.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, that is not good enough.

Monsieur le président, les patients, leurs familles et tous les gens du Nouveau-Brunswick méritent de savoir si des facteurs environnementaux sont en cause ou non. Le groupe de neurologues nommé par la province pour examiner les cas n'a pas exclu cette possibilité. En 2021, les Instituts de recherche en santé du Canada ont accéléré une proposition de financement pour mener des recherches sur le terrain sur les causes environnementales possibles de cette incidence élevée de détérioration neurologique au Nouveau-Brunswick. Toutefois, en mai de la même année, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a demandé que la demande de financement soit suspendue pour une durée indéterminée. Le

malades, mais le gouvernement provincial bloque de la recherche importante qui pourrait être menée.

Dans une lettre datée du 30 janvier et adressée à Santé publique Canada et à Santé publique Nouveau-Brunswick, le Dr Alier Marrero a une fois de plus soulevé ses préoccupations au sujet du nombre étonnamment élevé de cas de syndrome neurologique progressif à début précoce ou chez des patients d'un jeune âge au Nouveau-Brunswick. Au cours de la dernière année, il a suivi 147 patients souffrant de symptômes neurologiques. Parmi ceux-ci, il y avait 57 cas à début précoce et 41 cas qui étaient des patients d'un jeune âge. Le ministre de la Santé cessera-t-il de faire obstacle et permettra-t-il à l'Agence de la santé publique du Canada de lancer une enquête?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, je suis reconnaissant de la question posée ici aujourd'hui, et je pense aux personnes et aux familles qui sont touchées par la situation. Je peux comprendre leur frustration. Évidemment, elles sont ici aujourd'hui pour l'exprimer, et je peux comprendre cela.

C'est un des dossiers qui m'a été transmis lorsque j'ai hérité du ministère de la Santé. Le ministère s'y est attaqué de façon approfondie. Le ministère et moi avons reçu la lettre. La Santé publique examine son contenu et rédige une réponse. Si la Santé publique a besoin de renseignements additionnels du médecin en question, elle posera des questions. Assurément, la réponse à la question posée aujourd'hui sur le parquet de la Chambre est que la demande et les conclusions ont été transmises à la Santé publique pour une révision et une réponse.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, cela ne suffit pas.

Mr. Speaker, the patients, their families, and all New Brunswickers deserve to know whether environmental factors are the cause. The group of neurologists appointed by the province to examine the cases did not rule out the possibility. In 2021, the Canadian Institutes of Health Research expedited a funding proposal for field research on possible environmental causes for the high incidence of neurological decline in New Brunswick. However, in May of the same year, the New Brunswick government asked that the funding request be put on hold for an indeterminate time. The government never gave any valid reason to justify the decision.

gouvernement n'a jamais donné de raisons valables pour justifier cette décision.

Je pose de nouveau la question : Le ministre de la Santé va-t-il s'effacer et permettre à l'Agence de la santé publique du Canada de lancer une enquête?

(Interjections.)

Mr. Speaker: I would remind the visitors in the gallery that they are not to participate in the debate on the floor. Thank you very much. Minister of Health.

Hon. Mr. Fitch: I was just going to say that the inference that the member opposite makes about my standing in the way is incorrect. Mr. Speaker, there is a high degree of cooperation between Public Health New Brunswick and the Public Health Agency of Canada. The Public Health Agency of Canada supported the results of the provincial investigation. That is the fact of the matter, Mr. Speaker.

The feds can investigate if there is reason to believe that there is a cluster of common cases that spans more than one province. They looked at the results of the investigation that was done here in New Brunswick by the experts and concluded similarly. That is why the further investigation stopped. It is because the Public Health Agency of Canada agreed with the findings in New Brunswick. I suggest to the member opposite that I appreciate what she is trying to do here, but Mr. Speaker, those are the facts.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, what I am trying to do is to get the facts. The New Brunswick government told the Public Health Agency of Canada to stop. It said, No, we do not want your millions of dollars to investigate—stop.

How can the Minister of Health stand here and say no? Where is the urgency from this minister? People have been waiting for answers for years now. People are suffering, with so many young New Brunswickers presenting with early onset or young onset progressive neurological syndromes. You would think that it would be all-hands-on-deck to find out what the cause is, but we have not gotten an answer from the Minister of Health.

I am going to ask the question again: Will the Minister of Health step aside and let the Public Health Agency of Canada launch an investigation?

(Exclamations.)

Le président : J'aimerais rappeler aux personnes dans les tribunes qu'elles ne doivent pas participer au débat sur le parquet. Merci beaucoup. Monsieur le ministre de la Santé.

L'hon. M. Fitch : J'allais juste dire que l'insinuation faite par la députée d'en face indiquant que je fasse obstacle est incorrecte. Monsieur le président, il y a un haut niveau de coopération entre Santé publique Nouveau-Brunswick et l'Agence de la santé publique du Canada. L'Agence de la santé publique du Canada a appuyé les résultats de l'enquête provinciale. Telle est la réalité, Monsieur le président.

Le gouvernement fédéral peut enquêter s'il y a une raison de croire qu'il existe une grappe de cas semblables qui s'étend sur plus d'une province. Il a examiné les résultats de l'enquête qui a été réalisée par les experts ici au Nouveau-Brunswick, et il est arrivé aux mêmes conclusions. C'est la raison pour laquelle l'autre enquête a pris fin. C'est parce que l'Agence de la santé publique du Canada a accepté les conclusions du Nouveau-Brunswick. Je fais remarquer à la députée d'en face que je comprends ce qu'elle cherche à faire, mais, Monsieur le président, il s'agit des faits.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, ce que je cherche à faire, c'est d'obtenir les faits. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a dit à l'Agence de la santé publique du Canada de cesser ses travaux. Il lui a dit : Non, nous ne voulons pas de vos millions pour enquêter — cessez vos travaux.

Comment le ministre de la Santé peut-il se lever et dire non? Où est le sentiment d'urgence chez le ministre? Les gens attendent depuis des années pour obtenir des réponses. Des personnes souffrent, et tant de jeunes du Nouveau-Brunswick présentent un syndrome neurologique progressif à début précoce ou à un jeune âge. On penserait que tout le monde participerait afin de trouver quelle est la cause, mais nous n'avons pas eu de réponse de la part du ministre de la Santé.

I am sure that the Minister of Environment must be concerned about this high rate of disease. When I asked him about this two years ago, he said that his department would help however it could, including by making all data available. Considering this, will the Minister of Environment join me in demanding that the Minister of Health stand aside and allow the Public Health Agency of Canada to launch an investigation into whether environmental factors are involved?

14:00

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, I want to reiterate that I understand the concern and the frustration of the people present today. But the fact of the matter is that on October 27, 2021, and February 24, 2022, the conclusions of the panel, which was comprised of a number of experts, were made known to the public and also to the members of the families. That is when the Public Health Agency of Canada supported those findings. I have suggested to the member opposite the process that is involved with respect to the Public Health Agency of Canada and New Brunswick Public Health. The letter received earlier this year has been turned over to Public Health. Public Health is drafting a response, and if it needs more information, it will be going back to the doctor in question. Thank you very much.

Government Finances

Mr. McKee: Mr. Speaker, the credibility of this Finance Minister is nil—nil—when it comes to the province's finances. We have had three years—three years—of underestimating billions of dollars of revenue. He wants to talk about growth and opportunity, and there is a \$700-million reduction in own-source revenues this year. He cannot even explain the reason for such a significant decrease. He is simply focusing on the bottom line of the province's finances and sending millions of dollars to bankers in New York while New Brunswickers are struggling to get by. It has been a recurring theme year after year after year. Fool me once, shame on you. Fool me twice. . . You cannot be fooled again, Mr. Speaker. Having food on the table and a roof over their heads are what New Brunswickers need, and that is not what this government is delivering.

Je suis certaine que le ministre de l'Environnement doit être préoccupé par ces taux élevés de maladie. Lorsque je lui ai posé la question à ce sujet il y a deux ans, il a répondu que son ministère aiderait autant que possible, entre autres en rendant disponibles toutes les données. Compte tenu de cela, le ministre de l'Environnement se joindra-t-il à moi pour demander que le ministre de la Santé se tienne à l'écart et permette à l'Agence de la santé publique du Canada de lancer une enquête pour déterminer si des facteurs environnementaux sont en cause?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, je veux répéter que je comprends les préoccupations et la frustration des gens présents aujourd'hui. Il demeure toutefois que le 27 octobre 2021 et le 24 février 2022, les conclusions du groupe, qui était composé d'un certain nombre d'experts, ont été dévoilées au public et aussi aux membres des familles. C'est à ce moment que l'Agence de la santé publique du Canada a appuyé les conclusions. J'ai indiqué à la députée d'en face le processus qui est suivi concernant l'Agence de la santé publique du Canada et Santé publique Nouveau-Brunswick. La lettre qui a été reçue plus tôt cette année a été transmise à la Santé publique. La Santé publique rédige une réponse, et si elle a besoin de plus de renseignements, elle communiquera avec le médecin en question. Merci beaucoup.

Finances du gouvernement

M. McKee : Monsieur le président, la crédibilité du ministre des Finances est nulle — nulle — pour ce qui est des finances de la province. Nous avons eu trois ans — trois ans — de milliards de dollars de recettes sous-estimées. Le ministre veut parler de croissance et de possibilités, mais il y a une réduction de 700 millions de dollars dans les recettes de provenance interne cette année. Il ne peut même pas expliquer la raison d'une si grande diminution. Il se concentre simplement sur le bilan des finances publiques et sur l'envoi de millions de dollars aux banquiers de New York alors que les gens du Nouveau-Brunswick peinent à s'en sortir. Il s'agit d'un thème récurrent année après année. Bernez-moi une fois, honte à vous. Bernez-moi deux fois... On ne peut pas être berné de nouveau, Monsieur le président. Avoir de la nourriture sur la table et un toit au-dessus de leur tête, c'est ce dont ont besoin les gens du Nouveau-Brunswick, mais ce n'est pas ce que le gouvernement fait.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. McKee: Can the minister explain what the government is doing for New Brunswickers?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that it would be important for the members of the opposition to have a look at the trends across the country. I think that more than half of the provinces, about 7 out of 10, are putting budgets forward that are showing a reduction in revenue because they see changes coming in the economy. Mr. Speaker, I know that members of the opposition would say, Well, just spend it anyway—whether there are changes or whether there are not—and then have taxes if changes come along.

We are putting record amounts of investment in key areas of Health, Education, and Social Development—key areas. What we are asking for in return are results for the people of this province—results that people can feel, hear, and see every day. That is what is changing. What is changing is that we are seeing improvements. We are seeing people getting operations. We are seeing people starting to get primary care. People are going to see more of that as it continues to grow. This is in a time of unprecedented growth for this province. There is growth in population, in the economy, and in investment. Mr. Speaker, the future is bright in New Brunswick, and people—except for those across the hall—know it.

Mr. Speaker: The time has expired for question period.

Members, during question period, the member for Bathurst West-Beresford, in my opinion, questioned a member's honesty and asked the member to come clean. I will ask him to withdraw those remarks.

Mr. Legacy: I withdraw. My apologies, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Thank you.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. McKee : Le ministre expliquerait-il ce que le gouvernement fait pour les gens du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense qu'il serait important que les parlementaires de l'opposition examinent les tendances d'un bout à l'autre du pays. Je pense que plus de la moitié des provinces, environ 7 sur 10, présentent un budget qui indique une réduction des recettes parce qu'elles constatent que des changements s'en viennent dans l'économie. Monsieur le président, je sais que les parlementaires de l'opposition diraient : Eh bien, dépensez l'argent de toute façon — qu'il y ait des changements ou non — puis imposez des taxes et impôts si des changements surviennent.

Nous procédons à des investissements records dans des secteurs clés, soit Santé, Éducation et Développement social — des secteurs clés. Ce que nous demandons en retour, ce sont des résultats pour les gens de la province — des résultats que les gens peuvent sentir, entendre et voir chaque jour. Voilà ce qui change. Ce qui change, c'est que nous constatons des améliorations. Nous voyons que des personnes peuvent subir leur opération. Nous voyons que des personnes commencent à obtenir des soins de santé primaires. Les gens verront plus de telles choses à mesure que la croissance se poursuivra. Il s'agit d'un moment de croissance inégalée pour la province. Il y a une croissance de la population, de l'économie et des investissements. Monsieur le président, l'avenir est prometteur au Nouveau-Brunswick, et les gens — sauf ceux de l'autre côté de la salle — le savent.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, pendant la période des questions, le député de Bathurst-Ouest—Beresford a, selon moi, remis en question l'honnêteté d'un député et lui a demandé de mettre cartes sur table. Je vais lui demander de retirer ses propos.

M. Legacy : Je retire mes propos. Veuillez m'excuser, Monsieur le président.

Le président : Merci.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

I rise today to share some more information on an item that was included in this year's provincial budget. Specifically, it is the \$4.4-million investment that our government is making to expand the critically important Insulin Pump Program and the continuous glucose monitoring program.

Le financement de la surveillance continue du glucose est un élément clé de ce programme. La réalité est que la technologie de surveillance du glucose peut représenter un coût important pour les familles.

14:05

These changes will make it easier for many New Brunswickers with diabetes—those with Type 1, those with Type 2 who are on intensive insulin therapy, and those with gestational diabetes who are at risk of poor neonatal outcomes—to monitor their levels and avoid extreme highs or lows.

Le programme de surveillance continue du glucose devrait servir environ 7 500 personnes au Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, if you talk to anyone who relies on a continuous glucose monitoring device, you will quickly learn how having a constant real-time blood sugar reading improves their quality of life and their overall health. Their devices alert them when they face dangerous highs or lows, which helps them to better manage their diabetes and prevent severe crisis and hospitalization. Most importantly, it allows the individual to more fully participate in everyday activities that others may take for granted, such as sports and recreation.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président.

Thank you very much, Mr. Speaker.

Je prends la parole aujourd'hui pour fournir plus de renseignements sur un élément du budget provincial de cette année. Il s'agit de l'investissement de 4,4 millions de dollars que réalise notre gouvernement pour élargir le Programme de pompes à insuline et le programme de surveillance continue du glucose, lesquels sont extrêmement importants.

Funding for continuous glucose monitoring is a key component of this program. The reality is that glucose monitoring technology can be a significant cost for families.

Grâce aux changements, il sera plus facile pour de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick atteintes de diabète, soit les personnes atteintes de diabète de type 1 ou de type 2 qui suivent une insulinothérapie intensive ou les personnes atteintes de diabète gestationnel susceptible d'entraîner des résultats néonataux défavorables, de faire le suivi de leur glycémie et d'en éviter des variations extrêmes.

The continuous glucose monitoring program is expected to serve about 7 500 people in New Brunswick.

Monsieur le président, quand on parle à quiconque dépend d'un dispositif de surveillance continue du glucose, on apprend rapidement comment le fait de mesurer le taux de glucose en continu et en temps réel améliore la qualité de vie et la santé en général. Le dispositif alerte les gens lorsque ceux-ci sont aux prises avec des variations dangereuses, ce qui leur permet de mieux gérer leur diabète et de prévenir des crises graves et l'hospitalisation. Par-dessus tout, le dispositif leur permet de participer plus pleinement aux activités quotidiennes que d'autres tiennent peut-être pour acquises, comme les sports et les activités récréatives.

Le financement prévu dans le budget rendra également les pompes à insuline plus accessibles aux personnes du Nouveau-Brunswick atteintes de diabète de type 1.

The plan involves updating the client or family contribution calculation, a move that will better reflect the current cost of living, and an expansion of coverage to individuals over the age of 25, who are currently ineligible.

This is a payment-of-last-resort model. The province is stepping up to ensure that those who cannot afford it and who have exhausted other possible sources of coverage, including their insurance provider, will be covered. Mr. Speaker, this is good news.

Monsieur le président, ce sont de bonnes nouvelles.

Thank you.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Merci au ministre pour cette déclaration aujourd'hui concernant des investissements qu'il va faire, à partir de son budget, dans l'élargissement du programme de pompes à insuline et de celui de la surveillance continue de la glycémie.

Je pense que c'est un investissement nécessaire. C'est quelque chose que les parties prenantes demandent depuis quelques années. Lors de l'étude des prévisions budgétaires, nous verrons les détails concernant la répartition du montant de 4,4 millions. On sait qu'il est question d'une échelle variable qui servira à déterminer le montant auquel les gens qui ne sont pas admissibles à certains autres programmes auront droit pour obtenir ces services.

This is an important program that the government is implementing and expanding. I think that it is something that stakeholders have been talking about for some time. We will be questioning the breakdown of the \$4.4 million in the estimates committee. They talk about a sliding scale, so we will see the cost of living increases and what kind of eligibility criteria will be made available for people who need to access this very important program to ensure health care when it comes to diabetes. So, I thank the minister for this statement today, and we will have more questions in the estimates committee. Thank you very much.

The funding in the budget will also make insulin pumps more accessible to New Brunswickers with Type 1 diabetes.

Le plan prévoit la mise à jour du calcul de la contribution du client ou de la famille, une mesure qui permettra de mieux refléter le coût de la vie actuel, et l'élargissement de la couverture pour inclure les personnes âgées de plus de 25 ans, lesquelles ne sont pas admissibles à l'heure actuelle.

Il s'agit d'un modèle d'aide de dernier recours. Le gouvernement provincial redouble d'efforts pour faire en sorte que les gens n'ayant pas les moyens et ayant épuisé toutes les autres possibilités de couverture, y compris leur régime d'assurance, soient couverts. Monsieur le président, ce sont de bonnes nouvelles.

Mr. Speaker, this is good news.

Merci.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to the minister for this statement today about the investments he is going to make in his budget to expand the Insulin Pump Program and the continuous glucose monitoring program.

I think this is a necessary investment. It is something that stakeholders have been asking for over the past few years. In the budget estimates, we will see how the \$4.4 million will be allocated. People know that a sliding scale will be used to determine the amount people who do not qualify for certain other programs will be eligible to receive in order to access these services.

Il s'agit d'un programme important que le gouvernement met en oeuvre et élargit. Selon moi, il s'agit d'une mesure dont parlent les parties prenantes depuis un certain temps. Nous poserons des questions sur la ventilation de la somme de 4,4 millions de dollars au cours des réunions du comité des prévisions budgétaires. Le gouvernement parle d'une échelle mobile ; nous verrons donc, l'augmentation du coût de la vie et quels genres de critères d'admissibilité seront établis pour les gens ayant besoin de ce très important programme pour avoir accès à des soins de santé liés au diabète. Je remercie donc le ministre de sa déclaration d'aujourd'hui, et nous aurons d'autres

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I have been asking about this issue for a long time, so I am very pleased to see that there will be increased support for people living with diabetes in New Brunswick, more coverage of insulin pumps, and coverage of the continuous glucose monitoring programs.

Je suis très contente de voir l'élargissement du programme de pompes à insuline et de celui de la surveillance continue de la glycémie.

This would be inconceivable if I were unaware of what was happening in this province. It is really hard to believe that people have had to pay so much for the things that they will die without—having to pay for these programs or aging out of coverage and having to pay for medications. This opens up a larger discussion about people not being able to afford medications and having to make tough choices. We need a pharmacare program. We need people's medications and medical supplies, which are lifesaving in many cases, to be covered.

14:10

In the absence of that, I am still glad that a small piece of that will be covered. There are many people living with diabetes, whether it be Type 1 or Type 2. There are people with gestational diabetes who require this support. It can be for years and years that they need to pay out-of-pocket for their insulin and their medication. I am glad to see this development, and I hope to see more investments in covering preventative health care. There is rarely much investment in that, but that is what is needed. Not only does this help people make ends meet and get the medications that they need to live, but also, long-term, they will have better health outcomes. If we are talking about the budget, it is better for the budget, in the end, as well. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, j'étais fière de diriger récemment une délégation de plus de

questions en comité des prévisions budgétaires. Merci beaucoup.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je pose des questions sur le sujet à l'étude depuis longtemps ; je suis donc très contente de voir un soutien accru pour les personnes atteintes de diabète au Nouveau-Brunswick grâce à l'élargissement du Programme de pompes à insuline et du programme de surveillance continue de la glycémie.

I am very pleased to see the expansion of the Insulin Pump Program and the continuous glucose monitoring program.

La situation serait inconcevable si je n'étais pas au courant de ce qui se passe dans la province. Il est très difficile de croire que des gens ont dû payer aussi cher pour des choses sans lesquelles ils mourraient — des gens doivent payer les programmes en question, ou dépassent un âge donné, cessent d'être couverts et doivent payer les médicaments. La question ouvre la porte à une discussion plus large au sujet des gens qui n'ont pas les moyens d'acheter des médicaments et qui doivent faire des choix difficiles. Il nous faut un programme d'assurance-médicaments. Il faut que les médicaments et les fournitures médicales des gens, lesquels sauvent des vies dans bien des cas, soient couverts.

En l'absence d'un tel programme, je suis quand même contente qu'une petite partie des besoins soit couverte. Un grand nombre de personnes sont atteintes de diabète, qu'il s'agisse du diabète de type 1 ou de type 2. Des personnes atteintes de diabète gestationnel ont besoin du soutien en question. Les gens doivent parfois payer de leur poche leur insuline et leurs médicaments pendant des années. Je suis contente de constater des progrès à cet égard et j'espère voir plus d'investissements au chapitre de la couverture des soins de santé préventifs. Des investissements sont rarement réalisés à ce chapitre, mais c'est ce qu'il faut. Non seulement la mesure aidera les gens à joindre les deux bouts et à se procurer les médicaments dont ils ont besoin pour vivre, mais, à long terme, ils seront en meilleure santé. Puisque nous parlons du budget, c'est aussi mieux pour celui-ci, au bout du compte. Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Johnson: Mr. Speaker, I was proud to recently lead a delegation of more than 100 New

100 entreprises de produits de la mer du Nouveau-Brunswick à Seafood Expo, à Boston.

(Interjections.)

Hon. Mrs. Johnson: Go ahead. It was great.

Au cours de l'évènement, des acheteurs et des fournisseurs de plus de 100 pays ont découvert pourquoi les meilleurs fruits de mer proviennent du Nouveau-Brunswick.

At the show, the delegation of representatives of New Brunswick's seafood and seafood service industries reinforced relationships with existing customers. They generated new customer leads and secured sales for 2023. The show was attended by 19 000 buyers and sellers and greatly enhanced relationships and market diversification efforts because of the presence of key global buyers from the world's leading seafood markets.

Mr. Speaker, the delegation's success will increase seafood exports, which create well-paying jobs and benefit our communities economically. The fish and seafood industry is a major contributor to the provincial economy, with seafood exports alone reaching \$1.8 billion in 2022. Highlights from the past year include considerable market diversification for New Brunswick lobster sales and growth in the value of our salmon sales. An increasing amount of our crab and oysters are taking their place on plates and in palates around the world.

À l'avenir, mon équipe et moi continuerons à ouvrir des portes à nos entreprises de produits de la mer afin qu'un plus grand nombre de personnes dans le monde puisse profiter des produits de la mer du Nouveau-Brunswick.

Thank you.

Merci.

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. Je remercie la ministre d'avoir participé à Seafood Expo, à Boston. J'espère que la ministre me lancera l'invitation l'année prochaine à y participer moi aussi, parce que, à ce que

Brunswick seafood businesses at the Seafood Expo in Boston.

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Johnson : Allez-y. C'était formidable.

At the show, buyers and suppliers from over 100 countries found out why the best seafood comes from New Brunswick.

Au salon, la délégation du Nouveau-Brunswick, composée de représentants des industries des produits de la mer et des services liés aux produits de la mer, a renforcé ses relations avec les clients actuels. Elle a trouvé de nouveaux clients potentiels et a conclu des ventes pour 2023. Le salon, qui a accueilli 19 000 acheteurs et vendeurs, a permis de raffermir les relations et d'enrichir les efforts de diversification des marchés de façon importante grâce à la présence d'acheteurs clés provenant des principaux marchés mondiaux des produits de la mer.

Monsieur le président, la réussite de la délégation permettra d'augmenter les exportations de produits de la mer, lesquelles créent des emplois bien rémunérés et profitent à l'économie de nos collectivités. L'industrie des poissons et des fruits de mer contribue grandement à l'économie de la province — en 2022, les exportations des produits de la mer ont atteint 1,8 milliard de dollars. Parmi les faits saillants de la dernière année, mentionnons la grande diversification des marchés quant aux ventes de homard du Nouveau-Brunswick ainsi que la hausse de la valeur des ventes de saumon. Une quantité croissante de nos crabes et huîtres prend aussi place dans les assiettes et dans les palais de gens du monde entier.

In the future, my team and I will continue to open doors for our seafood businesses so that more people around the world can enjoy New Brunswick seafood.

Merci.

Thank you.

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. I thank the minister for attending the Seafood Expo in Boston. I hope the minister will extend an invitation to me next year to attend as well, because as far as I know, I did

je sache, je n'ai pas eu d'invitation. Mais, oui, c'est effectivement vrai, je l'ai quand même vu dans les médias : Le Nouveau-Brunswick est, comme de raison, un des fournisseurs de crustacés des plus importants sur le marché de l'Atlantique. Comme de raison, on est fier de l'industrie de la pêche, qu'il s'agisse du crabe, du homard, des mollusques ou des huîtres. Je pense que le Nouveau-Brunswick a sa place et aura toujours sa place sur le marché mondial, car nous sommes obligés de tenir compte du marché mondial en ce qui concerne la pêche.

Qu'il s'agisse du crabe vendu aux États-Unis ou au Japon ou qu'il s'agisse de l'industrie du homard, qui a connu une croissance en Chine, la croissance des marchés en général, à l'heure actuelle, est définitivement positive. Toutefois, il y a peut-être un petit problème. On parle de l'industrie de la pêche, mais on devrait aussi parler des usines de transformation. Je sais qu'il y a un problème dans ma circonscription avec une usine. Certaines usines vont possiblement avoir des problèmes de transformation, surtout les usines de transformation de la crevette, dont la pêche soulève de l'incertitude cette année.

En passant, je suis très fier de l'industrie de la pêche et je souhaite une excellente saison de pêche, dont celle du crabe, qui va probablement débiter cette fin de semaine, et celle du homard, qui va suivre.

14:15

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. On ne voulait pas me donner la parole sur la pêche ; mais, voyons donc.

Monsieur le président, c'est vrai que nous avons les meilleurs fruits de mer au monde ici, au Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, bien que l'exportation soit une des avenues très importantes pour les fruits de mer au Nouveau-Brunswick, j'espère et j'ose espérer que la ministre travaille aussi très fort à rendre cette nourriture disponible ici, pour la population locale, afin de s'assurer que les poissonneries dans nos collectivités puissent nourrir nos gens. J'espère aussi une autre chose, Monsieur le président, étant donné qu'on n'entend pas très souvent la ministre quand il est question de défendre nos pêcheurs et pêcheuses d'ici. Peut-être qu'elle le fait à l'arrière-scène, mais, publiquement, je souhaiterais entendre la ministre parler beaucoup plus souvent de nos hommes et de nos femmes qui font la pêche ici, au Nouveau-Brunswick.

not get an invitation. Well, yes, it is true, I did see it in the media. New Brunswick is, of course, one of the biggest shellfish suppliers in the Atlantic market. As you might expect, people are proud of the fishing industry, whether it involves crab, lobster, shellfish, or oysters. I think that New Brunswick has and will always have its place in the world market, because we have to consider the world market when it comes to fishing.

Whether it is crab sold in the United States or in Japan, or the lobster industry that has grown in China, general market growth right now is definitely positive. However, there might be a little problem. This is about the fishing industry, but also about processing plants. I know that there is a problem with a plant in my riding. Some plants may have processing problems, especially shrimp processing plants, where there is some uncertainty about fishing this year.

By the way, I am very proud of the fishing industry, and I hope there will be a great fishing season, including crab season, which will probably start this weekend, and lobster season, which will follow.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. There was no willingness to give me the floor on fishing, but come on.

Mr. Speaker, it is true that we have the best seafood in the world here in New Brunswick. Mr. Speaker, although exportation is one of the most important avenues for seafood in New Brunswick, I hope and would trust that the minister is also working very hard to make this food available here, to local people, to ensure that fish markets in our communities can feed our citizens. I also hope so, Mr. Speaker, because the minister is not very often heard when it is a matter of standing up for our local fishers. Maybe she does so behind the scenes, but publicly, I would like to hear the minister speaking much more often about our fishers here in New Brunswick.

On a présentement des pêcheurs de hareng et de maquereau qui souffrent grandement au Nouveau-Brunswick ; pourquoi? Parce que ces gens ne vont pas pêcher. Ils ne pêchent pas ces espèces pour des raisons très importantes : la conservation, Monsieur le président. Mais, ce n'est pas à eux seuls de payer la facture, de payer la note et de prendre tout le risque quand il y a des décisions collectives à prendre pour le bien-être de nos stocks de poisson, y compris la morue, Monsieur le président.

Donc, il y a des inquiétudes aussi. On sait qu'on est en train de perdre des permis de pêche au Nouveau-Brunswick. Il y a des stratagèmes qui se jouent ici, au Nouveau-Brunswick. On doit adopter des positions qui nous permettent de nous assurer que nos permis demeurent entre les mains des gens ici, au Nouveau-Brunswick, et que nos usines sont contrôlées par des gens ici, au Nouveau-Brunswick, pour le bien-être de nos collectivités, Monsieur le président. C'est pour le bien-être de nos pêcheurs, mais aussi de nos collectivités tout entières. Merci.

Committee Reports

(**Hon. Mr. Flemming**, as chairman, presented the first report of the Standing Committee on Law Amendments.)

Continuing, **Hon. Mr. Flemming** said: On February 22, 2023, your committee met and had under consideration the subject matter of Bill 24, *An Act to Amend the Business Corporations Act*. Your committee heard from representatives of Service New Brunswick, together with their esteemed minister, regarding the modernization of the *Business Corporations Act* as proposed in Bill 24.

Service New Brunswick recommended that certain amendments be made to the bill, which it outlined as follows: adding references to an exchange for maintenance of a share register, changes relating to corporations that are continued, the application of solvency tests for reductions in stated capital amounts, clarifying the applicability of cumulative voting provisions, the amalgamation of subsidiary corporations, and corrections to several section references.

Following this presentation, your committee agreed to report that it supports the intent of Bill 24 and recommends as follows: that Bill 24, *An Act to Amend the Business Corporations Act*, not be passed in its

Herring and mackerel fishermen are currently suffering a great deal in New Brunswick. Why? Because these people are not going fishing. They are not fishing for these species for very important reasons: conservation, Mr. Speaker. However, it is not solely up to them to pay the bill, pick up the tab, and take all the risks when there are collective decisions to be made for the well-being of our fish stocks, including cod, Mr. Speaker.

So, there are concerns too. It is already known that New Brunswick is losing fishing licences. Stratagems are being played out here in New Brunswick. We must adopt positions that enable us to ensure that our licences remain in the hands of people here in New Brunswick and that our plants are controlled by people here in New Brunswick, for the well-being of our communities, Mr. Speaker. This is for the sake of our fishers' well-being, but also for that of our entire communities. Thank you.

Rapports de comités

(**L'hon. M. Flemming**, à titre de président du Comité permanent de modification des lois, présente le premier rapport du comité.)

L'hon. M. Flemming : Le comité se réunit le 22 février 2023 et étudie l'objet du projet de loi 24, *Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales*. Le comité entend des représentants de Services Nouveau-Brunswick, en compagnie de leur estimée ministre, au sujet de la modernisation de la *Loi sur les corporations commerciales*, comme il est proposé dans le projet de loi 24.

Services Nouveau-Brunswick recommande que certains amendements soient apportés au projet de loi, à savoir : l'ajout de mentions à une bourse pour la tenue d'un registre d'actions ; des modifications relatives aux sociétés qui sont « prorogées » ; l'application d'examen de la solvabilité pour les réductions des montants du capital déclaré ; des précisions concernant la mise en application des dispositions relatives au vote cumulatif ; la fusion des filiales ; des corrections de plusieurs renvois à des articles.

À la suite de la présentation, le comité accepte de faire rapport qu'il appuie l'objet du projet de loi 24 et recommande ce qui suit : que le projet de loi 24, *Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales*, ne

current form until the government considers the amendments recommended by Service New Brunswick. Your committee begs leave to make a further report.

(Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

14:20

(Hon. Mr. Flemming, as chairman, presented the second report of the Standing Committee on Law Amendments.)

Continuing, **Hon. Mr. Flemming** said: On February 23, 2023, your committee met and had under consideration the subject matter of Bill 27, *An Act to Amend the Employment Standards Act*. Your committee heard from representatives of the following organizations: the New Brunswick Common Front for Social Justice, the New Brunswick Federation of Labour, the Canadian Cancer Society, the New Brunswick Coalition for Pay Equity, the Better Way Alliance, the Decent Work and Health Network, the Fredericton Chamber of Commerce, and the Canadian Federation of Independent Business. In addition, your committee heard from staff of the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour.

Following these presentations, your committee agreed to recommend that Bill 27, *An Act to Amend the Employment Standards Act*, not be proceeded with in its current form and that the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour undertake a review of the issue of paid sick days and report back to the House. Your committee begs leave to make a further report.

(Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Introduction and First Reading of Bills

(Hon. Mr. Carr moved that Bill 33, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*, be now read a first time.)

soit pas adopté dans sa forme actuelle tant que le gouvernement n'a pas étudié les amendements recommandés par Services Nouveau-Brunswick. Le comité demande à présenter un autre rapport.

(Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

(L'hon. M. Flemming, à titre de président du Comité permanent de modification des lois, présente le deuxième rapport du comité.)

L'hon. M. Flemming : Le comité se réunit le 23 février 2023 et étudie l'objet du projet de loi 27, *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*. Le comité entend des représentants des organismes suivants : Front commun pour la justice sociale du Nouveau-Brunswick, Fédération des travailleuses et travailleurs du Nouveau-Brunswick, Société canadienne du cancer, Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick, Better Way Alliance, Decent Work and Health Network, Fredericton Chamber of Commerce et Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. En outre, le comité entend des membres du personnel du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

À la suite des présentations, le comité accepte de faire les recommandations suivantes : que le projet de loi 27, *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*, n'aille pas de l'avant dans sa forme actuelle, et que le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail entreprenne un examen concernant la question des jours de maladie payés et en fasse rapport à la Chambre. Le comité demande à présenter un autre rapport.

(Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Dépôt et première lecture de projets de loi

(L'hon. M. Carr propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 33, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*.)

Continuing, **Hon. Mr. Carr** said: Mr. Speaker, the purpose of this bill is to make amendments to the *Motor Vehicle Act* that are required following legislative changes made to the *Local Governance Act*. The proposed amendments will address changes to local government boundaries and the related impacts on the administration of default speeds and the posting of speed limits.

Mr. Speaker, this bill proposes adding “school area” and redefining “school zone” in the *Motor Vehicle Act*, adding a maximum speed reduction in school zones, and setting appropriate default speed limits. Most importantly, these proposed amendments ultimately support the safety of our children and the public, and I look forward to speaking about this bill in greater detail during second reading. Thank you, Mr. Speaker.

(**Hon. Mr. Austin** moved that Bills 34, *An Act Respecting Highway Safety*, and 35, *An Act to Amend the Building Code Administration Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Austin** gave the following explanations:

Bill 34: Mr. Speaker, this bill will seek to improve overall highway safety by amending the *Motor Vehicle Act* and the *Off-Road Vehicle Act*. The suggested amendments will ensure effective administration by staff, officers, and policing agencies. These changes also seek to improve how New Brunswickers interact with the Department of Justice and Public Safety. Thank you, Mr. Speaker.

Bill 35: Mr. Speaker, this bill is introduced, and it will create an appeal process for building-related matters. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Carr : Monsieur le président, le projet de loi vise à apporter à la *Loi sur les véhicules à moteur* des modifications qui doivent être faites par suite de modifications législatives apportées à la *Loi sur la gouvernance locale*. Les modifications proposées tiennent compte des changements apportés aux limites géographiques des gouvernements locaux et de leurs répercussions sur l'application des vitesses maximales prescrites par la loi et sur l'affichage des vitesses limites.

Monsieur le président, le projet de loi propose d'ajouter la définition de « aire scolaire » à la *Loi sur les véhicules à moteur* et d'y modifier la définition de « zone scolaire », de prévoir une réduction de la vitesse maximale dans les zones scolaires et de prescrire des vitesses limites maximales appropriées. Plus important encore, les modifications proposées permettront, au bout du compte, d'assurer la sécurité de nos enfants et du public, et je me réjouis à la perspective de parler du projet de loi de façon plus détaillée à l'étape de la deuxième lecture. Merci, Monsieur le président.

(**L'hon. M. Austin** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 34, *Loi concernant la sécurité routière*, et 35, *Loi modifiant la Loi sur l'administration du Code du bâtiment*.)

L'hon. M. Austin donne les explications suivantes :

Projet de loi 34. Monsieur le président, le projet de loi vise à accroître la sécurité routière en modifiant la *Loi sur les véhicules à moteur* et à la *Loi sur les véhicules hors route*. Les modifications proposées permettront aux membres du personnel, aux agents et aux services de police d'assurer une gestion efficace. Les changements visent aussi à améliorer la façon dont les gens du Nouveau-Brunswick interagissent avec le ministère de la Justice et de la Sécurité publique. Merci, Monsieur le président.

Projet de loi 35. Monsieur le président, le projet de loi déposé permettra de créer un processus d'appel pour les questions liées à la construction. Merci, Monsieur le président.

14:25

(**Hon. Mr. G. Savoie** moved that Bill 36, *An Act Respecting the Proposed Electoral District of Tantramar*, be now read a first time.)

L'hon. G. Savoie : Oui, merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. Speaker, I am pleased to introduce a bill that will provide an exception to the requirements of the *Electoral Boundaries and Representation Act* to address the situation raised in the final report of the Electoral Boundaries Commission filed on March 12, 2023, which impacts Electoral District 16, Tantramar, and Cap-Acadie.

Ce projet de loi permettra un écart de plus de 25 % par rapport au quotient électoral pour la circonscription électorale 16, Tantramar. Le projet de loi ne s'applique qu'aux recommandations du rapport final de la Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation actuelle.

Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I ask for unanimous consent to proceed to second reading forthwith.

Mr. Speaker: Do we have permission?

Hon. Members: Agreed.

Second Reading

(Bill 36, *An Act Respecting the Proposed Electoral District of Tantramar*, was read a second time.)

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I ask for unanimous consent to dispense with notice for committee and proceed to third reading forthwith.

Mr. Speaker: Do we have consent?

Hon. Members: Agreed.

(**L'hon. M. G. Savoie** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 36, *Loi concernant la circonscription électorale proposée de Tantramar*.)

Hon. G. Savoie: Yes, thank you very much, Mr. Speaker.

Monsieur le président, j'ai le plaisir de présenter un projet de loi qui prévoit une exception aux exigences de la *Loi sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation* pour régler la situation soulevée dans le rapport final de la Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales qui a été déposé le 12 mars 2023, une situation qui touche la circonscription électorale 16, soit celle de Tantramar, et Cap-Acadie.

This bill will allow a variance of more than 25% from the electoral quotient in Electoral District 16, Tantramar. The bill only applies to the recommendations of the final report of the current Electoral Boundaries and Representation Commission.

Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je demande le consentement unanime pour passer à la deuxième lecture sur-le-champ.

Le président : La permission est-elle accordée?

Des voix : Oui.

Deuxième lecture

(Le projet de loi 36, *Loi concernant la circonscription électorale proposée de Tantramar*, est lu une deuxième fois.)

L'hon. M. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je demande le consentement unanime pour passer outre à l'étude en comité et pour passer à la troisième lecture sur-le-champ.

Le président : Y a-t-il consentement?

Des voix : Oui.

Third Reading

(Bill 36, *An Act Respecting the Proposed Electoral District of Tantramar*, was read a third time and passed.)

Hon. Ms. Dunn: First, I want to acknowledge the guests who are with us in the gallery today. Thank you very much for being here. Thank you for attending today's proclamation. I know that it is very special for you. Thank you, as well, for making sure that your voice is heard in this Legislature today by giving this proclamation to me and allowing me to actually extend this on your behalf. Thank you.

Motion 33

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Ms. Dunn** moved, seconded by **Mr. McKee**, as follows:

WHEREAS for Muslims around the world, this week marks the beginning of Ramadan, which ends with the celebration of Eid al-Fitr in April;

WHEREAS the observance of Ramadan is one of the Five Pillars of Islamic Faith;

WHEREAS over one billion people from around the world observe the holy month of Ramadan by fasting - a practice intended to encourage Muslims to reflect on their daily habits and spirituality through piety and self-discipline;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick recognize Ramadan and the importance of this time of the year for many New Brunswickers and wish all those who celebrate it a Happy Ramadan and Eid al-Fitr ahead.

14:30

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and Motion 33 was carried.)

Notices of Motions

After requesting leave of the House to dispense with notice, **Hon. Mr. Holland** gave notice of Motion 34, to be seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

Troisième lecture

(Le projet de loi 36, *Loi concernant la circonscription électorale proposée de Tantramar*, est lu une troisième fois et adopté.)

L'hon. M^{me} Dunn : Je tiens d'abord à saluer les invités qui sont avec nous aujourd'hui dans les tribunes. Merci beaucoup d'être ici. Merci d'assister à la proclamation d'aujourd'hui. Je sais qu'il s'agit d'une occasion très spéciale pour vous. Je vous remercie aussi de veiller à ce que votre voix soit entendue aujourd'hui à l'Assemblée législative en me donnant la proclamation et en me permettant de la faire en votre nom. Merci.

Motion 33

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **l'hon. M^{me} Dunn**, appuyée par **M. McKee**, propose ce qui suit :

attendu que pour les musulmans du monde entier, la semaine en cours marque le début du ramadan, qui se termine par la célébration de l'Aïd el-Fitr en avril ;

attendu que le respect du ramadan est l'un des cinq piliers de la foi islamique ;

attendu que plus d'un milliard de personnes dans le monde célèbrent le mois sacré du ramadan en jeûnant, une pratique qui vise à encourager les musulmans à réfléchir à leurs habitudes quotidiennes et à leur spiritualité par la piété et l'autodiscipline ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick souligne le ramadan et l'importance que revêt cette période de l'année pour de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick et qu'elle souhaite un bon ramadan et une bonne Aïd el-Fitr à venir à ceux et celles qui les célèbrent.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion 33 est adoptée.)

Avis de motion

Après avoir demandé dispense d'avis par la Chambre, **l'hon. M. Holland**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, donne avis de motion 34, comme suit :

WHEREAS Atlantic Premiers continue to work diligently with the Government of Canada on shared goals to reduce greenhouse emissions;

WHEREAS as a region we are ambitiously investing in low-emitting energy and innovative green technologies;

WHEREAS this advancement is strategically important to economic development and decarbonization objectives that all provinces in the region share;

WHEREAS “The Clean Fuel Regulations” come into force in July 2023, and will increase costs for Atlantic Canada reaching at least 13 cents per litre for gasoline and 16 cents per litre for diesel by 2030;

WHEREAS the demographic characteristics of the Atlantic region’s significantly rural based population, without strong public transit, are unique;

WHEREAS we are deeply concerned about these affordability impacts and their impact on inflationary pressures for households in our regions, and the CFR’s negative impact on GDP will be felt disproportionately in our region;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the federal Government of Canada to consider the disproportionately negative impact of the Clean Fuel Standard on Atlantic Canada, by both delaying its implementation and considering measures to directly compensate the individuals and families who will be so negatively impacted.

Mr. Speaker: Do we have leave to dispense with notice?

Some Hon. Members: No.

Mr. Speaker: The Minister of Natural Resources and Energy Development gives notice of Motion 34 for Tuesday, April 4.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Nous avons vu un projet de loi être adopté en seulement une

attendu que les premiers ministres de l’Atlantique poursuivent leur travail assidu avec le gouvernement du Canada concernant les objectifs communs visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre ;

attendu que notre région investit activement dans l’énergie à faibles émissions et dans les technologies vertes innovantes ;

attendu que ces avancées sont d’une importance stratégique pour le développement économique et les objectifs de décarbonation partagés par toutes les provinces de la région ;

attendu que le Règlement sur les combustibles propres entrera en vigueur en juillet 2023 et entraînera pour le Canada atlantique une augmentation des coûts d’au moins 13 cents pour le litre d’essence et de 16 cents pour le litre de diesel, d’ici à 2030 ;

attendu que le profil démographique de la région de l’Atlantique est singulier, à savoir particulièrement rural, et dépourvu d’un solide réseau de transports en commun ;

attendu que nous sommes extrêmement préoccupés par ces incidences sur l’abordabilité et leur répercussion sur les pressions inflationnistes pour les ménages de nos régions, et que l’effet négatif du Règlement sur les combustibles propres pour le PIB sera ressenti de manière disproportionnée dans notre région ;

qu’il soit à ces causes résolu que l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement fédéral du Canada à tenir compte de l’effet négatif disproportionné de la norme sur les combustibles propres pour le Canada atlantique, en retardant sa mise en oeuvre et en envisageant des mesures de compensation directe pour les personnes et les familles qui seront si durement touchées.

Le président : Avons-nous le consentement pour qu’il y ait dispense d’avis?

Des voix : Non.

Le président : Le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie donne avis que la motion 34 sera proposée le mardi 4 avril.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. We have seen a bill passed in just one day with the support of

journée avec l'appui de la Chambre. Nous pouvons voir que les parlementaires sont capables de travailler ensemble lorsqu'il y a des urgences ou des situations préoccupantes pour certaines de nos collectivités. Monsieur le président, après plusieurs rencontres avec Lori Stickles, d'Alcool NB, je dois présenter cette motion qui est urgente et, si la dispense d'avis...

Mr. Speaker: Member, could I have you give the notice of motion, please?

M. K. Arseneau donne avis de motion 35 que, sur autorisation de la Chambre, appuyé par **M^{me} Mitton**, il proposera ce qui suit :

attendu que, le 20 décembre 2022, la Coopérative de Rogersville a été informée qu'elle perdrait son contrat d'agence avec la Société des alcools du Nouveau-Brunswick ;

attendu que la Société des alcools du Nouveau-Brunswick, en tant que société d'État, a une responsabilité sociale et à l'égard du bien commun au Nouveau-Brunswick ;

attendu que les profits générés par le contrat d'agence de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick représentent 25 % des revenus de la Coopérative de Rogersville, ce qui représente une réelle menace pour la survie de la Coopérative ;

14:35

attendu que la perte de la seule et unique épicerie dans la municipalité de Nouvelle-Arcadie aurait pour effet de créer un désert alimentaire puisque les épiceries les plus proches se trouvent à 45 km de la collectivité ;

attendu que la municipalité de Nouvelle-Arcadie, le Comité de bénévolat de Rogersville, la banque alimentaire, les 875 signataires d'une pétition, le syndicat des Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce ainsi que plusieurs autres organismes ont exprimé de sérieuses préoccupations face à cette situation ;

attendu que la Coopérative de Rogersville et ses 1 500 membres réinvestissent dans la collectivité leurs profits et ceux de la loterie communautaire, soit plus de 80 000 \$ par année dans la communauté depuis plus de 15 ans, notamment en fournissant un local à la Bibliothèque publique de Rogersville et en appuyant

the House. We can see that members are able to work together when there are emergencies or concerns for some of our communities. Mr. Speaker, after several meetings with Lori Stickles of NB Liquor, I have to introduce this urgent motion, and if notice is dispensed with...

Le président : Monsieur le député, puis-je vous demander de présenter l'avis de motion, s'il vous plaît?

Mr. K. Arseneau gave notice of Motion 35, by leave of the House, to be seconded by **Ms. Mitton**, as follows:

WHEREAS, on December 20, 2022, the Rogersville Cooperative was informed that it would lose its agency contract with the New Brunswick Liquor Corporation;

WHEREAS the New Brunswick Liquor Corporation, as a Crown corporation, has a social responsibility toward the common good in New Brunswick;

WHEREAS the profits generated by the agency contract with the New Brunswick Liquor Corporation amount to 25% of the income of the Rogersville Cooperative, the loss of which represents a real threat for the survival of the Cooperative;

WHEREAS the loss of the only grocery store in the Nouvelle-Arcadie municipality would create a food desert, since the closest grocery stores would be 45 km away from the community;

WHEREAS the Nouvelle-Arcadie municipality, the Comité de bénévolat de Rogersville, the food bank, the 875 signatories to a petition, the United Food and Commercial Workers Union, and a number of other organizations have expressed serious concerns regarding the situation;

WHEREAS the Rogersville Cooperative and its 1,500 members have been reinvesting their profits and those of the community lottery, amounting to over \$80,000 per year, in the community for over 15 years, including providing premises for the Rogersville Public Library and directly supporting organizations

directement des organismes de la région afin d'améliorer la vie des gens de Nouvelle-Arcadie ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte la Société des alcools du Nouveau-Brunswick à revoir ses critères de sélection en ce qui a trait aux contrats d'agence pour y inclure des critères sociaux, notamment l'incidence sur des services essentiels offerts dans une collectivité, comme une épicerie, la responsabilité sociale de l'entreprise soumissionnaire et l'incidence d'une politique de retour des profits dans la collectivité qui soutient le service

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement et la Société des alcools du Nouveau-Brunswick à annuler tout contrat signé après le 19 décembre 2022 et à prolonger les contrats actuels, et ce, jusqu'à ce qu'un nouveau processus d'appel d'offre incluant des critères sociaux soit instauré.

Mr. Speaker: Do we have agreement to dispense with notice?

Some Hon. Members: No.

Mr. Speaker: The member for Kent North gives notice of motion for Thursday, April 6.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Steeves, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: Mr. Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.

Mr. Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

*Fredericton, New Brunswick.
March 28, 2023.*

Her Honour the Lieutenant-Governor transmits the Supplementary Estimates 2021-2022, Volume I, of the sums required for the services of the Province, not otherwise provided for, for the year ending March 31, 2022, and in accordance with the provisions of the Constitution Act, 1867, recommends these estimates to the House.

in the region to improve the lives of the residents of Nouvelle-Arcadie;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the New Brunswick Liquor Corporation to review its selection criteria for agency contracts to include social criteria, including the effects on essential services provided in the community, such as grocery stores, the social responsibility of the bidding business, and the effects of a policy to reinvest profits in the community that supports the business;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government and the New Brunswick Liquor Corporation to cancel any contracts signed after December 19, 2022, and to extend current contracts until a new tendering process that includes social criteria is established.

Le président : Avons-nous le consentement pour accorder dispense d'avis?

Des voix : Non.

Le président : Le député de Kent-Nord donne avis de motion pour le jeudi 6 avril.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Steeves demande au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre : Monsieur le président, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

Le président, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton (Nouveau-Brunswick)
le 28 mars 2023*

S.H. la lieutenant-gouverneure transmet le volume 1 du budget supplémentaire pour 2021-2022, qui comporte les prévisions de crédits requis pour les services de la province et non autorisés par ailleurs pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2022, et, conformément aux dispositions de la Loi constitutionnelle de 1867, elle recommande ces prévisions budgétaires à la Chambre.

(Signed) Brenda L. Murphy.
Lieutenant-Governor.

La lieutenante-gouverneure,
(signature)
Brenda L. Murphy

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. We will move through the Orders of the Day. All bills introduced today will be referred for second reading tomorrow, March 29. We will do second readings until 4 p.m. or until second readings are done. We will start with Bills 29, *Financial Advisors and Financial Planners Title Protection Act*; 30, *An Act to Amend the Coroners Act*; 31, *An Act to Amend the Nursing Homes Act*; and 32, *An Act Respecting Transferring Powers to the Energy and Utilities Board*. Any bills that pass second reading today will be referred to the Standing Committee on Economic Policy, following which, at four o'clock or before, if second readings finish earlier, we will proceed to the budget debate. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous passerons à l'ordre du jour. La deuxième lecture de tous les projets de loi déposés aujourd'hui sera appelée demain le 29 mars. Nous procéderons à la deuxième lecture des projets de loi jusqu'à 16 h ou jusqu'à la fin de la deuxième lecture. Nous commencerons par le projet de loi 29, *Loi sur la protection des titres de conseiller financier et de planificateur financier*, le projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi sur les coroners*, le projet de loi 31, *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins*, et le projet de loi 32, *Loi concernant le transfert de pouvoirs à la Commission de l'énergie et des services publics*. Tous les projets de loi qui franchissent l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique, après quoi, à partir de 16 h ou avant si la deuxième lecture se termine plus tôt, nous passerons au débat sur le budget. Merci, Monsieur le président.

Debate on Second Reading of Bill 29

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 29

Hon. Mr. Steeves, after the Speaker called for second reading of Bill 29, *Financial Advisors and Financial Planners Title Protection Act*: Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Steeves, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 29, *Loi sur la protection des titres de conseiller financier et de planificateur financier* : Merci, Monsieur le président.

Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

I am pleased to rise in the House today for second reading of the bill entitled *Financial Advisors and Financial Planners Title Protection Act*. The proposed new *Financial Advisors and Financial Planners Title Protection Act* will improve consumer protection and help New Brunswickers obtain better financial services from qualified professionals. There are currently no rules in place in New Brunswick to regulate who can use the titles "financial advisor" and "financial planner". This makes it difficult for consumers to know who has the training and experience to provide the services that they need. The Act will change that and improve consumer confidence.

Je suis heureux de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi sur la protection des titres de conseiller financier et de planificateur financier*. La nouvelle *Loi sur la protection des titres de conseiller financier et de planificateur financier* proposée vise à améliorer la protection des consommateurs et à aider les gens du Nouveau-Brunswick à obtenir de meilleurs services financiers auprès de professionnels qualifiés. Il n'y a actuellement aucune règle au Nouveau-Brunswick pour réglementer qui peut utiliser les titres de « conseiller financier » et de « planificateur financier ». Il est donc difficile pour les consommateurs de savoir qui a la formation et l'expérience nécessaires pour fournir les services dont ils ont besoin. La loi changera cet état de fait et permettra d'améliorer la confiance des consommateurs.

14:40

Mr. Speaker, the Act will also set minimum standards for education and knowledge for professionals that give financial advice to New Brunswickers. The Act will require any person who wishes to use the title “financial advisor” or “financial planner” to hold a credential that has been approved by the Financial and Consumer Services Commission. For consumers, this will mean knowing that someone using the “financial advisor” or “financial planner” title has met the training requirements, leading to better financial outcomes for New Brunswickers.

Mr. Speaker, the Act will also create oversight and education bodies, referred to as credentialing bodies, by leveraging existing education and oversight bodies in the financial services sector. These credentialing bodies will oversee the conduct of anyone using one of the two protected titles. For consumers, a person using a protected title will signal that they are in good standing with their overseeing credentialing body. Utilizing existing bodies will enable title users and consumers to benefit from the bodies’ existing knowledge and experience and will streamline the implementation of the program. The Financial and Consumer Services Commission will also be responsible for approving credentialing bodies.

Mr. Speaker, this legislation will also improve New Brunswick’s approach to regulating financial advice by reserving the titles “financial advisor” and “financial planner” only for professionals who have the right training and knowledge. This will assist consumers in knowing who to ask for financial advice and will also improve investor protection. Taking these steps will bring New Brunswick on similar footing to other provinces that regulate one or both of these titles, including Quebec, Ontario, and Saskatchewan.

Merci, Monsieur le président

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. This bill purports to establish minimum standards for education

Monsieur le président, la loi établira aussi des normes minimales en matière de formation et de connaissances pour les professionnels qui donnent des conseils financiers aux gens du Nouveau-Brunswick. La loi exigera que toute personne qui souhaite utiliser les titres de « conseiller financier » ou de « planificateur financier » soit titulaire d’un titre de compétence approuvé par la Commission des services financiers et des services aux consommateurs. Pour les consommateurs, cela signifie que la personne qui utilise les titres de « conseiller financier » ou de « planificateur financier » a satisfait aux exigences en matière de formation, ce qui se traduira par de meilleurs résultats financiers pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, la loi prévoit également créer des organismes de supervision et de formation, appelés organismes d’accréditation, en s’appuyant sur les organismes actuels de formation et de supervision du secteur des services financiers. Les organismes d’accréditation superviseront la conduite de toute personne utilisant l’un ou l’autre des deux titres protégés. La personne utilisant un titre protégé indiquera ainsi aux consommateurs qu’elle est en règle avec l’organisme d’accréditation qui la supervise. Le recours aux organismes en place permettra aux utilisateurs des titres et aux consommateurs de bénéficier des connaissances et de l’expérience de ces organismes et de simplifier la mise en oeuvre du programme. La Commission des services financiers et des services aux consommateurs sera chargée d’approuver les organismes d’accréditation.

Monsieur le président, le projet de loi permettra également d’améliorer l’approche du Nouveau-Brunswick en matière de réglementation des conseils financiers en réservant les titres de « conseiller financier » et de « planificateur financier » uniquement aux professionnels qui ont la formation et les connaissances appropriées. Cela aidera les consommateurs à savoir à qui demander des conseils financiers et améliorera la protection des investisseurs. En prenant de telles mesures, le Nouveau-Brunswick sera sur un pied d’égalité avec les autres provinces qui réglementent l’un des titres en question ou les deux, notamment le Québec, l’Ontario et la Saskatchewan.

Thank you, Mr. Speaker

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Le projet de loi vise à établir des normes minimales en matière

and knowledge of persons providing financial advice, establishing specific designations to identify them. I can speak to this. I actually took my financial planning course, and it is no joke. It is a heavy course load to learn, and it is a good thing to be able to identify these people properly in an industry that has a lot of titles.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

Legislation that provides greater protection for the public is always welcome, but we have a duty to ensure that there are no unintended consequences that will unfairly impact an industry, the people who are working in that industry, or the customers that they serve. We look forward to hearing more about the benefits of the legislation, the consultations, especially leading up to the introduction of the legislation, and the specific requirements that it will impose on the financial services industry. Thank you.

Second Reading

(Madam Deputy Speaker put the question, and Bill 29, *Financial Advisors and Financial Planners Protection Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 30

Hon. Mr. Austin, after the Deputy Speaker called for second reading of Bill 30, *An Act to Amend the Coroners Act*: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise in the House today for the second reading of Bill 30, *An Act to Amend the Coroners Act*. Coroner Services plays a crucial role in improving safety across the province. All deaths that are unnatural, unexpected, unexplained, or unattended must be reported to Coroner Services. Coroner Services is responsible for determining whether these such deaths are due to natural causes, accident, suicide, or homicide. In some of these cases, the circumstances dictate that a coroner's inquest is necessary. Madam Deputy Speaker, the proposed amendments in this bill will address a wide range of issues related to these inquests.

de formation et de connaissances pour les personnes qui fournissent des conseils financiers et établit des titres particuliers à leur égard. Je peux en parler. J'ai suivi un cours de planification financière, et ce n'est pas une mince affaire. Il s'agit d'une charge de travail importante, et il est bon de pouvoir désigner correctement les titulaires dans un secteur où les titres sont nombreux.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Une loi qui assure une meilleure protection du public est toujours la bienvenue, mais nous avons le devoir de veiller à ce qu'il n'y ait pas de conséquences imprévues susceptibles d'avoir un effet injuste sur un secteur, les personnes qui y évoluent ou la clientèle que servent ces dernières. Nous avons hâte d'en savoir plus sur les avantages de la mesure législative, les consultations, en particulier celles qui en ont motivé le dépôt, et les exigences particulières qu'elle imposera au secteur des services financiers. Merci.

Deuxième lecture

(La vice-présidente met la question aux voix ; le projet de loi 29, *Loi sur la protection des titres de conseiller financier et de planificateur financier*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 30

L'hon. M. Austin, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi sur les coroners* : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis heureux de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi sur les coroners*. Les services du coroner jouent un rôle essentiel dans l'amélioration de la sécurité un peu partout dans la province. Tous les décès non naturels, inattendus, inexpliqués ou sans témoin doivent être signalés aux services du coroner. Le personnel des services du coroner est chargé de déterminer si ces décès sont dus à une cause naturelle, à un accident, à un suicide ou à un homicide. Dans certains cas, les circonstances du décès font en sorte qu'une enquête du coroner est nécessaire. Madame la vice-présidente, les modifications proposées dans le projet de loi permettront d'aborder un large éventail de questions liées à ces enquêtes.

14:45

Jurors are the backbone of any inquest. They perform a vital civic duty when called upon. They are not volunteers. Unlike with jurors in a criminal trial, there is no similar juror privacy protection in New Brunswick's *Coroners Act* or *Jury Act*. The department recommends a new provision that would prohibit any disclosure of a juror's identity or any information that would allow for their identity to be ascertained, except for disclosure pursuant to a written order of the Chief Coroner. The department also recommends eliminating the three-hour limit for jury deliberations. Inquests can vary greatly in the complexity of facts to be considered by an inquest jury. A time limit can prove challenging.

Another amendment focuses on mandatory inquests. The department recommends making inquests mandatory if someone dies under the following circumstances: while held voluntarily or involuntarily in a psychiatric facility or hospital; while an inmate of a correctional institution, penitentiary, place of secure custody, or place of temporary detention; while detained or in the custody of a peace officer; or where the use of force by a peace officer may have been a factor, whether or not the deceased was detained or in custody.

The amendment regarding group cases is designed to make the system more efficient. If the Chief Coroner has reason to believe that facts or circumstances are sufficiently similar, then separate inquests are not necessary. For example, there could be multiple drug-related deaths happening in the same house or multiple fatalities from a single motor vehicle accident.

Lastly, Madam Deputy Speaker, the department would like to amend the Act to enable the minister to appoint more than one Deputy Chief Coroner. The Act currently permits only one coroner to have this position. In past years, the number of inquests conducted was typically 0 to 4. However, in 2022, 8 inquests were performed, and there is a backlog of 22 inquests. With an additional Deputy Chief Coroner, more inquests can be conducted, and the backlog can

Les jurés sont la pierre angulaire de toute enquête. Ils accomplissent un devoir civique essentiel lorsqu'on fait appel à eux. Ils ne sont pas des bénévoles. Contrairement au cas des jurés d'un procès criminel, il n'y a pas de protection similaire de la vie privée des jurés dans la *Loi sur les coroners* ou la *Loi sur les jurés* du Nouveau-Brunswick. Le ministère recommande une nouvelle disposition qui interdirait toute révélation de l'identité d'un juré ou de tout renseignement qui permettrait d'établir son identité, sauf en cas de révélation faite conformément à un ordre écrit du coroner en chef. Le ministère recommande également de supprimer la limite de trois heures pour les délibérations du jury. Les enquêtes peuvent varier considérablement selon la complexité des faits devant être pris en compte par un jury d'enquête. Respecter un certain délai peut s'avérer difficile.

Une autre modification porte sur les enquêtes obligatoires. Le ministère recommande de rendre les enquêtes obligatoires si une personne décède dans les circonstances suivantes : la personne est détenue, volontairement ou involontairement, dans un établissement psychiatrique ou un hôpital ; la personne est détenue dans un établissement de correction, un pénitencier, un lieu de garde en milieu fermé ou un lieu de détention temporaire ; la personne est sous la garde d'un agent de la paix ou détenue par lui ; l'utilisation de la force par un agent de la paix peut avoir joué un rôle dans le décès, que la personne décédée ait été ou non sous sa garde ou détenue par lui.

La modification concernant les cas groupés vise à rendre le système plus efficace. Si le coroner en chef a des raisons de croire que les faits ou les circonstances entourant les décès sont suffisamment semblables, il n'est pas nécessaire de procéder à des enquêtes séparées. Par exemple, dans le cas de décès multiples liés à la drogue survenant dans la même maison ou de décès multiples résultant d'un seul accident de la route.

Enfin, Madame la vice-présidente, le ministère souhaite modifier la loi pour permettre au ministre de nommer plus d'un coroner en chef adjoint. La loi n'autorise actuellement qu'un seul coroner à ce poste. Au cours des années précédentes, le nombre d'enquêtes menées était généralement de 0 à 4. Toutefois, en 2022, 8 enquêtes ont été menées, et il y a un arriéré de 22 enquêtes. La nomination d'un autre coroner en chef adjoint permettrait de mener

be reduced or eliminated. We believe that these changes will make important improvements to the system that New Brunswickers rely on to keep them safe and to hold people to account.

It is important to note that the amendment to expand mandatory inquests to cover all nonnatural deaths of people in psychiatric care in a hospital was inspired by Hillary Hooper. Hillary's story and her mom's efforts to ensure that we all learn from her death have made it clear that every death under these circumstances demands that we pause and shine a light on the facts. Because of the inquest into Hillary's death, we will learn and hopefully prevent deaths in similar situations. In this sense, I believe that it is fair to refer to this bill as *Hillary's Law*.

Madam Deputy Speaker, I also want to acknowledge the work that you have done as my colleague for Fundy-The Isles-Saint John West. Without your research and your advocacy, I would not be here today speaking on this bill. Thank you, Madam Deputy Speaker.

14:50

M. LeBlanc : Merci, Madame la vice-présidente. Je veux aussi dire que je suis d'accord et que j'apprécie ce qu'a dit le ministre au sujet de cette proposition. Toutefois, Madame la vice-présidente, je suis ici pour parler du projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi sur les coroners*. Je tiens à dire que je suis fier que ce projet de loi soit devant nous aujourd'hui, puisqu'il va moderniser la loi ; une mesure importante, puisque cette loi remonte à 1971.

Madame la vice-présidente, je pense que, en tant que juriste, vous serez d'accord pour dire qu'il était grandement temps de faire une mise à jour de la *Loi sur les coroners*. Le but est d'aider au fonctionnement des enquêtes. Le projet de loi répondra aux préoccupations que soulève la loi dans sa forme actuelle. Nous sommes impatients d'en savoir beaucoup plus sur les discussions et les consultations qui ont mené au dépôt de ce projet de loi, sur la façon dont ces changements amélioreront le processus d'enquête et sur la façon dont ces modifications combleront les lacunes qui existent dans la loi actuelle.

d'avantage d'enquêtes et de réduire ou d'éliminer l'arriéré. Nous pensons que de tels changements apporteront des améliorations importantes au système sur lequel les gens du Nouveau-Brunswick se fient pour assurer leur sécurité et tenir les gens responsables.

Il est important de souligner que la modification visant à étendre les enquêtes obligatoires à tous les décès non naturels de personnes sous soins psychiatriques dans un hôpital s'inspire de Hillary Hooper. L'histoire de Hillary ainsi que les efforts de sa mère pour faire en sorte que tous tirent des leçons de sa mort ont clairement montré que tout décès dans des circonstances semblables exige que nous fassions une pause et que nous mettions les faits en lumière. Grâce à l'enquête sur la mort de Hillary, nous tirerons des leçons et, espérons-le, empêcherons des décès dans des situations semblables. En ce sens, je pense qu'il convient d'appeler le projet de loi qui nous occupe la *Loi de Hillary*.

Madame la vice-présidente, je tiens également à souligner le travail que vous avez accompli en tant que collègue, Madame la députée de Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest. Sans vos recherches et vos efforts soutenus, je ne serais pas ici aujourd'hui pour parler du projet de loi. Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. LeBlanc: Thank you, Madam Deputy Speaker. I also want to say that I agree and that I appreciate what the minister said about this proposal. However, Madam Deputy Speaker, I am here to speak on Bill 30, *An Act to Amend the Coroners Act*. I want to say that I am pleased that this bill is before us today because it will modernize the Act, which is very important, since it dates back to 1971.

Madam Deputy Speaker, I think that, as a lawyer, you would agree that it was high time to update the *Coroners Act*. The objective is to assist in the conduct of inquests. The bill will address concerns with the current Act. We look forward to learning much more about the discussions and consultations that led to the tabling of this bill, how these changes will improve the investigative process, and how these changes will fill the gaps in the current Act.

Nous aurons plusieurs questions lorsque le projet de loi sera devant nous en comité. Nous avons bien hâte d'avoir une bonne discussion franche. Je tiens aussi à remercier le ministère, qui nous a accordé une session de breffage hier, pour nous donner de plus amples détails en ce qui a trait aux grandes lignes du projet de loi ; d'ailleurs, le ministre en a fait état dans son allocution. Sur ce, je vous remercie. Nous aurons la chance de parler de ce projet de loi en comité.

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure to rise on Bill 30. I want to start by extending my congratulations to the minister for bringing this forward and, certainly, to you, Madam Deputy Speaker, the member for Fundy-The Isles-Saint John West, for the initiative that you have taken here to help make this bill become a reality in the House. It is an important bill, and it will make important improvements to the *Coroners Act*.

In many ways, it is a tribute to the advocacy of Hillary's mother, Patty Borthwick, who worked tirelessly to ensure that there would be an inquest into her daughter's death while in the care of the psych unit at the Saint John Regional Hospital and that no other parent would have to go through this without an investigation, an inquest, being done to find the answers that could perhaps help them to find peace. I hope that she does.

In committee, there will be, of course, close scrutiny of this to make sure that it is written in a way that achieves its intent. As I like to say, words in bills are always important. We will all want to make sure, I am certain, that this bill is well written and that it will achieve its goals and objectives. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Deuxième lecture

(Le projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi sur les coroners*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 31

Hon. Mrs. Shephard, after the Deputy Speaker called for second reading of Bill 31, *An Act to Amend the Nursing Homes Act*: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise in the House to speak to

We will have several questions when the bill comes before us in committee. We look forward to a good, frank discussion. I would also like to thank the department for providing us with a briefing session yesterday to give us a more detailed outline of the bill; in fact, the minister mentioned it in his speech. On that note, thank you. We will have the opportunity to discuss this bill in committee.

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole au sujet du projet de loi 30. Je tiens d'abord à féliciter le ministre d'avoir présenté le projet de loi, et certainement à vous féliciter, Madame la vice-présidente, ou Madame la députée de Fundy—Les Îles—Saint John-Ouest, pour l'initiative que vous avez prise ici à la Chambre afin de faire en sorte que le projet de loi devienne réalité. Il s'agit d'un important projet de loi qui permettra d'apporter des améliorations importantes à la *Loi sur les coroners*.

À bien des égards, le projet de loi est un hommage aux efforts de la mère de Hillary, Patty Borthwick, qui a travaillé sans relâche pour veiller à ce qu'une enquête soit menée sur le décès de sa fille, lequel est survenu alors que celle-ci était patiente à l'unité psychiatrique de l'Hôpital régional de Saint John, et à ce qu'aucun autre parent n'ait à subir une telle épreuve sans qu'une enquête soit menée pour trouver des réponses qui, peut-être, aideront les proches à trouver la paix. J'espère qu'elle la trouvera.

À l'étape de l'étude en comité, il y aura, bien sûr, un examen minutieux à cet égard pour veiller à ce que le projet de loi soit rédigé de façon à réaliser son objet. Comme je me plais à le dire, le libellé des projets de loi est toujours important. Nous voulons tous être certains, j'en suis persuadé, que le projet de loi est bien rédigé et qu'il atteindra ses buts et ses objectifs. Je vous remercie, Madame la vice-présidente.

Second Reading

(Bill 30, *An Act to Amend the Coroners Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 31

L'hon. M^{me} Shephard, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 31, *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins* : Merci, Madame la vice-présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre à

the second reading of Bill 31, *An Act to Amend the Nursing Homes Act*. This new piece of legislation is another example that shows that this government is flexible and responsive to the changing times and takes action to mitigate risks when needed.

We have learned a lot of lessons during the COVID-19 pandemic, and we are dedicated to implementing these learnings. This government wants to make a difference in the lives of New Brunswickers, and thanks to the support of this government, the Department of Social Development has implemented important changes and reforms that we have not seen in years. We have introduced new child and youth well-being legislation and social assistance reform.

The Department of Social Development has also prioritized a renewed focus on the retention and recruitment of care workers. In recent years, the government of New Brunswick has been moving forward with transformative actions to help seniors age well at home with as much independence as possible. This government is committed to providing the right services at the right time to New Brunswick seniors. As such, new nursing home admission criteria were recently established to ensure that the New Brunswick seniors who are waiting to be admitted to a nursing home are being treated equitably and to streamline the admissions process.

14:55

This government also recognizes the pressures on our health care system and the importance of protecting our hospitals' ability to provide timely acute care services. This amendment to the *Nursing Homes Act* will permit the minister to implement alternate admission criteria in exceptional circumstances for limited periods of time. This will not replace the regular admission process and will be used only in exceptional circumstances, as outlined in regulation. These amendments will support seniors in New Brunswick by ensuring that they can access the right service at the right place at the right time while addressing exceptional circumstances that may arise from time to time.

l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 31, *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins*. La nouvelle mesure législative est un autre exemple qui montre que le gouvernement fait preuve de souplesse, s'adapte aux temps qui changent et prend des mesures pour atténuer les risques, au besoin.

Nous avons tiré beaucoup de leçons de la pandémie de COVID-19, et nous sommes déterminés à les appliquer. Le gouvernement actuel veut améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick, et, grâce à l'appui de celui-ci, le ministère du Développement social a mis en oeuvre d'importants changements et d'importantes réformes comme nous n'en avons pas vu depuis des années. Nous avons présenté une nouvelle mesure législative sur le bien-être des enfants et des jeunes et une réforme du système de l'aide sociale.

Le ministère du Développement social a aussi mis un accent renouvelé sur le maintien en poste et le recrutement du personnel du secteur des soins. Au cours des dernières années, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a entrepris des actions transformatrices pour aider les personnes âgées à bien vieillir chez elles tout en conservant le plus d'autonomie possible. Le gouvernement actuel est soucieux de fournir aux personnes âgées du Nouveau-Brunswick les bons services au bon moment. En conséquence, de nouveaux critères d'admission dans les foyers de soins ont récemment été établis pour veiller à ce que les personnes âgées du Nouveau-Brunswick qui attendent une place en foyer de soins soient traitées de manière équitable et pour simplifier le processus d'admission.

Le gouvernement est aussi conscient des pressions qui s'exercent sur notre système de soins de santé et de l'importance de protéger la capacité de nos hôpitaux à fournir des services de soins actifs en temps opportun. La modification de la *Loi sur les foyers de soins* autorisera le ministre à adopter d'autres critères d'admission dans des circonstances exceptionnelles pour des périodes limitées. Cela ne remplacera pas le processus d'admission habituel et ne sera utilisé que dans des circonstances exceptionnelles, comme le prescrit la réglementation. Les modifications appuieront les personnes âgées du Nouveau-Brunswick en veillant à ce que celles-ci puissent avoir accès aux bons services au bon endroit et au bon moment tout en permettant de composer avec les

We are embarking on a period of unprecedented growth in our senior demographics for those aged 75-plus, the years that include the highest care needs. As of February 28, there were 795 New Brunswickers waiting for admission to a nursing home, with approximately 50% of them waiting in a hospital. Individuals who are medically discharged and are waiting in a hospital for a nursing home bed are referred to as alternate level of care (ALC) patients. When considering New Brunswick's aging population, the finite number of nursing home facilities, and the current staffing shortages among care staff, it becomes clear that the minister needs to have the flexibility to be responsive to the needs as they emerge.

Madam Deputy Speaker, this need recently became clear due to several hospitals being at a critical state of capacity, which, if not addressed, puts the provision of acute care services at risk. Many hospitals reached or approached a critical state of overcapacity over the course of the pandemic. Recent examples of this include the Moncton City Hospital, the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre, the Saint John Regional Hospital, the Edmundston Regional Hospital, the Chaleur Regional Hospital, and the Dr. Everett Chalmers Hospital in December 2022.

Madam Deputy Speaker, when confronted with that critical situation in hospital bed occupancy last December, the Department of Social Development amended the general regulation of the *Nursing Homes Act* by adding a provision to allow for the priority admission of ALC patients to nursing homes in a period of critical state in hospitals for a period of up to 30 days instead of the regular admission process of admitting potential residents in chronological order, whether they are coming from a hospital, their home, or the community. High occupancy rates in hospitals is an example of what could be considered exceptional.

However, while the *Nursing Homes Act* includes the regulation-making authority that allows the Lieutenant-Governor in Council to make regulation

circumstances exceptionnelles qui peuvent se présenter de temps à autre.

Nous amorçons une période de croissance sans précédent de notre population âgée dans la tranche des gens de plus de 75 ans, soit les années où les besoins en matière de soins sont les plus grands. En date du 28 février, 795 personnes du Nouveau-Brunswick étaient en attente d'une place dans un foyer de soins, et environ 50 % d'entre elles attendaient à l'hôpital. Les personnes qui ont reçu leur congé et attendent dans un hôpital pour obtenir un lit en foyer de soins sont appelées des patients ayant besoin d'un autre niveau de soins. Si l'on tient compte de la population vieillissante du Nouveau-Brunswick, du nombre restreint de foyers de soins et des pénuries actuelles de personnel dans le secteur des soins, il devient évident que le ministre doit avoir la souplesse pour pouvoir répondre aux besoins au fur et à mesure qu'ils se font sentir.

Madame la vice-présidente, le besoin est récemment devenu évident lorsque plusieurs hôpitaux se sont trouvés dans une situation critique en raison de leurs taux d'occupation, une situation qui, si elle n'est pas réglée, met en danger la prestation de services de soins actifs. De nombreux hôpitaux ont atteint ou presque atteint une situation critique de surpeuplement au cours de la pandémie. Comme exemples récents de la situation, notons notamment le Moncton Hospital, le Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont, l'Hôpital régional de Saint John, l'Hôpital régional d'Edmundston, l'Hôpital régional Chaleur et l'Hôpital Dr Everett Chalmers en décembre 2022.

Madame la vice-présidente, lorsque le ministère du Développement social a dû composer avec la situation critique liée à l'occupation des lits dans les hôpitaux en décembre dernier, il a apporté des modifications au règlement général pris en vertu de la *Loi sur les foyers de soins* en ajoutant une disposition qui permettait, pour une période maximale de 30 jours, d'accorder la priorité à l'admission dans les foyers de soins aux patients ayant besoin d'un autre niveau de soins au lieu de les obliger à suivre le processus d'admission habituel en ordre chronologique, que ceux-ci venaient de l'hôpital, de chez eux ou de la collectivité. Un taux d'occupation élevé dans les hôpitaux est un exemple de ce qui pourrait être considéré comme une circonstance exceptionnelle.

Toutefois, même si la *Loi sur les foyers de soins* prévoit un pouvoir de réglementation clair qui permet au lieutenant-gouverneur en conseil d'établir des

respecting the admissions of residents to nursing homes, it is silent on setting or adjusting the admission criteria to be able to respond to exceptional circumstances.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

That, Mr. Speaker, is why we are here today. The government needs to have the tools to respond to crises should they arise. However, it should be noted now that this is not a new admission process for nursing homes and will not be treated as such. We do not want to reset the regular admission criteria that ensure equitable admission to nursing homes for seniors in New Brunswick. Rather, we are here to modify the regulation-making authority to allow the minister to respond effectively during exceptional circumstances.

Admissions based on prioritizing hospital patients will be used for short periods only, up to a maximum of 30 days before reassessing, and only in exceptional circumstances. The department will also increase home support services to those individuals who are waiting at home for a nursing home bed when the ALC admissions are prioritized to relieve the pressures at hospitals in a critical state of overcapacity.

Seniors should not be waiting for a long period of time in a hospital for a bed to become available in a nursing home. New Brunswick nursing homes are where the best care is offered for the seniors who need it. They should be able to receive the services and care that they deserve without laborious processes. Seniors are some of the most vulnerable members of our population. They are parents and grandparents. They raised us. They built this province, and they served it for decades. Now, we must advocate for and support them. We must continue to provide the best services and programs possible to support their needs.

règlements relativement à l'admission des pensionnaires dans un foyer de soins, celle-ci ne mentionne rien au sujet de l'établissement ou de la modification des critères d'admission pour pouvoir répondre à des circonstances exceptionnelles.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Monsieur le président, voilà la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui. Le gouvernement doit disposer des outils dont il a besoin pour intervenir en situation de crise, le cas échéant. Toutefois, il faut souligner maintenant qu'il ne s'agit pas d'un nouveau processus d'admission pour les foyers de soins, et le tout ne sera pas considéré comme tel. Nous ne voulons pas changer les critères d'admission habituels, lesquels garantissent un processus d'admission dans les foyers de soins équitable pour les personnes âgées du Nouveau-Brunswick. Nous sommes plutôt ici pour modifier le pouvoir de réglementation afin d'habiliter le ministre à intervenir de façon efficace en cas de circonstances exceptionnelles.

Les admissions où la priorité sera accordée aux patients dans les hôpitaux ne seront utilisées que pour de courtes périodes, jusqu'à un maximum de 30 jours, avant une réévaluation de la situation, et seulement dans le cas de circonstances exceptionnelles. Le ministère augmentera aussi les services de soutien à domicile pour les personnes qui attendent chez elles une place dans un foyer de soins alors que la priorité est accordée aux admissions des patients ayant besoin d'un autre niveau de soins pour alléger les pressions qui s'exercent dans les hôpitaux en situation critique de surpeuplement.

Les personnes âgées ne devraient pas attendre de longues périodes à l'hôpital pour qu'une place se libère dans un foyer de soins. Ce sont dans les foyers de soins du Nouveau-Brunswick que les meilleurs soins sont fournis aux personnes âgées du Nouveau-Brunswick qui en ont besoin. Celles-ci devraient pouvoir recevoir les services et les soins qu'elles méritent sans devoir se soumettre à des processus laborieux. Les personnes âgées sont parmi les personnes les plus vulnérables de notre population. Elles sont des parents et des grands-parents. Elles nous ont élevés. Elles ont bâti notre province et l'ont servie pendant des décennies. Maintenant, nous devons défendre leurs intérêts et les appuyer. Nous devons continuer à fournir les meilleurs services et programmes possible pour répondre à leurs besoins.

We believe that this legislative amendment will help us to fulfill this important mandate, which falls not only on our government's shoulders but also on the shoulders of every citizen in this province. That is why our government must provide not only a long-term care system that protects and supports the well-being of every senior but also one that works in tandem with the health care system and is easily navigated by individuals and their caregivers.

15:00

With that said, I would like to take this moment to thank everyone who worked in one way or another on the development of this important piece of legislation. In particular, thank you to the staff members who developed the legislation and those who took on jurisdictional scans, and thanks to those who provided important feedback that helped inform the content of this bill. More importantly, thank you to the frontline nursing home and hospital staff members and others involved in long-term care who work tirelessly, including during the pandemic, to make sure that seniors are safe and that families are supported when they need help. The role of those staff members is very challenging, to say the least, yet every day they strive to protect and support our seniors and their families.

We look forward to passing this piece of legislation, which will help ensure the best future practice for exceptional times in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Par votre entremise, Monsieur le président, je dis merci à la ministre pour son discours à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins*. En effet, il s'agit d'une situation unique que nous vivons actuellement au Nouveau-Brunswick et un peu partout dans le monde. Maintenant, comment allons-nous décider d'y faire face? C'est sur cela que les gens nous jugeront.

Je vais reprendre quelques parties du discours de la ministre pour vous dire que nous allons absolument parler de ces points qui sont très importants. Toutefois,

Nous croyons que la modification législative nous aidera à nous acquitter de l'important mandat en question, lequel incombe non seulement au gouvernement, mais aussi à chaque personne de la province. Voilà pourquoi notre gouvernement doit fournir un système de soins de longue durée qui non seulement protège et soutient le bien-être de toutes les personnes âgées, mais qui fonctionne aussi en collaboration avec le système de soins de santé et qui est facile à utiliser pour les gens et leurs aidants naturels.

Cela dit, j'aimerais saisir l'occasion pour remercier toutes les personnes qui ont travaillé d'une manière ou d'une autre à l'élaboration de l'importante mesure législative à l'étude. Je veux remercier en particulier les membres du personnel qui l'ont élaborée, ceux qui ont réalisé des examens comparatifs des corps législatifs et ceux qui ont fourni une importante rétroaction qui a aidé à établir le contenu du projet de loi. Qui plus est, je remercie les membres du personnel de première ligne dans les hôpitaux et les foyers de soins et les autres personnes qui jouent un rôle actif dans le domaine des soins de longue durée et qui travaillent sans relâche, y compris pendant la pandémie, pour veiller à ce que les personnes âgées soient en sécurité et que les familles soient soutenues lorsqu'elles ont besoin d'aide. Le rôle que jouent ces membres du personnel est très difficile, c'est le moins que l'on puisse dire ; pourtant, ils déploient des efforts tous les jours pour protéger et appuyer les personnes âgées et leur famille.

Nous nous réjouissons à la perspective d'adopter la mesure législative, laquelle permettra de mettre en oeuvre la meilleure pratique exemplaire future en cas de situations exceptionnelles au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Through you, Mr. Speaker, thank you to the minister for her remarks at the second reading of this bill, *An Act to Amend the Nursing Homes Act*. Indeed, this is a unique situation that we are facing in New Brunswick and around the world. Now, how are we going to decide to deal with it? That is what people will judge us on.

I am going to pick up on a few parts of the minister's speech to tell you that we will absolutely talk about these points that are very important. However, before

auparavant — il aurait été plaisant de l'entendre davantage dans le préambule —, je veux absolument, absolument, remercier tous les membres du personnel infirmier et du personnel de soutien qui travaillent et aident dans les hôpitaux et aussi dans les foyers de soins. Souvent, nous les mentionnons, car nous avons besoin d'eux.

Toutefois, tant qu'une personne n'est pas dans un foyer de soins ou tant que nous n'avons pas un proche dans cette situation, nous ne pouvons pas comprendre complètement la situation. Tout au long de l'année, ces membres du personnel s'occupent de personnes dans un état de vulnérabilité extrême qui, très souvent, sont malades ou qui n'ont plus de mobilité ou qui sont tributaires d'autres personnes pour prendre soin d'elles. Lorsque nous parlons des membres du personnel infirmier, pour moi ce n'est pas un travail mais bien une vocation.

Il y a des gens, partout sur la planète, mais aussi partout dans cette province, qui ont décidé de faire ce métier, parce que c'est une vocation. Pour moi, il n'y a pas de soi plus beau et plus généreux que de prendre soin d'autres êtres humains, en particulier de ceux qui, dans de nombreuses situations, ne peuvent plus prendre soin d'eux-mêmes. Je pense qu'il n'est pas exagéré de prendre quelques minutes pour reconnaître ces professionnels.

Nous parlons d'économie. Il faut que l'économie roule, mais eux font rouler la vie. Souvent, ils sont le seul contact humain que les personnes auront, et l'importance que cela aura dans leur vie ne peut être mesurée, Monsieur le président. Cela ne se mesure absolument pas, si vous parlez à des personnes âgées, comme nous l'avons vu, en particulier, lors de la pandémie. Nous n'aurions jamais pensé vivre ce genre de situation dans notre vie. C'était comme si nous étions dans un film. À certains moments, la seule façon de rendre visite à nos grands-parents et à nos parents était de leur parler au travers d'une fenêtre. Je comprends que nous vivions une pandémie, mais il y a cinq ans à peine, nous n'aurions jamais pensé que cela deviendrait aussi surréaliste et digne des meilleurs films de science-fiction.

Là où je veux en venir, c'est que, pendant cette période où les personnes âgées n'avaient pas directement accès à leur famille, eh bien, le seul contact humain qu'elles ont eu pendant cette longue période, c'était avec le personnel infirmier, avec les préposés, le personnel auxiliaire et j'en oublie sûrement d'autres. Je vous prie de m'excuser si j'en oublie. Tous ces professionnels

that—it would have been nice to hear more about this in the preamble—I absolutely, absolutely want to thank all the nurses and support staff who work and provide assistance in hospitals and nursing homes. We often mention them, because we need them.

However, unless someone is in a nursing home or we have a loved one in that situation, we cannot fully understand. Throughout the year, these staff members deal with people in an extremely vulnerable state who are very often ill, have lost mobility, or depend on others to care for them. When we talk about nurses, to my mind, this is not a job; it is a calling.

There are people all over the world, but also all over this province, who have decided to practice this profession because it is a calling. For me, there is no greater and more generous gift of self than to take care of other human beings, especially those who, in many situations, can no longer take care of themselves. I think it is not too much to take a few minutes to recognize these professionals.

We talk about the economy. The economy has to run, but these professionals keep life running. Often, these professionals are the only human contact that people will have, and the importance this will have in their lives is immeasurable, Mr. Speaker. It is absolutely immeasurable if you are talking to older people, as we saw, particularly during the pandemic. We never thought we would experience this kind of situation in our lives. It was like being in a movie. There were times when the only way to visit our grandparents and parents was to talk to them through a window. I understand that we were going through a pandemic, but just five years ago, we never thought it would become so surreal and worthy of the best sci-fi films.

My point is that, while seniors did not have direct access to their families, well, the only human contact they had for a long time was with nurses, care workers, and support staff, and there are some I am probably forgetting. I apologize if I am forgetting some people. All of these professionals brought comfort and human contact to our seniors. We can never, never, never

ont apporté du réconfort et du contact humain à nos personnes âgées. Nous ne pourrons jamais, jamais, jamais assez leur dire merci. Je pense que c'est très important de le mentionner. En tout cas, il ne faut pas les oublier, cela est très important, et je suis sûr que tous mes collègues à la Chambre sont d'accord avec moi sur ce point.

Maintenant, j'imagine, simplement en voyant l'intérêt des parlementaires ici, que je ne serai pas le seul qui va se prononcer sur ce sujet, parce que nous avons des personnes âgées partout dans la province en nombre record dans l'histoire du Nouveau-Brunswick. Si nous ne nous en occupons pas ici, qui le fera?

15:05

Il y a des points qui ont été mentionnés en entrée de jeu. Je veux simplement les souligner, parce que les questions se rapportent à ce qui a été mentionné. La ministre parle de souplesse du gouvernement. Eh bien, nous allons nous y attarder, parce que, effectivement, il faudra de la souplesse pour résoudre ce problème.

Ensuite, il a été mentionné que le gouvernement du Nouveau-Brunswick veut améliorer la vie des gens de la province. Encore une fois, dans nos questions, mes collègues et moi-même soulèverons plusieurs points en lien avec ce que nous avons vu dans la déclaration de la ministre et dans le projet de loi 31.

Ensuite, un autre passage qui a retenu mon attention, c'est que nous nous sommes fixé de nouveaux critères d'admission. Nous avons déjà des critères d'admission, mais là, nous allons en fixer de nouveaux, et il faudra en parler aussi. La ministre dit aussi que, dans l'attente d'une place dans les foyers de soins, les personnes doivent être traitées équitablement. C'est ce que nous demandons. J'imagine qu'il y a déjà des listes qui sont établies et qu'il y a déjà des processus qui sont en place ; il sera donc important d'en parler.

Ensuite, la ministre dit que le projet de loi 31 a été déposé dans l'intérêt des personnes âgées et qu'il fera en sorte que celles-ci recevront le bon service, au bon moment et au bon endroit. J'attire votre attention sur ce point, parce que le bon endroit peut vouloir dire une chose avec ce qu'il y a dans le projet de loi 31 ; donc, nous parlerons aussi de cela.

L'autre chose dont je veux parler, parce que j'ai le privilège d'être porte-parole pour les personnes âgées et les questions touchant les soins de longue durée

thank them enough. I think it is very important to mention this. In any case, we must not forget them; that is very important, and I am sure all my colleagues in the House agree with me on that.

Now, I imagine, just by seeing the interest of the members here, that I will not be the only one to comment on this issue, because we have an all-time record number of seniors around the province of New Brunswick. If we do not deal with their situation here, who will?

There are some points that were mentioned at the outset. I just want to highlight them, because the questions relate to what was mentioned. The minister talks about government flexibility. Well, we are going to focus on that, because it will indeed take flexibility to solve this problem.

Then, it has been mentioned that the New Brunswick government wants to improve the lives of people in the province. Again, my colleagues and I will raise a number of points in our questions that relate to what we saw in the minister's statement and in Bill 31.

Next, another part that caught my attention is that we have set new admission criteria. We already have admission criteria, but now we are going to set new ones, and that needs to be discussed too. The minister also says that, while waiting for a nursing home bed, people must be treated fairly. That is what we are asking for. I imagine that some lists have already been prepared and some processes are already in place, so it will be important to talk about that.

In addition, the minister says that Bill 31 was introduced in the interests of seniors and that it will ensure that they receive the right service, at the right time, and in the right place. I draw your attention to this point because the right place can mean just one thing, given what is in Bill 31, so we will talk about that, too.

Mr. Speaker, the other thing I want to talk about—because I have had the privilege of being the Critic for Seniors and Long-Term Care for over two years

depuis plus de deux ans maintenant, Monsieur le président, c'est que, en février 2023, il y avait 795... Oui, c'est le chiffre qu'on nous a donné et que nous entendons partout. Je ne remets pas en cause les données. Il y avait 795 personnes, actuellement à l'hôpital, qui attendaient d'être admises dans un foyer de soins. Elles attendent un autre niveau de soins, car elles ont obtenu leur congé de l'hôpital.

J'ai donc une vingtaine de points à soulever pour parler de cette situation. Je viens de mentionner le fait de donner le meilleur service au meilleur endroit. En ce moment, nous parlons de la possibilité de devoir parfois déplacer des personnes âgées, Monsieur le président, à 100 km de l'endroit où elles se trouvent actuellement.

Le Nouveau-Brunswick a une particularité, soit sa proximité. Cela fait des centaines d'années que nous vivons côte à côte — différentes cultures qui vivent ensemble —, et c'est beau. De plus en plus, à l'Assemblée législative, nous commençons à voir différentes cultures ; l'inclusion, c'est très important. La particularité du Nouveau-Brunswick, c'est sa proximité. Prenons ma circonscription de Baie-de-Shediac—Dieppe, dont fait partie Grande-Digue. Si nous déplaçons une personne âgée de 100 km, cela veut dire de Grande-Digue presque jusqu'à Miramichi. Monsieur le président, ce n'est plus le même endroit ; ce n'est plus la même région.

Le Nouveau-Brunswick a aussi une autre particularité, et nous l'avons vécue pas plus tard que la semaine dernière : Au début du printemps, il y a encore des tempêtes de neige. Eh bien, 100 km, Monsieur le président, au Nouveau-Brunswick, dans les tempêtes de neige, ce n'est pas l'idéal. Quand nous disons donner les meilleurs services, nous parlons de respecter les personnes âgées, qui ont atteint le troisième acte de leur vie. Et là, le gouvernement dit qu'il faut peut-être les déplacer de 100 km. Je ne pense pas que ce soit la meilleure solution.

Je comprends qu'il y ait des situations extrêmes. Toutefois, mettre des personnes âgées dans cette situation, après les deux ans et demi de pandémie qu'elles viennent de vivre, coincées derrière des fenêtres, presque comme dans un zoo, et leur dire que la seule solution sera peut-être de les envoyer à 100 km de l'endroit où elles sont, pour nous, c'est très difficile à accepter.

Nous aurons donc sûrement des questions à cet égard et sur ce que nous pouvons faire pour essayer de

now—is that, in February 2023, there were 795... Yes, that is the number that we have been given and that we hear everywhere. I am not questioning the data. There were 795 people currently in hospital and waiting to be admitted to a nursing home. They are waiting for another level of care because they have been discharged from the hospital.

So, I have about 20 points to raise to talk about this situation. I just mentioned providing the best service in the best place. Mr. Speaker, we are talking right now about maybe sometimes needing to move seniors 100 km away from where they are now.

New Brunswick has a distinctive characteristic. Its distinctive characteristic is proximity. We have lived side by side—different cultures living together—for hundreds of years, and that is a beautiful thing. More and more in the Legislative Assembly, we are starting to see different cultures, and inclusion is very important. What makes New Brunswick special is its proximity. Take my riding of Shediac Bay-Dieppe, which includes Grande-Digue. If we move a senior 100 km away, that means from Grande-Digue almost as far as Miramichi. Mr. Speaker, it is not the same place anymore; it is not the same region anymore.

New Brunswick also has another distinctive characteristic, and we experienced it just last week: In early spring, there are still snowstorms. Well, Mr. Speaker, 100 km in New Brunswick, in a snowstorm, is not ideal. When we say, provide the best services, we mean respecting seniors, who have reached the third act of their lives. Now, the government is saying that they may be moved 100 km away. I do not think that is the best solution.

I understand that there are extreme situations. However, to put seniors in this situation, after the two and a half years of the pandemic they have just lived through, stuck behind windows, almost as if they were in a zoo, and to tell them that the only solution left may be to send them 100 km away from where they are, is very difficult for us to accept.

So, we will certainly have questions about that and about what we can do to try to solve those problems,

rectifier ces problèmes, parce que nous sommes tous du Nouveau-Brunswick. Nous connaissons la situation. Nous savons que déplacer quelqu'un de Neguac jusqu'à Miscou, ce n'est pas la même région. Cela représente des déplacements et cela peut être un inconvénient. C'est la même chose si nous prenons quelqu'un de Dieppe et que nous l'envoyons à Sussex ; ce n'est pas la même région. Ce sont des déplacements qui peuvent être dangereux en hiver. Ce n'est pas la même région. Nous nous concentrerons sur ce point. Je sais que certaines mesures prises sont parfois extrêmes, et nous devons absolument en discuter, car, encore une fois, ici, à la Chambre, nous avons le pouvoir d'essayer d'améliorer le sort de ces personnes.

15:10

On se pose un grand nombre de questions concernant le pouvoir accru de la présente ministre ou du futur ministre en ce qui a trait à cette situation, parce que, encore une fois, il y a des processus en place. Cela fait longtemps qu'il y a des foyers de soins au Nouveau-Brunswick.

Par conséquent, donner un pouvoir supplémentaire à moins de personnes possibles, cela me fait toujours peur. Lorsque viendra le temps d'étudier les prévisions budgétaires, nous aurons certainement des questions concernant jusqu'où le pouvoir de la ministre va s'arrêter dans cette situation.

En parlant de processus, Monsieur le président, ce projet de loi semble enlever la prise de décision des gens qui siègent aux comités d'admission. Ces gens-là ont des connaissances et ont un historique. Ces gens-là ont des capacités, et il faut les utiliser au maximum. Ces gens-là, contrairement à nous, travaillent dans leur localité ; ils connaissent les personnes de l'endroit. Ils sont plus en mesure que des gens dans un bureau à Fredericton de comprendre la réalité sur le terrain.

C'est ce dont nous parlons ici. La réalité du terrain n'est pas la même partout, et elle sera mieux reflétée par les gens qui demeurent dans la localité. Dans différentes localités, ces gens-là sont en mesure de donner l'heure juste. Lorsque nous serons en comité, voici ce que nous voudrions savoir : Quel sera leur droit de parole? Quel sera le pourcentage de participation? Quelle sera leur contribution? Jusqu'à quel point allons-nous les écouter? Leur message sera-t-il entendu? Ce sont là toutes des questions importantes, parce qu'il y a une chose en particulier que veulent

because we are all from New Brunswick. We know what it is like. We know that moving someone from Neguac to Miscou means it is not the same region. This results in travel, and that can be an inconvenience. It is the same thing if we take someone from Dieppe and send them to Sussex; it is not the same region. It can be dangerous to travel in winter. It is not the same region. We will focus on that point. I know that some of the measures that have been taken are sometimes extreme, and we definitely need to discuss that, because, again, here in the House, we have the power to try to make things better for these people.

There are a lot of questions about giving more power to the current or future minister in this situation, because, again, there are processes in place. There have been nursing homes in New Brunswick for a long time.

So, I am always afraid when more power is given to the fewest possible people. When the time comes to look at the estimates, we will certainly have questions about how far the minister's power will go in this situation.

Speaking of processes, Mr. Speaker, this bill seems to take decision-making away from people on admission committees. They have knowledge and experience. They have resources, which have to be used to the fullest. Unlike us, they work in their communities; they know the people there. They are in a better position than people in an office in Fredericton to understand the reality on the ground.

That is what we are talking about here. The reality on the ground is not the same everywhere, and it will be better reflected by the people who live in the community. In different communities, these people are in a position to tell the real story. What we will want to find out, when we are in committee, is this: How much say will they have? What percentage will participate? What will their input be? How much will we listen to them? Will their message be heard? These are all important aspects, because there is one thing

tous les parlementaires ici : Ce qu'il y a de mieux pour nos personnes âgées.

Les gens qui siègent à ces comités — parfois des bénévoles qui s'impliquent pour aider leur collectivité ou qui veulent donner un coup de main dans les foyers de soins — devraient être entendus. Il semble que l'on devrait les écouter, parce que ces gens mettent leur cœur à l'ouvrage et font ce que d'autres personnes ne pourraient pas faire. Moi, je ne suis pas certain que je pourrais gérer de telles situations. Je n'ai pas étudié en médecine et je n'ai pas étudié en sciences infirmières. Je ne suis pas certain que je pourrais faire ce que font ces personnes.

Ces gens-là ont des connaissances et veulent les partager. Ils veulent dire au gouvernement ce qu'ils pensent être le mieux pour les personnes âgées. Alors, mon souhait le plus sincère, c'est qu'ils ne soient pas écartés complètement de la discussion. C'est là mon souhait, et j'espère que, lorsque nous serons en comité pour étudier les prévisions budgétaires, on pourra nous rassurer.

Hier, j'ai rencontré des parties prenantes qui ont dit avoir beaucoup d'inquiétude par rapport à ce projet de loi. Nous sommes ici pour les représenter ; moi, en tant que porte-parole pour les personnes âgées et les questions touchant les soins de longue durée. Donc, ces personnes ont soulevé des questions qui sont incluses dans le débat actuel.

Lorsque des parties prenantes — qui étaient là avant nous ici et qui le seront encore lorsque nous serons partis — donnent leur vie à une telle cause, il faut absolument les écouter.

À prime abord, de quoi ce projet de loi a-t-il l'air? On dirait que le projet de loi 31 a pour but de faire sortir les personnes âgées des hôpitaux. Je comprends qu'il y a des personnes âgées qui attendent pour aller dans des foyers de soins. Mais, tout de suite, en voulant sortir les personnes âgées des hôpitaux, une des questions qui m'a été posée hier et en fin de semaine a été : Est-ce que l'on règle le problème ou est-ce que l'on est juste en train de le remettre à plus tard? Ce sont là des questions que nous voudrions poser, parce que nous avons parlé de cette situation à la Chambre et dans les médias et elle a été soulevée par différents groupes. On parle beaucoup des personnes âgées qui sont dans les hôpitaux et qui attendent une place dans un foyer de soins. On dirait que ce projet de loi, à

that all members here want: what is best for our seniors.

The people who sit on these committees—sometimes volunteers who are involved in helping their community or want to help out in nursing homes—should be heard. It seems that they should be listened to, because these people put their hearts into their work and do what other people could not do. I, for one, am not sure that I would be able to handle these situations. I did not go to medical school, and I did not study to be a nurse. I am not sure I could do what these people do.

These people have knowledge and want to share it. They want to tell the government what they think is best for seniors. So, it is my sincerest hope that they are not left out of the discussion completely. That is my hope, and I hope that, when we go into committee to look at the estimates, we get some reassurance.

Yesterday, I met with stakeholders who expressed a great deal of concern about this bill. We are here to represent them, including myself, as Critic for Seniors and Long-Term Care. So, they have raised issues that are included in this debate.

When stakeholders, who were here before us and will still be here after we leave, give their lives to a cause like this, they absolutely must be heard.

At first glance, what does this bill look like? It looks as if Bill 31 is about getting seniors out of hospitals. I understand that there are seniors who are waiting to get into nursing homes. However, right now, with regard to getting seniors out of hospital, one of the questions I was asked yesterday and on the weekend was: Is it fixing the problem or putting it off? Those are questions we will want to ask, because we have talked about this situation in the House and in the media, and it has been raised by different groups. There is a lot of talk about seniors who are in hospital waiting for a nursing home bed. As I said, it seems at first that this bill is more about putting out a fire than solving a problem.

prime abord, comme je l'ai dit, vise plus à éteindre un feu qu'à régler un problème.

Donc, c'est très important de notre part d'être vigilant — et il en va de même du gouvernement — et de nous s'assurer que nous ne sommes pas juste en train de faire cela pour éteindre le feu. Nous devons aider un plus grand nombre de personnes qui attendent pour un lit dans un foyer de soins, surtout que tout le monde ici connaît le vrai problème.

15:15

The principal problem, the principal thing with this, is staffing. We all know it. There is a clog in the system because there are not enough staff members to accommodate seniors going to long-term care facilities, so seniors have to stay in hospitals longer. Right? We know that that is the issue. We know that we are not the only jurisdiction with that issue. It is an issue all over the country. Every province has to deal with it. I wish that we would try to do more to fix that issue.

I know that Nova Scotia has taken a more aggressive approach. I agree that money is not the only thing, but it is a thing. It is a thing. It is not the only thing, but it is a thing. It sends a message that we are looking for the best thing possible. We are looking for solutions, but in the meantime, we want to send workers a message that we want them here. We do not want them to go anywhere else.

The thing that I am afraid . . . We have already been hearing that people near Amherst might go to Nova Scotia to work. That is not what we want. I know some people on the government side said that they were not happy with Nova Scotia's approach. It is their right to do so. But I think that we absolutely need to send a message to those nurses that says that we want them to work here in New Brunswick. In the past few years, we lost a lot of nurses in New Brunswick. We cannot replace them because those nurses were nurses in the middle of their career. We cannot continue to do that.

So, it is very important for us to be vigilant—and the same goes for the government—and make sure that we are not just doing this to put out the fire. We must help more people waiting for beds in a nursing home, especially since everyone here knows what the real problem is.

Le vrai problème, le problème principal, c'est la dotation en personnel. Nous le savons tous. Le système est engorgé parce qu'il n'y a pas assez de personnel pour s'occuper des personnes âgées qui vont dans des établissements de soins de longue durée, ce qui fait que celles-ci doivent rester plus longtemps à l'hôpital. N'est-ce pas? Nous savons que c'est là que le bât blesse. Nous savons que notre province n'est pas la seule à être aux prises avec ce problème. Il s'agit d'un problème qui se pose dans l'ensemble du pays. Chaque province doit prendre des mesures à cet égard. J'aimerais que nous fassions plus d'efforts pour régler le problème.

Je sais que la Nouvelle-Écosse a adopté une approche plus vigoureuse. Je conviens que l'argent n'est pas le seul facteur, mais c'est un facteur important. C'est un facteur important. L'argent n'est pas le seul facteur, mais c'est un facteur important. Cela indique que nous cherchons la meilleure solution possible. Nous cherchons des solutions, mais en attendant, nous voulons faire savoir aux travailleurs que nous avons besoin d'eux dans la province. Nous ne voulons pas qu'ils aillent travailler ailleurs.

Je crains que... Nous avons déjà entendu dire que des gens près d'Amherst pourraient aller travailler en Nouvelle-Écosse. Nous ne voulons pas cela. Je sais que des gens du côté du gouvernement ont déclaré qu'ils n'étaient pas contents de l'approche de la Nouvelle-Écosse. Ils ont le droit de le dire. Je pense que nous devons absolument faire comprendre aux membres du personnel infirmier que nous voulons qu'ils travaillent ici au Nouveau-Brunswick. Ces dernières années, nous avons perdu beaucoup de membres du personnel infirmier au Nouveau-Brunswick. Nous ne pouvons pas les remplacer, car ces personnes étaient à mi-carrière. Nous ne pouvons pas continuer ainsi.

I think that it is very important to send a positive message to the members of our workforce, saying that we care about them. If money is not the only thing . . . What do we have? What do you propose? What is the conversation with them? We want to know because they speak to us. They want to know what the province is ready to do to keep them here. At the end of the day, everybody knows somebody who works in or has been in a long-term care facility. When you see somebody leaving and you see empty wings all over the province, you have to ask questions. What do we do? What is the message that we send?

Et maintenant, nous venons aussi d'apprendre une autre chose. Il y a un certain nombre de personnes dans les hôpitaux... C'est sorti dans les médias la semaine passée. D'ailleurs, je suis content qu'on ait trouvé l'information rapidement après le dépôt du budget. Il a été dit dans les médias, la semaine passée, que des personnes âgées...

They have been medically discharged.

Ces personnes n'ont pas fait le choix de rester dans les hôpitaux ; elles sont là, parce qu'il n'y a pas de place pour les accueillir dans les foyers de soins. Là, après le dépôt du budget, nous avons appris que ces personnes âgées qui sont prises dans les hôpitaux devront payer... Encore une fois, je rappelle que ces personnes ne sont pas là par choix ; elles sont là parce qu'il n'y a pas de place dans les foyers de soins. Ces gens devront payer de 7 \$ à 8 \$ de plus par jour, Monsieur le président.

Je peux comprendre l'idée de l'allocation journalière et tout cela, car je comprends que le coût de la vie augmente. D'ailleurs, j'ai posé la question hier, lors d'un breffage. Je remercie d'ailleurs le ministère du Développement social pour le breffage auquel nous avons eu droit hier matin. On m'a dit que quelque 400 personnes sont présentement dans les hôpitaux. Du point de vue médical, elles ont obtenu leur congé, mais elles doivent demeurer dans les hôpitaux ; alors, nous leur demandons de 7 \$ à 8 \$ de plus par jour.

Avec les excédents accumulés au cours des dernières années — nous en entendons beaucoup parler ces dernières semaines ici, à la Chambre —, il me semble que ces personnes âgées, qui ne sont pas à l'hôpital par choix, ne devraient pas avoir à payer ce supplément. Si je me trompe, dites-le. De 390 à 400 personnes sont

Je pense qu'il est très important de faire savoir concrètement aux travailleurs de notre province qu'ils comptent pour nous. Si l'argent n'est pas le seul facteur... Qu'offrons-nous? Quelles solutions le gouvernement propose-t-il? Quels échanges a-t-il avec les travailleurs? Nous voulons le savoir, car ils nous parlent. Ils veulent connaître les mesures que le gouvernement provincial est prêt à prendre pour les retenir ici. En fin de compte, tout le monde connaît une personne qui travaille ou qui a travaillé dans un établissement de soins de longue durée. Lorsque l'on voit une personne partir et que l'on voit des pavillons vides un peu partout dans la province, il faut se poser des questions. Que faisons-nous? Quel message envoyons-nous?

Now, we have just learned something else, too. There are a number of people in hospitals... The media revealed this last week. In fact, I am glad the information was quickly found after the budget was tabled. The media reported last week that seniors...

Elles ont obtenu leur congé de l'hôpital.

They did not choose to stay in the hospital. They are there because there is no space for them in nursing homes. Then, after the budget was tabled, we learned that the seniors who are stuck in hospitals will have to pay... Again, I would point out that they are not there by choice; they are there because there is no space in nursing homes. They will have to pay \$7 to \$8 more a day, Mr. Speaker.

I can understand the idea of the per diem and all that, because I understand that the cost of living is going up. Anyway, I asked the question yesterday during a briefing. I actually want to thank the Department of Social Development for the briefing we got yesterday morning. I was told that some 400 people are currently in hospital. They have been medically discharged, but they have to stay there, so we are asking them to pay \$7 to \$8 more a day.

With the surpluses accumulated over the last few years—we have heard a lot about this these past few weeks here in the House—it seems to me that these seniors, who are not in hospital by choice, should not have to pay this extra charge. Correct me if I am wrong. About 390 to 400 people are there not by

là, et ce, non pas par choix, et nous venons de leur dire qu'elles auront à payer de 7 \$ à 8 \$ de plus par jour. Nous savons que certaines personnes restent sur place de 40 à 50 jours. Elles n'ont aucune façon de supplémenter leur budget et elles n'ont aucun endroit où aller ; elles sont prises là. Nous leur disons maintenant qu'elles devront payer de 7 \$ à 8 \$ de plus par jour. Joyeux Noël. Cependant, le gouvernement a accumulé un excédent.

C'est vraiment difficile à accepter, et c'est pour cette raison que nous avons un débat. De ce côté-ci de la Chambre, si nous ne l'avions pas mentionné — que ce soit nous ou encore le Parti vert —, l'information n'aurait probablement pas été rendue publique. C'est le travail que nous devons faire.

15:20

Pour ma part, je pense que nous devons agir de façon responsable en ce qui a trait à l'argent des contribuables ; nous devons absolument agir de façon responsable. Toutefois, nous avons également une responsabilité sociale. La semaine dernière, j'ai parlé de déficit social. En faisant de telles choses, par exemple en demandant plus d'argent à des personnes qui sont prises dans les hôpitaux, et ce, non par choix, et qui n'ont pas les moyens de supplémenter leur revenu, alors qu'on leur demande de payer de 7 \$ à 8 \$ de plus par jour, je pense que nous allons être jugés sévèrement, si nous ne trouvons pas de solution pour aider ces gens. C'est très important de le dire parce que c'est important que le monde le sache. C'est le genre de nouvelles qui passe entre la peinture et les murs. C'est important que les gens du Nouveau-Brunswick soient au courant.

Tantôt, quand j'ai repris le texte qui a été mentionné au début, j'ai parlé du bon endroit ; j'ai parlé des meilleurs services au bon endroit. À l'heure actuelle, voilà ce qui peut arriver à des couples qui sont mariés depuis 50 ans ou 60 ans, disons.

How many years have you been married, Mr. Speaker? You better know. I hope that your wife is not listening. But a lot of people have been married for 40, 50, or 60 years. People live longer now, which is great. But now, with this, it could happen that you separate the husband from the wife. Can you imagine . . . I do not know. Not you. Can you imagine a person who is 78 years old and has been married for 53 years, then you separate the husband from the wife, and they are 96 km apart? Does that make sense? That is what is at stake here. That is what is at stake, so we have to talk

choice, and we have just told them they will have to pay \$7 to \$8 more a day. We know that some people stay there for 40 to 50 days. They have no way to supplement their budget and nowhere to go; they are stuck there. We are now telling them that they will have to pay \$7 to \$8 more a day. Merry Christmas. However, the government has a surplus.

It is very difficult to accept. That is why we are having a debate. If we do not mention it on this side of the House—whether it be us or the Green Party—the information will probably not be made public. That is the work we need to do.

I, for one, think that we must act responsibly with taxpayers' money; we absolutely need to act responsibly. However, we also have a social responsibility. Last week, I was talking about social deficit. By doing such things, like asking for more money from people who do not have the means to supplement their income, from people who are stuck in hospital, when they are being asked to pay \$7 to \$8 more a day, when they are not there by choice, I think we ought to be judged harshly if we do not find a way to help these people. It is very important to say this because it is important for people to know. It is the kind of news that falls through the cracks. It is important for New Brunswickers to know.

Earlier, when I repeated what was mentioned at the beginning, I was talking about the right services in the right place. Right now, this is what can happen to couples who have been married for 50 or 60 years, let's say.

Depuis combien d'années êtes-vous marié, Monsieur le président? Vous feriez mieux de le savoir. J'espère que votre femme n'écoute pas. Eh bien, beaucoup de gens sont mariés depuis 40, 50 ou 60 ans. Les gens vivent plus longtemps aujourd'hui, ce qui est très bien. Or, en raison de la mesure qui nous occupe, un mari pourrait être séparé de sa femme. Pouvez-vous imaginer... Je ne sais pas. Pas vous. Pouvez-vous imaginer qu'une personne âgée de 78 ans, mariée depuis 53 ans, soit séparée de son mari ou de sa femme, de 96 km l'un de l'autre? Est-ce logique?

about it. We have to bring up those points. We have to find a way to do better than this. So, that is what we are doing here. Those are questions that we are going to have.

I like to exchange with the minister. I am happy that the minister, more often than not, answers the questions. I know what we are doing in here. Everyone knows what the job is in here. But those are questions that we want to ask. By talking together, let's hope that we come to a conclusion. Because if a couple has been married for a long period of time and you have to separate the couple by 95 km to 100 km, I do not think that anybody in here wants that for our seniors or the people around the province. But that is what is at stake.

Tantôt, j'ai dit que ce projet de loi allait donner plus de pouvoir à la ministre. Toutefois, en allant de l'avant, on dirait qu'on veut séparer des couples et qu'on veut centraliser le pouvoir, ce qui n'est pas bon pour le déficit social. La centralisation du pouvoir semble être à la mode partout dans le monde en ce moment. On dirait qu'il y a beaucoup de gouvernements sur la planète qui semblent vouloir qu'un plus petit groupe de personnes prenne les décisions qui touchent la masse. Ce qui est triste dans ce cas-ci, c'est qu'il s'agit de la masse vulnérable. Donc, on veut séparer les couples et centraliser le pouvoir.

C'est pour cette raison qu'il est très important d'avoir des gens sur le terrain qui sont capables de cerner de telles situations. En tant qu'opposition officielle, nous n'allons pas laisser passer cela. Nous allons poser des questions à ce sujet et nous espérons obtenir des réponses adéquates. À tout le moins, nous essaierons de toucher le bon côté des parlementaires du côté du gouvernement pour tenter de leur faire comprendre ces situations.

Imagine that you have been married for 53 years and then you have to be separated by 100 km for the third chapter of your life.

Nous aurons beaucoup de questions à poser. Cependant, peu importe la situation, Monsieur le président, il y a toujours un côté positif. Le côté positif pour les personnes âgées qui sont dans les hôpitaux — comme je l'ai dit, il s'agit de personnes vulnérables —, c'est que, s'il leur arrive quelque chose, elles recevront immédiatement des soins. Encore une fois, ce qui a été mentionné est ceci : Nous espérons que ce

Voilà ce qui est en jeu ici. Voilà ce qui est en jeu ; nous devons donc en parler. Nous devons soulever ces questions. Nous devons trouver un moyen de mieux faire. Voilà donc le travail auquel nous nous attelons. Voilà les questions que nous poserons.

J'aime échanger avec la ministre. Je suis content que la ministre, le plus souvent, réponde aux questions. Je suis conscient du travail que nous faisons ici. Tout le monde sait en quoi le travail consiste ici. Voilà toutefois les questions que nous voulons poser. Par la discussion, nous espérons parvenir à une conclusion. Espérons-le, car si un couple est marié depuis longtemps et que les personnes doivent être séparées de plus de 95 à 100 km, personne, à mon avis, ne souhaite un tel sort aux personnes âgées ou aux gens de la province. Voilà pourtant ce qui est en jeu.

I said earlier that this bill was going to give more power to the minister. However, moving forward, it seems that the intent is to separate couples and centralize power, which is not good for the social deficit. Centralizing power seems to be in fashion all over the world right now. Many governments around the world seem to want fewer people making the decisions that affect everyone. What is sad about this case is that these are vulnerable people. So, the intent is to separate couples and centralize power.

That is why it is very important to have people on the ground who can identify such situations. As the official opposition, we will not let this pass. We will ask questions about it and hope to get adequate answers, and, at the very least, we will try to appeal to the good in government members to try to make them understand these situations.

Imaginez être mariés depuis 53 ans et devoir ensuite être séparés par une distance de 100 km pour le troisième chapitre de votre vie.

We will have a lot of questions to ask. No matter what the situation is, Mr. Speaker, there is always a bright side. The bright side for seniors who are in hospitals—as I said, they are vulnerable people—the bright side for them is that, if something happens to them, they will get immediate care. Again, what was mentioned was this: We are hoping that the purpose of this bill is not just to try to calm people down and get seniors out

projet de loi n'ait pas tout simplement pour but d'essayer de calmer les esprits et de sortir les personnes âgées des hôpitaux pour que la population s'apaise et que ce sujet disparaisse. N'oublions pas que, au bout du compte, les personnes qui sont dans les hôpitaux, si jamais il leur arrive quelque chose, de ce côté-là, elles sont au bon endroit. Je ne pense pas que ces personnes devraient payer plus, mais elles sont au bon endroit. En passant, je remercie le personnel infirmier dans les hôpitaux qui prend soin des personnes âgées.

15:25

J'ai parlé à certaines personnes qui travaillent dans le domaine des soins de santé, que ce soit durant leurs vacances estivales ou quand j'ai croisé des gens travaillant dans ce milieu. C'est quand vous parlez à ces personnes que vous réalisez à quel point elles sont impliquées et à quel point elles se soucient des personnes dans les hôpitaux. Il est bon de mentionner ceci : Je pense absolument que nous devrions aussi avoir une conversation pour parler de ce que nous pouvons faire pour les retenir.

Mon prochain point porte justement sur le personnel infirmier, car je suis conséquent en ce qui a trait à mes idées.

Tout à l'heure, j'ai mentionné que, au cours des deux dernières années et demie, nous avons perdu presque 300 membres du personnel infirmier. Ces personnes ont quitté le marché du travail pour des raisons autres que la retraite. Là, Monsieur le président, je vous parle de membres du personnel infirmier de 35 ans, de 40 ans, de 45 ans ou de 50 ans. Ce sont des gens dans la force de l'âge qui travaillent pour aider les êtres humains dans des situations de vulnérabilité ; c'est une vocation. Quand ces personnes quittent cet emploi, elles ne le font pas parce que cela leur tente ; elles le font parce qu'elles n'en peuvent plus.

Nous demandons au personnel infirmier de faire quatre quarts de travail de 12 heures consécutives, avec ensuite trois journées de congé ; c'est ce qu'il est censé faire dans les hôpitaux. Le problème, c'est que, en raison du manque de personnel, nous demandons à ces gens-là d'entrer au travail durant leurs journées de congé. Pas beaucoup de personnes peuvent faire cela longtemps. Les personnes qui travaillent dans ce milieu ne peuvent pas faire cela longtemps. Il y a une expression qui va comme suit :

of hospitals to try to calm the public and resolve this matter. Let's not forget that, ultimately, if anything ever happens to people in the hospital, they are in the right place. I do not think they should pay more, but they are in the right place. By the way, I thank the nurses in hospitals who take care of seniors.

I have spoken to people working in health care, during their summer vacation or when I have come across them in their workplaces. When you talk to them, you realize how involved they are and how much they care about people in hospitals. This also has to be said: I think that we absolutely have to have a conversation, too, about what we can do to retain them.

My next point has to do with nurses, because I am following my train of thought.

Earlier, I mentioned that we have lost nearly 300 nurses in the last two and a half years. They have left the workforce for reasons other than retirement. Now, Mr. Speaker, I am talking about nurses who are 35, 40, 45, or 50 years old. They are people in the prime of their lives who are working to help human beings in vulnerable situations; it is a vocation. When they quit their jobs, it is not because they want to; it is because they cannot take it anymore.

We are asking nurses to work four 12-hour shifts in a row, followed by three days off; that is what is supposed to happen in hospitals. The issue is that, because of the shortage of personnel, we are asking them to work on their days off. Not many people can do that for long. People in this field cannot do it for very long. There is a saying that goes like this:

Burn the candle at both ends.

C'est cela la réalité : Nous demandons à ces gens de brûler la chandelle par les deux bouts. Il y a des gens qui sortent de cette situation en quittant leur emploi. Pour ceux qui restent et qui brûlent la chandelle par les deux bouts trop longtemps, ils viennent à souffrir d'épuisement professionnel et de dépression. Ce sont alors des départs à long terme, Monsieur le président.

Lorsque nous demandons à ces personnes de faire cela, elles vont... Encore une fois, ce sont des gens de 40 ans ou de 45 ans. C'est une mine d'or de main-d'œuvre ; ils connaissent le métier, et c'est difficile de les remplacer. Ce sont les grands oubliés de cette conversation. Lorsque ces gens s'en vont, nous ne pouvons pas les remplacer. Quelqu'un qui entre en poste n'a pas la même expérience. Une personne qui s'en va, elle s'en va. Il faut absolument prendre soin de ces gens-là.

Maybe money is not the only thing, but it is a thing.

Pour ce qui est des conditions de travail, il faut s'assurer que ces gens ne brûlent pas la chandelle par les deux bouts.

J'ai entendu des histoires provenant des foyers de soins et je vais en partager une avec vous. C'est une infirmière de Fredericton qui m'a dit cela. Elle a dit que, quand elle est entrée travailler, il devait y avoir cinq personnes par quart de travail, alors qu'il n'y avait que deux personnes. Elle ne savait pas que, à l'étage où elle travaillait, il y avait un monsieur souffrant de démence. Durant la nuit, le monsieur l'a attaquée et l'a plaquée contre un mur. Ce sont des situations que nous ne vivons pas, car nous ne faisons pas ce travail. Ce sont des situations qui se produisent. La personne âgée l'a empoignée et l'a collée contre le mur.

J'ai parlé à cette infirmière. Savez-vous ce qu'elle fait aujourd'hui? Elle ne travaille plus là. Elle est devenue aide-enseignante, parce que, chaque soir... Je vous la présenterai, si vous voulez connaître son histoire ; c'est quelque chose à écouter. Son mari, qui est chauffeur d'autobus scolaire, m'a dit que, chaque soir, elle pleurait. C'était la situation tous les soirs. Son mari a dit : Chérie, je t'aime ; change de travail. Il a dit : Je sais que tu veux prendre soin des personnes âgées, parce que c'est la vocation que tu as choisie, mais je ne veux pas... Je ne sais pas quel est son âge ; elle doit avoir à peu près 30 ans ou 35 ans. Son mari ne voulait pas que, à 42 ans, elle se retrouve en

Brûler la chandelle par les deux bouts.

That is the reality: we are asking them to burn the candle at both ends. They get out of the situation by quitting their jobs. People who stay and burn the candle for too long suffer from burnout and depression. That leads to long-term leave, Mr. Speaker.

When we ask them to do that, they will... Again, they are 40 or 45 years old. It is a labour gold mine; they know the job and they are irreplaceable. They are being left out of this conversation. When they leave, we cannot replace them. Another person who takes on the job will not have the same experience. When people leave, they leave. It is absolutely essential to take care of them.

L'argent n'est peut-être pas le seul facteur, mais c'est un facteur important.

As for working conditions, people must not burn the candle at both ends.

I have heard stories from nursing homes and I am going to share one with you. A Fredericton nurse told me this. She said that when she came in to work, there should have been five people on a shift, but there were two. She did not know that there was a man with dementia on her floor. During the night, he attacked her and pinned her against a wall. These are situations we do not experience, because we do not do that work. These situations occur. The man grabbed her and pinned her against a wall.

I talked to this nurse. Do you know what she is doing today? She does not work there anymore. She became a teaching assistant because, every night... I will introduce her to you if you want to know her story; it is quite the story. Her husband, a school bus driver, told me that she would cry every night. That was the situation every night. Her husband said: Honey, I love you; change jobs. He said: I know you want to take care of seniors because it is the vocation you chose, but I do not want... I don't know how old she is; she must be about 30 or 35. Her husband did not want her to end up burnt out at 42 and did not want to be unable to recognize his wife anymore. That is what we are

épuisement professionnel et qu'il ne reconnaisse plus sa femme. Voilà ce dont nous parlons ; voilà ce dont nous parlons, Monsieur le président.

Il y a d'autres histoires. Je suis sûr que les parlementaires du côté du gouvernement ont eux aussi entendu des histoires du genre, parce que nous sommes tous des députés avant tout et que nous sommes là pour représenter la population. En passant, je remercie encore les gens de Baie-de-Shediac—Dieppe. Il y a des personnes âgées dans cette circonscription, dans ce coin de la province, qui ont elles aussi des questions.

Encore une fois, je demande de porter une attention spéciale au personnel infirmier.

Pay special attention to the nurses that we have now who may be burning the candle at both ends. Just make sure that we do everything that we can. I do not know. We have to take care of them and make sure that they stay in the system because losing 300 in the past two and a half or three years is way too many. It was not by retirement. It was because they wanted to do something else.

Ensuite, il y a une question que nous avons posée hier, mais pour laquelle nous n'avons pas obtenu de réponse précise. Nous ne connaissons pas encore l'implication des familles dans le processus.

15:30

J'ai déjà entendu ceci : Souvent, on attribue de mauvaises intentions à des gens qui n'en ont pas. Pourquoi ne voudrait-on pas impliquer les familles lorsqu'on parle de changer des parents ou des grands-parents de place? Pour ma part, je suis obligé de dire que cela me dépasse. Pourquoi est-il important d'impliquer les gens qui aiment le plus les personnes qu'on veut changer de place? Encore une fois, je ne veux pas laisser sous-entendre que le gouvernement fait preuve de mauvaise foi, mais, jusqu'à présent, on n'a pas encore eu la réponse.

Donc, il va y avoir des questions à poser. C'est simplement parce que les proches aidants ont déjà perdu le petit peu d'argent qu'ils avaient pour aider. Je pense que, de les impliquer dans le processus décisionnel quant à l'avenir immédiat de leurs parents ou de leurs grands-parents, ce n'est pas trop demander,

talking about; that is what we are talking about, Mr. Speaker.

There are more stories. I am sure government members have heard stories like that, because we are all MLAs first and foremost, and we are here to represent the people. By the way, I want to once again thank the people of Shediac Bay-Dieppe. There are seniors in the riding, in that little corner of the province, who also have questions.

Again, I ask that special attention be paid to nurses.

Il faut porter une attention particulière aux membres du personnel infirmier qui sont en poste à l'heure actuelle et qui brûlent peut-être la chandelle par les deux bouts. Il faut simplement faire tout notre possible. Je ne sais pas. Nous devons prendre soin de ces personnes et veiller à ce qu'elles restent dans le système, car 300 départs au cours des deux dernières années et demie ou des trois dernières années, c'est beaucoup trop. Ces départs n'étaient pas attribuables à la retraite. Ces personnes sont parties parce qu'elles voulaient faire autre chose.

Then, there is a question we asked yesterday, but we did not get a clear answer. We do not yet know how families are involved in the process.

I have heard this: people are often thought to have bad intentions when they do not. Why not involve families when parents or grandparents are being moved? Personally, I have to say it is beyond me. Why is it important to involve the people whose loved ones are being moved? Again, I do not mean to imply that the government is acting in bad faith, but so far, no answer has been given.

So there will be questions to ask. It is just because caregivers have already lost the little money they got to help. Mr. Speaker, I think involving them in the decision about their parents' or grandparents' immediate future, including them in the situation or discussion so that they are part of the process, is not

Monsieur le président. Il faut les inclure dans la situation ou dans la discussion pour qu'ils fassent partie du processus. Mon discours est volontaire ; mon débat est volontaire. Je suis en train de partager les questions qui s'en viennent. Je ne suis pas en train d'attaquer personne.

I am not attacking anybody. These are just questions that were raised about this Bill 31. This is not a magic trick. These are the questions that will be coming, and we hope to have good answers to them because, again, we are talking about the most vulnerable part of our population.

Il y a une autre question qui a été soulevée. En modifiant le processus d'admission, cela va-t-il changer les priorités? Parce que, à l'heure actuelle, j'imagine...

Right now, there is an order to the people who are waiting. Who is going to get out? Who is going to go there or there? That is already there right now. Long-term care facilities were not invented yesterday. Right now, there is an order that we have to follow. A question that will be coming is this: Is this going to change that? Who decides? There are priorities right now, but with this, who will decide the priorities? What do you say if the priorities change? What do you say to the people who say, Hey, I am next? Do you say, No, you are not? You are number 29 now. I am just using an example, but you know what I am saying.

This will be very important because if we change the process of admission, there are some cases that might change, cases of people who should move right now. This is a question that we will have to ask. This is one . . . I do not want to use the word "scared". This is not about making a statement.

C'est une préoccupation.

I think that you understand what I mean.

C'est une préoccupation à l'heure actuelle, parce que, comme je vous le dis, si vous allez dans les hôpitaux, vous verrez que les quelque 400 personnes qui attendent une place sont sur une liste d'attente en fonction d'un ordre précis. Je peux vous garantir ceci : Les parents qui entendent ces choses ou qui voient ce projet de loi auront des questions à poser eux aussi. S'il y a un dossier dont la priorité change avec ce projet de loi, c'est garanti qu'on va en entendre parler

too much to ask. My comments have a purpose; what I am saying has a purpose. I am sharing the questions that are going to be asked. I am not attacking anyone.

Je n'attaque personne. Il n'agit que de questions qui ont été soulevées au sujet du projet de loi 31. Il ne s'agit pas d'un tour de magie. Ce sont les questions qui seront posées, et nous espérons obtenir de bonnes réponses, car, encore une fois, nous parlons des personnes les plus vulnérables de notre population.

Another issue was raised. By changing the admission process, is that going to change priorities? Because I imagine that right now...

À l'heure actuelle, les gens attendent selon un ordre. Qui s'en ira? Qui ira ici ou là? Cela existe déjà à l'heure actuelle. Les établissements de soins de longue durée n'ont rien de nouveau. En ce moment, il y a un ordre que nous devons suivre. Voici une question qui sera posée : La mesure législative changera-t-elle le processus actuel? Qui décide? Il y a des priorités en ce moment, mais compte tenu du projet de loi, qui établira les priorités? Que dit-on si les priorités changent? Que dit-on aux gens qui disent : Hé, je suis le prochain? Dit-on : Non, vous ne l'êtes pas ; vous êtes maintenant le 29^e sur la liste? Je ne fais que donner un exemple, mais vous savez ce que je veux dire.

Le tout sera très important parce que, si nous changeons le processus d'admission, certains cas changeront peut-être, soit des gens qui devraient être admis en ce moment même. Voilà la question que nous devons poser. Il s'agit d'un... Je ne veux pas utiliser le mot « effrayé ». Il n'est pas question de faire une déclaration.

It is a concern.

Je pense que vous comprenez ce que je veux dire.

It is a concern right now because, I am telling you, if you go to the hospital, you will see that the some 400 people who are waiting for a bed are on a wait list in a specific order. I can guarantee you that, when parents hear these things or see this bill, they will have questions too. If there are changing priorities in a file because of this bill, it will definitely be talked about and explanations will have to be given. Explanations will have to provide some justification. This is about

et qu'il faudra donner des explications qui devront être justifiées. On parle de la souplesse du gouvernement. Une des premières choses que j'ai mentionnées, c'est la souplesse du gouvernement. Bien, quand un petit groupe seulement prend les décisions, cela peut devenir frustrant.

Je me mets à la place de quelqu'un dont le grand-père est dans un hôpital. Je sais qu'il devait sortir en avril, mais on me dit que, maintenant, il va sortir en juillet ; je peux vous garantir que je ne serai pas content. Encore une fois, on prend des décisions et, comme dans la situation qui est survenue avec les foyers de soins dans le nord de la province... Heureusement, quelqu'un a acheté le foyer de soins. Heureusement, cela s'est bien terminé, disons aux trois quarts, parce qu'il y a des gens qui sont partis.

Toutefois, l'anxiété qui a découlé de la situation ne s'en va pas ; elle ne s'en va pas. Avec les changements au processus de priorisation dont il est question ici, on va encore une fois créer de l'anxiété qui n'est pas nécessaire, parce qu'il y a présentement un ordre de priorité en place.

Donc, j'espère qu'une réponse responsable sera donnée à la population du Nouveau-Brunswick. Encore une fois, on remet en question le très court processus de consultation, s'il y en a eu un. Je me tourne vers mes collègues et je leur demande : Avez-vous entendu qu'il y avait eu un processus de consultation dans ce dossier? La réponse est non. Donc, s'il y a quelque chose que le gouvernement aurait dû apprendre, entre autres avec la tentative de fermeture des urgences dans les hôpitaux et le dossier de l'immersion, c'est que, lorsqu'on ne consulte pas, cela peut revenir nous frapper en plein visage.

15:35

On était présent aux consultations publiques et on a vu que la population s'est exprimée. Dans le dossier actuel, la population ne s'est pas encore exprimée. Donc, c'est pour cela que les réponses devront être claires et précises. Je suis désolé, mais, aujourd'hui, la population suit les nouvelles et se tient au courant. La population examine tout, surtout quand il s'agit d'un dossier qui touche personnellement les gens, comme celui-ci. Les gens vont avoir des questions à poser et, s'ils ne sont pas contents, ils viendront nous voir, et nous devons leur répondre.

Une fois de plus, nous poserons des questions et nous parlerons du processus de consultation à la réunion du

government flexibility. One of the first things I mentioned was government flexibility. Well, when a small group is making the decisions, it can get frustrating.

I imagine my grandfather is in a nursing home. If I know he is supposed to get out in April, then I am told he is going to get out in July, I can guarantee that I am not going to be happy. Again, decisions are made and, like the situation with the nursing homes in the northern part of the province . . . Fortunately, someone bought the nursing home. Fortunately, it turned out well—let's say three quarters of it did—because there were people who left.

However, the anxiety caused by the situation is not going away; it is not going away. Changes to the prioritization process will again create unnecessary anxiety, because there are priorities in place right now.

So, I hope New Brunswickers will get the right response. Again, the very short consultation process, if there was one, is being questioned. I turn to my colleagues here and ask: Have you heard if there were consultations on this? The answer is no. So, if there is anything the government should have learned from the attempted closure of emergency services in hospitals and the immersion issue, it is that, when there is no consultation, it can come back to haunt us.

There were public consultations, and people spoke out. They have not yet spoken on this issue. That is why answers must be clear and specific. I am sorry, but, today, people keep up with the news. They look at everything, especially when it is an issue that affects them personally, like this one. People are going to have questions and if they are not happy, they will come to us, and we will have to answer them.

Again, we will be asking questions and talking about the consultation process when the Standing

Comité permanent de la politique économique. Nous aurons l'occasion de faire la lumière sur la question. Ce sont des questions à venir, et, si les réponses sont satisfaisantes, tant mieux.

Toutefois, il y a aussi un autre problème qui est créé. On parle de placer les gens à certains endroits, alors que, à l'heure actuelle, il manque de places pour nos personnes âgées. Ce n'est pas un problème qui va disparaître. Cette situation va rester la même pour les 20 prochaines années, au minimum. En raison des enfants du baby-boom, cela va durer de 20 à 25 ans, au minimum. Ici, nous sommes tous trop jeunes pour avoir besoin de ce genre de service, mais c'est un problème qui va encore durer de 20 à 25 ans. On réalise qu'il manque de places.

Encore pire que cela — je le sais, parce que je m'occupe de ce dossier —, non seulement il manque de places actuellement ou il manque de personnel pour accueillir les gens, mais il y a aussi un peu partout dans la province des ailes d'édifice au complet qui sont fermées. Je sais qu'il y en avait une à Caraquet et, je crois, une autre à Grand-Sault. Il y a un peu partout dans la province des ailes complètes qui sont fermées. En rebâtissant la confiance avec la main-d'œuvre qu'on a et qui est en train de s'en aller, essayons au moins de trouver une façon de remplir ces ailes pour libérer, justement, les 795 personnes qui attendent une place dans les foyers de soins et les quelque 400 personnes qui ont obtenu leur congé médical. Ces quelque 400 personnes ont obtenu leur congé médical. Je suis certain que, si on avait le personnel nécessaire dans les ailes qui sont vides, on pourrait probablement rendre la situation de ces personnes plus fluide. Alors, c'est un pensez-y-bien. Ce seront des questions que nous aurons à poser.

Ensuite, est-ce que quelque chose va changer pour les personnes âgées qui attendent des soins de longue durée dans leur demeure par opposition aux personnes qui attendent des soins dans les hôpitaux? C'est une question que nous avons reçue. Est-ce que quelque chose va changer dans l'immédiat? Il y a des personnes âgées qui attendent des services et il y a des personnes âgées qui attendent des soins. Certaines personnes sont à la maison, alors que d'autres sont dans les hôpitaux. Maintenant, étant donné que le processus d'admissibilité va changer, l'ordre prioritaire va-t-il changer aussi? Comme je l'ai mentionné plus tôt, si jamais une personne figure au deuxième rang sur la liste prioritaire, mais, en raison de cette nouvelle situation, se retrouve au sixième rang, encore une fois, on va en entendre

Committee on Economic Policy meets. We will have the opportunity to shed some light on this issue. These are questions to come, and, if the answers are satisfactory, so much the better.

However, another problem is created. There is talk about placing people in some places, though there is a lack of beds for our seniors right now. The problem will not go away. This situation will remain the same for at least the next 20 years. Because of baby boomers, it will last at least 20 to 25 years. We are all too young to need that kind of service, but it is a problem that is going to last another 20 to 25 years. It is clear that there is a shortage of beds.

Even worse—I know this because I am a critic for this portfolio—there is not only a lack of beds right now and a lack of staff to accommodate people, there are also entire wings that are closed across the province. I know there was one in Caraquet, and I believe another one in Grand Falls. Whole wings are closed all over the province. So, let's at least try to find a way forward by rebuilding trust with current workers who are leaving to fill those wings so the 795 people waiting for nursing home bed and the around 400 who have been medically discharged can be released. Some 400 people have been medically discharged. I am sure, if there were the necessary staff for the empty wings, it could probably make the situation easier for those people. So, it is something to think about. These are questions we will ask.

Then, is anything going to change for seniors who are waiting for long-term care in their homes as opposed to people who are waiting for care in hospitals? This is a question we have been asked. Is anything going to change right now? There are seniors waiting for services and for care. Some are at home, and others are in hospitals. Now, given the upcoming changes to the eligibility process, will the order of priority also change? As I was mentioning earlier, if someone is second on the priority list but drops to sixth because of this new situation, again, it is going to be talked about. These are other questions that will be raised in the House. Again, I will be pleased to ask those questions. I will repeat that, most of the time, the minister answers questions like a boat heading for a wave. I

parler. Ce seront d'autres questions qui seront soulevées à la Chambre. Une fois de plus, je me ferai un plaisir de poser ces questions. Je le répète : La plupart du temps, la ministre répond comme un bateau qui affronte la vague. J'apprécie ses réponses et je suis certain que les gens du Nouveau-Brunswick apprécieront aussi les réponses franches.

Le message à retenir dans tout cela, c'est que l'on doit faire mieux ; on doit absolument faire mieux. Personne d'entre nous ne souhaite que la situation au Nouveau-Brunswick à l'heure actuelle soit telle qu'elle l'est. Aucun d'entre nous ne souhaite cela pour nos parents, personne ne souhaite cela pour nos grands-parents. Trouvons une façon — j'allais dire « bonyenne », et je vais le dire quand même — de garder notre personnel infirmier ; trouvons une façon de travailler ensemble. Trouvons une façon de leur dire... La Nouvelle-Écosse l'a fait, et je n'ai pas entendu un grand nombre de plaintes de la part du personnel infirmier. Trouvons une façon de lancer un message à la main-d'œuvre, probablement la plus importante du Nouveau-Brunswick à l'instant où l'on se parle. Trouvons une façon d'envoyer un message à cette main-d'œuvre à savoir qu'on est là pour l'appuyer. On a besoin de celle-ci ; on le sait. Assoyons-nous et parlons-nous.

15:40

Arrêtons ces guerres et ces chicanes, alors qu'on est enragé dans les milieux publics. Que faut-il ? L'argent est une chose ; c'est l'un des incitatifs. De quels autres incitatifs avons-nous besoin pour arrêter de perdre le rond à l'intérieur de la boîte ; le rond qui est le personnel infirmier en milieu de carrière qui s'en va travailler ailleurs ? Que peut-on faire pour garder ces personnes sur le marché du travail ? C'est là des questions qu'on doit se poser, car c'est là notre responsabilité. Ce sont là les questions qu'on doit se poser et ce sont les questions que nous allons poser.

Alors, je vous laisse sur ce, pour ma part. En passant, je parle de famille et de tout ce que cela implique ; alors, je veux saluer Émilie, Charles et Alice. Chaque fois que je viens à Fredericton, ils me manquent terriblement. Émilie aussi a des parents qui commencent à prendre de l'âge — j'espère qu'ils n'écoutent pas en ce moment. On fait cela pour la génération qui a pavé la route pour nous. Donc, j'espère qu'on répondra aux questions. Merci beaucoup. On se reverra à la réunion du Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires. Merci beaucoup, Monsieur le président.

appreciate her answers, and I am sure New Brunswickers will also appreciate the straight answers.

The key message is that there is a need to do better; there is absolutely a need to do better. None of us want the situation in New Brunswick to be the way it is right now. None of us want that for our parents; nobody wants it for our grandparents. Let's find a way—I was going to say good Lord, I am going to say it anyway—to keep our nurses; let's find a way to work together. Let's find a way to tell them... Nova Scotia has done it, and I have not heard many complaints from nurses. Let's find a way to send a message to workers, probably the most important in New Brunswick as we speak. Let's find a way to send a message to workers that they have support. They are needed; that is obvious. Let's sit down and talk to each other.

Let's stop fighting and bickering while the public is furious. What is needed? Money is one thing; it is one incentive. What other incentives do we need to stop losing the round peg in the square hole, the round peg being the mid-career nurses leaving for jobs elsewhere? What can be done to keep them in the workforce? Those are the questions that need to be asked, and it is our responsibility. These are the questions that need to be asked, and they are the questions we are going to ask.

So, I will leave you with this. By the way, I am talking about family and all that it entails, and I want to say hello to Émilie, Charles, and Alice. I miss them terribly every time I come to Fredericton. Émilie's parents are also getting older—I hope they are not listening right now. We are doing this for the generation that paved the way for us. So, I hope these questions will be answered. Thank you very much. See you at the meeting of the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Bill 31, *An Act to Amend the Nursing Homes Act* . . . The member for Shédiac Bay-Dieppe covered a lot of territory and made a lot of good points. This is interesting to me because, according to the minister's second reading speech, it seems to have really been initiated because of the regulation that the Executive Council tried to bring in regarding hospitals when they are in a critical state period, giving them the power to move people out of hospitals and into nursing homes or other long-term care. It turns out that, to do that, there needs to be a legislative mandate. This speaks a little bit, I think, to the Executive Council's increasing use of regulation over legislation. Here, with this regulation, it kind of got caught. Regulation 22-82 did lay out some pretty clear definitions around when a hospital is in a critical state:

(a) the occupancy rate of the emergency room exceeds the capacity of the hospital facility and there are prolonged off-loading delays from ambulance bays,

(b) the occupancy rate of acute care units exceeds the capacity of the hospital facility, and

(c) critical surgeries to be performed at the hospital facility are being cancelled due to a lack of available hospital beds.

So, the notion of a hospital being in a critical state is well defined. But, Mr. Speaker, this bill goes further than that. This bill speaks of powers to make regulations authorizing the Minister to determine that exceptional circumstances exist that may necessitate or trigger the implementation of alternate admission processes without defining what exceptional circumstances are. So I do not understand why this bill would not simply adopt the language that is in the regulation itself, where it clearly defines what it means for hospitals to be in a critical state, and propose the regulation-making authority to do that. But instead, it goes further.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Le projet de loi 31, *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins*... Le député de Baie-de-Shédiac—Dieppe a couvert beaucoup de matière et a fait valoir un grand nombre de bons points. Je trouve le tout intéressant, car, selon le discours de la ministre à l'étape de la deuxième lecture, la mesure législative semble vraiment avoir été lancée en raison du règlement que le Conseil exécutif a tenté de mettre en place relativement aux hôpitaux se trouvant en situation critique, et qui visait à leur accorder l'autorité de sortir des personnes des hôpitaux et de les installer dans un foyer de soins ou un autre établissement de soins de longue durée. Il s'avère qu'un mandat législatif est nécessaire pour faire cela. Selon moi, la situation montre un peu que le Conseil exécutif a de plus en plus recours aux règlements au détriment des lois. Ici, dans le cas du règlement en question, le gouvernement s'est en quelque sorte fait prendre. Le Règlement 2022-82 a effectivement donné des définitions très claires concernant les circonstances qui font qu'un hôpital se trouve dans un état critique :

a) celle de savoir si le taux d'occupation de la salle d'urgence dépasse la capacité de l'établissement hospitalier et s'il existe des délais prolongés de déchargement aux postes d'ambulance ;

b) celle de savoir si le taux d'occupation des unités de soins actifs dépasse la capacité de l'établissement hospitalier ;

c) celle de savoir si des opérations chirurgicales critiques devant être pratiquées dans l'établissement hospitalier sont annulées en raison d'un manque de lits disponibles.

Donc, la notion de ce qui constitue un hôpital dans un état critique est bien définie. Toutefois, Monsieur le président, le projet de loi va encore plus loin. Le projet de loi prévoit des pouvoirs de prise de règlements qui permettraient d'autoriser « le ministre à conclure qu'il existe des circonstances exceptionnelles pouvant nécessiter » ou déclencher la mise en oeuvre d'un autre processus d'admission sans définir ce qui constitue des circonstances exceptionnelles. Je ne comprends donc pas pourquoi le projet de loi n'adopte pas simplement le libellé du règlement même, lequel définit clairement ce que cela signifie pour les hôpitaux de se trouver dans un état critique et prévoit le pouvoir de réglementation permettant de procéder ainsi. Toutefois, au lieu de cela, le projet de loi va encore plus loin.

When I shared this bill with the members of my seniors' roundtable at our monthly meeting yesterday, they were, to say the least, a bit horrified by the language around the minister maybe being authorized to determine the exceptional circumstances that would allow for people to be moved out of hospitals and sent wherever. There is no definition in this bill of what "exceptional circumstances" may be. Instead, it gives the minister sweeping power—sweeping power—to determine what the minister considers to be "exceptional circumstances", and there are no constraints. That is a real concern, Mr. Speaker, and that needs to be addressed in the context of this bill. It certainly raises eyebrows. There is no question about that when you think about what the problems are.

15:45

It is true, as the member for Shediac Bay-Dieppe said, that there is a staffing problem, a recruitment problem, and a retention problem in the long-term care facilities. That is really the clog. We know that there are empty beds. The wings of some long-term facilities are closed just because they do not have the capacity to staff them. That needs to be addressed. This is kind of a band-aid in the absence of addressing that.

Second, we also know, particularly in the Saint John region, that the up-charges at special care homes are making it unaffordable for frail seniors or seniors with dementia who are currently medically discharged but are languishing in the Saint John Regional Hospital while waiting to move into long-term care because they cannot afford the up-charges in the special care homes. They cannot afford to go to memory beds in the special care homes because of the up-charges.

This uncovers the other problem, which is that long-term care is not being addressed in a comprehensive manner. The special care homes are being treated differently than the nursing homes. Nursing homes have a cap on how much you have to pay, and special care homes do not. They can put in place these up-

Hier, lorsque j'ai fait part du projet de loi aux membres de ma table ronde sur les personnes âgées lors de notre réunion mensuelle, ils étaient un peu horrifiés, c'est le moins que l'on puisse dire, par le libellé concernant le fait que le ministre pourrait être autorisé à définir les circonstances exceptionnelles permettant de sortir des personnes des hôpitaux et de les envoyer peu importe où. Le projet de loi ne prévoit aucune définition de ce qui pourrait constituer des circonstances exceptionnelles. Le projet de loi accorde plutôt au ministre un pouvoir considérable — un pouvoir considérable — pour déterminer ce que celui-ci considère comme des « circonstances exceptionnelles », et aucune restriction n'est prévue. Il s'agit d'une véritable préoccupation, Monsieur le président, et la question doit être réglée dans le contexte du projet de loi. Cela fait certainement sourciller. Cela ne fait aucun doute lorsque l'on pense aux problèmes qui se posent.

C'est vrai, comme l'a dit le député de Baie-de-Shediac—Dieppe, qu'il y a un problème de personnel, un problème de recrutement et un problème de maintien en poste dans les établissements de soins de longue durée. C'est en fait la pierre d'achoppement. Nous savons qu'il y a des lits inoccupés. Des ailes d'établissement de soins de longue durée sont fermées simplement parce que les responsables n'ont pas la capacité de les doter en personnel. Il faut remédier à la situation. Le projet de loi est une sorte de solution provisoire en l'absence d'une solution permanente.

En outre, nous savons aussi, surtout dans la région de Saint John, que les frais supplémentaires dans les foyers de soins spéciaux rendent ceux-ci inabordables pour les personnes âgées frêles ou celles atteintes de démence qui reçoivent actuellement leur congé, mais qui languissent à l'Hôpital régional de Saint John en attendant d'aller dans un établissement de soins de longue durée parce qu'elles ne peuvent pas payer les frais supplémentaires dans les foyers de soins spéciaux. Elles n'ont pas les moyens d'occuper les lits pour les personnes atteintes de troubles de la mémoire dans les foyers de soins spéciaux en raison des frais supplémentaires.

Cela met en lumière l'autre problème, c'est-à-dire le fait que les soins de longue durée ne sont pas abordés de manière globale. Les foyers de soins spéciaux sont traités différemment des foyers de soins. Un plafond pour les frais exigés est prévu dans les foyers de soins, mais pas dans les foyers de soins spéciaux. Ces

charges, the additional costs, which, for some, make it unaffordable and leave them in the hospitals. That issue, too, needs to be addressed, which means taking a comprehensive and equitable approach to both nursing homes and special care homes and essentially treating them in the same way so that the residents interact with them in a seamless way and see no difference from a financial perspective. That, Mr. Speaker, would enable more of the seniors who are languishing in the hospitals to move into the special care homes.

Remember, Mr. Speaker, as physicians have repeatedly told me, the seniors who are stuck in hospitals are extremely frail physically. It is not as though they can go home, even with all the home care in the world. Or they are struggling with one dementia or another sort of dementia and, again, cannot go home. But they need to go somewhere where there is appropriate care. So that needs to be clearly recognized and accommodated.

That is why this bill needs to be improved. It needs a higher level of precision in terms of what it is intending to do. That is clearly something that we will be discussing at the committee so that the bill lines up with what the intent seems to be, which is to provide the regulation-making powers to address the issues when the hospitals are deemed to be in a critical state and then to give the minister the power to move folks into long-term care in those instances. This is overreach in my opinion, Mr. Speaker, and needs to be fixed.

Of course, the way that this bill is written, it would make the regulation that addresses hospitals that are in a critical state retroactive to December 15, 2022. There will be lots of questions about that, about how it got to the point that the minister is having to request, through this bill, retroactivity to the previous year. Have there been legal cases brought forward or threatened, Mr. Speaker? We need to know that.

derniers peuvent facturer des frais supplémentaires, soit des frais additionnels, qui les rendent inabordables pour certaines personnes âgées et obligent celles-ci à rester à l'hôpital. Il faut aussi régler le problème en question, ce qui signifie l'adoption d'une approche globale et juste en matière de foyers de soins et de foyers de soins spéciaux pour que ceux-ci puissent être traités essentiellement de la même façon et que les pensionnaires interagissent avec eux de façon harmonieuse et n'y voient aucune différence d'un point de vue financier. Monsieur le président, cela permettrait à plus de personnes âgées qui languissent à l'hôpital d'aller vivre dans un foyer de soins spéciaux.

Monsieur le président, comme des médecins me l'ont répété, il ne faut pas oublier que les personnes âgées qui sont prises dans les hôpitaux sont extrêmement fragiles sur le plan physique. Ce n'est pas comme si elles pouvaient rentrer chez elles, même en recevant tous les soins à domicile possibles. Il se peut aussi qu'elles soient atteintes d'une forme de démence ou d'une autre et que, encore une fois, elles ne puissent pas rentrer chez elles. Toutefois, elles ont besoin d'aller à un endroit où des soins appropriés sont fournis. Il faut donc clairement prendre en considération le tout et répondre aux besoins à cet égard.

Voilà pourquoi il faut améliorer le projet de loi. Ce dernier doit être plus précis quant à son objectif. C'est manifestement un sujet dont nous discuterons en comité pour que l'objet du projet de loi soit celui qui semble être visé, c'est-à-dire de prévoir le pouvoir de réglementation nécessaire pour régler les problèmes lorsque les hôpitaux sont réputés se trouver en situation critique et de donner ensuite au ministre le pouvoir d'envoyer des personnes dans les établissements de soins de longue durée dans de tels cas. Selon moi, Monsieur le président, il s'agit d'un excès de pouvoir, et il faut remédier à la situation.

Bien sûr, compte tenu de la façon dont le libellé du projet de loi, ou du moins du règlement, devrais-je dire, traite de la question des hôpitaux qui se trouvent dans une situation critique fait en sorte que le tout serait rétroactif au 15 décembre 2022. Beaucoup de questions seront posées sur les raisons pour lesquelles la ministre doit demander, par l'entremise d'un projet de loi, une application rétroactive remontant à l'année précédente. Des poursuites judiciaires ont-elles été intentées ou des menaces ont-elles été faites à cet

There is a lot to address, Mr. Speaker, none of which cannot be addressed by way of clear and appropriate amendments to this bill. Of course, we will leave that until committee, when those opportunities are available to us. Thank you, Mr. Speaker.

15:50

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker.

Merci beaucoup. *Wela'lin.*

I would like to enter this debate on Bill 31 and preface my remarks by talking a little bit in general, by making some general remarks. One of the things that I am really concerned about is that we are dealing with a bill that deals with what is now commonly called the “forgotten generation”. It is forgotten especially by this government if you look at the budget that was presented today. Here is a bill that is supposedly trying to help seniors. I sort of wonder whether the government members have their help mixed up. Here, they are trying to help seniors, but there is very little for seniors in the budget.

En ce qui concerne le budget, Monsieur le président, les personnes âgées n’y sont pas mentionnées ; il n’y a rien pour elles. Je ne devrais peut-être pas dire rien, mais il n’y a presque rien. Nous avons ici un autre projet de loi qui va diviser et qui va vraiment nuire aux personnes âgées de notre province. C’est très important de le dire.

Speaking about the budget and this bill, today the Minister of Finance was on his horse, touting and talking about that big headline of the Canadian Taxpayers Federation. I was quite impressed that he would read the Canadian Taxpayers’ headline. But what he failed to mention . . . He gave the impression that it was a newspaper article. And when it comes to the media, you know, you have a little bit of faith in the media. They tend to be objective. But it was the Canadian Taxpayers Federation. I was surprised that he failed at the time to mention that one of the people who worked for the Canadian Taxpayers Federation for years and years and years was a guy by the name of Stephen Harper. Well, the members opposite may

égard, Monsieur le président? Il faut que nous le sachions.

Beaucoup de questions doivent être abordées, Monsieur le président, et aucune d’entre elles ne peut être réglée en apportant des amendements clairs et appropriés au projet de loi. Bien sûr, nous garderons les questions pour l’étude en comité, lorsque nous aurons l’occasion de les poser. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président.

Thank you very much. *Wela'lin.*

J’aimerais participer au débat sur le projet de loi 31 en commençant par quelques observations générales. L’une des choses qui me préoccupent vraiment, c’est que le projet de loi dont nous sommes saisis porte sur ce que l’on appelle communément la « génération oubliée ». Elle est particulièrement oubliée par le gouvernement, et il suffit d’examiner le budget qui a été présenté aujourd’hui pour s’en apercevoir. Voici un projet de loi censé aider les personnes âgées. Je me demande en quelque sorte si les parlementaires du gouvernement ne se sont pas trompés dans leur aide. Disons, ils essaient d’aider les personnes âgées, mais le budget prévoit très peu de choses pour ces personnes.

With regard to the budget, Mr. Speaker, seniors are not mentioned; there is nothing for them. Perhaps I should not say nothing, but there is almost nothing. We have here another bill that will be divisive and really cause harm to seniors in our province. It is very important to point that out.

À propos du budget et du projet de loi, le ministre des Finances était aujourd’hui sur ses grands chevaux et vantait les mérites du gouvernement en parlant du gros titre de l’article de la Fédération canadienne des contribuables. J’ai été assez impressionné par le fait qu’il ait lu le gros titre de la Fédération canadienne des contribuables. Toutefois, il a omis de mentionner... Il a donné l’impression qu’il s’agissait d’un article de journal. De plus, vous savez, les gens du gouvernement se méfient un peu des médias. Les médias ont tendance à être objectifs. Or, il s’agit de la Fédération canadienne des contribuables. J’ai été surpris qu’il n’ait pas pris le temps de mentionner qu’un certain Stephen Harper a travaillé pour la

not remember him—it is a guy by the name of Stephen Harper.

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: Stephen Harper—yes, that is him. They might remember that. It would not surprise me if Pierre Poilievre had worked there as well, but I guess that he never had a job. He did not have a career. I was sort of surprised.

Also, the Canadian Taxpayers Federation, which the minister subscribes to—he gets a subscription from it or whatever, I do not know—is also known for not being very transparent. Again, that may be relative to this government when you talk about transparency. You do not know who is on the board of directors. You do not know who is paying the bills. In fact, there are rumours that some of the big companies in New Brunswick are on the board or are subscribing to financing that taxpayers' federation, so we know what position we would expect from it.

Now, to continue on, the Bill 31 that we have today leaves a little bit to be desired.

I am looking at my watch because we are stopping at four o'clock. For those who are viewing, the reason we are stopping then is that four o'clock is the time to debate the budget. It is time to debate the budget. Most governments in the past . . . Not this government. This government has been here for five years now. I do not know whether the government members have learned this yet, but most governments would allow you to debate the budget for a full day, every day—get it out there. But I have a feeling that they do not want to hear the news. They do not want to hear what stakeholders have to say about their budget, so they introduce bills. We were told that the bills would not come. They would only be in May. So, they introduced these bills. We have to debate them for so long and then debate the budget speech for a little bit. It is quite interesting that they would do that. It is quite interesting that they do not believe in their budget.

Fédération canadienne des contribuables pendant des années et des années. Eh bien, les parlementaires d'en face ne se souviennent peut-être pas de lui — il s'agit d'un certain Stephen Harper.

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : Stephen Harper — oui, il s'agit de lui. Les gens d'en face s'en souviennent peut-être. Je ne serais pas surpris que Pierre Poilievre ait également été membre de la fédération, mais je suppose qu'il n'a jamais occupé un emploi. Il n'a pas eu de carrière. J'ai été quelque peu surpris.

Par ailleurs, la Fédération canadienne des contribuables dont le ministre est membre — il est abonné d'une manière ou d'une autre, je ne sais pas — est également connue pour son manque total de transparence. Encore une fois, il faut peut-être relativiser à l'égard du gouvernement actuel lorsqu'il est question de transparence. On ne sait pas qui fait partie du conseil d'administration. On ne sait pas qui paie les factures. En fait, selon des rumeurs, certaines grandes compagnies du Nouveau-Brunswick font partie du conseil d'administration ou participent au financement de la fédération des contribuables, ce qui fait que nous savons déjà quelle serait la posture de la fédération à leur égard.

Eh bien, pour poursuivre, le projet de loi 31 dont nous sommes aujourd'hui saisis laisse un peu à désirer.

Je regarde l'heure indiquée à ma montre, car nous arrêtons à 16 h. Je rappelle aux gens qui nous regardent que nous arrêtons donc à 16 h, car ce sera le moment de débattre du budget. Il sera temps de débattre du budget. La plupart des gouvernements dans le passé... Eh bien, ce n'est pas le cas du gouvernement actuel. Cela fait maintenant cinq ans que le gouvernement actuel est au pouvoir. Je ne sais pas si les parlementaires du gouvernement le savent déjà, mais la plupart des gouvernements vous laisseraient le temps de débattre du budget pendant une journée entière, tous les jours — pour le faire connaître. Or, j'ai le sentiment que les gens du gouvernement ne veulent pas entendre de nouvelles. Étant donné qu'ils ne veulent pas entendre les observations des parties prenantes sur leur budget, ils présentent des projets de loi. On nous a dit que les projets de loi ne seraient pas présentés. On nous a dit qu'ils ne seraient présentés qu'en mai. Les gens du gouvernement ont donc présenté des projets de loi. Nous devons consacrer beaucoup de temps pour en débattre, puis débattre un peu du discours du budget.

Now, as for Bill 31, as I said earlier, there is very little for senior citizens in the budget. They are the forgotten generation, so to speak. I want to start, first of all, by thanking those who work in the nursing homes and the special care homes, those who work with seniors. It is not only those who work in the homes but also the advocates, the associations, and the members of the organizations who spend time promoting, advocating, and pointing out where there are needs or necessary changes in laws. I thank them.

15:55

J'aimerais aussi remercier les gens qui œuvrent dans les services de la santé, dans les hôpitaux et dans les foyers de soins spéciaux, entre autres.

It is anyone in an area that has to do with health care. When you look at health care . . . I listened intently to the Minister of Social Development speak on health care and make her opening remarks in her second reading statement, which I have here. I will quote what she said.

La pandémie de COVID-19 a été riche en apprentissages, et nous sommes déterminés à les mettre en œuvre.

She is telling us that government learned a lot of lessons during COVID-19 and that it is ready for and dedicated to implementing these lessons. One of the things that we learned during COVID-19 is that the mental health of our seniors who suffered in isolation was a major, major issue. That is not going away. We have a bill here, and it is going to replicate some of the issues with COVID-19.

Government is going to have seniors taken out of hospitals and put somewhere else in a nursing home far away from home. Seniors will be isolated from their partners and their families. There will even be times when there will be no visits for a week or two weeks. They will not feel comfortable. They will be

Il est assez intéressant que les gens du gouvernement agissent de la sorte. Il est intéressant de constater qu'ils ne croient pas à leur budget.

En ce qui concerne le projet de loi 31, comme je l'ai déjà dit, le budget ne prévoit pas grand-chose pour les personnes âgées. Elles sont la génération oubliée, pour ainsi dire. J'aimerais d'abord remercier les personnes qui travaillent dans les foyers de soins et les foyers de soins spéciaux, celles qui travaillent auprès des personnes âgées. Mes remerciements ne se limitent pas seulement au personnel des foyers de soins, mais ils s'adressent aussi aux défenseurs, aux associations et aux membres des organisations qui passent du temps à promouvoir, à défendre et à souligner les besoins ou les améliorations nécessaires dans les lois. Je les remercie.

I would also like to thank people who work in health care services, hospitals, and special care homes, among other things.

Il s'agit de toute personne qui travaille dans un domaine lié aux soins de santé. Lorsque l'on examine les soins de santé... J'ai écouté attentivement la ministre du Développement social parler des soins de santé et faire des observations liminaires au cours de sa déclaration à l'étape de la deuxième lecture ; observations que j'ai ici. Je vais citer ce qu'elle a dit.

We have learned a lot of lessons during the COVID-19 pandemic, and we are dedicated to implementing these learnings.

La ministre nous dit que le gouvernement a tiré de nombreux enseignements de la pandémie de COVID-19 et qu'il est prêt et déterminé à les mettre en œuvre. Nous avons appris, entre autres, au cours de la pandémie, que la santé mentale des personnes âgées qui ont souffert de l'isolement était une préoccupation majeure, une préoccupation majeure. Il s'agit d'un problème qui n'est pas près de disparaître. Les dispositions du projet de loi dont nous sommes saisis exacerberont certains des enjeux liés à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement fera sortir les personnes âgées des hôpitaux pour les transférer dans des foyers de soins loin de chez elles. Les personnes âgées seront isolées de leur partenaire et de leur famille. Il arrivera même des moments où il n'y aura pas de visites pendant une ou deux semaines. Les personnes âgées ne se sentiront

taken out of their element. Is this a lesson that we learned, that we should be doing this?

We learned a lot about mental health during COVID-19, not only for our seniors but also for our youth. We learned about our youth and that their mental health was suffering as well. To say, in the opening statement, that we have learned lessons from COVID-19 and that we want to put them into practice . . .

One of the things that I noticed . . . You know, this is not the first time that this minister has been the Minister of Social Development. She was in, then she went to Health, and then she went back to Social Development. I want to say to the minister that one of the lessons that I know she did learn . . . She did a fairly good job at it. The hospital in my area needed to move seniors out. She made arrangements for that and put the seniors down the street in the seniors home there. She did not send them 100 km or 200 km away. With that, there were openings at the nursing home. The problem was that it did not have staffing. The minister made sure that it got the appropriate staffing at that time. I think extra had to be paid for it. There were probably temporary workers who came in and things of that nature, but kudos to the minister.

One solution does not fit everyone, but in this case, that was a solution. That was a solution. I am sure that the minister took her time in debating what to do. In fact, she was up to our riding a couple times during that period. I salute her for that. That was good. She was open to discussion. I remember that my colleague and I even met with the minister. She invited us to meet and explained the situation to us. That was good. That was good.

I say that that is the lesson that we have to learn. Why is the minister not doing that now? Why is she not doing that now? It is not necessarily only consulting with me but also consulting with families and with workers. You know, something that I have always found about workers is that we ignore them when it comes to solutions. We think that we know it all. If you sat down and were up front with workers who work in hospitals that have seniors in them or that are trying to move seniors, they would tell you how it could be done better. If you do not ask them, you will

pas à l'aise. Elles ne seront plus dans leur élément. S'agit-il d'une leçon que nous avons apprise et que nous devrions appliquer?

Nous avons beaucoup appris sur la santé mentale au cours de la pandémie, non seulement au sujet des personnes âgées, mais aussi au sujet des jeunes de la province. Nous avons appris que la santé mentale des jeunes était également mise à mal. Lorsque la ministre dit, dans sa déclaration liminaire, que nous avons tiré des enseignements de la pandémie et que nous voulons les mettre en pratique...

L'une des choses que j'ai remarquées... Vous savez, ce n'est pas la première fois que la ministre occupe le poste de ministre du Développement social. Elle occupait ce poste, puis elle est allée au ministère de la Santé avant de revenir au ministère du Développement social. Je tiens à dire à la ministre que l'une des leçons que je sais qu'elle a vraiment apprises... Elle a fait du bon travail. L'hôpital de ma région devait transférer des personnes âgées. Elle a pris les dispositions nécessaires pour placer les personnes âgées tout près de là dans le foyer de soins du coin. Elle ne les a pas transférées à 100 km ou 200 km de là. Il y a donc eu des lits disponibles dans le foyer de soins. Le problème qui se posait était le manque de personnel. La ministre a fait en sorte qu'il y ait le personnel approprié à ce moment-là. Je pense qu'il a fallu payer davantage pour cela. Des travailleurs temporaires sont probablement venus entre autres, mais il faut féliciter la ministre.

Il n'y a pas de solution universelle, mais dans un cas pareil, les choses ont marché. Voilà une solution. Je suis sûr que la ministre a pris son temps pour débattre au sujet des mesures à prendre. En fait, elle est venue quelques fois dans notre circonscription à ce moment-là. Je l'en félicite. C'était une bonne chose. Elle était ouverte à la discussion. Je me souviens que mon collègue et moi avons rencontré la ministre. Elle nous a invités pour nous faire l'état de la situation. C'était une bonne chose. C'était une bonne chose.

Voilà la leçon que nous devons tirer, à mon avis. Pourquoi la ministre ne consulte-t-elle pas les gens maintenant? Pourquoi ne le fait-elle pas maintenant? Il ne faut pas seulement me consulter, mais il faut également consulter les familles et les travailleurs. Vous savez, j'ai toujours constaté que nous avons tendance à ignorer les travailleurs lorsqu'il s'agit de trouver des solutions. Nous pensons tout savoir. Il suffisait de discuter directement avec les travailleurs des hôpitaux, hôpitaux où se trouvent des personnes âgées ou qui veulent transférer celles-ci, pour qu'ils

never know. They know the ins and outs of the system. You could sit down and talk to those who work in the nursing homes—the people who work shift work, work nights, or work on a daily basis—and ask how we can open those extra 10 beds in that unit over there. That is where the problem is. People are in hospitals, and there are open beds in the nursing—

Mr. Speaker: Thank you, member.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Time has come, member.

Mr. G. Arseneault: Oh, excuse me.

Mr. Speaker: That is okay. I know that you get passionate about it.

Mr. G. Arseneault: Am I talking too loudly or too much?

Mr. Speaker: Both.

16:00

Debate on Motion 23—Budget Debate

Hon. Mr. G. Savoie, resuming the adjourned debate on Motion 23, spoke as follows: Thank you very much, Mr. Speaker. It is nice to be part of a productive and entertaining day in the House. It is always a good day when that happens. I am not exactly sure, but I think that I used only 30 seconds of my time, so I think that I have about 39 minutes left.

(Interjections.)

Hon. Mr. G. Savoie: No? Come on. Okay, there it is. I have my time now.

(Interjections.)

Hon. Mr. G. Savoie: That is it. That is it. That is it. All right, so I have my time. Thank you very much.

vous disent comment la situation pourrait être améliorée. Si vous ne leur demandez pas, vous ne le saurez jamais. Ils connaissent les tenants et les aboutissants du système. Vous pouvez discuter avec des travailleurs des foyers de soins — les personnes qui travaillent par quarts, de nuit ou quotidiennement — et leur demandez comment ajouter 10 lits de plus dans une unité là-bas. C'est là que le bât blesse. Des gens occupent des lits dans les hôpitaux alors qu'il y a des lits disponibles dans les foyers—

Le président : Merci, Monsieur le député.

(Exclamations.)

Le président : Votre temps de parole est épuisé, Monsieur le député.

M. G. Arseneault : Ah, excusez-moi.

Le président : C'est correct. Je sais que vous avez la question à cœur.

M. G. Arseneault : Est-ce que je parle trop fort ou beaucoup?

Le président : Vous faites les deux.

Débat sur la motion 23 (débat sur le budget)

L'hon. M. G. Savoie reprend le débat ajourné sur la motion 23 en ces termes : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis heureux de participer à une journée productive et divertissante à la Chambre. C'est toujours une bonne journée lorsque cela se produit. Je ne sais pas trop, mais je pense que je n'ai utilisé que 30 secondes de mon temps de parole et, à mon avis, il me reste environ 39 minutes.

(Exclamations.)

L'hon. M. G. Savoie : Non? Voyons. D'accord, c'est fait. Mon temps de parole est affiché.

(Exclamations.)

L'hon. M. G. Savoie : C'est tout. C'est tout. C'est tout. Très bien, je peux donc intervenir. Merci beaucoup.

So, Mr. Speaker, just for a little context . . . I will probably repeat myself here in a moment, but my approach to this budget debate is simply to try to provide a bit of context. Obviously, we are debating this budget, but part of my approach is to simply try to put the budget into context with other budgets that we have had, with other governments that we have had, and certainly with the situation that exists both in Canada and globally. I will certainly go through it very quickly, but I will switch over to my notes in a moment.

I started out by recognizing my family, recognizing my wife who sustains me, my children, certainly my community, my riding, and certainly the people who are in it. Then I kind of got into a little bit of a history lesson just simply to illustrate how decisions of government can affect future governments and how, even though they may have the best of intentions, they did not always get the result that they wanted.

Ultimately, I think that when we look at the context of this budget and what we have been able to do with the balanced budgets that we have had, we see that these budgets have given us flexibility that we otherwise would not have had if we had been spending too much money servicing the debt, servicing old election promises, and so on and so forth. I think that there is a great deal of flexibility that we are not talking about here. Ultimately, at the end, when I was running out of time on Friday, I said that I would get more into the details of the actual budget. So, I am going to do that at this point, Mr. Speaker.

J'ai le plaisir de reprendre la parole aujourd'hui pour poursuivre la présentation du budget 2023-2024 de notre gouvernement. Vendredi dernier, Monsieur le président, j'ai eu l'occasion de remercier les membres de ma famille pour leur soutien quotidien, qui me permet de remplir mes fonctions de ministre responsable de la Francophonie et de député représentant la circonscription de Saint John-Est, dont j'ai parlé un peu la semaine dernière. Ma circonscription rassemble des collectivités de gens exceptionnels, dont des entrepreneurs extraordinaires qui n'hésitent pas à offrir leur aide à leur collectivité, ainsi que des personnes qui, de leur propre initiative,

Monsieur le président, pour donner un peu le contexte... Je vais probablement me répéter dans un instant, mais dans mon approche sur le débat du budget, je chercherai simplement à replacer un peu les choses dans leur contexte. Il est évident que nous débattons du budget, mais une partie de mon approche consiste simplement à essayer de replacer le budget dans le contexte des autres budgets que nous avons eus, des autres gouvernements que nous avons eus, et certainement de la situation qui règne à la fois au Canada et dans le monde. Je ferai certainement un bref survol, mais je passerai à mes notes dans un instant.

J'ai commencé par remercier ma famille, ma femme qui me soutient, mes enfants, les gens de ma collectivité et certainement les gens de ma circonscription. J'ai donc replongé dans une petite leçon d'histoire, simplement pour illustrer comment les décisions d'un gouvernement peuvent toucher des gouvernements subséquents et comment, même s'ils sont animés des meilleures intentions possibles, les gens du gouvernement n'ont pas toujours obtenu les résultats qu'ils souhaitaient.

En fin de compte, je pense que lorsque nous examinons le contexte du budget et les résultats que nous avons pu faire avec les budgets équilibrés que nous avons eus, nous constatons que cela nous donne une certaine marge de manoeuvre que nous n'aurions pas eue autrement si nous dépensions trop d'argent pour payer le service de la dette, pour honorer les dépenses liées aux anciennes promesses électorales, entre autres. Je pense qu'il y a beaucoup de marge de manoeuvre dont nous ne parlons pas ici. Enfin, à la fin, lorsque mon temps de parole s'épuisait vendredi, j'ai dit que j'entrerais davantage dans les détails du budget réel. Je vais donc le faire maintenant, Monsieur le président.

I am pleased to rise again today and continue to introduce our government's 2023-24 budget. Last Friday, Mr. Speaker, I had the opportunity to thank my family members for their day-to-day support, which allows me to perform my duties as the Minister responsible for La Francophonie and member for the riding of Saint John East, which I talked about a little bit last week. My riding is made up of communities of exceptional people, including fantastic entrepreneurs who do not hesitate to provide assistance to their community, as well as people who, on their own initiative, chose to make a difference in the Saint John East area.

ont choisi de faire une différence dans la région de Saint John-Est.

Monsieur le président, tout le monde peut être d'accord pour dire que notre province a connu ces dernières années de véritables montagnes russes. Ce n'est que récemment que nous commençons à revenir à une certaine normalité. Toutefois, normalité ne veut pas dire que nous ne rencontrons plus de défis ; bien au contraire. Malgré la dynamique que nous avons réussi à installer ici même dans la province, nous sommes toujours dans un contexte économique international volatil.

En effet, nous subissons une hausse rapide des prix et des taux d'intérêt, et cela entraîne une pression sur le budget des familles, des personnes et des entreprises du Nouveau-Brunswick. Même si nous sommes passés aujourd'hui d'une province aux prises avec une économie en déclin et des finances publiques non viables à une province qui s'attaque aux défis découlant de sa croissance, nous ne pouvons pas ignorer cette pression et le contexte économique que nous connaissons actuellement.

Heureusement, notre réussite économique des dernières années nous permet de relever les défis. Monsieur le président, nous sommes ainsi en mesure de poursuivre l'important travail que nous avons commencé et de faire du Nouveau-Brunswick une province plus dynamique et plus prospère pour les générations futures. Notre objectif est de faire ce qu'il faut pour assurer l'avenir financier de notre province, tout en garantissant les services de qualité auxquels ont droit les gens du Nouveau-Brunswick.

16:05

Avec le budget de 2023-2024, nous restons fidèles à notre approche. Nous continuons à démontrer qu'une gestion financière responsable peut soutenir des investissements dans les dossiers prioritaires des gens du Nouveau-Brunswick. Nous démontrons qu'il est possible de le faire de manière viable.

Monsieur le président, j'ai mentionné tout à l'heure la volatilité économique à l'échelle mondiale, et, malgré ce contexte, l'économie de notre province connaît un dynamisme sans précédent et une croissance démographique record. Le taux d'emploi a atteint un sommet inégalé grâce à une augmentation record du nombre d'emplois à temps plein. Le nombre de mises

Mr. Speaker, everybody can agree that our province has experienced quite a roller-coaster ride over the past few years. It is only recently that we have been starting to return to some normalcy. However, normalcy does not mean that we do not face challenges anymore—quite the contrary. Despite the dynamic that we have been able to create right here in the province, we are still in a volatile international economic landscape.

Indeed, we are experiencing a rapid increase in prices and interest rates, and this puts pressure on the budgets of New Brunswick families, individuals, and businesses. Even if we have gone from being a province that was struggling with a declining economy and unsustainable public finances to being a province that is dealing with challenges brought on by its growth, we cannot ignore this pressure and the economic environment we are in right now.

Fortunately, our economic success over the last few years enables us to meet the challenges. So, Mr. Speaker, we are able to continue the important work that we started and to make New Brunswick a more dynamic and prosperous province for future generations. Our objective is to do what it takes to secure the financial future of our province, while ensuring the quality services New Brunswickers deserve.

With the 2023-24 budget, we remain true to our approach. We continue to demonstrate that responsible financial management can support investments in New Brunswickers' priorities. We are showing that it is possible to do so in a sustainable manner.

Mr. Speaker, I just mentioned global economic volatility and, despite this context, the economy of our province is experiencing unprecedented vibrancy and record population growth. Employment hit an all-time high driven by a record increase in the number of full-time jobs. Housing starts reached their highest level since 1983. Exports also hit a record high.

en chantier a atteint son plus haut niveau depuis 1983. Les exportations ont également atteint un sommet.

Toutefois, comme nous l'avons tous constaté, l'inflation exceptionnellement élevée des prix à la consommation devient une source de problèmes pour toutes les personnes du Nouveau-Brunswick, y compris pour les entreprises. En plus de cette montée des prix, nous avons aussi une montée rapide des taux d'intérêt. Tous ces facteurs entraîneront un ralentissement de l'activité économique chez nos partenaires commerciaux ainsi que dans la province. Il est important de rappeler que le ministre des Finances et du Conseil du Trésor prévoit une croissance de 0,8 % du PIB réel en 2023, et cela, alors que la croissance ralentit par rapport au niveau élevé observé au cours des deux dernières années.

Monsieur le président, il faut préparer le terrain pour favoriser une croissance durable dans la province et une prestation de services qui répond aux besoins de la population d'une manière financièrement responsable. Les recettes pour 2023-2024 devraient s'élever à 12,2 milliards de dollars. Ces recettes seront influencées par les réductions d'impôt annoncées l'automne dernier, par la mise en place du filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone et par les effets des facteurs non récurrents qui ont influé sur la croissance au cours de l'exercice précédent. Selon les prévisions, les dépenses atteindront également 12,2 milliards de dollars. L'objectif est d'investir pour stabiliser notre secteur des soins de santé et soutenir nos populations vulnérables et pour renforcer notre capacité à répondre à la demande croissante de services gouvernementaux.

Monsieur le président, nous pourrions faire face au ralentissement économique grâce à notre forte croissance démographique, à l'augmentation des investissements et à la bonne santé de notre secteur manufacturier. Cependant, nous devons continuer à prendre les mesures nécessaires pour maintenir ces atouts de notre stabilité pour l'avenir. Nous avons été en mesure de contribuer davantage à la dynamisation de notre économie en réduisant le fardeau fiscal des gens du Nouveau-Brunswick, notamment par des mesures de réduction de l'impôt sur le revenu des particuliers applicables à compter de l'année d'imposition 2023. Cela contribuera à stimuler notre croissance économique et à remettre environ 70 millions de dollars dans les poches de près de 225 000 contribuables du Nouveau-Brunswick.

However, as we have all seen, exceptionally high consumer price inflation is becoming a problem for all New Brunswickers, including businesses. In addition to this rise in prices, we also have a rapid increase in interest rates. All of this will lead to a slowdown in economic activity among our trading partners as well as in the province. It is important to remember that, for 2023, the Minister of Finance and Treasury Board projects real GDP growth of 0.8% as growth slows from the elevated levels seen in the last two years.

Mr. Speaker, the province must be positioned for sustainable growth and service delivery that meets the needs of the people in a fiscally responsible manner. Revenues are projected to be \$12.2 billion in 2023-24. These revenues will be influenced by the tax reductions that were announced last fall, the move to the federal carbon backstop, and the effects of nonrecurring factors that influenced growth in the last fiscal year. Spending is also projected to reach \$12.2 billion. The objective is to invest to stabilize our health care sector, support our vulnerable populations, and build capacity to keep up with the rising demand for government services.

Mr. Speaker, we will be able to respond to the economic slowdown thanks to our healthy population growth, rising investment, and the continued health of our manufacturing sector. However, we must continue to take the steps needed to maintain our stability advantages in the future. We have been able to provide added support in energizing our economy by lowering the tax burden on New Brunswickers, specifically through the personal income tax rate cuts that are effective for the 2023 taxation year. This will help stimulate our economic growth and put an estimated \$70 million back into the pockets of approximately 225 000 New Brunswick taxpayers.

Nous sommes également déterminés à prendre des mesures politiques contre le changement climatique et à continuer d'accorder la priorité à la mise en œuvre du Plan d'action sur les changements climatiques du Nouveau-Brunswick 2022-2027, *Notre voie vers la décarbonisation et la résilience aux changements climatiques*, que nous avons récemment publié. Le budget prévoit 10 millions de dollars pour financer l'élaboration et la prestation de programmes d'efficacité énergétique et d'économie d'énergie et pour investir dans les initiatives ciblant des types de combustibles non électriques, les particuliers et les familles à faible revenu, les Premières Nations et les organismes à but non lucratif.

16:10

Monsieur le président, la croissance démographique est devenue un facteur déterminant de notre récente prospérité économique. C'est pour cela que nous avons choisi de soutenir davantage nos efforts en matière de croissance démographique en investissant une somme additionnelle de 1,6 million de dollars dans des programmes provinciaux d'immigration et des services d'aide à l'immigration.

Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick se distingue de plus en plus comme destination touristique, et nous en sommes très fiers. Grâce à des attractions de calibre mondial, nous laissons notre marque. Monsieur le président, en tant que ministre responsable de la Francophonie, j'ai pu avoir, l'automne dernier, un bon aperçu des efforts qui sont faits pour attirer, justement, de nouveaux touristes et étudiants ainsi que de nouveaux arrivants ici, au Nouveau-Brunswick.

J'ai vu un bel exemple des efforts qui sont faits en ce qui concerne la Francophonie internationale lors du dernier Sommet de la Francophonie, à Djerba, en Tunisie, pour promouvoir à l'international le tourisme dans notre province. Le Nouveau-Brunswick, faisant partie de 88 États membres de l'Organisation internationale de la Francophonie, a eu une place privilégiée à la grande table de discussion, ainsi que l'occasion d'avoir un pavillon au Village de la Francophonie. Ce pavillon a été très populaire, avec de 10 000 à 15 000 visiteurs par jour pendant 10 jours. Ces personnes ont pu avoir un avant-goût des attraits touristiques de notre province, des possibilités d'études ainsi que des occasions d'emploi.

We remain committed to taking political action to address climate change and continuing to prioritize the implementation of New Brunswick's Climate Change Action Plan 2022–2027, *Our Pathway Towards Decarbonization and Climate Resilience*, that we recently released. The budget includes \$10 million to support the development and delivery of energy efficiency and energy conservation programs, and to invest in initiatives for nonelectric fuel types, low-income individuals and families, First Nations, and not-for-profit organizations.

Mr. Speaker, population growth has been a significant contributor to our recent economic success. That is why we chose to further support our population growth efforts by investing an additional \$1.6 million in provincial immigration programs and immigration support services.

Mr. Speaker, New Brunswick is also receiving increased attention as a tourist destination, and we are very proud of that. With world-class attractions, we are making our mark. Mr. Speaker, as the Minister responsible for La Francophonie, I had a good overview last fall of the efforts being made specifically to attract new tourists and students as well as newcomers here in New Brunswick.

I saw a great example of the efforts being made with respect to the international Francophonie at the last Francophonie Summit in Djerba, Tunisia, to promote tourism in our province internationally. New Brunswick, which is part of the 88 member states of the Organisation internationale de la Francophonie, had a privileged seat at the large discussion table and had the opportunity to have a pavilion at the Village de la Francophonie. This pavilion was very popular, with 10 000 to 15 000 visitors a day for 10 days. These people were able to have a sneak peek of the tourist attractions in our province, as well as the educational and employment opportunities.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

Madame la vice-présidente, je profite de l'occasion pour remercier à nouveau toute l'équipe qui était présente, ainsi que nos partenaires qui ont fait un travail extraordinaire de promotion de notre province. Il s'agit de représentants de l'Université de Moncton, du CCNB, de la SNA, du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et du secteur de l'immigration à Opportunités Nouveau-Brunswick.

Pour revenir au budget, cette année, il y aura une hausse de 6,4 millions de dollars des dépenses au ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. Alors, Madame la vice-présidente, il ne me reste pas beaucoup de temps. Je viens d'aborder brièvement toutes les choses qui sont dans notre budget.

So, I just very lightly touched upon some of the measures in our budget. But in the little time left to me . . . I think that it is important for the folks listening at home to recognize the context when they see us on the camera debating things here on the floor of the House. In finishing, I want to make sure that people understand that there are some real numbers here that I think bear repeating.

This morning during question period, we talked about how \$2 billion in taxpayer money has been saved because we are not paying as much interest on our debt. I want you to think about that—\$2 billion. When you think about the federal health transfers that we receive every single year, it is only because of those health care transfers that we are able to cover our health care budget. So, when you add that \$2 billion into the mix, even that would still not cover our health care system needs for one year. We saved \$2 billion off our debt, and that still does not cover the difference that we have in taking care of our health care system needs every single year.

That is how big the lift is when you are going through a budget process. It does not matter whether it is a former government—any former government. They all realize that pressure. They all realize the necessity, the gravity, the size, and the magnitude of what it is that they are trying to do. So I just wanted to put a little bit of context around that because I think that, for the

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

Madam Deputy Speaker, I take this opportunity to once again thank the entire team that attended as well as our partners who did an amazing job of promoting our province. They are representatives of the Université de Moncton, CCNB, SNA, the Department of Education and Early Childhood Development, and the Opportunities New Brunswick immigration sector.

Getting back to the budget, this year, there will be a \$6.4-million increase in expenditures at the Department of Tourism, Heritage and Culture. So, Madam Deputy Speaker, I do not have much time left. I have just touched briefly on all the things that are in our budget.

J'ai donc simplement abordé très brièvement certaines des mesures présentées dans notre budget. Toutefois, dans le peu de temps qu'il me reste, je pense qu'il est important pour les gens qui nous écoutent à la maison de prendre conscience du contexte lorsqu'ils nous voient à l'écran débattre de questions ici à la Chambre. En guise de conclusion, je veux m'assurer que les gens comprennent qu'il y a de véritables chiffres ici qui, selon moi, méritent d'être répétés.

Ce matin, pendant la période des questions, nous avons parlé de la somme de 2 milliards de dollars de fonds publics qui a été économisée parce que nous ne payons pas autant d'intérêts sur notre dette. Je veux que vous réfléchissiez à cette somme — 2 milliards de dollars. Lorsque vous pensez aux transferts fédéraux en matière de santé que nous recevons chaque année, ce n'est que grâce à ces derniers que nous pouvons payer les soins de santé. Donc, lorsque la somme de 2 milliards de dollars est ajoutée à l'équation, même cela ne serait pas suffisant pour couvrir tous les besoins de notre système de soins de santé pour une année. Nous avons économisé 2 milliards de dollars sur notre dette, et cette somme ne serait toujours pas suffisante pour combler le manque à gagner auquel nous devons faire face chaque année pour ce qui est de répondre aux besoins de notre système de santé.

Voilà à quel point l'effort est important lorsqu'on passe par un processus budgétaire. Qu'il s'agisse ou non d'un ancien gouvernement — de n'importe quel ancien gouvernement —, cela n'a pas d'importance. Les gouvernements sont tous conscients de la pression. Ils sont tous conscients de la nécessité, de la gravité, de la taille et de l'ampleur de ce qu'ils essaient

people listening who are interested in this, it is really important to understand that. Yes, while a budget is something that we are going to follow and is our plan going forward for the next fiscal year, a lot of it is a result of the hard work that has already been done to get us to that point.

We have gone through a worldwide crisis that has greatly affected the markets, inflation, and everything else. So, when you look at that fact and the fact that we have a responsible budget that looks after the needs of New Brunswickers, I think that you see that there is a lot to take out of this that is positive. This is something that New Brunswickers can have hope in. We are not passing the buck. We are making sure that we are making changes where they are necessary, not just to fulfill some commitment. Our commitment every day has been a commitment to New Brunswickers. This Finance Minister has lived that through his various budgets, and this budget is no exception. With that, thank you, Madam Deputy Speaker.

16:15

Mr. McKee: Thank you, Madam Deputy Speaker. Honourable Members of the Legislative Assembly, I am pleased to rise today as Leader of the Official Opposition to give my reply to the government's 2023-24 budget.

Before getting into my reply, I would like to start off first by saying a few thank-yous. I want to start by thanking my wife, Tara, for her complete support in this role. She has given unconditional love, and over the past six months, I would say that it has been a bit more of a challenge, more taxing, both mentally and physically, having taken on some additional roles and duties. I want to thank her immensely for all that she does for me and for our two children, Michael, who is nine years old, and Anna, who is seven years old.

I would also like to thank the people who have put their trust in me since my first election in 2016 and who continue to do so today. I greatly appreciate their support and encouragement. I want to thank the volunteers who give countless hours to help make our communities and our province better. I also want to point out that our work here as MLAs is possible with

d'accomplir. Je tenais donc simplement à expliquer un peu le contexte à cet égard, car je pense que, pour les gens qui nous écoutent et qui s'intéressent à la question, c'est très important de comprendre cela. Oui, même si un budget est la voie que nous suivrons et notre plan pour l'exercice financier à venir, une grande partie de celui-ci est le fruit du travail acharné qui a déjà été accompli pour nous permettre d'en arriver là.

Nous avons traversé une crise mondiale qui a eu de graves répercussions sur les marchés, l'inflation et tout le reste. Donc, si l'on tient compte de cela et du fait que nous disposons d'un budget responsable qui répond aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick, je pense que l'on voit que le tout donne beaucoup de résultats positifs. Le budget est porteur d'espoir pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous ne refilons pas la responsabilité aux autres. Nous veillons à apporter des changements où cela s'avère nécessaire, et non pas pour remplir un quelconque engagement. Notre engagement quotidien est un engagement envers les gens du Nouveau-Brunswick. Le ministre des Finances a témoigné de cet engagement dans le cadre de chacun de ses budgets, et le présent budget ne fait pas exception. Sur ce, je vous remercie, Madame la vice-présidente.

M. McKee : Merci, Madame la vice-présidente. Mesdames et Messieurs les parlementaires, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui en tant que chef de l'opposition officielle pour donner ma réponse au budget 2023-2024 du gouvernement.

Avant de commencer ma réponse, j'aimerais commencer par faire quelques remerciements. Je veux commencer par remercier ma femme, Tara, pour son soutien total dans mon rôle actuel. Elle me donne un amour inconditionnel, et au cours des six derniers mois, je dirais que cela a été un peu plus difficile, plus exigeant, mentalement et physiquement, étant donné qu'elle a assumé des rôles et des responsabilités additionnels. Je tiens à la remercier infiniment pour tout ce qu'elle fait pour moi et nos deux enfants, Michael, qui a neuf ans, et Anna, qui a sept ans.

J'aimerais aussi remercier les gens qui m'ont accordé leur confiance depuis ma première élection en 2016 et qui continuent de le faire aujourd'hui. Je leur suis très reconnaissant de leur soutien et de leurs encouragements. Je veux remercier les bénévoles qui donnent d'innombrables heures afin d'améliorer nos collectivités et notre province. Je tiens également à

much thanks to the volunteers behind us day in and day out, whether it be with our associations or within our ridings, giving us feedback. They are helping us make a difference in our communities.

I want to thank the staff at my constituency office, at the Office of the Official Opposition, and at the New Brunswick Liberal Association as well as Liberal Party members for their support, not only for me, but also for our entire Liberal team. They play an important role in our lives here as well, and we are grateful to them. I also want to thank the Speaker and the Legislative Assembly staff, the various departments here, for all that they do for us, making our jobs easier and making sure that the Legislative Assembly runs smoothly and efficiently every day.

Finally, I want to thank our leader, Susan Holt, and my colleagues in the Liberal caucus for trusting me in this role as Leader of the Official Opposition, which will soon be coming to an end. Hopefully, on April 24, Susan Holt will be elected as a Member of the Legislative Assembly for the Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore riding. She will hopefully join us in May as the Leader of the Official Opposition. I thank her, again, for allowing me to keep the seat warm for her, but I do look forward to returning to being an MLA, though continuing on as an advocate for the health care portfolio that I carry right now as critic.

Before I begin here, I would like to also say a few words about the riding of Moncton Centre, which I am very happy to represent. Many of the various attributes seen across the province are held within the boundaries of the riding. It is a diverse riding. We have priority neighbourhoods with high rates of poverty as well as affluent neighbourhoods. We have a mix of racial diversity as well. All of that comes with challenges to juggle. I know that on this side, we are advocates for the most vulnerable in society, the less fortunate who need a voice when they see the rising cost of living and see different issues arise, housing being a big issue. So those are the people whom we are here to be a strong voice for, but we are also here for everyone within our ridings. As I have said before, Moncton Centre is a nice mix of Francophones, Anglophones, and newcomers from all over the world

souligner que notre travail ici, en tant que parlementaires, s'accomplit en grande partie grâce aux bénévoles qui nous appuient jour après jour et nous donnent leur avis, que ce soit dans le cadre de nos associations ou de nos circonscriptions. Ils nous aident à accomplir des progrès dans nos collectivités.

Je veux remercier le personnel de mon bureau de circonscription, du Bureau de l'opposition officielle, de l'Association libérale du Nouveau-Brunswick, ainsi que les membres du Parti libéral de leur soutien, non seulement à mon égard, mais aussi envers l'ensemble de l'équipe libérale. Ils jouent aussi un rôle important dans nos vies ici, et nous leur en sommes reconnaissants. Je veux également remercier le président et le personnel de l'Assemblée législative, les divers services, pour tout ce qu'ils font pour nous, ce qui rend notre travail plus facile et fait en sorte que l'Assemblée législative fonctionne quotidiennement de façon ordonnée et efficace.

Finalement, je veux remercier notre chef, Susan Holt, et mes collègues du caucus libéral de m'avoir accordé leur confiance alors que j'assume le rôle de chef de l'opposition officielle, un rôle qui prendra bientôt fin. Espérons que Susan Holt sera élue le 24 avril en tant que députée de la circonscription de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore. J'espère qu'elle se joindra à nous en mai en tant que chef de l'opposition officielle. Je la remercie, encore une fois, de me permettre de réchauffer son siège, mais j'ai hâte de revenir à la vie de député, en continuant toutefois à défendre les intérêts en matière de santé, soit un rôle que je joue actuellement en tant que porte-parole à cet égard.

Avant de commencer, j'aimerais aussi dire quelques mots sur la circonscription de Moncton-Centre, que je suis très content de représenter. Un grand nombre des caractéristiques observées partout dans la province se retrouvent dans les limites de la circonscription. C'est une circonscription diversifiée. Il y a des quartiers prioritaires qui affichent des taux élevés de pauvreté et des quartiers aisés. Il y a aussi un mélange de diversité raciale. Tout cela s'accompagne de défis qu'il faut relever. Je sais que, de ce côté-ci, nous défendons les intérêts des personnes les plus vulnérables de la société, les moins fortunés qui ont besoin de se faire entendre lorsqu'ils voient le coût de la vie augmenter et divers problèmes survenir — le logement étant une grande préoccupation. Donc, voilà les gens pour qui nous sommes ici afin d'être une voix forte pour eux, mais nous sommes aussi ici pour toutes les personnes de nos circonscriptions. Comme je l'ai déjà dit,

who really make it a vibrant place to live. I am very happy to be the member representing them.

Les gens de Moncton-Centre vivent dans des immeubles à logements de plusieurs étages, des dortoirs universitaires, des complexes pour personnes âgées et des maisons cachées dans la forêt urbaine. Certains sont dans des communautés de logements sociaux, tandis que d'autres vivent dans des maisons modestes qu'ils s'efforcent de chauffer chaque hiver. D'autres encore sont des sans-abri cachés qui essaient de trouver le chemin d'une meilleure vie en espérant que leur gouvernement les aide en cours de route.

16:20

Ma circonscription est également un endroit clé pour la médecine et la recherche scientifique. Le Moncton Hospital, l'Hôpital régional Dr-Georges-L.-Dumont, l'Université de Moncton, l'Institut atlantique de recherche sur le cancer et les laboratoires de l'administration centrale de la région du golfe du Saint-Laurent du ministère des Pêches et Océans Canada sont tous situés dans Moncton-Centre.

Dans Moncton-Centre, la santé est toujours un enjeu très important. Les travaux d'agrandissement sont en cours dans certaines installations, et, puisque la circonscription compte de nombreux travailleurs et travailleuses de la santé, les enjeux de la santé sont toujours en tête de leurs préoccupations. D'ailleurs, j'entends souvent des questions sur les salaires, l'équité salariale et les conditions de travail, entre autres ; cela reste au premier plan.

Avec une forte population étudiante et l'arrivée de nouveaux immigrants, nous constatons une pression importante également, comme je l'ai dit, sur les logements abordables. Malheureusement, même si le gouvernement fédéral a mis beaucoup d'argent — des millions en fait —, à sa disposition pour résoudre ce problème, la province ne construit pas assez de logements abordables assez vite. Oui, on voit de nouvelles constructions, mais on ne voit pas assez de logements qui vont être abordables pour les gens.

Il y a également, dans Moncton-Centre, des organismes de bienfaisance et des organismes sans but lucratif qui jouent un rôle important dans la prestation des services sociaux. Je pense notamment au Carrefour pour femmes, au Club garçons et filles de

Moncton-Centre est un joli mélange de francophones, d'anglophones et de nouveaux arrivants de partout dans le monde, soit des gens qui font de la circonscription un endroit dynamique où vivre. Je suis très content d'être le député qui les représente.

Moncton Centre residents live in multistory apartment buildings, university dorms, seniors' complexes, and houses hidden in the urban forest. Some are in social housing communities, while others live in modest houses that they endeavour to heat every winter. Others are hidden homeless people who are trying to find a better life, hoping that their government will help them along the way.

My riding is also a key location for medicine and scientific research. The Moncton Hospital, the Dr. Georges-L.-Dumont Regional Hospital, the Atlantic Cancer Research Institute, and the laboratories at the Gulf of Saint Lawrence Region headquarters of the Department of Fisheries and Oceans Canada are all located in Moncton Centre.

In Moncton Centre, health is always a very major issue. Some facilities are expanding, and, since the riding has many health workers, health issues remain at the front and centre of their concerns. Moreover, I often hear questions about salaries, pay equity, and working conditions, among other things; all of this remains at the forefront.

In view of the many students and newcomers, we also see significant pressure in the area of affordable housing, as I said. Unfortunately, although the federal government is making a lot of money—millions of dollars, in fact—available to the province to resolve this problem, the province is not building enough affordable housing quickly enough. Yes, there is new construction, but there is not enough housing that will be affordable for people.

In Moncton Centre, there are also charitable organizations and nonprofit organizations that play a major role in providing social services. I am thinking in particular of Crossroads for Women, the Boys & Girls Club of Moncton, and the YMCA, which are

Moncton et au YWCA, qui se situent dans Moncton-Centre. Chacun de ces organismes et bien d'autres offrent des services essentiels pour la région.

Maintenant, Madame la vice-présidente, je commencerai en disant que, en tant que parlementaires, nous avons tous la responsabilité de respecter la confiance que les gens du Nouveau-Brunswick ont placée en nous. Les parlementaires du côté de l'opposition officielle sont chargés de tenir le gouvernement responsable. Les parlementaires du côté du gouvernement ont la responsabilité de gouverner la province avec le devoir de le faire avec soin et respect envers la population et envers les institutions qui constituent le fondement de notre système législatif et démocratique. Ce sont des responsabilités sérieuses.

Regrettably, Madam Deputy Speaker, we have witnessed a steady erosion of New Brunswickers' trust in this government: a government that operates in secrecy, a government that plays games with fiscal forecasts, a government that has abandoned hardworking New Brunswickers who are struggling to keep up with the skyrocketing housing and rent costs and the record increase to the cost of living.

This is a government that has caused a lot of conflict and disagreement with public-sector workers, resulting in strikes. Furthermore, the government exacerbated the situation by not fulfilling its contractual obligation with these workers. So how can we trust a government that insists on balancing the books on the backs of New Brunswickers in order to satisfy New York bankers? How can we trust a government that deliberately and significantly underestimates revenue growth and overestimates expenses?

As I said this morning, the Finance Minister's credibility is nil. He has miraculous surpluses, billions over the amounts budgeted, but he would have us believe that these are completely unexpected results that come out of the blue, year after year. He is making a mockery of New Brunswickers. Maybe it is possible for one year, but for two years in a row, now three, the Premier and the Finance Minister have taken New Brunswickers for fools. I do not for a minute believe that it is public servants who are advising the government to underestimate revenues by so much. Looking at the numbers from this year again, all across

located in Moncton Centre. Each of these organizations and many more provide services that are essential in the region.

Now, Madam Deputy Speaker, I would start by saying that, as MLAs, we all have a responsibility to respect the trust that New Brunswickers have put in us. Official opposition members are tasked with holding the government accountable. Government members are responsible for governing the province and have a duty to do so with care and respect for the public and the institutions that are the foundation of our legislative and democratic system. Those are serious responsibilities.

Malheureusement, Madame la vice-présidente, nous avons été témoins d'une érosion constante de la confiance des gens du Nouveau-Brunswick envers le gouvernement actuel : un gouvernement qui agit dans le secret, qui joue à des jeux avec les prévisions financières, qui a abandonné les vaillantes personnes du Nouveau-Brunswick qui ont de la difficulté à composer avec les coûts du logement et les loyers qui montent en flèche et l'augmentation record du coût de la vie.

Le gouvernement a causé beaucoup de conflit et de désaccord avec les employés du secteur public, ce qui a mené à des grèves. De plus, le gouvernement aggrave la situation en ne respectant pas ses obligations contractuelles envers ces employés. Comment pouvons-nous donc faire confiance à un gouvernement qui insiste à équilibrer les comptes aux dépens des gens du Nouveau-Brunswick pour satisfaire les banquiers de New York? Comment pouvons-nous avoir confiance dans un gouvernement qui sous-estime de manière délibérée et considérable la croissance des recettes et surestime les dépenses?

Comme je l'ai dit ce matin, la crédibilité du ministre des Finances est nulle. Il dégage des excédents miraculeux, soit des milliards de plus que les sommes prévues au budget, mais il voudrait nous faire croire que les résultats sont complètement inattendus et tombent du ciel, année après année. Il se moque des gens du Nouveau-Brunswick. La situation peut se produire une année, mais deux années de suite, maintenant trois, le premier ministre et le ministre des Finances prennent les gens du Nouveau-Brunswick pour des valises. Je ne crois pas du tout que ce soient les employés des services publics qui conseillent au

the board, own-source revenues are all declining, but this is a budget of growth and opportunity. I just do not know how the minister thinks that he can continue down this path.

I believe as well that it is not necessarily coming from the minister. It is coming from the Premier's Office. The Premier is the one who is responsible for the secretive and self-serving approach that this government has taken in managing the province's finances. But what is more concerning is that the group the Premier leads is allowing this farce to continue. They continue to prop up this Premier, a Premier who is seeing the lowest popularity out of all the Premiers across the country. It just speaks to his method of leading this province, and I think that New Brunswickers are growing tired of it.

Madam Deputy Speaker, responsible, accountable, transparent governments do not leave their moral compass at the door when developing budgets. They balance the needs of society with the capacity of the public purse to pay, all while ensuring a secure financial future for taxpayers. Again, we have said this in the past.

The surpluses that have been created on the backs of the taxpayers are owned by the taxpayers, and the taxpayers deserve to benefit from them. But the Premier's narrow view of the government's role in moving our province forward simply means hoarding cash and preening about the debt-to-GDP ratio. Again, at best, can we trust these numbers?

16:25

It is almost certain that the budget again significantly underestimates next year's surplus position, once again lowballing growth in own-source revenues. I wonder whether we will see another upward revision of \$800 million in revenues next year. I say that we will see at least that much, if not more.

gouvernement de sous-estimer autant les recettes. Un examen des chiffres de cette année montre encore, dans tous les secteurs, une baisse de toutes les recettes de provenance interne, mais le budget est intitulé *Croissance et possibilités*. Je ne sais simplement pas comment le ministre peut penser qu'il peut continuer sur la même voie.

Je crois aussi que la décision n'est pas nécessairement prise par le ministre. Elle est prise par le Cabinet du premier ministre. Le premier ministre est la personne responsable de l'approche cachottière et intéressée que le gouvernement a adoptée en ce qui concerne la gestion des finances publiques. Toutefois, ce qui est plus préoccupant, c'est que les membres du groupe que dirige le premier ministre permettent à une telle farce de se poursuivre. Ils continuent de soutenir le premier ministre qui est le moins populaire de tous les premiers ministres du pays. Voilà qui illustre la façon dont il dirige la province, et je pense que les gens du Nouveau-Brunswick commencent à en avoir assez.

Madame la vice-présidente, les gouvernements qui agissent de façon réfléchie, responsable et transparente ne mettent pas de côté leur sens moral lorsqu'ils élaborent des budgets. Ils établissent un équilibre entre les besoins de la société et la capacité à gérer les fonds publics, tout en assurant un avenir financier sûr pour les contribuables. Encore une fois, nous l'avons dit dans le passé.

Les excédents qui ont été dégagés aux dépens des contribuables appartiennent aux contribuables, lesquels méritent d'en profiter. Toutefois, la vision étroite qu'a le premier ministre du rôle du gouvernement quant à la façon de faire progresser notre province se traduit simplement par le fait d'accumuler de l'argent et de se vanter du rapport dette-PIB. Encore une fois, au mieux, pouvons-nous faire confiance aux chiffres fournis?

C'est presque certain que le budget sous-estime, encore une fois, de façon considérable l'excédent budgétaire du prochain exercice, et sous-estime, encore une fois, la croissance des recettes de provenance interne. Je me demande si nous serons encore une fois témoins d'une autre révision de recettes de plus de 800 millions de dollars au cours du prochain exercice. Selon moi, nous verrons au moins une révision aussi importante, si ce n'est pas plus.

La manipulation des prévisions budgétaires limite notre capacité à avoir un vrai débat sur les enjeux avec lesquels sont aux prises les gens du Nouveau-Brunswick, sans avoir une image fiable de la capacité financière de la province. Le gouvernement nous montre un déficit ou un petit excédent en disant qu'il répond aux besoins. Toutefois, cela s'est avéré bien loin de la réalité : 1 milliard de dollars de différence, année après année, Madame la vice-présidente.

Nous n'oublions pas le déficit criant auquel notre province est confrontée. Nous avons partagé nos attentes pour ce budget après des consultations avec la population de la province et les parties prenantes et nous avons demandé un plan avant-gardiste qui donne la priorité aux besoins de base des gens du Nouveau-Brunswick, tels que les soins de santé, le logement abordable, le coût de la vie — y compris le coût de la nourriture et du chauffage qui augmentent —, une éducation de qualité et un environnement propre. Nous avons exhorté le gouvernement à se concentrer sur les gens plutôt que de simplement garnir les coffres de la province. Nous avions espéré voir un budget qui utilise l'excédent au bénéfice de tous les gens du Nouveau-Brunswick et qui prépare la province pour un avenir meilleur. Malheureusement, Madame la vice-présidente, comme de nombreuses personnes au Nouveau-Brunswick, nous sommes restés très déçus.

Pour ce qui est des besoins en matière de soins de santé, de logement abordable, du coût de la vie, d'une éducation de qualité et d'un environnement propre, la confiance du public doit être restaurée. En ce qui a trait à la situation des soins de santé à laquelle la province est confrontée, la crise continue de s'aggraver et il en est de même pour les soins de longue durée. Pour ce qui est de la crise du logement abordable, le problème ne fera que s'aggraver sans un plan concret pour augmenter l'offre de logements abordables. Pour ce qui est de l'augmentation constante du coût de la vie, cela continue d'être un défi pour tout le monde. Tout coûte plus cher : Les évaluations foncières augmentent, les loyers augmentent et les tarifs d'électricité augmentent.

Pour ce qui est de l'éducation, on demande que le gouvernement soit véritablement à l'écoute et qu'il apporte les ressources nécessaires qui ont été mentionnées lors des consultations à l'automne dernier pour faire du système d'éducation un véritable succès. En ce qui a trait à l'environnement, le gouvernement a également la responsabilité de s'attaquer aux changements climatiques et à leurs impacts. Toutefois, ce gouvernement n'est pas à la

The manipulation of the budget forecast limits our ability to have a real debate on the issues facing New Brunswickers, without having a reliable picture of the financial capacity of the province. The government shows us a deficit or a small surplus, saying that it is meeting the needs. However, that has proven to be quite far from reality; there is a billion-dollar difference, year after year, Madam Deputy Speaker.

We are not forgetting the glaring deficit that our province is facing. We shared our expectations for this budget following consultations with the people of this province and stakeholders, and we asked for a forward-thinking plan that puts New Brunswickers' basic needs first, such as health care, affordable housing, the cost of living including the rising cost of food and heating, a quality education, and a clean environment. We urged the government to focus on people rather than just filling the provincial coffers. We had hoped to see a budget that used the surplus to benefit all New Brunswickers and that prepared the province for a better future. Unfortunately, Madam Deputy Speaker, like many New Brunswickers, we were left very disappointed.

When it comes to the needs in terms of health care, affordable housing, the cost of living, a quality education, and a clean environment, the public trust must be restored. With respect to the health care situation facing the province, the crisis continues to worsen; the same is true for long-term care. Regarding the affordable housing crisis, the problem will only get worse without a concrete plan to increase affordable housing supply. Regarding the ever-increasing cost of living, this continues to be a challenge for everybody. Everything costs more: property assessments are going up, rents are going up, and electricity rates are going up.

Regarding education, we are asking the government to really listen and provide the necessary resources mentioned during consultations last fall to make the education system a real success. As for the environment, the government is also responsible for tackling climate change and its impact. However, this government is not up to the task. It should know that

hauteur de la tâche. Il devrait savoir que la protection de l'environnement peut créer des opportunités économiques et des emplois et qu'elle doit être une priorité.

Madam Deputy Speaker, we would have expected government to have taken the opportunity afforded by a new fiscal year to turn the page, to restore the confidence of New Brunswickers, to lay out a hopeful vision for the future, to show New Brunswickers that they are indeed the good managers that they claim to be, to show empathy for those in need, and to address the inequities that exist between rural and urban New Brunswick and between north and south—in essence, to fix the messes their neglect and inaction have created. Sadly, that is not the case with this budget. This budget is another opportunity lost.

We need to find the right balance between paying down the debt and meeting the province's needs. Sadly, New Brunswickers are losing confidence in this government's ability to do just that. They are losing confidence while their needs are not being met.

In health care, we are facing a huge HR deficit. Workers are in high demand across the country, but other provinces are offering better packages and are recruiting much more aggressively than New Brunswick. We all have the same challenges, so how are we going to compete with them if we do nothing? The Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre and the Moncton Hospital have seen ambulances parked for more than hundreds of hours while paramedics waited for patients to be admitted to hospital.

We have been talking about access to primary care, getting issues that do not belong there out of the emergency rooms and freeing up those scarce resources. But we have not seen any urgency from this government. As we know, our hospitals need more employees to solve these issues. Where are the efforts to recruit more health care professionals so that we can increase hospital capacity? Where are the investments and the initiatives aimed at keeping the health care

protecting the environment can create economic opportunities and jobs and that it must be a priority.

Madame la vice-présidente, nous nous serions attendus à ce que le gouvernement profite de l'occasion que lui offre un nouvel exercice financier pour tourner la page, rétablir la confiance des gens du Nouveau-Brunswick, présenter une vision optimiste de l'avenir, montrer aux gens du Nouveau-Brunswick qu'il est effectivement le bon gestionnaire qu'il prétend être, faire preuve d'empathie à l'égard des personnes qui sont dans le besoin et s'attaquer aux inégalités entre les régions rurales et urbaines du Nouveau-Brunswick ainsi que entre le Nord et le Sud, ou, essentiellement, réparer les gâchis que sa négligence et son inaction ont créés. Malheureusement, le discours du budget ne lui donne pas une telle occasion. Le discours du budget est une autre occasion ratée.

Nous devons trouver le juste équilibre entre le remboursement de la dette et la satisfaction des besoins des gens de la province. Malheureusement, les gens du Nouveau-Brunswick perdent confiance dans la capacité du gouvernement actuel à y parvenir. Ils perdent confiance, car leurs besoins ne sont pas satisfaits.

Dans le secteur des soins de santé, nous sommes aux prises avec une énorme pénurie de ressources humaines. Un peu partout au pays, il y a un grand besoin de ressources humaines, mais d'autres provinces offrent de meilleurs avantages et recrutent de manière beaucoup plus dynamique que le Nouveau-Brunswick. Étant donné que nous sommes tous aux prises avec les mêmes défis, comment pourrions-nous leur faire concurrence si nous n'agissons pas? Le Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont et le Moncton Hospital ont vu des ambulances stationnées pendant plus de centaines d'heures alors que les travailleurs paramédicaux attendaient que les patients soient admis à l'hôpital.

Nous parlons toujours de l'accès aux soins de santé primaires, du désengorgement des services d'urgence des opérations qui relèvent d'autres services et de la libération des ressources limitées. Or, nous n'avons vu aucune mesure d'urgence de la part du gouvernement à cet égard. Comme nous le savons, nos hôpitaux ont besoin de plus de personnel pour venir à bout des enjeux. Qu'en est-il des efforts déployés pour recruter davantage de professionnels de la santé afin

staff that we have? We have seen other provinces move very aggressively while our government is standing idly by, and I fear that it is only going to get worse, Madam Deputy Speaker. Where is the urgency and seriousness that this issue deserves? The Medical Society, for example, is asking the same questions.

16:30

We were hoping to see real investments toward issues around mental health, especially for youth, not vague commitments to actively explore. They talk about “actively exploring” the opportunity to add 50 beds for addictions treatment, long-term treatment. We need firmer commitments than “actively exploring”. We need to open 50 beds this year. That is what we need, not to actively explore.

People need treatment when they want to seek out that treatment. If people who are suffering from addiction come to the realization that they need help and are asking for help, they need it right away. They cannot go on a waiting list for a bed to open up. We need to move more quickly, and we need to be firmer than actively exploring the possibility of increasing beds. So, Madam Deputy Speaker, where are the needed investments for the increased demand for these services? We have seen this increase coming out of the pandemic, with more people identifying as struggling with mental health issues. So, we need to have firm commitments and firm investments to add capacity in order to give treatment to those people who are in need and to fill the gaps.

Where are the investments with respect to supportive housing? We need to see the creation of various forms of this housing. We know that Rising Tide in Moncton has been pushing to open housing in order to deal with complex cases, opening a medical clinic on the ground floor with units above with appropriate supervision. Rising Tide was asking for a response prior to the budget being given last week. It did not get a commitment. It did not find what it was looking for in

d’augmenter la capacité des hôpitaux? Qu’en est-il des investissements et des initiatives visant à maintenir en poste le personnel de santé dont nous disposons? Nous avons vu d’autres gouvernements provinciaux agir de manière très dynamique alors que notre gouvernement reste inactif, et je crains que la situation ne fasse qu’empirer, Madame la vice-présidente. Qu’en est-il de l’urgence et du sérieux que mérite le traitement de la question? La Société médicale, par exemple, pose les mêmes questions.

Nous espérons voir de véritables investissements dans les problèmes de santé mentale, en particulier pour les jeunes, et non de vagues engagements à examiner activement. Les gens du gouvernement parlent d’« examiner activement » la possibilité d’ajouter 50 lits pour le traitement des dépendances — le traitement à long terme. Nous avons besoin d’engagements plus fermes que d’« examiner activement ». Nous devons ajouter 50 lits cette année. Voilà ce dont nous avons besoin, et non pas d’examiner activement.

Les gens doivent avoir accès au traitement dont ils ont besoin. Lorsqu’une personne aux prises avec une dépendance prend conscience qu’elle a besoin d’aide et qu’elle demande de l’aide, c’est parce qu’elle en a besoin immédiatement. Elle ne peut pas s’inscrire sur une liste d’attente en attendant qu’un lit se libère. Nous devons donc agir plus rapidement et nous devons être plus fermes que d’examiner activement la possibilité d’ajouter le nombre de lits. Ainsi, Madame la vice-présidente, où sont passés les investissements nécessaires pour répondre à la demande accrue de services? Nous avons constaté cette demande accrue à la suite de la pandémie, alors qu’un plus grand nombre de personnes se considèrent comme des personnes qui sont aux prises avec des problèmes de santé mentale. Il faut donc prendre des décisions fermes en matière d’engagements — et d’investissements — afin d’augmenter la capacité de traiter les personnes qui en ont besoin et combler les lacunes.

Où sont les investissements en matière de logements supervisés? Nous devons voir la création de diverses formes de logements supervisés. Nous savons que Marée Montante, à Moncton, a fait pression pour créer des logements afin de traiter les cas complexes — ouvrir une clinique médicale au rez-de-chaussée avec des logements au-dessus dotés d’une supervision appropriée. Marée Montante a demandé d’obtenir une réponse avant que le budget ne soit présenté la semaine

the budget. Again, these are the complex cases of people on the streets in the city of Moncton who are not able to go into the housing that exists. They cannot survive on their own. They need a more rigid environment of supervision with the treatment and the tools to give them the chance to get to the next level, where they could fit into supportive housing, and then to the next level, where they could be in subsidized living on their own.

Il n'y a rien dans ce budget qui indique que le gouvernement prend au sérieux son plan d'action visant les dépendances et la santé mentale. Après le dépôt de ma motion, le gouvernement a accepté d'accélérer la mise en œuvre du plan quinquennal à trois ans l'an dernier, mais je ne vois pas les investissements nécessaires pour donner suite à cet engagement. Les défis que pose la prestation des services de santé ne peuvent être ignorés, et l'accent doit être mis sur l'accessibilité et la qualité des programmes de soins de santé qui serviront les communautés urbaines et rurales de la province et qui répondront aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick, maintenant et à l'avenir.

Madame la vice-présidente, nous soutenons que les principaux sujets de préoccupation en ce qui concerne la prestation des services de soins en santé au Nouveau-Brunswick sont le recrutement, le maintien en poste des professionnels de la santé et l'assurance que tous ces professionnels sont en mesure de travailler dans toute l'étendue de leur pratique. Le bilan du gouvernement actuel en matière de recrutement et de maintien en poste n'est pas brillant. Nous savons que des milliers de personnes au Nouveau-Brunswick sont toujours sans médecin de famille. Nous avons constaté une perte nette de médecins pour chaque année depuis l'entrée au pouvoir de ce gouvernement ; donc, où est la stratégie? Comme je l'ai dit ce matin, le mois dernier, la fiduciaire du Réseau de santé Horizon a fait un commentaire disant qu'on aura une stratégie globale de soins primaires et communautaires, un modèle de soins interdisciplinaires renouvelé et axé sur les équipes pour améliorer l'accès aux soins primaires dont on nous avait fait la promesse.

Donc, je me demande où est cette stratégie? Où sont les investissements qui aideraient une telle stratégie? J'ai posé une question ce matin concernant le montant

dernière. Elle n'a pas obtenu d'engagement. Elle n'a pas trouvé la réponse qu'elle cherchait dans le discours du budget. Encore une fois, il s'agit de cas complexes de personnes qui vivent dans les rues de la ville de Moncton et qui ne sont pas en mesure d'obtenir un logement. Elles ne peuvent pas survivre par leurs propres moyens. Elles ont besoin d'un environnement de supervision plus rigide doté de services de traitement et d'outils nécessaires qui leur assure un certain niveau de services leur permettant de vivre dans un logement supervisé pour ensuite avoir accès à un autre niveau de services qui leur permet de vivre seules dans un logement subventionné.

There is nothing in this budget to indicate that the government is serious about its Addiction and Mental Health Action Plan. After my motion was tabled, the government agreed to accelerate the implementation of the five-year plan to three years last year, but I do not see the investments needed to follow through on that commitment. The challenges of delivering health care services cannot be ignored, and the emphasis has to be placed on accessible, quality health care programs that will serve urban and rural communities in the province and meet New Brunswickers' needs now and in the future.

Madam Deputy Speaker, we would argue that the main areas of concern with respect to the delivery of health care services in New Brunswick are recruitment, retention of health care professionals, and ensuring that all health care professionals can work to their full scope of practice. The current government's record on recruitment and retention is not stellar. We know that thousands of New Brunswickers are still without a family doctor. We have seen a net loss of physicians for every year this government has been in power, so where is the strategy? As I said this morning, the Horizon Health Network trustee made a comment last month, saying that there will be a comprehensive primary and community care strategy, a renewed interdisciplinary, team-based model of care in order to improve access to the primary care we were promised.

So, I ask myself, where is this strategy? Where are the investments that would help such a strategy? I asked a question this morning about the \$10.4 million for

de 10,4 millions de dollars destiné au travail en équipe des médecins. Encore une fois, c'est une déclaration très vague, sans poids, sans vraiment nous donner...

16:35

This is without giving us a real commitment that they are moving in that direction, Madam Deputy Speaker.

La stratégie décennale en matière des ressources infirmières qu'on a reçue prévoyait un total de 1 300 infirmières, soit 130 par année qu'on aurait à trouver. Cependant, on voit qu'il y a présentement 1 000 postes vacants d'infirmiers et d'infirmières dans le système. Donc, en réalité, il ne s'agit pas de 130 par année, car il y a vraiment 1 000 postes vacants aujourd'hui. Donc, où est l'énergie que mérite cet enjeu? Où est la stratégie? Comme je l'ai dit, la Nouvelle-Écosse a mis en place un programme. Ici, on n'a pas de programme similaire. La question des incitatifs financiers est-elle la solution à long terme? Je dis non. Je suis d'accord qu'il faut miser sur les conditions de travail et les charges de travail, entre autres ; toutefois, sans le personnel, on ne peut pas régler les autres problèmes. Si on ne donne pas au personnel infirmier le respect qu'il souhaite et qu'il ne reçoit pas, selon moi, le personnel va quitter son travail et aller ailleurs. Je crois que ce gouvernement doit restaurer la confiance ici, en ce qui concerne sa relation avec le personnel infirmier ainsi qu'avec le reste du personnel des soins de santé.

Si vous êtes infirmier immatriculé ou infirmière immatriculée, infirmier praticien ou infirmière praticienne, infirmier auxiliaire autorisé ou infirmière auxiliaire autorisée et que vous venez travailler au Nouveau-Brunswick, vous serez en fait moins bien payé que n'importe où ailleurs au Canada. Pourtant, le gouvernement actuel semble penser pouvoir attirer ces professionnels hautement qualifiés en parlant de géographie, mais tout en offrant les salaires les plus bas au pays.

Dans un rapport publié en 2010, le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé a souligné la nécessité de veiller à ce que tous les professionnels de la santé soient en mesure de travailler au maximum dans leur champ d'activité. Treize ans plus tard, nous parlons toujours d'améliorer la situation à cet égard.

Madam Deputy Speaker, many other provinces have realized that it is now necessary to allow other health care professionals to fully participate in the health care

physicians working in teams. Again, it is a very vague, empty statement. Without really giving us...

Aucune assurance ne nous est vraiment donnée que c'est la voie en question qui sera empruntée, Madame la vice-présidente.

The 10-year Nursing Resource Strategy that was received included a total of 1 300 nurses, or 130 per year, that would have to be found. However, there are currently 1 000 vacant nursing positions in the system. So, in reality, it is not 130 per year, because there are actually 1 000 vacant positions today. So, where is the energy that this issue deserves? Where is the strategy? As I said, a program has been established in Nova Scotia. Here, there is no similar program. Is the financial incentives issue the long-term solution? I say no. I agree that the emphasis must be placed on working conditions and workloads, among other things, but without staff, the other problems cannot be solved. If nurses are not given the respect they want but are not getting, in my opinion, staff will leave and go elsewhere. I think this government needs to restore trust here, with regard to its relationship with nurses, as well as the rest of the health care staff.

If you are a registered nurse, nurse practitioner, or licensed practical nurse, and you come to work in New Brunswick, you will actually be paid less than anywhere else in Canada. Yet the current government seems to think it can attract these highly skilled professionals by talking about geography, but while offering the lowest wages in the country.

In a 2010 report, the New Brunswick Health Council stressed the need to ensure that all health care professionals are able to work to their full scope of practice. Thirteen years later, we are still talking about improving this situation.

Madame la vice-présidente, de nombreuses autres provinces ont compris qu'il était désormais nécessaire de permettre à d'autres professionnels de la santé de

system in order to take care of citizens. Optometrists and nurse practitioners can do more. Pharmacists can still do more here in New Brunswick, but we are moving at a snail's pace. Nurse practitioners are ready to help the situation, but they have roadblocks. There are policies in place that do not allow them to practice to their full capacity and offer access to primary care. We could be building teams around nurse practitioners. They are ready. They are willing, but there are policies in place that do not allow them to practice to their full capacity. They do not have the same hospital privileges and those sorts of things that allow them to provide care and services to a patient.

As well, we are disappointed that this government is not placing more emphasis on multidisciplinary centres. As I said, the investments in this budget do not indicate to me that this government is ready to move in this direction more forcefully. Again, with \$10.4 million worth of vague commitments toward allowing doctors to work in teams, Madam Deputy Speaker, what we saw in the budget is not strong. Maybe we will get more details at estimates, but I hope that we will move more forcefully in this direction.

Now, Madam Deputy Speaker, you would recall that the official opposition presented a motion to the Legislative Assembly in 2019 calling for the creation of the position of mental health advocate, a motion that was supported by all members of this Legislative Assembly. We have been calling on this government to follow through on this commitment that they voted for, but year after year, they have skated around it. Finally—finally—last month, the Minister of Health advised us once and for all that the position will not see the light of day. He again said, You know, we have advocates in place, and they can take on that role. We have the Seniors' Advocate. We have the Youth Advocate. We have an Ombud. However, Madam Deputy Speaker, they are not equipped to take on this role.

16:40

When we presented this unanimously voted motion, I spoke of a 60-year-old patient who had an altercation

participer pleinement au système de santé afin de prendre soin des gens. Les optométristes et les infirmières praticiennes peuvent en faire plus. Les pharmaciens peuvent encore faire plus ici au Nouveau-Brunswick, mais nous avançons à pas de tortue. Le personnel infirmier praticien est disposé à améliorer la situation, mais il se heurte à des obstacles. Les politiques en place ne lui permettent pas d'exercer pleinement ses fonctions et d'offrir un accès aux soins primaires. Il pourrait s'agir de constituer des équipes autour des infirmières praticiennes. Elles sont prêtes. Elles sont volontaires, mais des politiques en place ne leur permettent pas d'exercer pleinement leurs fonctions. Elles ne disposent pas des mêmes privilèges hospitaliers et d'autres choses du genre qui leur permettent de fournir des soins et des services à des patients.

En outre, nous sommes déçus que le gouvernement ne mette pas davantage l'accent sur les centres multidisciplinaires. Comme je l'ai dit, les investissements prévus au budget ne me portent pas à croire que le gouvernement est prêt à s'orienter plus résolument dans la voie en question. Encore une fois, les vagues engagements totalisant 10,4 millions de dollars visant à permettre aux médecins de travailler en équipe que nous avons vus dans le budget ne sont pas forts, Madame la vice-présidente. Nous obtiendrons peut-être plus de détails pendant l'étude des prévisions budgétaires, mais j'espère que nous agirons plus résolument en ce sens.

Madame la vice-présidente, vous vous souviendrez que l'opposition officielle a présenté en 2019 une motion à l'Assemblée législative demandant la création d'un poste de défenseur en matière de santé mentale, laquelle motion a été appuyée par tous les parlementaires à l'Assemblée législative. Nous avons demandé aux parlementaires du côté du gouvernement de donner suite à l'engagement en faveur duquel ils avaient voté, mais ils ont esquivé année après année. Le mois dernier, enfin, le ministre de la Santé nous a finalement indiqué une fois pour toutes que le poste ne verrait pas le jour. Il a réitéré que des défenseurs étaient en place et qu'ils pouvaient assumer le rôle en question. Il y a le défenseur des aînés. Il y a le défenseur des jeunes. Il y a une personne au poste d'ombud. Toutefois, Madame la vice-présidente, ils ne sont pas en mesure d'assumer ce rôle.

Lorsque nous avons présenté la motion qui a été votée à l'unanimité, j'ai parlé d'une patiente de 60 ans qui a

with one of the nurses in the psychiatric ward she was admitted to. The police were called, arrived, and arrested this patient. She was handcuffed and taken to jail for the night. She appeared in court the next morning, in her hospital gown, and it became clear during her appearance that this woman has mental health issues. She was released and returned to the psychiatric ward of the hospital. Madam Deputy Speaker, I said at the time that this treatment of a mental health patient was simply brutal. This patient's brother, Paul Ouellet, a retired federal government employee, has to take care of his sister. That says a lot about the need for a mental health advocate.

This happened in 2016, and in 2020, Paul Ouellet's sister, Lorette, was living independently with home care and relying on medication management services. In January 2020, Mr. Ouellet wrote to the Seniors' Advocate of the time. The issue at hand was the lack of home support for people with serious mental health problems, support that would ensure that they take their medication correctly. This service would allow people to stay in their homes and avoid the many hospitalizations that can happen. This was a matter of great concern to Mr. Ouellet.

Les craintes de Paul Ouellet se sont avérées fondées, car, pendant la pandémie, quelques mois après l'envoi de sa lettre au défenseur des aînés, le ministère du Développement social avait suspendu une grande partie de son programme de soins à domicile. La santé de la sœur de Paul s'est détériorée. Sa sœur est aujourd'hui hospitalisée, et ce, depuis trois ans maintenant. Malheureusement, le Bureau du défenseur des aînés n'a même pas eu le temps de rencontrer M. Ouellet à ce sujet, et ce, avant même que la santé de la sœur de Paul ne se détériore. En janvier 2020, le défenseur des aînés lui avait écrit pour lui dire que, malheureusement, en raison de son horaire chargé, il n'était pas possible de fixer une rencontre dans un avenir rapproché.

Le mois dernier, le ministre de la Santé nous a dit : Non, le gouvernement ne créera pas le poste de défenseur. Nous avons un défenseur des aînés, un défenseur des enfants et des jeunes et un ombud qui peuvent prendre soin de ces personnes. Toutefois, nous avons constaté par le passé qu'ils sont débordés et qu'ils n'ont pas le temps de s'occuper de tels dossiers, ce qui fait que des personnes comme Paul ont été laissées pour compte par le système pendant trop

eu une altercation avec l'une des infirmières du service psychiatrique dans lequel elle avait été admise. La police a été appelée et est venue arrêter la patiente. Elle a été menottée et incarcérée pour la nuit. La femme a comparu devant le tribunal le lendemain matin, en chemise d'hôpital, et il est devenu évident lors de sa comparution qu'elle avait des troubles de santé mentale. Elle a été libérée et renvoyée dans le service psychiatrique de l'hôpital. Madame la vice-présidente, j'ai dit à l'époque que le traitement dont la patiente ayant des troubles mentaux avait fait l'objet était tout simplement brutal. Le frère de cette patiente, Paul Ouellet, fonctionnaire fédéral à la retraite, a dû s'occuper de sa soeur. Voilà qui en dit long sur le besoin d'un défenseur en matière de santé mentale.

La situation s'est passée en 2016 ; en 2020, la soeur de Paul Ouellet, Lorette, vivait de façon autonome en bénéficiant de soins à domicile et en comptant sur des services de gestion des médicaments. En janvier 2020, M. Ouellet a écrit au défenseur des aînés de l'époque. La question qui se posait concernait le manque de soutien à domicile pour les personnes aux prises avec de graves troubles de santé mentale, afin de s'assurer qu'elles prennent correctement leurs médicaments. Ce service leur permettrait de rester chez elles et d'éviter de nombreuses hospitalisations potentielles. M. Ouellet se préoccupe beaucoup de la question.

Paul Ouellet's fears proved to be well founded, since during the pandemic, a few months after he sent his letter to the Seniors' Advocate, the Department of Social Development suspended much of its home care program. Paul's sister's health deteriorated. His sister is now hospitalized and has been for three years now. Unfortunately, the Office of the Seniors' Advocate did not even have time to meet with Mr. Ouellet about this issue, even before Paul's sister's health deteriorated. In January 2020, the Seniors' Advocate wrote to him saying that unfortunately, due to his busy schedule, it was not possible to schedule a meeting in the near future.

Last month, the Minister of Health told us: No, the government will not create the position of advocate; we have a Seniors' Advocate, a Child and Youth Advocate, and an Ombud who can take care of these people. However, we have seen in the past that they are overwhelmed and do not have the time to deal with these files, so people like Paul have been left out by the system for too long. Officials from the Department of Social Development even went so far as to threaten

longtemps. Des fonctionnaires du ministère du Développement social sont même allés jusqu'à le menacer de lui retirer la procuration qu'il avait pour sa sœur. Il a déposé une plainte qui s'est avérée fondée et qui a même entraîné des changements dans le processus de certains cas.

Je vous ai déjà raconté toute cette histoire. Nous entendons beaucoup parler de M. Ouellet, car il est le seul à avoir le courage de parler. Beaucoup de personnes qui souffrent de santé mentale n'ont pas ce courage et non pas un Paul Ouellet pour plaider en leur faveur. En fait, il parle au nom de toutes les personnes qui souffrent de maladie mentale. C'est pourquoi nous demandons un défenseur et une transformation du système.

L'opposition officielle a également demandé à plusieurs reprises l'élargissement du Tribunal de la santé mentale afin de garantir que les personnes souffrant de problèmes de santé mentale qui comparaissent devant les tribunaux aient accès aux traitements et aux services dont elles ont besoin. Saint John avait, avec le juge Brien, établi un tel tribunal qui a fonctionné de 2000 à 2013. Après le départ à la retraite du juge Brien, le tribunal était tombé à l'eau. Toutefois, en 2017, l'ancien gouvernement libéral a rétabli le tribunal, tout d'abord en tant que projet pilote puis de façon permanente.

Le tribunal est une réussite : 85 % des personnes renvoyées devant le Tribunal de la santé mentale de Saint John n'ont jamais récidivé. Le personnel, le juge, le procureur de la Couronne, les avocats de l'aide juridique, les psychiatres et les agents de probation travaillent tous ensemble de manière efficace pour trouver une solution pour les personnes qui ont besoin d'aide. Il faut étendre ce tribunal à toute la province. Toutes les personnes atteintes de maladie mentale qui comparaissent devant un tribunal pour une infraction quelconque devraient avoir accès à un programme similaire à celui que nous voyons à Saint John, étant donné qu'il connaît un tel succès.

16:45

En ce qui concerne le secteur des soins de longue durée, nous sommes continuellement confrontés aux mêmes pénuries de personnel. Ce n'est qu'après que la vérificatrice générale a signalé d'importants retards dans la mise en œuvre du plan provincial pour les foyers de soins que le gouvernement s'est retroussé les manches.

to take away the power of attorney he had for his sister. He filed a complaint which proved to be well founded and even led to changes in the process in some cases.

I have already told you the whole story. We hear a lot about Mr. Ouellet. He is the only person who has the courage to speak out. Many people who suffer from mental illness do not have that courage or a Paul Ouellet to speak up for them. In fact, he speaks for all those who suffer from mental illness. That is why we are asking for an advocate and a transformation of the system.

The official opposition has also repeatedly called for the expansion of the Mental Health Court to ensure that people with mental health issues who appear before the courts have access to the treatment and services they need. Saint John had, with Judge Brien, established such a court, which operated from 2000 to 2013. After Judge Brien retired, the court fell by the wayside. However, the former Liberal government restored the court in 2017, first as a pilot project and then on a permanent basis.

The court is a success story: 85% of people brought before the Saint John Mental Health Court have never reoffended. The staff, judge, Crown attorney, legal aid lawyers, psychiatrists, and probation officers all work together effectively to find a solution for people who need help. This court needs to be expanded across the province. All people suffering from mental illness who appear in court for any offence should have access to a program similar to the one we see in Saint John, which is so successful.

In the long-term care sector, we are constantly faced with the same staffing shortages. It was only after the Auditor General reported significant delays in implementing the provincial Nursing Home Plan that the government rolled up its sleeves.

La mise en œuvre du Plan pour les foyers de soins 2018-2023 avait déjà deux ans de retard lorsque les Conservateurs ont finalement décidé de se mettre au travail. L'année dernière, ils ont déclaré qu'ils ajouteraient des lits et qu'ils augmenteraient les heures de soins, mais sans plan crédible. Par conséquent, nous avons vu les résultats : Les chambres d'hôpital débordent de personnes âgées. Comme je l'ai dit, nous devons mettre toute notre énergie à retenir et à recruter du personnel dans les soins de santé. Il en va de même pour les foyers de soins ; des chambres sont vides, parce qu'il n'y a pas de personnel pour assurer les services.

Ce que le défenseur des aînés demande, c'est une stratégie. Comme nous le savons, il y avait la stratégie D'abord chez soi, mais elle a également été mise de côté. Il faut que ce soit une stratégie dans laquelle le gouvernement fera les investissements nécessaires pour encourager et pour donner à davantage de personnes âgées la possibilité de rester chez elle, ce qui permettra d'alléger le fardeau qui pèse sur le système de soins de santé et sur le système de soins de longue durée. En plus d'un soutien, il faut donner aux personnes âgées la joie de vivre dans leur propre maison et non dans une petite chambre d'un foyer de soins. Nous devons donc également nous engager plus énergiquement dans cette direction.

In terms of housing, we have a serious need for affordable housing, but as I have said before, the need is not only for subsidized housing. We need to increase the supply of affordable rents for all New Brunswickers. I believe that the budget is lacking in this area. It avoids the mention of a real plan. I know that government talks about another study happening 6 months down the road, or whatever it might be, but it is 18 months too late. We should have this plan in hand now. It has been an ongoing problem, and I do not have confidence that we are going to get out of this serious situation.

We need to explore all options in order to solve this problem, including rent controls or something that would allow for control. A landlord could make an application to go above a certain threshold if the control uses the CPI. We could have some type of mechanism in place that would be fair to everyone, but put the onus on the landlord, not necessarily on the person who is renting who may not have access to the resources or be able to put together an application.

Implementation of the 2018-23 Nursing Home Plan was already two years behind schedule when the Conservatives finally decided to get to work. Last year, they said they would add beds and increase care hours, but without a credible plan. So we have seen the results: hospital rooms are overflowing with seniors. As I said, we need to put all our energy into retaining and recruiting health care staff. The same is true for nursing homes: rooms are empty because there is no staff to provide services.

The Seniors' Advocate is asking for a strategy. As we know, there was the Home First Strategy, but that has also been put aside. It needs to be a strategy in which the government makes the necessary investments to encourage more seniors to stay in their own homes and give them the opportunity to do so, which will relieve the burden on the health care system and the long-term care system. In addition to support, seniors should have the joy of living in their own homes and not in a small room in a nursing home. So, we need to move more aggressively in that direction, too.

En ce qui concerne le logement, nous avons un immense besoin de logements abordables, mais comme je l'ai déjà dit, il ne faut pas que des logements subventionnés. Nous devons augmenter l'offre de logements abordables pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Selon moi, le budget laisse à désirer à cet égard. Il évite de mentionner un vrai plan. Je sais que le gouvernement parle d'une autre étude qui sera menée dans 6 mois, ou peu importe, mais c'est 18 mois trop tard. Nous devrions disposer d'un plan maintenant. Il s'agit d'un problème récurrent, et je ne suis pas convaincu que nous puissions nous sortir de la grave situation dans laquelle nous nous trouvons.

Nous devons examiner toutes les possibilités pour régler le problème, y compris le contrôle des loyers ou des mesures qui permettraient de les régir. Un propriétaire pourrait présenter une demande pour dépasser une certaine limite si le contrôle est établi en fonction de l'IPC. Il faudrait disposer d'un genre de mécanisme qui serait juste pour tout le monde, mais faites porter le fardeau au propriétaire, pas nécessairement au locataire, lequel n'a peut-être pas

We need to look at programs to incentivize the market to construct affordable rentals. We know that construction workers are in limited supply, so we know that the developers are going toward the most lucrative projects. We cannot blame them, but we, as a government, should be there and have policies in place and have programs and incentives that would assist these developers and would reduce their risk if they were to take on a project that might not be as lucrative. In turn, they would be able to be compensated, and they would also offer affordable housing and increase the supply. The developers would naturally help the market.

We know that the figures and the statistics that we have been seeing reported over the past couple of years are clear evidence that people living in poverty are increasingly struggling to find affordable housing. People have expressed concerns about the cost of rent and the fact that it is eating more and more of their wages. Property owners are still seeing significant increases in taxes, even with lower tax rates, because of skyrocketing property assessments. The measures that have been put in place are far from sufficient to protect tenants from astronomical increases. As I said, this is not only about public housing. It is also about having affordable housing on the private market for everyday New Brunswickers who are struggling to make ends meet. We should make it easier and more cost-effective for developers by incentivizing affordable rents within developments. Increasing the supply would naturally drive down costs.

16:50

Again, over the past couple of years, we have seen a significant underestimation of revenues, and in turn, we are losing out on the opportunity to have programs. After the fact, we say, Well, the money is gone. It has been paid on the debt. At the same time, we have lost an opportunity to have a one-time injection into these types of programs, which would go a long way in addressing the need for affordable housing, increasing

accès aux ressources lui permettant de présenter une demande.

Nous devons examiner des programmes qui encourageraient la construction de logements abordables au sein du marché. Nous savons que le nombre de travailleurs de la construction est limité ; nous savons donc que les promoteurs cherchent les projets les plus lucratifs. Nous ne pouvons pas les blâmer, mais, en tant que gouvernement, nous devrions être là en tant que gouvernement et avoir des politiques en place et prévoir des programmes et des mesures incitatives qui permettraient à ces promoteurs de réduire le risque qu'ils prendraient s'ils entreprenaient un projet qui n'est peut-être pas aussi lucratif, et ils pourraient ensuite être indemnisés, mais aussi fournir des logements abordables et accroître l'offre. Les promoteurs aideraient le marché de façon naturelle.

Nous savons que les chiffres et les statistiques que nous avons vus au cours des dernières années montrent clairement que les gens vivant dans la pauvreté ont de plus en plus de difficultés à trouver un logement abordable. Les gens ont exprimé des préoccupations sur le coût du loyer et le fait que ce dernier gruge une part de plus en plus importante de leur salaire. Les propriétaires fonciers observent encore d'importantes augmentations d'impôts, même avec des taux d'imposition plus bas, en raison des évaluations foncières qui montent en flèche. Les mesures qui ont été mises en place sont loin d'être suffisantes pour protéger les locataires contre les augmentations astronomiques. Comme je l'ai dit, il n'est pas seulement question de logements publics. Il est aussi question d'avoir des logements abordables dans le marché privé pour les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick qui ont de la difficulté à joindre les deux bouts. Nous devrions rendre le tout plus facile et plus rentable, en encourageant l'ajout de logements abordables dans les constructions, afin que les promoteurs puissent accroître l'offre, ce qui permettrait de réduire les coûts naturellement.

Encore une fois, au cours des dernières années, nous avons observé une importante sous-estimation des recettes, et ensuite, nous perdons l'occasion de nous doter de programmes. Lorsque, après coup, nous disons : Eh bien, l'argent a disparu ; il a servi à rembourser la dette. En même temps, nous avons perdu une occasion de faire une injection ponctuelle dans des programmes du genre, lesquels aideraient

the stock, and just addressing the social issue. Again, it is not only a social issue. It has been an economic issue. We know that it has been an impediment for many businesses to attract workers, but we also know that places like Downtown Moncton, the chamber of commerce, and those types of organizations are looking for solutions for this housing and homelessness crisis.

Madam Deputy Speaker, the cost of living has also been a major issue that we have highlighted. With a 5% increase in inflation, the cost of everything—gas, groceries, and everyday necessities—continues to rise, which is just making it less and less affordable for everyday New Brunswickers. We have been talking about implementing different programs such as eliminating the provincial portion of the HST on electricity bills and expanding the food and fuel benefit to increase eligibility, allowing more New Brunswickers to access relief. All that we have seen from this government are some changes to personal income tax, I guess, in the sense that we have allowed the wealthier tax brackets to see the most significant changes. It is really not doing anything to help those who are struggling, those who need help.

En matière d'éducation, n'oublions pas les ressources nécessaires dans les écoles pour donner aux élèves les meilleures chances de réussite. Dans son discours, le ministre des Finances et du Conseil du Trésor s'est engagé à accorder davantage de ressources. Toutefois, cela sera-t-il suffisant? Cette promesse sera-t-elle tenue?

Plus tôt, j'ai parlé des consultations que nous avons eues l'automne dernier concernant l'élimination du programme d'immersion en français. Nous avons au moins pu écouter les parents et les membres du personnel enseignant au sein du système et entendre leur point de vue sur cette question. Nous avons vu que nous manquons de ressources dans le système ; nous devrions donc faire les investissements nécessaires pour résoudre ce problème et pour donner aux élèves

beaucoup à répondre aux besoins en matière de logements abordables, à agrandir le parc immobilier et à simplement remédier à la question sociale. Encore une fois, il ne s'agit pas que d'une question sociale. Il s'agit d'une question économique. Nous savons que la question constitue un obstacle qui empêche de nombreuses entreprises d'attirer des travailleurs, mais nous savons aussi que des endroits comme le centre-ville de Moncton, la chambre de commerce et des organismes du genre cherchent des solutions à la crise du logement et de l'itinérance.

Madame la vice-présidente, le coût de la vie constitue aussi une question importante que nous avons soulevée. Compte tenu d'une hausse de l'inflation de 5 %, tout — c'est-à-dire l'essence, l'épicerie, et les produits de consommation courante — continue de coûter plus cher, ce qui rend simplement le coût de la vie de moins en moins abordable pour les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick. Nous avons parlé de la mise en oeuvre de divers programmes, tels que l'élimination de la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité et l'élargissement de la prestation pour la nourriture et le carburant afin d'en accroître l'admissibilité, ce qui permettrait à plus de personnes du Nouveau-Brunswick d'obtenir de l'aide. Tout ce que nous avons vu de la part du gouvernement actuel, ce sont des changements visant l'impôt sur le revenu des particuliers, je suppose, en ce sens que nous avons permis aux gens des tranches d'imposition les plus riches de connaître les changements les plus importants. Ces changements ne font rien pour aider les personnes qui éprouvent des difficultés et qui ont besoin d'aide.

In education, let's not forget the resources needed in schools to give students the best chance of success. In his speech, the Minister of Finance and Treasury Board committed to allocating more resources. However, will that be enough? Will this promise be kept?

I talked earlier about the consultations we had last fall about eliminating the French immersion program. At least we were able to listen to parents and teachers within the system and hear their views on this matter. We have seen that we lack resources in the system, so we should make the investments needed to resolve this problem and give students in our schools a real chance to succeed as they deserve.

de nos écoles une véritable chance de réussir comme ils le méritent.

De plus, pour de nombreux étudiants universitaires, les frais de scolarité continuent et continueront de grimper en flèche, si le gouvernement n'intervient pas pour résoudre ce problème. Comme nous le savons, les universités publiques de la province s'efforcent de réduire leur dette et leur déficit. Toutefois, sans grand soutien de la part de ce gouvernement, nous verrons les frais de scolarité continuer à augmenter. Que propose ce gouvernement? Nous n'avons rien vu dans ce budget.

Last, we highlighted the environment as an important issue for government because it is critical for maintaining the health and well-being of the population and the planet. A healthy environment provides clean air and water, fertile soil, and a stable climate, which are essential for human survival and the functioning of ecosystems. Additionally, environmental degradation can lead to negative impacts on public health, biodiversity loss, and economic disruptions.

Madam Deputy Speaker, climate change and environmental protections are important priorities for the people of New Brunswick, but the government's speech only briefly mentioned them within the context of energizing the private sector. The speech provides no specific details or initiatives for addressing climate change. We strongly urge that the government should use the Environmental Trust Fund and the Climate Change Fund and focus on energy efficiency and clean energy development. But the language that the government is using on these issues is vague, and the promises are empty.

Madam Deputy Speaker, all in all, we need a vision for our province, and this budget is uninspiring. We have seen five budgets from this government now, with nothing to hang their hats on other than paying down the debt. We need to find balance in this approach. Yes, we need to pay down debt, but we also cannot leave New Brunswickers behind. We know that New Brunswickers are struggling to put a roof over their heads and to put food on their tables. Prices are continuing to skyrocket, and this government has not stepped up to the plate to help people out. Those who do not have a voice are the ones that I want to advocate

Moreover, for many university students, tuition fees continue to skyrocket and will keep on doing so if the government does not take action to resolve this problem. As we know, public universities in the province are trying to reduce their debts and their deficits. However, without much support from this government, we will see tuition fees continue to go up. What is this government proposing? We have not seen anything in this budget.

Enfin, nous avons souligné que l'environnement était une question importante pour le gouvernement, car il est essentiel au maintien de la santé et du bien-être de la population et de la planète. Un environnement sain fournit de l'air et de l'eau propres, un sol fertile et un climat stable, ce qui est essentiel à la survie des êtres humains et au fonctionnement des écosystèmes. En outre, la dégradation de l'environnement peut avoir des répercussions négatives sur la santé publique, entraîner une perte de la biodiversité et des perturbations économiques.

Madame la vice-présidente, les changements climatiques et la protection de l'environnement sont de grandes priorités pour les gens du Nouveau-Brunswick, mais le discours du budget du gouvernement ne les mentionne que brièvement dans le contexte de la dynamisation du secteur privé. Le discours ne fournit pas de renseignements ni d'initiatives précis pour lutter contre les changements climatiques. Nous recommandons vivement au gouvernement d'utiliser le Fonds en fiducie pour l'environnement et le Fonds pour les changements climatiques et de se concentrer sur l'efficacité énergétique et le développement de l'énergie propre. Or, le discours du gouvernement sur ces questions est vague et ses promesses sont vides.

Madame la vice-présidente, dans l'ensemble, nous avons besoin d'une vision pour notre province, et le budget n'inspire pas confiance. Jusqu'ici, nous constatons que le gouvernement actuel a présenté cinq budgets qui ne servent à rien d'autre que le remboursement de la dette. Il faut trouver un équilibre dans une telle approche. Oui, il faut rembourser la dette, mais il ne faut pas non plus laisser tomber les gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes conscients que les gens du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés pour trouver un logement et mettre de la nourriture sur leur table. Les prix

for. I want them to have more from this government, and I simply do not see it.

Madame la vice-présidente, c'est tout ce que j'avais à dire. Mon temps de parole est écoulé. Merci beaucoup de m'avoir permis de prendre la parole. Merci.

16:55

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est toujours un plaisir de pouvoir me lever pour parler sur un budget. Je n'ai manqué qu'un seul discours du budget depuis que j'ai été élu. Il s'agissait de celui de 2019, Madame la vice-présidente, en raison de la naissance de ma fille. Elle a eu quatre ans, samedi, ma belle petite Aube, ce qui veut dire que, chez nous, son anniversaire rime avec le budget provincial. Pauvre petite, son anniversaire tombe toujours dans le temps du budget.

Avant de remercier ma famille, je veux commencer par remercier les gens de Kent-Nord, Madame la vice-présidente. Lors de rencontres, d'assemblées publiques, d'événements et autres, c'est toujours un extrême plaisir de rencontrer les gens de ma circonscription, de discuter avec eux des différents défis et de ce que j'apporte ici, à Fredericton, et de voir — je ne sais pas ce qu'il en est pour vous, Madame la vice-présidente, mais je pense qu'il y a probablement des parlementaires du côté du gouvernement qui pourraient être d'accord avec moi — l'insatisfaction générale de la population à l'égard de ce gouvernement et de ce premier ministre. Je pense que les sondages le montrent très bien, mais je parlerai de cela plus tard dans mon discours.

Je pense que nous sommes face à un gouvernement qui n'est pas capable de s'adapter à des temps qui changent. Nous avons vécu de grands chambardements et bouleversements ces dernières années avec la COVID-19 et nous sommes vraiment face à un gouvernement qui dit : Nous avons été élus en 2018 et en 2020 avec une mission. Toutefois, le contexte mondial a changé, mais le gouvernement continue toujours à faire la même chose. Nous avons donc un gouvernement très peu résilient, au bout du compte.

Madame la vice-présidente, je veux remercier ma famille, surtout ma femme, Rébeka, qui s'occupe de

continuer de monter en flèche, mais le gouvernement est passé à côté de la plaque au lieu d'aider les gens. Je veux défendre les intérêts des gens qui ne peuvent pas se faire entendre pour qu'ils obtiennent plus de la part du gouvernement, mais celui-ci est tout simplement absent pour les gens.

Madam Deputy Speaker, that is all I had to say. My speaking time is up. Thank you very much for giving me the opportunity to speak. Thank you.

Mr. K. Arseneau : Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is always a pleasure to rise to speak on a budget. I have only missed one budget speech since I was elected. It was in 2019, Madam Deputy Speaker, when my daughter was born. She turned 4 on Saturday, my beautiful little Aube, which means that, at home, her birthday is synonymous with the provincial budget. Poor dear—it always falls at budget time.

Before I thank my family, I want to start by thanking the people of Kent North, Madam Deputy Speaker. At meetings, public assemblies, events, and so on, it is always a great pleasure to meet with constituents, talk with them about different challenges and what I do here in Fredericton, Madam Deputy Speaker, and see—I do not know about you, but I think there are probably even government members who may agree with me—the general dissatisfaction of the public with this government and this Premier. I think the polls show that very clearly, but I will talk about it later on in my speech.

I think we are dealing with a government that is not able to adapt to changing times. We have seen major upheavals and disruptions over the past few years with COVID-19 and we are really dealing with a government that says: We were elected in 2018 and 2020 with this mission. However, global circumstances have changed, and the government is still trying to do the same thing. So we have a government that is ultimately not very resilient.

Madam Deputy Speaker, I want to thank my family, especially my wife Rébeka, who looks after

tout, quand je passe la semaine ici, à Fredericton. Cela signifie se lever tous les matins et envoyer Hugo à l'école et déposer Aube à la garderie. Cela signifie être agricultrice à temps plein en plus de tout cela ; c'est incroyable. C'est pourquoi, ce matin, j'ai eu le plaisir de remercier matante Lucie, qui était présente ici, et qui est l'une des nombreuses personnes qui contribuent à rendre ces tâches un peu plus faciles.

Merci donc à ma famille, à mes amis et à toutes les personnes autour de la coopérative Ferme Terre Partagée, qui est beaucoup plus qu'une coopérative. C'est vraiment un mode de vie, si vous voulez, autour d'une ferme. Pour les personnes qui ont déjà vécu sur une ferme ou qui connaissent bien les fermes, c'est un mode de vie en soi. La ferme exige beaucoup, beaucoup de travail gratuit, non rémunéré et souvent non valorisé par la société, alors qu'elle a une incidence extrêmement importante sur la vie des gens.

Je veux certainement remercier Stéphane Godin, de mon bureau de circonscription, qui est avec moi depuis le tout début de ma carrière politique, soit depuis 2018. Grâce à son travail acharné au quotidien, Stéphane fait bouger beaucoup de choses pour les gens de chez nous. Il est le premier point de contact pour eux. Il écoute souvent les personnes qui ont besoin d'être écoutées. Il prépare mes journées et s'assure que, lorsque j'arrive au bureau de circonscription, je peux aider, appeler et rejoindre le plus grand nombre de personnes possible.

17:00

Madame la vice-présidente, j'ai aussi l'honneur de dire que, depuis lundi, j'essaie quelque chose de nouveau à mon bureau de circonscription. On a tout déménagé et on a maintenant un bureau mobile dans Kent-Nord.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Oui.

Kent-Nord est une grande circonscription où les gens de Richibucto-Village sont à près d'une heure de route du bureau et où les gens de Pointe-Sapin sont à près d'une heure du bureau. Donc, on va se promener et on va aller chez les gens. Cela va changer un peu notre façon de nous organiser, mais cela fait un an que l'on joue avec l'idée, qu'on essaie des choses, qu'on se

everything when I spend the week here in Fredericton. This means getting up every morning and sending Hugo to school and dropping Aube off at day care. It means being a full-time farmer on top of all that; it is incredible. That is why I had the pleasure of thanking my aunt Lucie this morning who was here and is one of the many people who help make this work a little easier.

So, thank you to my family, friends, and everyone around the coopérative Ferme Terre Partagée back home, which is so much more than a cooperative. Farming really is a way of life, if you will. For people who have lived on a farm or are familiar with farming, it is a way of life in itself. Farming requires a great deal of free, unpaid labour that is often not valued by society even though it has an extremely significant impact on people's lives.

I certainly want to thank Stéphane Godin, from my constituency office, who has been with me from the very beginning of my political career in 2018. Thanks to his hard work on a daily basis, Stéphane gets a lot of things done for people back home. He is the first point of contact for them. He often listens to people who need to be heard. He organizes my days and makes sure that, when I get to the constituency office, I can help, call, and get in touch with as many people as possible.

Madam Deputy Speaker, I am also honoured to say that I have been trying something new at my constituency office since Monday. Everything was moved, and Kent North now has a mobile office.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: Yes.

Kent North is a big riding, with people in Richibucto-Village almost an hour's drive from the office and people in Pointe-Sapin almost an hour away from the office. So, the office will travel around and go where the people live. It is going to change the way we get organized a bit, but for a year now we have been toying with the idea, trying things out, practicing, and trying to find out what would be best for my constituents.

pratique et qu'on essaie de voir ce qui sera le mieux pour les gens de ma circonscription.

Pendant la pandémie, on a vu un changement quant à la façon dont les gens venaient nous voir au bureau. De plus, après la pandémie, les gens ne se sont pas nécessairement rués vers le bureau ; alors, certaines habitudes ont changé. Ma circonscription compte une population vieillissante aussi, comme c'est le cas pour plusieurs d'entre nous. C'est une population vieillissante pour qui faire de la route exige beaucoup plus dans une journée que pour moi. Je suis encore jeune et plein d'énergie ; je saute dans ma voiture et je peux quand même aller visiter des gens dans certaines régions de ma circonscription.

Alors, on essaie cette façon de faire cette année. Cela va être différent, et j'espère que ce modèle pourra peut-être servir à d'autres parlementaires un jour, parce qu'on sait que certains d'entre nous représentent de grandes circonscriptions ; c'est une réalité. Je me ferai un plaisir de partager mon expérience avec qui que ce soit. Je serai honnête avec vous quant à vous dire, si cela ne fonctionne pas, de ne pas le faire. Si c'est vraiment dur à gérer, je serai très honnête. Mais, on l'essaie chez nous, dans Kent-Nord, et on est bien heureux de commencer cela officiellement le 1^{er} avril, même si on l'essayait depuis quand même un bon moment déjà.

Je veux remercier aussi le groupe qui travaille en arrière-scène, tout le groupe au bureau du caucus vert, mes deux collègues, David et Megan, soit la députée de Memramcook-Tantramar et le député de Fredericton-Sud. Ce sont des collègues exceptionnels avec qui travailler est un énorme plaisir. Les discussions sont toujours hyper constructives, et on a un vrai plaisir à travailler ensemble. J'en suis très heureux. Je vais aussi dire merci à tous mes collègues de l'Assemblée législative, dans le sens où c'est plaisant lorsqu'on peut travailler ensemble — c'est extrêmement plaisant. J'ai quand même de bonnes discussions avec plusieurs d'entre vous. Donc, je veux remercier les personnes avec qui j'ai de bonnes discussions. Vous vous reconnaîtrez certainement. Je suis toujours sincèrement heureux de pouvoir avoir ces discussions.

Bon, parlons du budget, Madame la vice-présidente — parlons du budget. Je pense que cela a déjà été dit, mais cela doit être redit et redit encore : C'est un budget qui manque complètement de vision, Madame la vice-présidente. Comme je l'ai dit, c'est un budget où l'on voit clairement un gouvernement qui a

There was a change in the way people were coming to see us at the office during the pandemic. Also, people did not necessarily rush to the office after the pandemic, so some habits have changed. I also have an aging population, as a number of us do, among other things. The population is aging in my riding, and a day of travel for older constituents is much more demanding than it is for me. I am still young and full of energy, I jump in my car, and I can still go visit people throughout my riding.

So, that is being tried out this year. It will be different, and I hope it might serve as a model some day, because some members represent big ridings; that is a reality. I will be happy to share my experience with anyone. I will be honest with you if it does not work and I recommend that it not be done. If it is very hard to manage, I will be very honest. However, that is what is being tried in Kent North, and it will be a pleasure to officially launch it on April 1, even though it has been tried out for quite some time now.

I also want to thank the group working behind the scenes, the entire group at the Green caucus office, my two colleagues, David and Megan, the members for Memramcook-Tantramar and Fredericton South. They are exceptional colleagues, and it is a tremendous pleasure to work with them. Discussions are always super constructive, and it is a real pleasure to work together. I am very happy about that. I am also going to say thank you to all my colleagues at the Legislative Assembly, since it is nice when people work together—it is extremely nice. I do have good discussions with a number of you. So, I want to thank those with whom I have good discussions. You will certainly know who you are. I am always sincerely happy to have these discussions.

Now, let's talk about the budget, Madam Deputy Speaker; let's talk about the budget. I think this has already been said, but it must be said over and over again: this is a budget that completely lacks vision, Madam Deputy Speaker. As I have said, it is a budget that clearly shows that the government is unable to

l'incapacité de s'adapter à un contexte changeant. Ici, on a vraiment la définition pure du conservatisme : Peu importe comment le monde autour de nous change, on a un gouvernement qui refuse de changer quoi que ce soit.

Cela me fait penser à une histoire d'un conteur américain, qui s'appelait Utah Phillips. Il disait souvent que parler avec un Conservateur, c'est comme parler avec un réfrigérateur. Il disait que, quand vous ouvrez la porte, la lumière s'allume, mais, quand vous la fermez, elle s'éteint. Le réfrigérateur ne fait absolument rien qui n'a pas déjà été programmé. C'est peut-être un peu dur, mais, quand je vois le budget, j'ai vraiment l'impression que c'est ce avec quoi on a affaire.

17:05

Il faut réaliser que, depuis la pandémie, le contexte économique mondial a changé. Il y a un afflux important de population au Nouveau-Brunswick — donc une croissance de la population —, alors qu'on a un gouvernement qui refuse de s'attaquer à des problèmes occasionnés par cette croissance.

Ce gouvernement récolte tous les fruits, les garde pour lui et paie une dette pour ensuite nous dire que c'est de la responsabilité fiscale. Ce n'est pas de la responsabilité fiscale, Madame la vice-présidente, lorsqu'on taxe les générations futures avec des problèmes non réglés. J'ai entendu le premier ministre dire l'autre jour dans une mêlée de presse que... Était-ce le ministre des Finances et du Conseil du Trésor? Je ne me souviens pas si c'était le ministre des Finances et du Conseil du Trésor ou... Je pense que c'était le premier ministre qui faisait une analogie entre le budget du gouvernement et un budget familial et les réparations d'une maison, entre autres. Lorsque qu'on dispose d'un peu d'argent, c'est important de le placer dans un REER ou que l'on... Je pense qu'il parlait du fonds de 300 millions qui a été annoncé.

Madame la vice-présidente, l'image que j'ai eue dans ma tête de ce gouvernement est comme celle d'une maison qui brûle ; donc, des vitres seront cassées et le toit va couler. Au lieu de réparer le toit et de remplacer les vitres, le gouvernement met cet argent dans un compte d'épargne et il dit qu'il va réinvestir les 3 \$ ou 4 \$ d'intérêts qu'on cumule chaque année pour remplacer les vitres et réparer le toit qui coule à mesure qu'on avance.

adapt to changing circumstances. It really is the very definition of conservatism, meaning that no matter how the world around us changes, the government refuses to change anything.

That makes me think of a story by an American storyteller named Utah Phillips. He often said that talking to a Conservative was like talking to your fridge. He would say that, when you open the door, the light turns on, and, when you close it, the light goes out. The fridge does absolutely nothing it has not been programmed to do. That may be a bit harsh, but, when I see the budget, I really feel that this is what we are dealing with.

Global circumstances have been changing since the pandemic. There is a big influx of people in New Brunswick, so the population has grown, but the government refuses to tackle problems caused by this growth.

This government reaps all the benefits, keeps them to itself, pays down the debt, and then tells us that it is all about fiscal responsibility. It is not fiscal responsibility, Madam Deputy Speaker, when future generations are taxed with unsolved problems. I heard the Premier say in a scrum the other day that... Was it the Minister of Finance and Treasury Board? I cannot remember if it was the Minister of Finance and Treasury Board or... I think it was the Premier who used the analogy of a family budget and house repairs to talk about the budget, among other things. When you have a bit of money, it is important to put it in RRSPs or... I think he was talking about the \$300-million fund that was announced.

Madam Deputy Speaker, the image of this government that came to my mind was a house on fire with broken windows and a leaky roof. Instead of fixing the roof and replacing the windows, the government is putting this money in a savings account and saying that the \$3 or \$4 in interest earned every year will be reinvested to fix the windows and the roof that is leaking.

Pendant ce temps, ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui encaissent le coût, parce que les vitres demeurent cassées et le toit continue à couler. Quand l'eau s'infiltre dans le toit, cela fait pourrir les solives et le grenier. L'eau va se rendre au premier étage, et cela va faire pourrir toute la maison. Jusqu'à ce qu'on en ait fini avec ce gouvernement, Madame la vice-présidente, il y aura des dommages irréparables à notre tissu social, parce que ce gouvernement s'entête avec une vision qui refuse de tenir compte d'un contexte mondial. Ce n'est pas juste au Nouveau-Brunswick, il s'agit d'un contexte mondial changeant. Le gouvernement refuse de s'adapter et de régler les problèmes qu'on aura à régler un jour, peu importe s'il veut le faire ou non.

Madame la vice-présidente, il est clairement écrit dans le budget qu'on parle d'une augmentation des dépenses de 5,2 %, mais, à la page 4, je pense, le taux d'inflation pour l'année dernière est de 7,3 %. Donc, on parle ici d'un budget d'austérité ; on parle d'un budget où la capacité du gouvernement à offrir les mêmes services a diminué. On demande encore une fois aux gens du Nouveau-Brunswick de faire beaucoup plus avec beaucoup moins. On demande à du personnel infirmier et à des professionnels de la santé, qui sont au bord du gouffre dans un système brisé, de faire plus avec moins. On demande à des gens vivant dans la pauvreté de faire plus avec moins. On demande à des gens qui ont de la misère à payer leur loyer de faire plus avec moins. On demande à tout le monde, Madame la vice-présidente, y compris les familles, de faire plus avec moins tout le temps. Ensuite, on se demande pourquoi on vit dans une génération où les problèmes de santé mentale montent en flèche ; on se demande pourquoi la population est de plus en plus anxieuse. On se demande pourquoi on vit dans une génération ou un monde dans lequel de plus en plus de gens n'ont pas la capacité de vivre une vie au même niveau que les générations antérieures.

17:10

Il n'y a pas si longtemps, j'ai été invité à parler à un groupe d'un club d'âge d'or dans ma circonscription. Une des questions dont on voulait que je parle était le manque de bénévolat. On a eu une très bonne discussion ; elle a été très constructive. Cela a commencé avec une personne qui a dit que les jeunes d'aujourd'hui ne veulent pas faire de bénévolat.

J'avais fait ma recherche avant d'y aller. Je pense que la génération d'aujourd'hui, Madame la vice-présidente, commence à composer la fleur de l'âge sur

In the meantime, New Brunswickers are the ones taking the hit, because the windows remain broken and the roof keeps leaking. When water seeps through the roof, it makes the trusses rot and the attic rot. Water will run down to the second floor and make the entire house rot. Until this government is gone, Madam Deputy Speaker, irreparable damage will be done to our social fabric, because this government persists with a vision that does not take global circumstances into account. It is not only in New Brunswick; circumstances are changing globally. The government refuses to adapt and solve the problems that will have to be solved some day, whether it wants to solve them or not.

Madam Deputy Speaker, the budget clearly indicates a 5.2% increase in spending, but on page 4 the inflation rate for last year is 7.3%. So this is an austerity budget; according to this budget, the government's ability to maintain services has diminished. New Brunswickers are once again being asked to do a lot more with a lot less. Nurses and other health professionals, who are on the brink of disaster in a broken system, are being asked to do more with less. People living in poverty are being asked to do more with less. People struggling to pay the rent are being asked to do more with less. Madam Deputy Speaker, everyone is always being asked to do more with less, including families. Then people wonder why mental health problems have skyrocketed in this generation and why people are increasingly anxious. They wonder why more and more people in this generation are unable to achieve the same quality of life as previous generations.

Not long ago, a golden-age club in my riding invited me to give a talk. One of the issues I was asked to talk about was the lack of volunteering. The discussion was very good and very constructive. It started with someone saying that young people today do not want to volunteer.

I had done my research before going. I think today's generation in the workforce, Madam Deputy Speaker, is reaching its prime of life. Yes, I had done my

le marché du travail. Oui, j'avais fait ma recherche. Dans les années 1970, Madame la vice-présidente, une personne qui gagnait le salaire minimum avait la capacité de payer une hypothèque. Quand on regarde les chiffres, on voit qu'une personne qui gagnait le salaire minimum avait cette capacité, étant donné que les prix des maisons et que le coût de la vie étaient beaucoup plus bas. Ainsi, une personne pouvait payer une hypothèque. Aujourd'hui, une personne gagnant le salaire minimum ne peut absolument pas le faire, ni même y rêver. Elle ne peut même pas se payer un loyer, Madame la vice-présidente. Elle ne peut même pas se payer un loyer aujourd'hui, même pas en milieu rural, parce que le coût des loyers a explosé au cours des deux dernières années.

On voit ce genre de choses aussi chez nous ; pourquoi? Parce que des investisseurs de l'extérieur, qui se foutent de nos collectivités, Madame la vice-présidente, ont racheté beaucoup de logements locatifs. Cet argent provient des fonds de pension d'enseignantes ou d'enseignants de l'Ontario ou des fonds d'investissement de la Colombie-Britannique. Ces investisseurs sont venus ici acheter des logements locatifs et ils n'ont absolument aucune autre motivation dans nos localités que l'argent, Madame la vice-présidente.

Donc, là où je voulais en venir, alors que je parlais de bénévolat, Madame la vice-présidente, c'est qu'il y a des choses que l'on a tendance à oublier. Ce n'est pas comme si c'était un problème que l'on n'a pas vu venir. En effet, depuis le début des années 1980, les démographes nous disent que la pyramide d'âge va s'inverser un jour. L'autre chose que j'ai dite pendant cette présentation, c'est que les jeunes d'aujourd'hui sont beaucoup, beaucoup moins nombreux qu'à une certaine époque. À la belle époque des centres communautaires, où les enfants du baby-boom étaient en pleine forme, dans la vingtaine ou la trentaine, c'est certain qu'ils étaient...

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Dans leur « prime », c'est cela. Merci, Madame la députée de Caraquet.

Les gens de cette génération étaient dans leur « prime », et il y en avait des bénévoles dans les centres communautaires. Par contre, aujourd'hui, on a des familles qui ont deux emplois à temps plein pour pouvoir payer une hypothèque et qui n'ont pas accès à des services de garde pour leurs enfants de moins de 2 ans. Ces gens doivent travailler à deux emplois —

research. In the 70s, Madam Deputy Speaker, people earning minimum wage could get a mortgage. According to the figures, people on minimum wage could do it, with much lower house prices and a lower cost of living. A person could pay off a mortgage. Today, a person on minimum wage can certainly not do it or even dream about it. They cannot even afford rent, Madam Deputy Speaker. They cannot even afford rent today, even in rural areas, because rents have skyrocketed in the last two years.

That is the way it is back home. Why? Because outside investors who could not care less about our communities, Madam Deputy Speaker, have bought a lot of rental units. The money comes from teachers' pension funds in Ontario or investment funds in British Columbia. These investors have come here to buy rental units and they really have absolutely no other reason to be in our communities than to make money, Madam Deputy Speaker.

So, the point I was getting at when I was talking about volunteering, Madam Deputy Speaker, was that some things tend to be forgotten. It is not like the problem was unforeseen. Demographers have been telling us since the early 80s that the age pyramid would be inverted some day. The other thing I was saying during the presentation was that there are far, far fewer young people today than there were at one time. In the good old days of community centres, where baby boomers were in their prime, in their twenties or thirties, they certainly were...

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau : In their "prime", that is it. Thank you, honourable member for Caraquet.

People in this generation were in their "prime", and there were volunteers in community centres. However, today, some families have both parents working full time to pay their mortgage with no access to childcare for their children under 2. They have to work two jobs, and the best jobs available in their region, to pay their mortgage. The cost of living is rising, and houses are

les meilleurs emplois possible —, pour pouvoir payer leur hypothèque. Le coût de la vie augmente, et le prix des maisons est de moins en moins abordable. De plus, on a l'anxiété des changements climatiques et l'inaction de nos gouvernements par rapport à ceux-ci.

Madame la vice-présidente, là où je voulais en venir et ce que j'ai proposé lors de cette réunion, c'est qu'on devrait plutôt essayer de regarder à la situation globale et se dire qu'il est temps de vraiment créer une solidarité entre les générations. Nous savons que nos personnes âgées vivent des situations où il y a un manque de dignité, dans certains cas, ou des situations où des services de santé ont été laissés à l'abandon. On pense que, en se tournant vers le privé, on va tout régler cela. Cependant, c'est une pensée magique qui va venir nous mordre le derrière beaucoup plus rapidement, Madame la vice-présidente.

17:15

Madame la vice-présidente, nous perdons nos professionnels de la santé au profit de services privés. Nous dilapidons — dilapidons — notre filet social et nos services publics au nom du néolibéralisme et d'une idéologie de gestion. Nous pouvons parler d'idéologie, Madame la vice-présidente, mais, comme le disait ma grand-mère : Pour l'amour du ciel... Un gouvernement qui s'occupe du bien commun et des services publics ne peut pas — ne peut pas — être géré comme une entreprise privée. Nous sommes très, très, très loin d'avoir la même mission. Ce n'est pas du tout la même mission — pas du tout.

Aujourd'hui, nous avons vu un gouvernement... Je peux prendre l'exemple de ma motion, ce matin, pour sauver une petite coopérative en milieu rural. Un grand merci aux députés conservateurs qui n'ont pas adopté cette motion. Pourquoi? Pour des raisons purement idéologiques et parce qu'ils n'ont cure de savoir si, dorénavant, la population de Nouvelle-Arcadie, advenant que la coopérative ferme, se retrouve dans un désert alimentaire où l'épicerie la plus proche est à 45 km — à 45 km —, Madame la vice-présidente, et ce, avec une population vieillissante.

Alcool NB est une société de la Couronne. C'est une société de la Couronne, Madame la vice-présidente. Elle a une responsabilité sociale envers la population de la province. Sa seule raison d'être n'est pas de faire du profit; c'est plus que cela, Madame la vice-présidente. Cela n'aurait absolument rien coûté au gouvernement — rien, rien. Cela ne lui aurait pas coûté un cent de dire que la coopérative, l'unique

less and less affordable. There is anxiety about climate change and the inaction of our governments in regard to climate change.

Madam Deputy Speaker, what I was getting at and what I suggested at this meeting was to try to look at the big picture and say it is time to really create solidarity between generations. We know that our seniors are experiencing a lack of dignity, in some cases, or situations where health services have been abandoned. Some people think that turning to the private sector is going to solve everything. This magical thinking is going to come back to bite us in the butt much more quickly, Madam Deputy Speaker.

We are losing our health care professionals to the private sector. We are squandering—squandering—our social safety net and our public services in the name of neoliberalism and managerial ideology. We can talk about ideology, Madam Deputy Speaker, but as my grandmother used to say: Oh, for heaven's sake... A government that looks after the common good and public services cannot—cannot—be run like a private business. We are very, very, very far from having the same mission. It is not at all the same mission—not at all.

Today we saw a government... I can use the example of the motion I moved this morning to save a small rural co-op. A big thank you to the Conservative members who did not pass the motion. Why? Madam Deputy Speaker, it is for purely ideological reasons and because they do not care that, if the cooperative closes, people in Nouvelle-Arcadie, which has an aging population, would find themselves in a food desert, since the nearest grocery store would be 45 km away—45 km away.

NB Liquor is a Crown corporation. It is a Crown corporation, Madam Deputy Speaker. It has a social responsibility to the people of this province. Its sole purpose is not to turn a profit; it is more than that, Madam Deputy Speaker. It would have cost the government absolutely nothing—nothing, nothing. It would not have cost them a cent to say that the co-op, the only grocery store with a variety of products that

épicerie avec une variété de produits pouvant offrir des aliments sains à la population, pouvait garder une agence d'Alcool NB, parce que, en tant que gouvernement et en tant qu'État, nous pensons que tous les gens du Nouveau-Brunswick devraient avoir accès à une épicerie et à des aliments sains, non pas à 45 km, mais dans ou près de leur collectivité.

Cela n'aurait pas coûté un seul cent. Pour des raisons purement idéologiques, les parlementaires du côté du gouvernement ont décidé de voter contre cette motion, Madame la vice-présidente, parce que ce qui est plus important pour eux, c'est la licorne du marché libre. Ils ont inventé des règles, et c'est ce que nous oublions. Karl Polanyi, un bon économiste, Madame la vice-présidente, a dit très clairement que nous avons tendance à oublier que le marché libre est en fait une invention humaine. Il fonctionne selon des règles que nous lui imposons. Ce que je veux dire, c'est que ce budget en est un d'austérité où nous avons vu la pression exercée sur les gens du Nouveau-Brunswick : Une augmentation de 5,2 % des dépenses par rapport à un taux d'inflation à 7,3 % ; ce sont des réductions budgétaires.

Je vais simplement souligner, Madame la vice-présidente, pendant que je suis ici, la solidarité citoyenne et les relations constructives. Ce sont les prochains sujets que je souhaite aborder dans mon discours, Madame la vice-présidente, en ce qui concerne la classe ouvrière et le respect des travailleurs.

17:20

J'ai parlé rapidement de la crise dans le système de soins de santé. Au bout du compte, Madame la vice-présidente, si nous arrivions seulement à respecter les travailleurs et travailleuses du système de soins de santé... Mais que fait le gouvernement? Le gouvernement privatise les services et fait appel au secteur privé, puis paie pour ces services privés. Les membres du personnel infirmier gagnent considérablement plus dans le secteur privé. Le gouvernement les paie plus, mais il refuse de payer ces mêmes montants au sein de ses propres établissements. Nous sommes en train de démanteler de façon extrêmement dangereuse le filet social qui nous unit, Madame la vice-présidente.

Nous ne devons jamais, jamais, jamais oublier qui crée la richesse au Nouveau-Brunswick. Qui crée la richesse? Si je demandais cela aux parlementaires du côté du gouvernement, je suis sûr qu'ils me diraient :

can provide healthy food to the people, could keep an NB Liquor agency, because as a government and as a state, we believe that all New Brunswickers should have access to a grocery store and healthy food, not 45 km away, but in or near their community.

It would not have cost one cent. Madam Deputy Speaker, for purely ideological reasons, government members decided to vote against this motion, because the free market unicorn is more important to them. They made up the rules, and that is what we are forgetting. Madam Deputy Speaker, Karl Polanyi, a good economist, said very clearly that we tend to forget that the free market is actually a human invention. It operates under rules we impose on it. I mean that this budget is an austerity budget in which we have seen the pressure exerted on New Brunswickers: a 5.2% increase in spending compared to an inflation rate of 7.3%; these are budget cuts.

Madam Deputy Speaker, while I am here, I am just going to mention civic solidarity and constructive relationships. Those are the next topics I want to talk about, Madam Deputy Speaker, when it comes to the working class and respect for workers.

I spoke quickly about the crisis in the health care system. At the end of the day, Madam Deputy Speaker, if we could just respect the workers in the health care system. What is the government doing, though? The government privatizes services, brings in the private sector, and then pays for those private services. Nurses make considerably more money in the private sector. The government still pays them, but refuses to pay the same amounts within its institutions. We are using extremely dangerous means to dismantle the social safety net that binds us together, Madam Deputy Speaker.

We must never, ever, ever forget who creates wealth in New Brunswick. Who creates wealth? I am sure if I asked the members opposite, they would say: It is Irving or Cooke Aquaculture; these big businesses

C'est Irving ou c'est Cooke Aquaculture ; ce sont toutes ces grandes entreprises qui créent la richesse. Non, Madame la vice-présidente, ce ne sont pas elles qui créent la richesse : C'est la classe ouvrière qui crée cette richesse. Ce sont les travailleurs et les travailleuses qui vont travailler tous les jours qui créent cette richesse.

En tant que gouvernement et en tant qu'État, nous avons la responsabilité d'assurer une redistribution de cette richesse, et le meilleur moyen d'y parvenir est d'offrir des services publics gratuits à notre population, Madame la vice-présidente, ainsi qu'une fiscalité juste et des infrastructures de qualité dans nos collectivités. De plus, lorsqu'il y a des excédents, que nos services publics se portent bien et que nos infrastructures sont bien entretenues, alors nous pouvons redonner quelque chose aux gens qui créent cette richesse et non pas faire des cadeaux aux grandes entreprises.

Au bout du compte, les grandes entreprises parasitent nos systèmes en utilisant absolument tout ce qu'elles peuvent utiliser gratuitement, mais en refusant de payer leur juste part au bien commun du Nouveau-Brunswick. Cela les embête bien que leur nom ne puisse pas figurer sur un bâtiment. Madame la vice-présidente. Ces compagnies préfèrent faire des dons et avoir leur nom affiché partout, au lieu de... Nous ne voyons pas le nom des travailleurs et travailleuses du Nouveau-Brunswick qui, chaque année, paient leurs impôts. Nous ne voyons pas une route qui porte leur nom. Non, mais, collectivement, nous payons tous pour la qualité des services reçus, et c'est pourquoi nous devons assurer une redistribution de la richesse, Madame la vice-présidente.

Si nous voulons aider la population et gérer l'inflation en ce moment, il y a plusieurs façons de le faire. Le gouvernement considère les réductions d'impôts pour les grandes entreprises comme une priorité. Je dirai, Madame la vice-présidente, que je ne suis pas opposé à la réduction de certaines taxes. Pourquoi ne pas réduire les taxes sur les produits hygiéniques féminins au Nouveau-Brunswick, qui sont surtaxés pour la simple et unique raison qu'il s'agit de produits pour les femmes? Pourquoi ne pas réduire, Madame la vice-présidente, certaines taxes sur certains produits? Comme nous le savons, il n'y a pas de taxe sur certains produits alimentaires, mais nous pourrions aller encore plus loin, Madame la vice-présidente, pour aider les gens à se nourrir avec des produits de qualité d'ici, au Nouveau-Brunswick. Nous pourrions augmenter les prestations d'aide sociale, et pas seulement au niveau

create wealth. No, Madam Deputy Speaker, they are not the ones that create wealth. It is the working class that creates wealth. The workers who go to work every day are the ones who create wealth.

As a government and as a state, we have a responsibility to ensure that wealth is redistributed, Madam Deputy Speaker, and the best way to do that is to provide our free public services, fair taxation, and quality infrastructure in our communities. Also, when there are surpluses, our public services are doing well, and our infrastructure is well maintained, then we can give back to the people who create wealth, not give handouts to big businesses.

In the end, these big businesses are mooching off our systems by using absolutely everything they can use for free, but refusing to pay their fair share for the common good of New Brunswick. It bothers them that they cannot put their name on a building, Madam Deputy Speaker. These companies would rather donate and have their name on everything than... We do not see the names of New Brunswick workers who pay taxes every year. We do not see highways named after them. No, but, collectively, we all pay for the quality of these services, and we need to ensure that wealth is redistributed, Madam Deputy Speaker.

If we want to help people and deal with inflation right now, there are a number of ways to do so. The government sees tax cuts for big businesses as a priority. Madam Deputy Speaker, I will say that I am not opposed to reducing some taxes. Why not reduce taxes on feminine hygiene products in New Brunswick, which are overtaxed simply because they are for women? Madam Deputy Speaker, why not reduce taxes on certain products? As we know, there is no tax on some food products, but we could go even further, Madam Deputy Speaker, to help people feed themselves with local quality products from New Brunswick. We could increase social assistance benefits, and not only to match inflation, because they are already historically low, Madam Deputy Speaker.

de l'inflation, car elles sont déjà historiquement basses, Madame la vice-présidente. Des personnes vivant avec un handicap doivent vivre bien en dessous du seuil de la pauvreté.

17:25

Ce matin, je vous ai donné l'exemple d'une personne, Madame la vice-présidente. La pauvreté, c'est un choix de société. Ce sont les gens présents dans cette salle, ceux qui forment le gouvernement majoritaire, surtout ceux qui étaient là auparavant, qui ont décidé que c'est correct d'avoir des pauvres. C'est correct d'avoir des pauvres, et nous allons simplement tourner la tête. Comme on dit chez nous, on se « squeeze » les fesses et « hope for the best », Madame la vice-présidente.

C'est terrible. C'est terrible qu'on choisisse, en tant que société, d'avoir de la pauvreté comme cela. C'est clair ; cela nous saute aux yeux, et les gens nous le disent depuis des années. On le sait, étant donné que les chiffres connus sont clairement en dessous du seuil de la pauvreté, Madame la vice-présidente. Quels sont les chiffres? Il s'agit de 860 \$ ou de 867 \$ par mois ; je crois que cela ressemble à cela, Madame la vice-présidente. Il n'y en a pas un d'entre nous qui serait capable de vivre avec ce montant, Madame la vice-présidente.

Bon, je parlais de solidarité citoyenne. Savez-vous avec qui il faut aussi être solidaire, Madame la vice-présidente? Avec les Premières Nations, que ce gouvernement ignore, et ignore et ignore depuis son arrivée au pouvoir. Il les ignore, et ce sont tous les gens du Nouveau-Brunswick qui sont perdants, Madame la vice-présidente, quand on a un gouvernement qui refuse de respecter des traités. Il s'agit de traités qui ont été signés il y a longtemps — absolument.

Hier, j'ai discuté avec un aîné de la question des traités. Il m'a dit ceci : Dans les traditions autochtones, lorsque des traités sont signés ou même quand on va faire des promesses à quelqu'un, on ne fait jamais de promesses envers la personne dans la culture mi'kmaq. C'est ce que cet aîné m'a expliqué. Chacun fait toujours la promesse envers le Créateur. Donc, peu importe qui est votre Créateur ou votre idée de quoi que ce soit, on fait la promesse pour qu'elle dure dans le temps, Madame la vice-présidente.

On fait maintenant affaire avec un gouvernement qui, au lieu de développer des relations avec nos partenaires de traités, a déclaré la guerre. C'est une

People living with disabilities have to live well below the poverty line.

I gave you an example this morning of one person, Madam Deputy Speaker. Poverty is a societal choice. It is the people in this room, the ones who make up the majority government, especially those who were here before, who decided that it is fine for people to be poor. It is fine for people to be poor, and we will just turn away. As they say back home, let's grit our teeth and hope for the best, Madam Deputy Speaker.

That is terrible. It is terrible that, as a society, we choose to have that kind of poverty. It is clear and obvious to us, and people have been telling us about it for years. It is a known fact because the numbers are clearly below the poverty line, Madam Deputy Speaker. What is it? It is something like \$860 or \$867 a month, I think, Madam Deputy Speaker. None of us would be able to live on that, Madam Deputy Speaker.

Well, I was talking about civic solidarity. Do you know with whom solidarity must be shown, Madam Deputy Speaker? This government has been ignoring, and ignoring, and ignoring First Nations since it took office. It ignores them, Madam Deputy Speaker, and all New Brunswickers are losing out when the government refuses to respect treaties. These treaties were signed a long time ago, absolutely.

Yesterday, I talked to an elder about treaties. He told me that, according to Indigenous traditions, when treaties are signed, or even when promises are being made to someone, promises are never being made to a person, according to Mi'kmaq culture. That is what this elder explained to me. The promise is always being made to the Creator; everyone for themselves. So, it does not matter what your creator is, or your idea of anything; the promise is made that way so that it is long-lasting, Madam Deputy Speaker.

We are now dealing with a government that has declared war instead of developing relationships with our treaty partners. It is an economic, social, and

guerre économique, sociale et médiatique avec nos partenaires de traités, Madame la vice-présidente. C'est tout à fait, tout à fait inacceptable.

En ce qui a trait à l'immigration, Madame la vice-présidente, alors qu'on parle de solidarité citoyenne, on a vu très peu d'investissements. Je pense qu'il s'agit de 1,6 million ou quelque chose comme cela. La question de l'immigration est sur les lèvres de tout le monde. On parle d'immigration, d'immigration et encore d'immigration. Alors que la croissance de la population va passer par l'immigration, on lui donne un petit 1,6 million, Madame la vice-présidente, et ce, bien qu'on sache qu'il y a clairement des problèmes en matière d'attraction des immigrants au Nouveau-Brunswick. Je pense au secteur francophone, où le nombre fait en sorte qu'on perd notre représentation à l'échelle provinciale. En effet, le nombre diminue parce que, avec l'immigration francophone, on n'est même pas capable d'atteindre la cible de 20 %, alors qu'on devrait être en train d'atteindre une cible de 33 %, au minimum, Madame la vice-présidente.

17:30

Il y a aussi des problèmes en ce qui concerne l'intégration, et pas seulement l'intégration des immigrants dans nos collectivités. Je pense qu'il y a aussi un problème, Madame la vice-présidente, pour ce qui est de l'intégration de nos collectivités avec les immigrants. Donc, c'est un travail qui se fait en deux temps. Si on veut compter sur l'immigration, un travail d'aller-retour doit être fait en ce qui touche l'intégration. En effet, il ne s'agit pas seulement d'intégrer des personnes dans nos collectivités avec nos façons de faire, mais il faut aussi arriver à créer des collectivités qui sont inclusives, qui respectent énormément les différences et qui ont la capacité de parler de tout.

Cela étant dit, l'autre jour, on a voté en faveur d'une motion pour reconnaître la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine proclamée par l'ONU et qui tire à sa fin. Aucun média n'en a parlé — aucun média n'en a parlé. On a tous une responsabilité en matière de diversité et de discussions à propos de l'immigration et de racisme.

En parlant de racisme, on pourrait parler de la responsabilité de ce gouvernement ou de tout gouvernement concernant des politiques antiracistes. Malheureusement, malgré les rapports, ce gouvernement a failli à la tâche pour ce qui est de

media war with our treaty partners, Madam Deputy Speaker. This is completely and utterly unacceptable.

Madam Deputy Speaker, while there is talk about civic solidarity, there has been very little investment in immigration. I think it is \$1.6 million or something. The issue of immigration is on everyone's lips—immigration, immigration, immigration. Population growth is going to come about through immigration, Madam Deputy Speaker, and a mere \$1.6 million is being put into it while there are clearly problems with attracting immigrants to New Brunswick. I think about the Francophone sector, where the numbers mean we are losing our representation at the provincial level. The number is decreasing because, with Francophone immigration, it is not even possible to reach the 20% target, though a minimum of a 33% target should be reached, Madam Deputy Speaker.

There are problems, too, with integration, and not just the integration of immigrants into our communities. Madam Deputy Speaker, I think there is also a problem with the integration of our communities with immigrants. So, it is a two-step job. If there is a willingness to rely on immigration, efforts must be made toward two-way integration. So, it is not just about integrating people into our communities and introducing them to our ways of doing things; it is also about creating inclusive communities that are very respectful of differences and that have the ability to talk about everything.

That being said, the other day there was a vote in favour of a motion to recognize the UN International Decade for People of African Descent, which is coming to an end. There was no media coverage. There was no media coverage at all. Everyone, absolutely everyone, has a responsibility in regard to diversity and discussions about immigration and racism.

Speaking of racism, the responsibility that this government or any government has regarding anti-racism policies can be discussed. Unfortunately, despite all the reports, this government has failed to implement concrete measures. It is content with

mettre en œuvre des mesures concrètes. Il se contente de faire des rapports et de dire qu'il n'y a pas vraiment de problème ; donc, il n'y a rien à régler. De toute façon, il choisit plutôt d'essayer de monter les gens les uns contre autres et de ne pas vouloir écouter les revendications des Premières Nations en matière d'antiracisme. Dans le fond, c'est une façon pour un gouvernement de vraiment essayer de semer la division, Madame la vice-présidente, ce qui crée en boucle plus de racisme, plus de mythes et plus d'idées préconçues. Au bout du compte, cela crée plus de problèmes à régler.

Cela fait 37 minutes que je parle, et, comme d'habitude, je n'ai même pas parlé de la moitié de ce que je voulais dire. Je ne pense pas que ce sera une surprise pour personne, mais il n'y a absolument aucune façon pour moi de voter en faveur d'un budget qui manque à tel point de vision. Il n'y a absolument aucune façon que je voterai en faveur d'un budget, Madame la vice-présidente, qui n'est même pas capable de nous donner les chiffres réels. Cela démontre le caractère lamentable de l'exercice qu'a fait ce gouvernement. Je ne voterai définitivement pas en faveur du budget d'un gouvernement qui n'est même pas capable de s'adapter à un monde changeant.

Maintenant, je n'ai pas parlé de soins de santé, du logement ou des chemins. En passant, hier, je suis allé me promener avec une personne de la région sur des chemins dans le comté de Kent. Je peux vous dire que les chemins Emerson et Cails Mills sont dans un état incroyablement lamentable. Il n'y a pas de fossé. Nous sommes en 2023, pour l'amour... Je comprends que c'est un chemin de terre, mais il y a de beaux chemins de terre et il y a de mauvais chemins de terre. Pour notre part, dans le comté de Kent, nous connaissons les chemins de terre. Je pense que, dans toute la province, le comté de Kent a le plus de chemins de terre par personne que n'importe quel autre comté, Madame la vice-présidente.

Toutefois, ce ne sont pas seulement ces chemins de terre qui sont problématiques chez nous. On peut parler de la 134 à Saint-Louis de Kent, de la 126 en direction de Moncton et des chemins à Saint-Ignace et à Saint-Charles qui sont dans un état assez lamentable. Ce sont tous des problèmes qu'on va remettre à demain et qui vont nous coûter deux fois plus cher à l'avenir. On n'a vu aucune augmentation considérable dans le budget du ministère des Transports et de l'Infrastructure, alors qu'on sait que l'on sous-finance ce ministère depuis 20 ans. C'est sûr que, année après année, on va se retrouver avec des problèmes, si on

making reports and saying that there are no real problems and nothing to solve. In any case, instead, it chooses to try to turn people against one another and not listen to the anti-racism claims from First Nations. Essentially, Madam Deputy Speaker, this is a way for a government to really try to be divisive, which in turn leads to more racism, more myths, and more preconceptions. It ultimately creates more problems to solve.

It has been 37 minutes, and I have not even talked about half of what I wanted to say, as usual. I do not think this comes as a surprise to anyone, but there is absolutely no way I would vote for a budget with such a lack of vision. Madam Deputy Speaker, there is absolutely no way I would vote for a budget that cannot provide us with the actual numbers. It just shows the shameful nature of the work this government has done. I will definitely not be voting for the budget of a government that cannot even adapt to a changing world.

Now, I did not mention health care, housing, or roads. By the way, I went for a walk yesterday with a resident on a road in Kent County. Emerson Road and Cails Mills Road are in incredibly poor condition. There is no ditch. It is 2023, for goodness' sake... I understand it is a dirt road, but there are nice dirt roads and bad dirt roads. In Kent County, we know about dirt roads. I think there are more dirt roads per capita in Kent County than any other county in the province, Madam Deputy Speaker.

However, these dirt roads are not the only ones that are problematic back home. There are also Route 134 in Saint-Louis de Kent, Route 126 to Moncton, and the roads in Saint-Ignace and Saint-Charles, which look pretty bad. All these problems will be put off until tomorrow and cost us twice as much to fix then. The budget of the Department of Transportation and Infrastructure has not increased significantly, even though people know the department has been underfunded for 20 years. There will certainly be problems year after year if nobody manages to solve them. If we need to have difficult discussions and ask

n'est pas capable de les régler. S'il faut avoir des discussions difficiles et se demander si nous avons trop de chemins, ayons ces discussions honnêtement au lieu de laisser les choses à la valdrague. Pour ma part, je ne pense pas qu'il y a trop de chemins chez nous.

17:35

Je pense que les régions rurales ont leur raison d'être dans une société et sont extrêmement importantes, mais je pense qu'on leur arrache leurs moyens petit à petit, et ce, on le voit clairement avec ce gouvernement. Alors, Madame la vice-présidente, pour ces raisons, je ne voterai pas en faveur de ce budget.

Hon. Mr. Austin: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure to be here today to speak about the budget that has been introduced. However, before I get into the budget, I want to mention the tragedy that has happened at the Christian school in Nashville. I know that it is quite a distance away, but I just want to offer my condolences to the families of that city and to our American brothers and sisters who are facing that tragedy and that heartbreak. As a father of three, two being young girls, I cannot imagine what those parents are going through. I just want to add my voice to that tragedy and offer condolences to those who are grieving.

Madam Deputy Speaker, I believe that the budget that has been presented here is one that is geared toward strategic success and will help chart a better course for our province as we move forward with the allocation of taxpayers' dollars. You know, when you look at budgets overall throughout the years, sometimes you can take dollar figures and look where they were allocated in order to see the strategic purposes for which the money was used. Then, there are other budgets where you see that it seems to be just a whole bunch of money thrown at a wall, hoping that something sticks. This budget is clearly strategic. We are not just throwing money around in the hope that something gets fixed. We have a plan, ideas, and a vision for the direction that we want this province to go. Regardless of the department, we have all been working hard to make things better.

Before I get into this budget in too much detail, I do want to take this opportunity to give a personal

ourselves if we have too many roads, let's have those discussions honestly instead of letting things deteriorate. Personally, I do not think there are too many roads back home.

I think rural areas have their place in society and are extremely important, but their means are being taken away, little by little, and this government clearly has a hand in that. So, Madam Deputy Speaker, for these reasons, I will not vote in favour of this budget.

L'hon. M. Austin : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir pour moi d'être ici aujourd'hui pour parler du budget qui a été présenté. Toutefois, avant d'entrer dans le vif du sujet, je voudrais mentionner la tragédie qui est survenue à l'école chrétienne de Nashville. Je sais qu'elle est survenue assez loin de chez nous, mais je tiens à présenter mes condoléances aux familles de cette ville et à nos frères et sœurs américains qui vivent cette tragédie et cette immense douleur. En tant que père de trois enfants, dont deux fillettes, je ne peux m'imaginer ce que vivent ces parents. Devant une telle tragédie, je veux simplement m'exprimer et présenter mes condoléances aux personnes dans le deuil.

Madame la vice-présidente, je crois que le budget qui a été présenté est axé sur la réussite stratégique et qu'il contribuera à tracer une voie meilleure pour notre province alors que nous procédons à l'affectation de l'argent des contribuables. Vous savez, lorsque l'on examine les budgets au fil des ans, on peut parfois regarder où les fonds sont affectés pour cerner les objectifs stratégiques auxquels ils seront consacrés. Dans le cas d'autres budgets, on constate qu'il s'agit simplement de grosses sommes d'argent dépensées à droite et à gauche dans l'espoir que quelque chose fonctionne. Le budget qui nous occupe s'articule manifestement autour d'objectifs stratégiques. Nous ne dépensons pas simplement de l'argent à tort et à travers dans l'espoir qu'une situation se règle. Nous avons un plan, des idées et une vision en ce qui a trait à l'orientation que nous voulons donner à la province. Quel que soit notre ministère, nous avons tous travaillé dur pour améliorer les choses.

Avant d'entrer dans les détails du budget, je voudrais profiter de l'occasion pour remercier personnellement

thank-you to my family, including to my wife, Amanda, for her steadfast support throughout the years. I can tell you, as many of you on both sides of the aisle can attest to, that politics is up and down. It is in and out. It is a battle at times, and my hair is greyer now than I think it has ever been before. For some of us, our hair gets greyer and some of us lose it, but it all shows that politics and getting elected to office can be a struggle. My wife has supported me very strongly throughout the years, through those ups and downs. I could not be here today, of course, without her support. My son, Silas, is graduating this year. I am very proud of him and my daughters, Krisily and Felicity. They all play a key role in all the endeavours that happen in my life and as part of my work in representing the people. It is a day-and-night task to work for the public good. You know, you often have to make some sacrifices in terms of family time, and I want to extend my appreciation to my family.

To the people of Fredericton-Grand Lake who have put their faith and trust in me, I want to say how honoured I am to continue to be your representative. I have fought and will continue to fight hard for every area of my riding to ensure that your voice is heard here in the Legislature. In meetings with ministers and my colleagues in other government departments, I ensure that our riding is served to the best of my ability.

You know, sometimes when we get into election mode . . . We are not in election mode right now, but I guess there are a couple of by-elections on the precipice. A general election is a little ways away. But, you know, when you get into election mode it can be like a battlefield. A couple of hundred years ago—even today, I guess, in some nations that are not democratically elected—they fought literally, with violence. I am very thankful to be in an area of the world where we fight with ideas, opinions, and viewpoints. Some other countries that do not have the blessings that we have in that regard.

17:40

Madam Deputy Speaker, to say that the past few years have been turbulent would be an understatement. The lives of many if not most New Brunswickers were

ma famille, et notamment ma femme, Amanda, pour son soutien indéfectible tout au long des années. Je peux dire, comme beaucoup d'entre vous des deux côtés de l'allée peuvent en témoigner, que la politique est faite de hauts et de bas. Il y a de bons et de moins bons moments. Il s'agit parfois d'une lutte, et mes cheveux sont plus gris aujourd'hui qu'ils ne l'ont jamais été, je pense. Pour certains d'entre nous, les cheveux deviennent plus gris, d'autres les perdent, mais tout cela montre que la politique et les élections peuvent être un combat. Ma femme m'a beaucoup soutenu tout au long des années, à travers les hauts et les bas. Je ne pourrais pas être ici aujourd'hui, bien sûr, sans son soutien. Mon fils, Silas, termine ses études cette année. Je suis très fier de lui et de mes filles, Krisily et Felicity. Mes enfants sont tous au premier plan de tous mes projets et de mon travail qui consiste à représenter les gens. Oeuvrer pour le bien public est un travail de tous les instants. Vous savez, il faut souvent faire des sacrifices à l'égard du temps en famille, et je tiens à exprimer ma gratitude à ma famille.

Je tiens à dire aux gens de Fredericton-Grand Lake, qui m'ont accordé leur confiance, à quel point je suis honoré de continuer à les représenter. J'ai lutté et je continuerai à lutter avec acharnement au profit de chaque secteur de ma circonscription afin de veiller à ce que la voix des gens soit entendue ici à l'Assemblée législative. Lors des réunions avec les ministres et avec mes collègues des autres ministères, je veille à ce que notre circonscription soit servie du mieux que je peux.

Vous savez, parfois, lorsque l'on se lance dans des élections... Nous ne sommes pas en campagne électorale en ce moment, mais je suppose que deux ou trois élections partielles se profilent à l'horizon. Les élections générales sont encore loin. Toutefois, vous savez, lorsque l'on se lance dans des élections, cela peut ressembler à un champ de bataille. Il y a quelques centaines d'années et, je suppose, aujourd'hui encore dans certains pays où il n'y a pas d'élections démocratiques, les gens se battent, littéralement, avec violence. Je suis très reconnaissant de vivre dans une région du monde où les gens se battent avec des idées, des opinions et des points de vue. D'autres pays qui n'ont pas la chance que nous avons à cet égard.

Madame la vice-présidente, dire que ces dernières années ont été tumultueuses serait un euphémisme. La vie de nombreuses personnes au Nouveau-Brunswick,

turned upside down both personally and professionally. But you know, in the end, we did what New Brunswickers do best—we rolled up our sleeves and we made the best of the situation that we were confronted with.

I think that we can all agree that there are positive signs that we see today, and from where we are here at home, I am very optimistic that there are better days ahead. In a few short years, we have transformed from a province struggling with a declining economy and unsustainable public finances to one that is now dealing with challenges that come with growth.

Stop and think about that for a second. Just a few years back, we were struggling with how to provide services, how to find ways to not raise taxes but have enough revenue so that we could provide services to the people of New Brunswick, whether it was education, transportation infrastructure, public safety, health care, or you name it. For years, it had been a challenge to provide these services without raising taxes. Today, the challenge is not the ability to provide these services with the budget that we have. The challenge that we have today is the growth that we are seeing.

Listen, I will be the first to say that I am very pleased to see that New Brunswick has grown exponentially in population, in economy, and in sustainability. We are seeing more people coming to New Brunswick than we have ever seen in the history of this country. That should be exciting.

I have family in Ontario, and it was always, Southern Ontario is the place to be. Things were happening, and there was lots of prosperity and opportunity. I remember that I had some family members come back home. This was a few years back. I took them for a walk around my property. I love my home. It is a very middle-of-the-road type of home in Minto. I love the property. I remember walking them around. These guys came from Hamilton, and they were just walking around saying, I cannot believe that you have this. Then I told them what I paid for it, and they were even more astonished. They said, You would not get an apartment, a condo, in the city for this.

sinon de la plupart d'entre elles, a été bouleversée tant sur le plan personnel que professionnel. Toutefois, vous savez, en fin de compte, nous avons fait ce que les gens du Nouveau-Brunswick font le mieux — nous avons retroussé nos manches et avons tiré le meilleur parti de la situation avec laquelle nous devons composer.

Je pense que nous pouvons tous convenir que la situation aujourd'hui est prometteuse, et je suis très optimiste quant au fait que, vus de chez nous, des jours meilleurs se profilent à l'horizon. En quelques années seulement, nous avons transformé notre province, laquelle était aux prises avec une économie en déclin et des finances publiques non viables, en une province qui doit maintenant relever les défis propres à la croissance.

Arrêtons-nous un instant pour y réfléchir. Il y a quelques années seulement, nous avions peine à fournir des services, à trouver des moyens de ne pas augmenter le fardeau fiscal, mais d'avoir suffisamment de recettes pour pouvoir fournir des services aux gens du Nouveau-Brunswick, qu'il s'agisse de l'éducation, des infrastructures de transport, de la sécurité publique, des soins de santé, et j'en passe. Pendant des années, il a été difficile de fournir ces services sans augmenter le fardeau fiscal. Aujourd'hui, le défi n'est pas la capacité de fournir ces services compte tenu du budget dont nous disposons. Notre défi actuel est la croissance que nous constatons.

Écoutez, je serai le premier à me dire très heureux de constater que le Nouveau-Brunswick a connu une croissance exponentielle au chapitre de la population, de l'économie et de la viabilité. Nous voyons plus de gens que jamais venir s'installer au Nouveau-Brunswick, ce qui est inédit dans l'histoire du pays. Cela devrait être palpitant.

Des membres de ma famille vivent en Ontario, et le sud de l'Ontario avait toujours été considéré comme l'endroit idéal. Les choses se passaient et il y avait beaucoup de prospérité et de possibilités. Je me souviens que des gens de ma famille sont revenus à la maison. C'était il y a quelques années. Je les ai emmenés se promener sur ma propriété. J'adore ma maison. C'est une maison de type très moyen à Minto. J'adore ma propriété. Je me rappelle la leur avoir fait visiter. Ils venaient de Hamilton et ils se promenaient en disant : Je n'arrive pas à croire que tu aies une propriété pareille. Ensuite, lorsque je leur ai dit le prix d'achat, ils ont été encore plus étonnés. Ils m'ont dit

I knew all along that New Brunswick was a hidden gem. It was a treasure that had not yet been found by the rest of Canada or the rest of the world. Well, it has been found, and that is a positive thing. But make no mistake about it, it absolutely comes with challenges.

In a few short years, we have transformed this province from being one struggling with a declining economy and unsustainable public finances to one that is dealing with the challenges of growth. We have seen momentum here at home, and on the global scale, we continue to operate in a volatile economic environment. This is the challenge that we have as a small province. What we face here in New Brunswick is but a portion of what we see on a global scale, especially throughout North America.

You know, my colleagues talk about homelessness and addiction. There is no question that I have received many calls from businesses in urban areas that are frustrated with the issues of homelessness and addiction on their doorstep. I get it. I know people that, through life's course, have gone to hard drugs to try to overcome the abuse and the traumas that they have faced in their lives. As a result, they are in a very bad way. We are seeing this throughout society. I can tell you that what we see in New Brunswick is but a fraction of what we see in cities in other areas throughout Canada and the United States. But we have to deal with it, and we have to deal with it in a way that upholds the rule of law and that upholds the rules of enforcement of those laws but that does so in a way that maintains compassion and kindness for those who need it. We can do both. We can do both.

17:45

We can be compassionate to those who are homeless and to those who struggle with an addiction, but we also have to be compassionate to the rest of society who want to feel safe in their communities. They want to feel that their homes are not going to be broken into and they will not be assaulted because of the issues that we face in society. We can do both, and we must do

que, à ce prix, il est impossible d'acheter un appartement ou un condo en ville.

J'ai toujours su que le Nouveau-Brunswick était un joyau caché. C'était un trésor que les gens du reste du Canada ou du monde n'avaient pas encore découvert. Eh bien, ils l'ont maintenant découvert, et c'est une bonne chose. Toutefois, ne vous y trompez pas, cela ne va pas sans difficulté.

En quelques années seulement, nous avons transformé notre province, laquelle était aux prises avec une économie en déclin et des finances publiques non viables, en une province qui relève les défis propres à la croissance. Nous avons connu un élan ici chez nous et, à l'échelle mondiale, nous continuons à opérer dans un environnement économique instable. Voilà le défi que nous devons relever en tant que petite province. La situation avec laquelle nous sommes aux prises au Nouveau-Brunswick n'est qu'une partie de ce que nous voyons à l'échelle mondiale, en particulier en Amérique du Nord.

Vous savez, mes collègues parlent de l'itinérance et des dépendances. J'ai bien sûr reçu de nombreux appels de gens ayant des entreprises situées dans des zones urbaines et qui sont frustrés par le problème de l'itinérance et des dépendances sur le pas de leur porte. Je comprends cela. Je connais des personnes qui, au cours de leur vie, ont consommé des drogues dures pour tenter de surmonter les sévices et les traumatismes qu'elles ont subis. Elles sont par conséquent dans une situation très difficile. Nous constatons une telle situation un peu partout dans la société. Je peux vous dire que ce que nous voyons au Nouveau-Brunswick n'est qu'une fraction de ce que nous voyons dans d'autres villes et d'autres régions du Canada et des États-Unis. Or, nous devons faire face à la situation, et nous devons le faire d'une manière qui respecte la primauté du droit et qui respecte les règles d'application de la loi, mais sans diminuer la compassion et la bonté à l'égard des gens qui en ont besoin. Nous pouvons faire les deux. Nous pouvons faire les deux.

Nous pouvons faire preuve de compassion envers les personnes sans-abri et celles qui sont aux prises avec des problèmes de dépendances, mais nous devons également faire preuve de compassion envers le reste des gens de la société qui veulent se sentir en sécurité dans leur collectivité. Ils veulent savoir qu'ils ne seront pas cambriolés ou agressés en raison des

both. That is why I am proud of the budget that has been released. I believe that it strikes that balance to do both.

Madam Deputy Speaker, because of our economic success, we have the financial flexibility to rise to these challenges in order to build a province that is stronger and more prosperous than it has ever been. With this budget, we are continuing the important work needed to build on the growth that we have seen in recent years and take advantage of the opportunities before us. We know how important it is for New Brunswickers that we continue to take steps to secure the financial future of our province while ensuring that New Brunswickers are provided with the quality services that they need and deserve.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

I can tell you, Mr. Speaker, when we talk about the debt and look at the amount of traction that this government has made in relation to debt over the years, we need to be proud of that. People say: Ah, you know, every province has debt. Every country has debt. What does it really matter? Well, it may not matter too much today—although it does—but it really matters for the generations down the road. When you look at the amount that we were paying in interest based on the previous debt levels and the amount that we are paying now, it is clear that the extra money not paid in interest can go back into services to ensure that New Brunswickers are looked after.

The 2023-24 budget maintains the approach that we have been taking. With it, we will continue to see the ways in which responsible financial management can support investments in things that are priorities for New Brunswickers, and we can do it in a way that is sustainable—sustainable—which means that it will last. We can do that.

We are seeing vibrancy in New Brunswick as we have never seen before, in terms of both economic growth and population growth. Almost every single indicator shows us that we are turning the tide here at home toward being a province that the rest of the country will envy. According to StatsCan, in 2019, the population of New Brunswick was 775 000 people.

problèmes qui se posent à notre société. Nous pouvons agir sur les deux fronts, et nous devons le faire. Voilà pourquoi je suis fier du budget qui a été présenté. Je pense qu'il établit un équilibre entre les deux aspects.

Madame la vice-présidente, grâce à notre réussite économique, nous disposons de la souplesse financière nécessaire pour relever ces défis et bâtir une province plus forte et plus prospère que jamais. Grâce à ce budget, nous poursuivons l'important travail nécessaire pour tirer parti de la croissance que nous avons connue ces dernières années et pour saisir les possibilités qui s'offrent à nous. Nous savons à quel point il est important pour les gens du Nouveau-Brunswick de nous voir continuer à prendre des mesures afin d'assurer l'avenir financier de notre province, tout en veillant à ce que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent les services de qualité dont ils ont besoin et qu'ils méritent de recevoir.

(Le président reprend le fauteuil.)

Monsieur le président, je peux vous dire que, lorsque nous parlons de la dette et examinons les progrès qu'a réalisés le gouvernement au fil des ans la concernant, nous devons en être fiers. Les gens disent : Ah, vous savez, chaque province a une dette ; chaque pays a une dette ; est-ce vraiment important? Eh bien, cela n'est peut-être pas trop important aujourd'hui — même si ce l'est —, mais c'est vraiment important pour les générations à venir. Pour ce qui est de la somme que nous versions à titre d'intérêts en fonction des niveaux d'endettement précédents et de la somme que nous payons maintenant, il est clair que l'argent supplémentaire qui n'est pas versé en intérêts peut être réinvesti dans les services pour veiller au bien-être des gens du Nouveau-Brunswick.

Le budget pour 2023-2024 maintient l'approche que nous avons adoptée. Grâce à celui-ci, nous continuerons de voir comment une gestion financière responsable peut appuyer des investissements dans des domaines qui sont des priorités pour les gens du Nouveau-Brunswick, et nous le ferons en prenant des mesures durables—durables— cela signifie que le tout durera. Nous pouvons faire cela.

Nous constatons un niveau de dynamisme sans précédent au Nouveau-Brunswick, tant sur le plan de la croissance économique que sur celui de la croissance démographique. Presque chaque indicateur nous montre que nous inversons la tendance ici, chez nous, pour devenir une province que le reste du pays enviera. Selon Statistique Canada, la population du

Four years later, the population of New Brunswick is 820 000 and growing. That is awesome, but it has challenges. Our housing market is a great example of the challenges that we face when we have all these people coming to our beloved province and setting up a life of their own. I am very pleased that Minister Green is working very diligently to bring in reasonable and strong measures to help alleviate some of the housing crisis, taking that on to ensure that those problems are mitigated.

At the same time, we are dealing with higher than usual price inflation, creating challenges for households and businesses. The steps taken by the Bank of Canada have caused a rapid escalation in interest rates. This will inevitably lead to a slowdown in economic activity among our trading partners and here in New Brunswick. Again, these are things . . . We are not unique. It is not as though New Brunswick is the only place in North America facing inflation. We know that it is widespread, but the question is: What can we do here to mitigate it for our residences?

For 2023, as growth slows from the levels that we have seen over the past two years, the Department of Finance and Treasury Board is projecting real GDP growth of 0.8%. Mr. Speaker, this budget is a plan that takes our current economic and fiscal environment into consideration while still investing in the priority areas that matter to New Brunswickers. It positions our province for growth that, again, is sustainable and supports us in delivering fiscally responsible services to meet the needs of New Brunswickers.

Projected revenues are \$12.2 billion for 2023-24. It will be influenced by the tax reductions announced last fall. You know, my mind is often blown when I hear the opposition talk about their opposition to tax reductions. I cannot understand that. We are one of the highest-taxed jurisdictions in North America, and we have to look at ways that we could relieve the burden on people.

Nouveau-Brunswick en 2019 se chiffrait à 775 000 personnes. Quatre ans plus tard, la population du Nouveau-Brunswick se chiffre à 820 000 et augmente. C'est génial, mais la situation pose des défis. Notre marché du logement est un excellent exemple des défis qui se posent quand autant de personnes viennent s'installer dans notre chère province et commencer une nouvelle vie. Je suis très content que la ministre Green travaille très fort pour prendre des mesures raisonnables et solides en vue d'atténuer un peu la crise du logement et qu'elle s'occupe de la situation afin de pallier les problèmes.

Par ailleurs, nous composons avec une inflation des prix plus élevée que d'habitude, ce qui pose des difficultés aux ménages et aux entreprises. Les mesures prises par la Banque du Canada ont causé une escalade rapide des taux d'intérêt. La situation entraînera inévitablement un ralentissement de l'activité économique chez nos partenaires commerciaux et ici, au Nouveau-Brunswick. Encore une fois, ce sont des choses... Nous ne sommes pas les seuls. Ce n'est pas comme si le Nouveau-Brunswick était le seul endroit en Amérique du Nord touché par l'inflation. Nous savons que celle-ci est généralisée, mais la question est la suivante : Que pouvons-nous faire ici afin de la freiner pour les ménages de notre province?

Le ministère des Finances et du Conseil du Trésor prévoit une croissance du PIB réel de 0,8 % en 2023, alors que la croissance ralentit par rapport aux niveaux élevés que nous avons observés au cours des deux dernières années. Monsieur le président, le budget est un plan qui tient compte des conditions économiques et financières actuelles tout en prévoyant des investissements dans les secteurs prioritaires qui comptent pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il positionne notre province en prévision d'une croissance durable et nous permet de fournir de façon financièrement responsable des services qui répondront aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick.

Les recettes en 2023-2024 devraient s'élever à 12,2 milliards de dollars. Le tout sera influencé par les réductions d'impôt annoncées l'automne dernier. Vous savez, je suis souvent étonné quand j'entends l'opposition s'opposer aux réductions d'impôt. Je ne comprends pas cela. Nous sommes l'un des endroits en Amérique du Nord où les taxes et impôts sont les plus élevés, et nous devons trouver des moyens d'alléger le fardeau de la population.

17:50

I encourage people at home, when you get your cheque and you get your pay stub at the end of your week or two weeks, whenever you get paid, to look at the amount of taxes that come out of that cheque. Stop and look at that, and then ask yourself the question, How do I want public finances to be managed? How do I want my hard-earned tax dollars to be used? What matters to me? Reducing those taxes inevitably puts more money back into people's pockets so that they can use it for what they need to use it for. Prices are going to continue to climb, and we have to do everything that we, as a government, can do to ensure that government is not overreaching into people's pockets in relation to taxation.

Spending is projected to reach \$12.2 billion as we continue to make investments to stabilize the health care sector, support vulnerable populations, and build capacity to keep up with the rising demand for government services. I see it in my own community of Grand Lake. I remember a couple of years back when there was some discussion about the schools around the Chipman area. We have a high school, and we have an elementary school. The student attendance was declining so much that there was the discussion, What do we do with these two schools? There was some concern about an amalgamation of the two schools, closing one and bringing students over to the other. There was some anxiety about that. But I can tell you that, because of the population growth that we are seeing and because of the people that we are seeing coming into these rural areas, that is not a discussion anymore. Now, we can have two schools that are vibrant and part of their communities. That is the benefit that we are seeing with people from outside of New Brunswick and people from throughout Canada coming here.

In the same way, the province had to take a whole-of-society approach to make our way through the pandemic. We had to take a whole-of-government approach to address crime. No single person or no single department has the answer to a problem that has steadily gotten worse across the province over the past five years. Action is needed on multiple fronts and from multiple stakeholders. I am very pleased to say, Mr. Speaker, that valued partners such as the Department of Health, the Department of Social Development, the RCMP, the municipal police

J'encourage les gens à la maison, quand ils reçoivent leur chèque et leur talon de chèque de paye à la fin de la semaine ou aux deux semaines, peu importe quand ils se font payer, à tenir compte du montant d'impôts qui y est prélevé. Réfléchissez et posez-vous la question suivante : Comment est-ce que je veux que les finances publiques soient gérées? De quelle façon est-ce que je veux que mon argent durement gagné soit utilisé? Qu'est-ce qui compte pour moi? Les réductions d'impôt permettent inévitablement de remettre davantage d'argent aux gens afin que ceux-ci puissent s'en servir pour subvenir à leurs besoins. Les prix continueront de croître, et nous devons faire tout en notre pouvoir, en tant que gouvernement, pour veiller à ce que le gouvernement ne puise pas trop loin dans les poches des gens relativement à l'imposition.

Selon les prévisions, les dépenses atteindront 12,2 milliards de dollars puisque nous continuons à faire des investissements pour stabiliser le secteur des soins de santé, soutenir les populations vulnérables et renforcer les capacités afin de répondre à la demande croissante de services gouvernementaux. Je constate cela dans ma propre collectivité de Grand Lake. Je me souviens qu'il a été question il y a deux ou trois ans des écoles dans la région de Chipman. Nous avons une école secondaire et une école primaire. L'assiduité des élèves était tellement à la baisse que la question a été posée : Que faisons-nous de ces deux écoles? Le fusionnement des deux écoles, soit en fermer une et transférer les élèves à l'autre, suscitait des préoccupations. L'idée suscitait de l'appréhension. Je peux cependant vous dire que, en raison de la croissance démographique et du nombre de personnes qui viennent s'installer dans les régions rurales, l'idée n'est plus discutée. Maintenant, nos deux écoles sont dynamiques et font partie de la collectivité. Voilà l'avantage que nous constatons quand des gens de l'extérieur du Nouveau-Brunswick et de partout au Canada viennent s'installer ici.

Ainsi, la province a dû adopter une approche pansociétale afin de traverser la pandémie. Nous avons dû adopter une approche pangouvernementale afin de lutter contre la criminalité. Personne ni aucun ministère n'a la réponse à un problème qui ne cesse d'empirer dans la province depuis cinq ans. Il faut que de nombreuses parties prenantes agissent sur plusieurs fronts. Monsieur le président, je suis très heureux de dire que de précieux partenaires comme le ministère de la Santé, le ministère du Développement social, la GRC, les corps de police municipaux et d'autres

services, and others all understand this. We are working together to provide innovative solutions to the challenges that we see.

Mr. Speaker, driven, talented people are not enough to bring the crime rate down. They need proper support to achieve our goals. When I became minister in the fall, I was very eager to dig into the department's statistics on crime rates in New Brunswick. I was also equally eager to get out to communities and hear what they are saying in relation to crime. I believe that I had been sworn in for a week or maybe two weeks, and there were town hall meetings scheduled in a couple of areas of New Brunswick. I was thinking, Do I go, or do I not go? I said, I need to go because I need to hear what people are saying. Most of these areas were rural. I remember going to these town halls and hearing from people.

Do you know what I never heard at any of these town hall meetings? I never heard, We should defund the police. I hear that from some of these liberal cities in the United States, where people say, We need to defund the police. I think that the opposition kind of tinkered with that a little bit too. We are not defunding the police. Quite the opposite. The rural people were telling me that we need more police. We need to see police visible in our communities. We need to know that when we pick up the phone and call 911, there is going to be a responding officer. We need to know that, when our shed is broken into and we get this petty crime in our area, we can report it and have some sort of response from a police agency. That is a fair and reasonable request, and it is one that I have taken very seriously.

I am ecstatic to announce and be part of the budget plan with the Minister of Finance, the plan to spend \$20.5 million for additional RCMP officers in rural areas. Just so that we can be clear, we are not throwing \$20.5 million at the wall and hoping crime goes down. We are taking \$20.5 million and investing it in 80 additional RCMP officers, including 51 officers on the front lines in the areas of New Brunswick, particularly rural areas, that are underserved under the provincial policing services agreements. Mr. Speaker, that is a

comprennent tous cela. Nous travaillons ensemble pour trouver des solutions novatrices aux défis qui se posent à nous.

Monsieur le président, des gens motivés et talentueux ne suffisent pas pour réduire le taux de criminalité. Ils ont besoin d'un appui adéquat pour atteindre nos objectifs. Quand je suis devenu ministre cet automne, j'avais très hâte de consulter les statistiques du ministère au sujet des taux de criminalité au Nouveau-Brunswick. J'avais aussi très hâte de me rendre dans les collectivités pour écouter ce que les gens avaient à dire à propos de la criminalité. Je crois qu'une semaine ou peut-être deux semaines après mon assermentation, et des assemblées publiques étaient prévues dans deux ou trois régions du Nouveau-Brunswick. Je me demandais : Est-ce que j'y vais ou non? Je me suis dit que je devais y aller, car j'avais besoin d'entendre ce que les gens avaient à dire. La plupart des régions étaient rurales. Je me souviens d'avoir été aux assemblées publiques et d'avoir entendu le point de vue des gens.

Savez-vous ce que je n'ai jamais entendu lors des assemblées publiques? Je n'ai jamais entendu dire que nous devrions cesser de financer les services de police. J'entends cela dans certaines des villes libérales des États-Unis, où les gens disent qu'il faut cesser de financer les services de police. Je pense que l'opposition a un peu manipulé les propos à cet égard aussi. Nous ne cessons pas de financer les services de police. C'est tout le contraire. Les gens des régions rurales m'ont dit que nous avions besoin de plus de policiers. Nous devons assurer une plus grande visibilité policière dans nos collectivités. Nous devons savoir que, lorsque nous appelons le 911, un agent se rendra sur les lieux. Nous devons savoir que, lorsque quelqu'un entre par effraction dans notre cabanon et que des délits mineurs du genre sont commis dans notre région, nous pouvons le signaler et obtenir une certaine réponse d'un service de police. Il s'agit d'une demande juste et raisonnable, et je la prends très au sérieux.

Je suis ravi de faire partie du plan budgétaire du ministre des Finances et d'annoncer que le gouvernement investit 20,5 millions de dollars dans le recrutement d'agents de la GRC additionnels pour les régions rurales. À simple titre de clarification, nous ne jetons pas 20,5 millions de dollars par les fenêtres en espérant que la criminalité diminue. Nous investissons 20,5 millions afin d'embaucher 80 agents de la GRC de plus, y compris 51 agents de première ligne dans les régions du Nouveau-Brunswick, surtout les régions

15% increase in police in New Brunswick, but we are not stopping there. We are going to build the capacity of our nine municipal and regional police forces, raise the standards of these police forces, which already do great work, and ensure readiness for expansions.

17:55

We all know that municipal reform has already taken effect, and, as a result, these municipal police forces must be able to provide policing services to these newly expanded areas. Two years out, I expect every territory covered by municipal and regional forces will be at least double what it is today in order to build a new model for specialized policing services, such as digital forensics, explosive disposals, and police dogs, so that every police force has access to these services, duplication is avoided, and costs are shared.

I just want to share a little bit of my experience. When I became a minister, on top of the town hall meetings that I went to, I also went to several correctional facilities throughout the province in order to get a feel for what our correctional officers deal with on a daily basis. There is no question that correctional officers are kind of an underthanked group within the government. You know, they get up every day, they go to these correctional facilities, they provide safe support for the inmates who are there, and they ensure that the public is kept safe. They are not thanked enough.

I also had the opportunity to do some ride-alongs with different municipal forces and with the RCMP. I want to take this opportunity to publicly thank RCMP Sgt. Jean-François Martel for the first ride-along that I did with the RCMP. I can tell you that it was an eye-opener like I have never seen. You know, I kind of thought that we would drive around, check some things out, and wait for a call to come in. We never stopped. We began with the parade. The Christmas parade was in Chipman. We started there, and we put in about a 10-hour shift, and by the time that we were done, we had gone from Chipman to Oromocto, back

rurales, qui sont mal desservies en vertu de l'Entente sur le service de police provincial. Monsieur le président, il s'agit d'une augmentation de 15 % du nombre de policiers au Nouveau-Brunswick, mais nous ne nous arrêtons pas là. Nous renforcerons les capacités des neuf corps de police municipaux et régionaux de notre province, rehausserons les normes de ces corps de police, qui font déjà de l'excellent travail, et veillerons à ce qu'ils soient prêts pour prendre de l'expansion.

Nous savons tous que la réforme municipale est déjà entrée en vigueur et, par conséquent, les corps de police municipaux doivent pouvoir fournir des services de police dans les nouvelles zones élargies. Dans deux ans, je m'attends à ce que chaque territoire couvert par les corps de police municipaux et régionaux représente au moins le double de ce qu'il est aujourd'hui afin d'établir un nouveau modèle de services de police spécialisés, comme la criminalistique numérique, l'enlèvement des explosifs et les chiens policiers, de sorte que chaque corps de police dispose de ces services, que le double emploi soit évité et que les coûts soient partagés.

Je veux simplement parler un peu de mon expérience. Quand je suis devenu ministre, en plus des assemblées publiques auxquelles j'ai assisté, je me suis aussi rendu dans plusieurs établissements correctionnels un peu partout dans la province afin de comprendre ce que vivent au quotidien les agents des services correctionnels. Il ne fait aucun doute que les agents des services correctionnels forment en quelque sorte un groupe qui n'est pas assez remercié au sein du gouvernement. Vous savez, ils se lèvent tous les jours, se rendent dans les établissements correctionnels et assurent un milieu sécuritaire pour les détenus ainsi que la sécurité du public. Ils ne sont pas assez remerciés.

J'ai aussi eu l'occasion d'accompagner dans leurs patrouilles des agents de différents corps municipaux et de la GRC. J'en profite pour remercier publiquement le sergent Jean-François Martel de la GRC, avec qui j'ai fait ma première co-patrouille. Je peux vous dire que cela m'a ouvert les yeux comme jamais auparavant. Vous savez, je pensais que nous allions nous promener en voiture, vérifier certaines choses et attendre de recevoir un appel. Nous n'avons jamais arrêté. Nous avons commencé avec le défilé. Le défilé de Noël se déroulait à Chipman. Nous avons commencé là et fait un quart d'environ 10 heures, et,

to Minto, and off to Fredericton, constantly taking calls. It showed me how hard our officers work, specifically RCMP officers. They hold a larger geographical region that they have to get to, so they spend more time on the road responding to calls. Sgt. Jean-François Martel did an exceptional job at showing me exactly what happens on the ground.

I also had the opportunity to ride along with public safety officers Chris Hickey and Allen Dow. Both gentlemen are exceptional officers, and they taught me and showed me exactly what happens on the ground on a day-to-day basis.

I had the opportunity to go to a DUI roadblock and see how Justice and Public Safety (JPS) officers and the RCMP work together on those roadblocks. That is what has been wrong for so long. You know, you have RCMP over here, you have municipal over here, and you have Justice and Public Safety over here, and each is kind of doing its own thing. What we have said and what my predecessor has said is that we are going to take all these departments and ensure that they do not work in separate silos. We are going to find ways for them to accommodate and work with each other, because we all have the same objective, which is to reduce the crime rate in our province.

I also had the opportunity to go with a conservation officer, Sgt. Greg Darrah, and he did an exceptional job showing me the backwoods. I mean, I am from the backwoods, so he did not show me anything that I had not already seen, but as we were driving, he explained to me about some of the things that they do in relation to catching poachers and investigating crimes as it relates to wildlife and other sorts of things. He does a great job. He has been an officer for years and knows everything that there is to know about conservation. I appreciated his effort.

I could not go with RCMP, JPS, and conservation without hitting a municipal police force. So, I had the opportunity to also ride along with the Fredericton police force, with a homegrown Minto girl, Const. Olivia Stack-Mills. She is an exceptional officer, new to the Fredericton police force, but, again, I had the chance to pick her brain during the shift just to

une fois terminé, nous étions allés de Chipman à Oromocto, retournés à Minto puis allés à Fredericton, répondant sans cesse à des appels. Cela m'a montré à quel point les agents de notre province travaillent fort, surtout les agents de la GRC. Ils doivent couvrir une zone géographique plus vaste ; ils passent donc plus de temps sur la route pour répondre aux appels. Le sergent Jean-François Martel a fait un travail exceptionnel pour me montrer exactement ce qui se passe sur le terrain.

J'ai également eu l'occasion de co-patrouiller avec des agents de la sécurité publique, Chris Hickey et Allen Dow. Les deux hommes, des agents exceptionnels, m'ont appris et montré exactement ce qui se passe sur le terrain au quotidien.

J'ai eu l'occasion de participer à un contrôle routier pour détecter la conduite avec facultés affaiblies et j'ai pu voir comment les agents de Justice et Sécurité publique (JSP) et ceux de la GRC y ont travaillé ensemble. Voilà ce qui cloche depuis si longtemps. Vous savez, il y a la GRC d'un côté, les corps municipaux de ce côté-ci, Justice et Sécurité publique de ce côté-là, et tout le monde agit en quelque sorte unilatéralement. Ce que nous disons et ce que mon prédécesseur a dit, c'est que nous ferons en sorte que tous les organismes ne travaillent pas en vase clos. Nous trouverons des moyens pour qu'ils s'adaptent et travaillent ensemble, car nous avons tous le même objectif, soit de réduire le taux de criminalité dans notre province.

J'ai aussi eu l'occasion d'accompagner un agent de conservation, le sergent Greg Darrah, et il a fait un travail exceptionnel pour me montrer la forêt. En fait, je viens de la campagne ; il ne m'a donc rien montré que je n'avais pas déjà vu, mais, sur la route, il m'a expliqué certaines des choses que les agents font pour arrêter les braconniers et enquêter sur des crimes liés à la faune et d'autres genres de choses. Il fait un travail remarquable. Il est agent depuis des années et connaît tout ce qu'il y a à savoir au sujet de la conservation. Je suis reconnaissant de ses efforts.

Je ne pouvais pas accompagner des agents de la GRC, de JSP et de conservation sans passer par un corps de police municipal. Donc, j'ai eu l'occasion aussi de co-patrouiller avec une fille originaire de Minto, la gendarme Olivia Stack-Mills, du corps de police de Fredericton. Elle est une agente exceptionnelle et une nouvelle recrue du corps de police de Fredericton, mais j'ai encore une fois eu la chance de lui poser des questions pendant le quart de travail pour comprendre

understand a little bit about municipal policing and how all of that works.

Mr. Speaker: Thank you, minister. The time has come.

(Hon. Mr. G. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 6 p.m.)

un peu le fonctionnement des services de police municipaux.

Le président : Merci, Monsieur le ministre. Il est l'heure de lever la séance.

(L'hon. M. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 18 h.)